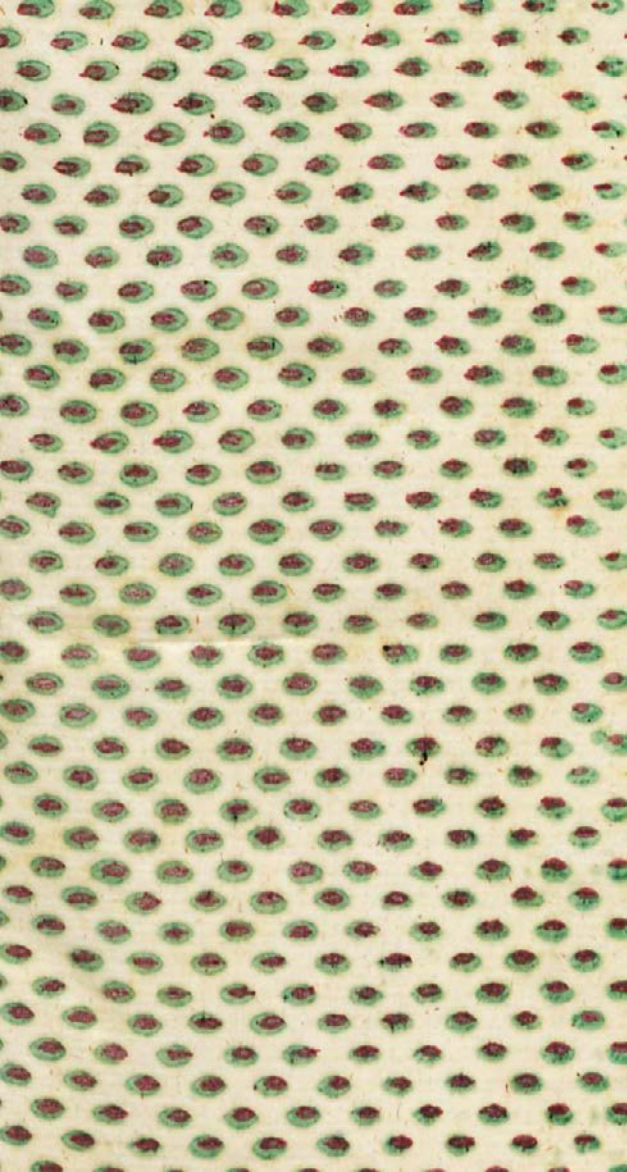




10,074 II C. C.  
R







BY THE SAME AUTHORITY  
PRINTED BY THE  
PRINTERS OF THE PARLIAMENT

BY APPOINTMENT TO  
HIS MAJESTY'S MOST EXCELLENT  
COURT OF CHANCERY

PRINTED BY  
RICHARD CLAY AND COMPANY,  
BUNGAY, SUFFOLK

PRINTED BY  
RICHARD CLAY AND COMPANY,  
BUNGAY, SUFFOLK

PRINTED BY  
RICHARD CLAY AND COMPANY,  
BUNGAY, SUFFOLK

PRINTED BY  
RICHARD CLAY AND COMPANY,  
BUNGAY, SUFFOLK

PRINTED BY  
RICHARD CLAY AND COMPANY,  
BUNGAY, SUFFOLK

PRINTED BY  
RICHARD CLAY AND COMPANY,  
BUNGAY, SUFFOLK



SVETU PISMU  
STARIGA



**TESTAMENTA,**

Bukve od krajlov,

Id est:

**BIBLIA SACRA**

Veteris testamenti

Libri Regum,

*Adprobatione & Consensu*

CÆLSSISSIMI ET REVERENDISSIMI

DOMINI DOMINI

**MICHAELIS**

S. R. I. PRINCIPIS,

A C

PRIMI ARCHIEPISCOPI LABAC.

E LIB. BARON. DE BRIGIDO, &c.

I'N

Iavo - Carniolicum idioma translati

PER

**MODESTUM SCHREY,**

Capell. Loc. ad S. Jacobi penes Savum.

---

**LABACI,**

TYPIS ANDREÆ GASSLER. 1802



SVETU RISMU  
STARIGA

**TESTAMENTA**

Bukve od krajev,

Id est:

**BIBLIA SACRA**

Veteris testamenti

Libri Regum,

Abdicatione & Conspira

CESSIMI ET REVERENDISSIMI

DOMINI DOMINI

**MICHAELIS**  
S. R. I. PRINCIPIS

PRIMI ARCHIEPISCOPI LABAC.

et Ab. Baron. de Brigido, &c.

in  
lavo - Carniolium idioma translata

PER

**MODESTUM SCHREY,**  
Capell. Loc. ad S. Jacobi pates Savum.

**LABACH,**  
ANDREAS GASTNER. 1802

81750000=N1



REVERENDISSIMO AC ILLUSTRISSIMO

Domino Domino

JOANNI ANTONIO

RICCI,

Episcopo Drusensi,

Celsissimi ac Reverendissimi

Domini Domini

Archiepiscopi Labac.

SUFFRAGANEO

in pontificalibus,

Vicario in spiritual. Gen.

nec non

Eccl. Lab. Metrop. Decano, ac Ord.

Melit. Commendatori.

Reverendissime ac Illustrissime

Domine Domine!

Affatus S. Bernardini est,  
quod, quodcumque divina  
gratia eligit aliquem ad ali-  
quem sublimem statum, omnia

charismata donet, quæ illi personæ sic electæ, et ejus officio necessaria sunt. Cum Te divina providentia per electionem ab Imperatore nostro Francisco II. factam non solum Generalem Vicarium hujus celeberrimæ Archidiœcesis Labacensis destinaverit, sed etiam ad summum episcopatus apicem elevaverit, quis non eas virtutes in Te esse palam fateatur, quæ tantam dignitatem muneris Tui copiose decorant? In venerationem prædictarum virtutum, et imprimis humanitatis, et affabilitatis Tibi totum præsentem versionem **IV. Liborum Regum** contentam dedico, et sub Tuam tutelam offero, meque Tuæ gratiæ et favori commendo, qui sum

Humillimus servus  
Modestus Schrey.



## Præfatio ad eruditum Lectorem.

---

Cum quatuor libri Regum, nunc in Slavo-Carniolico idiomate prodentes, me solum habeant translatorum, rationem forte hujus quærere in mentem veniet iis, qui in præfatione libro Jósue præfixa non unum sed duos eorum versores nominari intelligunt. Verum vicissitudini, ut in compendio votis satisfaciam, id fortis humanæ vitæ, simulque urgentibus nostra

*Ad Lectorem.*

tum sacrae scripturae Lectorum desiderii brevi totam in manibus habendi ejusdem versionem esse tribuendum repono. At vero non de translatores duntaxat aestimo curam esse Lectoribus, sed etiam de viris, quorum vigilantia traductio lucem prospicit, de viris inquam, qui a Reverendissimo Officio Archiepiscopali ad revisionem hujus operis delegati fuerunt. Habes igitur Lector Benevole nomina eorum hic subjuncta:

D. Georgius Suppan, Carniolus Radmannsdorfensis, Ss. Theol. Doctor, Parochus ad S. Petri in suburbio Labaci, ac Consiliarius Consistorialis.

D. Josephus Schkriner, Carniolus Labacensis, C. R. Parochus ad Annunc. B. M. V. Labaci.

*Ad Lectorem.*

D. Antonius Traun, Carniol.  
Aychensis, Ss. Theol. Baccalauf.  
formatus, Beneficiat. Schilling.  
ac Capell. Local. ad S. Canciani in  
Jeshza prope Labacum.

P. Honoratus Vadnau, Carniol.  
Lithopol. Ordin. S. Francisci Re-  
format. Lector emeritus, eus-  
demque Ord. in Carniolia Mini-  
ster Provincialis.

P. Anton. Jeunikor, Carn. La-  
bac. Ord. S. Franc. Reform. Le-  
ctor, et Minister Provincialis  
emeritus, jam Conventus Labac.  
Guardianus.

D. Georgius Miklautshitsch, Car-  
niolus Salilogensis, Metropolitanæ  
Ecclesiæ Labacensis Curatus, et  
Concionator germanicus.

D.

*Ad Lectorem.*

D. Valentinus Marcellianus Vodnik, Carniolus Schifchkanus, Professor Poëseos Cæs. Reg. publ. ordinarius.

D. Joannes Bapt. Debeuz, Carn. Labacencis, Beneficiatus in ecclesia Monialium Soc. S. Ursulæ Labaci.

Dabam ad S. Jacobi penes Savum  
die 13. Julii 1081.

**Translator.** D. Mikhael Mikhailowitsch, Carniolus Salisburgensis, Metropolitarus Ecclesie Labacensis Carniæ, et Concionator Germanicus.



Perve. Bukve

**S A M U E L A,**

o d  
nafs imenuvane Bukve

o d  
**K R A J L O V**

**I. Postava.**

1. Je bil en mosh od Ramataim, Sofina is gorre Efraima, inu njemu je bilu ime Elkana, syn Jerohama syna Eliua, syna Tóhua, syna Sufa, Efratéjz;

2. Inu je imel dve shene, eni je bilu ime Anna, inu drugi ime Fenéna.

néna. Inu Fenéna je iméla otroka. Anna pak ny iméla otrók.

3. Inu taisti mósh je gori hodil is svojiga mésta ob postavljenim zhasi molit, inu offrúvat Gospódu vojfknih trúm v' Silo. Tam pak sta bilá dva Hélioiva syna Ofni, inu Finees, Gospódova farja.

4. Prifhal je tedaj dan, inu Elkana je offrúval, inu je dal Fenéni svoji sheni, inu všim nję sinóvam, inu hzheram kosove (óffru:)

5. Anni pak je dál en kofs \* shalosten, ker je Anno lúbil, Gospód pak je bil njó nerodovitno sturil.

6. Tudi je njó njena nasprutniza shalila, inu njó silnu drashila, takú, de je (njej) ozhitala, ker je njó Gospód nerodovitno sturil:

7. Takú je sturila vsaku lejtú, kadar je zhafs prifhal, de so v' Gospódovi tempel gori shli: inu takú je

---

(\*) Hebr. V. 5. Anni pak je en posebni dóber kofs dál.



je njó drashila. Ona pak je jokala, inu ny hotla jesti.

8. Elkana pak nje mósh rézhe njej; Anna, káj jókash? inu sa káj ne jesh? inu sa káj je tebi teshku per sèrzi? Nifim li jest tebi bólfhi kakor deset fynov?

9. Vstane pak Anna, po tem kadar je jedla, inu pyla v' Silo. Héli far pak sedy na stóli per podbójih Gospódoviga fhotora,

10. Inu ker je Anni britku per sèrzi móli pred Gospódam, inu jóka filnu,

11. Tèr stury oblubo rekózha: Gospód vojsknh trúm, aku se orresh na shalost tvoje dèkle, inu se námé spómnh, tèr ne posabish na tvojo dèklo, inu tvoji flushabnizi syna dásh: bóm njega dala Gospódu na vse dny njegoviga shivlenja, inu na njegovo glavo nima britva priti.

12. Sgódilu se je pak, kadar je ona dolgu pred Gospódam molila, je Héli na nje vusta glèdal,

13. Anna je pak v' svojim sèrzi mótila, inu samú nje shnabli so se gibali,

inu glafs se zelú nizeh ny flifhať. Héli pak je mejnili, de je vinjena,

14. Tedaj rezhe njej: Kakú dólgu bošb pyána? istrěsnúvaj se enu malu od vina, katěriga si pólna.

15. Anna je odgovorila, rekozha: Nikár mój Gospód; sakaj jest sim filnu nefřezhna shena, těr vina, inu nizeh, kar vpijáníti samóre, nisim pyla, temuzh sim moje serzě prizho Gospóda islivála.

16. Ne imej tvojo děklo sa eno samopáshnih shen; sa kaj is prevelike svoje shalošti, inu britkošti sim dořehmal govorila.

17. Takrat rezhe Héli njej: Pójdi v' myri: inu Israelovi Bóg naj tebi dá, kar si ga prošla.

18. Inu ona rezhe: Bóg hotěl, de bi náshla tvoja děkla milošt pred tvojimi ozhmy. Na tó je shena shla svojo pót, je jědla, inu nje obras ny vezh shalošten bil.

19. Inu ony vřtanejo sjutra, inu mólio pred Gospódam: těr se vėrnejo, inu pridejo na svój dóm v' Ramato. Inu Elkana je řposnal svójo sheno

shenó Anno : inu Gospód se je na njó spómnil.

20. Sgódilu se je pak zhes eneka-tere dny, de je Anna spozhela, inu syna rodila, inu ga je Samueia ime-núvala : sa tó, ker je njega od Gos-póda profila.

21. Shal je pak nje mósh Elka-na, inu vfa njegóva hifha Gospódu óffre ob navadnim zhasi óffrat, inu svojo oblubo dopólnit,

22. Anna pak ny fhla ; sakaj ona je svojinu móshu rekla : Ne poj-dem, dokler ne bó otrok odstavlén, pótle ga popélem, de se pred Gospó-dam iskashe, inu tam ostane vselej.

23. Inu Elkana nje mósh rezhe njej : Sturi, kar se tebi prav sdy, inu ostani, dokler ga odstavih : vofhim pak, de Gospód dopólni, kar je go-voril. Shena je tedaj ostala, inu svojiga syna dojila, dokler ga je odstavila.

24. Inu kadar ga je odstavila, ga je s' febjó pelala, inu try teleta, s' tremi merniki móke, inu enim vér-zham vina, inu ga je perpelala v hifho

hišho Gospódo v' Silo. Dete pak je bilú negovoré zhe:

25. Inu óffrajo téle, inu isrozhe dete Hélu.

26. Inu Anna rezhe: Prósim mój Gospód, kakòr refnizhnu ti shivish, Gospód; jest sim taista shena, katèra sim tukaj pred tebój stala, inu Gospóda profila.

27. Sa tega synika sim profila, inu Gospód je mojo profhnjo vflifhal, kar sim njega profila.

28. Sa tó ga tudi Gospódu dam sa vse dny, katère bó Gospódu dan. Inu ony so tam Gospóda molili. Inu Anna móli, inu rezhe:

## II. Postava.

1. **M**oje serzé od veselja v' Gospódu poskakúje, inu moja mózh je povifhana v' mojim Bógu: moje vufsta so se odpèrle super moje nepriátle; ker se v' tvojim refhenji veselím.

2. Ny svetiga, kakòr je Gospod: sakaj svunaj tebe ny nobeniga drugiga, inu ny mozhniga kakòr nash Bóg.

3. Ne govorite visoku, inu ne bahajte; molzHITE od poprejšniga; sakaj Bóg, kateri vse vej, je Gospod, inu njemu so misli snane.

4. Možnih lók je premágan, inu flabi so možni postali.

5. Poprej siti so se sa krub najeti pustili; inu lazhni so nasiteni, ker je nerodovitna prav veliku ótrók rodila; inu katera je dosti ótrók imela, je oslabeła.

6. Gospód vmory, inu oshivy, pèje v' grób, inu múnkaj.

7. Gospód stury vbógiga, inu bogátiga, ponisha, inu povisha,

8. On potrebniga vstigne is praha, inu vbógiga is blata islezhé: de med poglavárje seđe, inu zhaštitlivi seđesh doby: sakaj tezháji semle so Gospódo vi, inu on je svejt na nje postavil.

9. On bó svojih svetnikov noge obvarúval; inu hudobni v' tami se ne bódo gánili: sakaj nebeninu ne bó lastná mózh pomagala.

10. Gospóda se bódo njegovi superniki bati, on bó na nje is nebes grómel; Gospód bó sódil pokraj  
ne

ne semle, inu bó svojimu krajlu krajlovanje dál; inu mózh svojiga Kristusa povsdignil.

11. Inu Elkana je nasaj v' Ramato na svoj dóm shál: fantizh pak je slushil pred Gospódovim oblizhjam prizho Hélia farja.

12. Sinóvi Hélia pak samopáshni otrozi niso marali ne sa Gospóda,

13. Ne sa farshko dolshnóst pruti ljudstvu: temuzh kadár je kdó kolíno offruval, pride farjovi syn, dokler se je mesú kúhalu, iná tryrogláte vilize v' svojih roki,

14. Seshie s' njimi v' piskèr, ali v' kotel, ali v' ponuvo, ali v' lonèz; inu vse, kar s' vilizami vum islezhe, far sa se ohrani. Takú so delali vsakimu Israelzu, kateri je v' Silo prifhál.

15. Tudi prèdèn so mást sashgáli, je prifhál farjovi syn, inu je rekal temu, kateri je offruval: Daj meni mesá, dengá farju fkuham: sakaj kuhaniga mesá od tebe ne vsámem, temuzh froviga.

16. Inu tá, kateri je offruval, je njemu rekal: Naj se poprej mást po fhegi

shégi dánas sashgé, inu po tem vsà-  
mi, kolikur tvoje serze poshely. On  
pak odgovory, inu njemu rezhe: Krat-  
ku nikar, sdaj bófh dál, fizèr po  
fili vsàmém.

17. Grèh (dveh) mladenzhov je bil  
tedaj silnu velik prizho Gospóda:  
sàkaj ona sta ludy odvrazhala, de  
nišo Gospódu offerovali.

18. Mladenizh Samuel pak je slu-  
shil pred oblizhjam Gospódovim, inu  
je bil opafan s' platnènim Efodam.

19. Inu njegóva mati je njemu na-  
redila súknizo, katero je njemu ob  
postavlenih zhasih pèrnéfila, kadar je  
s' svojim mósham gori prifhla offeru-  
vat prásnizhen offer.

20. Inu Héli je shègnal Elkana,  
inu njegovo sheno, inu je njemu re-  
kal: Naj tebi Gospód dá sàrod od te  
shene sa sastavo, katero si Gospódu  
isrózhil. Inu sta na svój dóm fhla.

21. Gospód je tedaj Anno objiskal,  
inu je spozhèla, inu try syne, inu  
dveh lzhère rodila; inu mladenzh Samuel  
je per Gospódu velik postal.

22. Héli pak je bil silnu star, inu  
je

je vse isvedil, kar sta njegova sinova delala vsem Israelzani: inu de sta spala per shenah, katere so na vratih fhotora flushile:

23. Inu rezhe njima: Sa kaj take filnu hudobne rezby pozhenjata, katere jest flishim od vsih ludy?

24. Nikar moja otroka: to ny dobèr glafs, kateriga jest flishim, de ludstvu Gospódovu v' grèh sapelújeta.

25. Aku zhlovèk super zhlovèka grèfhy, je mogozbe Bogá sa njega potolashiti; zbe pak zhlovèk super Gospóda grèfhy, kdó bó sa njega molil? Al besedo svojiga ozheta nita postufhala: sakaj Gospód je nju hotèl pokonzhati.

26. Mladenzh Samuel, pak je gori jemál, inu rafil, inu je dopadèl Gospódu, inu ludem.

27. Pride pak en mósh Boshji k' Héliu, inu rezhe njemu: Tó govory Gospód: Se li nisim ozhican hifhi tvojiga ozheta rásodèl; kadar so bily v' Egypti v' Faraónovi hifhi?

28. Inu sim njega sebi isvolil med vsimi Israelovimi rodovi sa faria, de bi k' mojnu altarju perstópal, kadilu me-



ni sashigal, Efod prizho mene. nosil:  
inu sim hishi tvojiga ozheta od vsih  
óffrov Israelskih otrók dajál.

29. Sa kaj sújesh s' nogó mojo ko-  
lino, inu moje daróve, katere sim v'  
templi offruvati sapovedal: inu si  
tvoja sinóva vezh kakòr mene po-  
fhtùval, de jeste od nar bólfhiga vsih  
óffrov Israelskiga ludítva?

30. Sa tó pravi Gospód Israelovi  
Bóg: Terdu sim oblubil, de bó tvoja  
hifha, inu tvoiga ozheta hifha prizho  
mene flushila na v koma. Sdaj pak pravi  
Gospód: Tó bódi délezh od mene:  
temuzh kdór koli mene zhasly, ti-  
ga bóm zhasfil: katere pak mene sa-  
niznújejo, bodo sanizhúváni.

31. Glej, pride zhas, de bom  
tvojo rokó, inu rokó hishe tvojiga  
ozheta odsekál, de ne bo stariga zblo-  
véka v' tvoji hifhi.

32. Inu bófh vidil tvojiga super-  
nika v' templi, kadar bo vùfs Israel  
v' frézhi: v' tvoji hifhi ne bó stariga  
vse dny.

33. Vender ne bom tvoj sárod ze-  
lé od mojiga altarja odlózhil: ampak

(stiril)

(stavil) de tvoje ozhy ošlabę, inu tvoja dušha opešha: inu veliku ludy tvoje hišhe bó vmèrļu, kadar moshję postanejo.

34. To pak bó tebi snaminje, kateru pride zhes tvoja dva syna Ófniã, inu Fineesa: Na en dan bóra obã vmèrļa.

35. Jest si bóm sveštiga fãria obudil, kateri bó po mojim fèrzi, inu po moji vóli dęlal: temu bóm stanovitno hišho sydal, inu bó pred mojim namasanim vselej hodil.

36. Sgódilu se bó pak, de, kdór kóli od tvoje rodovine ostane, bó prišhãl, de se sa njega móli, inu bó óštral freberèn dënãr, inu kófs kruha, inu porezhe: Prósím te, pusti me d' enimu šarfhkimu deju, de grišhlej kruha dobym.

### III. Postava.

1. **M**lãdenzh Samuel pak je Gospódu šregël prizho Helia; inu v' tih istih dnevih je Gospódova besęda bila ředka, inu perkásèn ny bila ozhítna.

2. Sgódilu se je pak en dan: Héli je

je leshal na svojim mesti, inu njegove ozhy so bile kólne, inu ny samogel viditi.

3. Pręden je Boshja lampa vgašnila, je Samuel v' Gospódovim fhotori spál, kjer je fkrinja Boshja bila.

4. Inu Gospód Samuela poklizhe; kateri odgovory rekózh: Glej, tú sim.

5. Inu tezhe k' Héliu, inu rézhe: Glej, tú sim, kęř si me klizal. On pak odgovory: Nifim klizal; vèrni se, inu spi. Inu grę, tēr saspy.

6. Inu Gospód poklizhe Samuela drugizh; Samuel vstane, grę k' Héliu, inu rezhe; Glej, tú sim: kęř si me klizal. On pak odgovory: Nifim te klizal, mój syn; vèrni se, inu spi.

7. Samuel pak she ny Gospóda posnal, inu Gospódova besęda njemu ny bila rásodęta.

8. Inu Gospód tretizh Samuela poklizhe. Tá vstane, grę k' Héliu,

9. Inu rezhe: Glej, tú sim, kęř si me klizal. Sposnal je redaj Héli, de Gospód mladenzha klizhe; inu je Samuela rekal: Pójdi, spi: inu zhe te she poklizhe, rezi: Govori Gospód, kęř

ķer tvój hlapěz poslušha. Samuel tedaj gre, inu safpy na fvojim mešti.

10. Inu Gospód pride, stoji, těr klizhe, kakòr je poprěd klizal: Samuel, Samuel. Inu Samuel rezhe: Govori Gospód, ķer tvój hlapěz poslušha.

11. Inu Gospód rezhe Samuelu: Glej, jest bóm sturil eno rezh v' Israelu; kdòr kòli bó tó flifhal, timu bó v' oběh vùfheših brenzhalu.

12. Na taisti dan bóm zhes Hé- lia vfe pustil priti, kar sim njegovi hišhi shugal; sazheł bóm, inu dokonzhal.

13. Sakaj povědal sim njemu na- prej, de bóm njegóvo hišho vėzhnu pokoryl, sa volo hudobije, ķer je vėdil, de njegova sinova nespodòbnu šivita, inu ny niju svaryl.

14. Sa tó sim persegěl Hélioivi hi- šhi, de sa hudobijo njegóve hišhe ne bo sadosti sturjenu, ne s' óffri, ne s' dar- my na vėkoma.

15. Inu Samuel spy do jútra, inu odpré vrata hišhe Gospódove. Samuel fe ja pak bál perkasen Héliu povědati.

16. Héli tedaj poklizhe Samuela, inu rezhe: Mój syn Samuel! Ta od- govory rekòzh, Tú sim. 17.

17. Inu ga prašha: Káj je tebi Gospód govóril? prósim te, nikár ne fkrivaj pred menój; Bóg naj tebi tó inu tó stury, aku meni eno besedo samolzhyš od vsiga, kar je tebi povedanu bilú.

18. Samuel tedaj njemu vse pove, inu njemu nizh ne samólzhy. Inu uni na tó rezbe: On je Gospód, naj stury, kar njemu dopade.

19. Samuel pak je rafil, inu Gospód je bil s' njim, inu nobena njegóvih besedy ny na semlo padla.

20. Inu vús Israel je sposnal od Dana do Bersabee, de je Samuel svešt prórok Gospódovi.

21. Inu Gospód se je supet perkasal v' Siloi, ker se je Gospód v' Siloi Samuelu perkasoval fkusi svojo besedo. Inu kar je Samuel zelimu Israclu govóril, se je dopolnilu.

#### IV. Postava.

1. **S**gódilu se je pak v' tihistih dneš, de so Filistéjzi na boj vkúp prishli. Tudi Israelzi so zhes Filistéjze na vójsko

vójsko na pruti shli, inu shotore postavili poleg \* kamna pomózhi. Na tó pridejo Filistéjzi v' Afek,

2. Inu stópio pred Israelze v' ver-stó. Inu kadar se bój sazgne, bejshe Israelzi pred Filistéjzi: inu v' timistini bóji je sém tēr tje po póljí blisu shiri távshent mósh pobytih bilu.

3. Inu ludstvu se vērne v' shotore: inu stari v' Israeli rekó: Sa kaj nafs je danafs. Gospód prizbo Filistéjzov otepel? Pērnesimo k' febi od Siloe fkrinjo Gospódove savese, inu naj pride v' frédo med nafs, de nafs obvaruje pred rokó nafhíh sovráshnikov.

4. Ludstvu tedaj póshle v' Silo; inu od tam perneséjo fkrinjo savese Gospóla vojskóh trám na Kerubinih fedezhiga: inu fkrinjo savese Boshje sta spremlala dva Hélioiva syna, Ofni inu Finees.

5. Inu kadar pride fkrinja savese Gospódove v' shotorishe, yúfs Israel s' velikim glafam krizhy, de se po semli ráslega.

6.

---

(\*) Hebr. V. 1. *Aben - Exer.*

6. Inu Filistéjzi so glásf krizhan-  
ja flifhali, inu rekli: Kaj je  
tá glásf velikiga vpitja v' Hebrejfkim  
fhotorifhi? Inu to isvedili, de je  
Gospódova fkrinja v' fhotorifhe pri-  
fhla.

7. Inu Filistéjzi so se bali rekózhi:  
Bóg je v' fhotorifhe prifhal. Inu sa-  
zahnéjo sdihóvati rekózhi:

8. Gorjé nam: vzhéraj, inu pred-  
vzhérajnim ny bilú takú velikiga ve-  
felja med njimi; gorjé nam. Kdó  
nafs bó rěfhil is roké tih možnih  
bogóv? Tó so bogovi, kateri so  
Egypt s' mnógo nadlógó tepli tjé do  
pufhave.

9. Filistéjzi bodite terdni, inu mosh-  
jé ne flushite Hebrejzam, ka-  
kór so ony nam flushili; bódite terd-  
ni, inu vojfkújte se.

10. Na tó so se Filistéjzi bojóva-  
li, inu Israelzi so bily otepeni, inu  
vsák je bejšhal v' svoj fhotor: inu  
moria je bilá filnu velika: inu od  
Israelzov je trydefet tavshent pěfhzov  
padlu.

11. Inu fkrinja Boshja je bila vjé-

ta: tudi dva Héliova syna Ofni, inu Finees sta vmèrta.

12. Ravnu taisti dan pak pèrtézhe en mósh is rodú Benjamina od boja, inu pride v' Silo, inu imá preterganu oblazhilo, inu s' praham potreseuo glavó.

13. Inu kadar tá pride, Héli fedy na stóli, inu pruti zèsti glèda; sakaj njegovu serzè se je sa fkrinjo Boshjo bálu. Kadar pak tá mósh nótèr pride, povè mèstu: inu zèlu mèstu je tulilu.

14. Inu Heli flifhi fhúm krizhanja, inu rezhe: Kaj je tá fhúm, inu hrúp? Inu tá hity, pride, inu Héliu povè.

15. Héli pak je bil ófèm, inu devètdefèt lejt star, inu njegove ozhy so bile kólne, inu ny sámógèl viditi.

16. Inu rezhe Héliu: Jest sim taisti, kateri sim prifhal od vojfke, inu jest sim is boja danafs isbejshal. Temu on rezhe: Mój syn, kaj se je sgódilu?

17. Inu tá, kateri je pèrpóvedüval, odgovory: Israel je; rezhe on, pred

Fi



Filistejzi bejšhal, inu tudi je veliku pobytih: tudi tvoja dva syna Ofni, inu Finees sta mertva, inu fkrinja Boshja je vjeta.

18. Inu kadar je uni fkrinjo Boshjo imenüval, pade tá is stola snak sraven vrát, si vlómi vrát, tër vmèrje. Sakaj on je bil star, inu perlejten mosh: inu on je Israel shiri defet lejt sódil.

19. Njegóva sinaha pak, Fineesova shena je bilá nóvezha, inu blisu poróda; inu kadar flifhi, de je Boshja fkrinja vjeta, inu de sta nje taft, inu nje mósh mertva; doli pozhene, inu rody; sakaj na naglim so njó bolezhine perjele.

20. Ravnu takrat, kadar je ona vmerala, so të, katere so okóli nje stale, rekle: Ne bój se, ker si syna rodila. Al ona ny nize odgovorila, tudi ny zbilala.

21. Inu de te imenuje Ihabod, rekózha: Zhaft je vséta Israelu, ker je fkrinja Boshja vjeta; inu ker nje taft, inu nje mósh sta prozh;

22. Inu je rekla: Zhaft je vséta Israelu, ker je fkrinja Boshja vjeta.

## V. Postava.

1. Filistéjzi pak so fkrinjo Boshjo vseli, inu so jó od kamna pomózhi v' Azót pernéli.

2. Inu Filistéjzi so fkrinjo Boshjo vseli, inu njó v' Dágonovi tempel pernéli, inu sravèn Dágona postavili.

3. Inu kadar Azotovzi drugi dan sjutraj sгодaj vstanejo, gléj Dagon na obrási pred fkrinjo Gospódovo na tlah leshy: ony poberéjo Dagona, tèt ga postavjo na njegovu mēstu.

4. Inu kadar supet drugi dan sjutraj vstanejo, najdejo Dagona na svojim obrasu na tlah pred fkrinjo Gospódovo leshati: Dagonova glava pak, inu obe pešty njega rók so odbyte na pragi:

5. Inu Dagonova truplu je samu na svojim mēsti ostalu. Sa tiga vólo she dan danafhni Dagonovi farji, inu vsi, kateri v' njegovi tempel hódjo, na Dagonovi prag v' Azóti ne slópajo.

6. Azotovzi so pak rokó Gospóda obzhùtili, inu je nje moríl: inu njim v'

Azóti

Azóti, inu po njega pokrajnah na fkrivnim mesti sádej bolezhine napravil. Inu v' teisti deshéli je pókala semla po vaseh, inu na polji, inu misli so vùn lasle, inu smeshnjava je po mesti vstala sa volo tóliku mèrtvih.

7. Kadar so pak Azótovzi take nadlóge vidili, rekó: Naj ne ostane fkrinja Israelskiga Bógá per nafs: sakaj njegóva roka je teshka nad nami, inu nad Dagonam nashim Bógam.

8. Inu ony póshlejo, inu k' sebi poklizhejo vse oblastnike Filistéjske, inu rekó: Káj je sturiti s' fkrinjo Israelskiga Bógá? Inu Getéjzi odgovore: Naj se fkrinja Israelskiga Bógá okróg vosi. Inu so fkrinjo Israelskiga Bógá okróg vosili.

9. Kadar so pak njó okróg vosili, je Gospódova roka pó vsakim mestu silnu hudu morila: inu je tepla vsakiga mesta moshki spol od majhniga do velkiga, inu njih vùn mólèzhe sádnú zhévú je gnyti sazhele. Inu Getéjzi so se posvetóvali, inu so si sedeshe is kósh naredili.

10. Póshle'ó tedaj fkrinjo Boshjo v' Akkaron. Inu kadar fkrinja Boshja v' Akkaron pride, Akkaronzi savpijejo, rekozhi: Skrinjo Israelfkiga Bogá so k' nam perpelali, de nafs, inu nafhe ludstvu pomory.

11. Postulejo tedaj, inu vkúp spravijo vse Filistéjske oblastnike, inu ty reko: Poshlite prozh fkrinjo Israelfkiga Bogá, inu naj gre nasaj na svoje meštu, de nafs, inu nafhe ludstvu ne pomory.

12. Sakaj po vsih meštih so se smeti bali, inu Boshja roka je postala silnu tesbka: inu ludje, kateri niso vmèrli, so bily na skrivnih meštih sádej vdarjeni. Inu vsakiga mešta krizhanje je pruti nebesam shlu.

## VI. Postava.

1. **S**krinja Gospódova je bila tedaj sedem mešov v' Filistéjski desheli.

2. Inu Filistéizi poklizhejo farje, inu vèdeshe, rekozhi: Kaj nam je s' Gospódovo fkrinjo sturiti? povejte nam, kakú bi njo na nje meštu nasaj poslali? Ony odgovore:

3. Zhe fkrinjo Israelfkiga Bogá nasaj pofhlete, njo prasno ne pofhli-  
te, temuzh dajte njemu dolshan dár sa  
grèh, inu bóte osdravleni: inu bote  
isvèdili, sa kaj njegóva roka od vafs ne  
grèh.

4. Ony rekó: Kaj smo dolshni  
njemu sa grèh dati? Inu uni odgovorè:

5. Po fhtèvili Filistéjfkih deshel stu-  
rite pèt slatih rít, inu pèt slatih myfh:  
sakaj enaka nadlóga je vafs vse, inu va-  
fhe oblástnike sadèla. Inu sturite po-  
dóbe vafhíh rít, inu podobe myfh,  
katère so semló konzhalè: inu bóte Is-  
raelfkimu Bogú zhaft dali: more bi-  
ti bóti svojo rokó od vafs, inu od  
vafhíh Bogóv, inu od vafhe deshele  
odtegnil.

6. Sakaj vterdujete vafha fèrza,  
kakòr je Egypt, inu Farao svoje  
fèrže vterdil? Kaj né, po tem, kadar  
je bil vterjen, je njè ispustil, inu so  
prozhíhili?

7. Sdaj tedaj hitru nov vós naredí-  
te, inu dvè dojezbe krave v' njega vpre-  
site, katèrim fhe ny bil járm na vrat-  
djan, inu saprite njih: telèta domá.

8. Inu vsamite fkrinjjo Gospódovo inu naloshite na vós; inu kadar bóte slate posóde, katere so sa greh óffrane, na strani v' eno fkrinjizo polóshili, pustite njo jiti.

9. Inu glédajte: aku pójde po póti svojih pokrajn gorí pruti Betsamesu, nam je on to silno nadlógó napravil; aku pak ne, bómo vejdili, de nafs ny njegóva roka sadéla, temuzh se je naklúzhilu.

10. Sturili so tedaj ony takú: inu vsamejo dve krave, katere so teléta dojde, nje vpréshejo; njih teléta pak sapró domí.

11. Inu naloshé fkrjnjo Boshjo na vós, inu fkrinjizo, v' katéri so bile slate misli, inu ritne podóbe,

12. Krave pak na ravnost po póti, katéra v' Betsames péle, gredó, inu fe eniga póta dershe, inu po póti múkajo: inu fe ne ganejo ne na desno, ne na levo stran: paktudi Filistejski oblaštiki gredó sa njimi do pokrajn Betsamesa.

13. Betsamesani pak so v' dolini pshenizo shéli: inu kadar ozhy vsdignejo,

dignejo, vglédajo fkrinjo, inu se ob-  
veselę, ker njó vidio.

14. Inu vós pride na nivo Josueta  
Betsamesana, inu tam obstoji. Bil je  
pak tam vélik kámen, inu ony leš  
vosá sésękajo, inu krave gori polo-  
shę sa shgani óffer Gospódu.

15. Leviti pak so Boshjo fkrinjo,  
inu fkrinizo slatih posód, katęra je  
sraven nję bilá, doli vsęli, inu na ve-  
liki kámen postavili. Betsamesani  
pak so taisti dan Gospódu offerovali  
shgane, inu saklane óffre.

16. Inu pet Filistéjskih oblasnikov  
je (to) vidilu, inu so se taisti dan v'  
Akkaron vernili.

17. Tóliku je pak slatih rít, katęre so  
Filistéjzi sa gręh Gospódu óffrali:  
Azot eno, Gaza eno, Askalon eno,  
Get eno, Akkaron eno:

18. Inu slatih myfh je bilú tóliku,  
kólikur mešt v' pétih Filistéjskih de-  
shelah, od sydanih mešt do vasy  
bres sidú, inu do vélkiga (kanna) Abel,  
na katęriga so fkrinjo Gospódovo po-  
stavili, katęra je bilá do tiga istiga  
dneva na nivi Josueta Betsamesana.

19. Sa tó pak, ker so Betsamesani Gospódovo fkrinjo poglédali, je on od Betsamesanov sedemdeset môsh, inu od ludstva petdeset tavshent pomoril. Inu ludstva je shalúvalu, ker je Gospód toliku ludy pomóril.

20. Inu Betsamesani so rekli: Kdó bó samógel obstati pred Gospódam tim takú svétim Bógam? inu h' komú pójde od nafs gori?

21. Inu poshlejjo povédat prebivavzam v' Kariatjarim, rekozhi: Filistéjzi so Gospódovo fkrinjo nasaj perpelali, pridite doli, inu jo k' sebi nasaj pelite.

## VII. Postava.

1. **N**a tó pridejo ludy od Kariatjarima, inu pehejo Gospódovo fkrinjo nasaj, tór jo v' hisho Abinadaba v' Gabai postavjo; Eleazarja pak, njegoviga syna so posvétili, de bi Gospódovo fkrinjo varúval.

2. Inu sgódilu se je, de je veliku zhasa preteklu od tigailiga dné, kadar je Gospódova fkrinja v' Kariatjarima



rimu bila (sakaj dvajsetu lejtú je vshe bilu) inu vsa Israelfka hifha je v' Gospódu pozhivala.

3. Samuel pak je v' sim Israelzam govóril, rekozh: Zhe se is zeliga vafhiga ferzá h' Gospódu vénete, denite prozh ptúje bogóve is fréde vafš: Baala, inu Astarota: inu perpravite svoje ferza Gospódu, inu flushite njemu samimu, inu vafš bó odtel od Filistéjfskih rók.

4. Israelzi so tedaj Baala, inu Astarota prozh djali, inu samimu Gospódu flushili.

5. Inu Samuel rezhe: Spravite vkup vafš Israel v' Masfat, de sa vafš Gospóda prósim.

6. Inu pridejo v' Masfati vkup: sajimejo vode, inu islyjejo prizho Gospóda, inu se na taiti dan póno, inu tam rekó: Super Gospóda imo gréshili. Inu Samuel je Israelze v' Masfati sódil.

7. Inu Filistéjzi flifhjo, de so Israelzi v' Masfati vkup sbrani, inu Filistéjfski oblastniki gredó k' Israelzam gori. Kadar tó Israelzi flifhjo, se boje Filistéjzov,

8. Inu Samuelu rekó: Ne jęnjaj sa nafs pruti Gospódu nashimu Bogú vpyti, de nafs pred Filistéjzi obvaruje.

9. Samuel pak vsame enu jágne od sęfza, inu toistu Gospódu sa shgan óffer zelu daruje. Inu Samuel vpye pruti Gospódu sa Israelze, inu Gospód njega vflishi.

10. Sgódila se je pak, kadar Samuel shgani óffer daruje, sazhnéjo Filistéjzi zhes Israelze boj: al na taisti dan je Gospód s' velikim hru-fhenjam nad Filistéjzi sagrómel, inu je nje vstrafbil, inu so bily od Israelzov tepeni.

11. Inu Israelfki moshje gredó od Masfata vún, pode Filistéjze, inu nje pobijajo tje do prostóra, kateri je bil pod Betkaram.

12. Samuel pak vsame en kámen, inu ga postavi med Masfat, inu med Sen; inu imenuje toistu mestu Kamen pomózhi. Inu rezhe: Do tukaj nam je Gospód pomágal.

13. Inu Filistéjzi so bily poni-shani, inu se niso vezk podstopili na Israelfke pokrajne priti. Tedaj je bila

bilá Gospódova roka zhes Filistèjze vse dny Samuela.

14. Inu mešta, katere so Filistèjzi Israelzam vseli, so bile Israelzam nasaj dane od Akkarona do Geta, inu njegovih pokrajn: inu je Israelze od Filistèjških rók rešhil, inu myr je bil med Israelzi, inu Ammorejzi.

15. Inu Samuel je Israelze sódil vse dny svojiga shivlenja.

16. Inu vsaku lejtju je okróg fhal, inu Betel, Galgalo, inu Masfat obhodil, inu je Israelze na gori imenuvanih meštih sódil.

17. Inu on je v' Ramato nasaj sahájal: sakaj ondi je bil njegovi dóm, inu ondi je Israelze sódil: ondi je tudi Gospódu altár fèsidal.

## VIII. Postava.

1. Sgódilu se je pak, kadar je Samuel star postal, je svoje sinóve sa sodnike Israelzov postavil.

2. Njegovimu pervorojenimu synu je bilú ime Joel: ime drugiga Abia, katèra sta bila sodnika v' Bersabéi.

3. Inu njegóva syna nista po njegóvih potih hodila: temuzh sta se na lakomnost podala, inu sta daróve jemala, inu krivu sodila.

4. Vsi stari v' Israeli se tedaj vkúp sberejo, inu v' Ramato k' Samuelu pridejo.

5. Inu rekó njemu: Glej, ti si se postaral, inu tvoji sinóvi ne hodio po tvojih potih: postavi nam krajla, de nafs sódi, kakór ga vsi naródi imajo.

6. To govorjenje Samuelu ny dopadlu, ker so rekli: Daj nam krajla, de nafs sódi. Inu Samuel je h' Gospódu molil.

7. Inu Gospód je Samuelu rekal: Sturi vse, kar te ludstvu prósi: sakaj niso tebe, temuzh mene savergli, de zhes nję ne krajlujem:

8. Takú delajo vùs zhas od tiga istiga dne, kadar sim nję is Egypta ispelal, do danasniga dneva, kakór so mene sapustili, inu ptujim bogóvam flushili, takú delajo tudi tebi.

9. Sdaj tedaj poslušhaj njih besędo, vender dopovej njim, inu naprej njim osnani pravizo krajla, kateri imá zhes nję krajlòvati. 10.

10. Inu Samuel vse Gospódove besede ludstvu pove, kateru je krajla od njega profilu,

11. Inu rezhe: Tó bó praviza krajla, kateri ima zhes vafš gospodúvati: Vafhe sinóve bó jemal, inu nje k' svojim vosem postavlal, inu si bo kójnike, inu tekárje pred svojimi vosmy napravil,

12. Inu bó febi postavlal glavárje zhes tavshent, inu zhes stu, inu orazhe svojih niv, inu shitne shajnyke, inu kovazhe za oroshje inu svoje vosę.

13. Tudi vafhe hzhęre bó imel sa difhávarze, kúharze, pękine.

14. Bó tudi vafhe nar bólfhi nive, vinógrade, inu óljiske verte jemál, inu svojim flushábnikam dajál.

15. Tudi bó vafhe posejtve, inu vinógradov perđelke defetil, inu svojim dvórnikam, inu flushábnikam dajál.

16. Tudi vafhe hlapze inu dękle, inu nar lepifhi mladęnzhe, inu ofle vam bo jemál, inu s' njimi svoje dęla opravlal.

17. Tudi vashe zhe`de bo defeti-  
nil, inu vy bote njegovi flushni.

18. Taisti dan bo`te vpyli sa volo vashi-  
ga krajla, kateriga ste si isvolili :  
al taisti dan vas Gospod ne bo vfli-  
shal, sa to, ker ste febi krajla  
profili.

19. Ludje pak niso hotli poslusha-  
ti Samu`love besede, temuzh so rek-  
li: Kratku nikar; ampak krajla ho-  
zhemo imeti,

20. Inu my hozhemo taku` biti,  
kakor vsi narodi: inu nash krajl nash  
bo s`dil, inu pred nami h`dil, inu  
nashe vojске sa nash pelal.

21. Inu Samuel je vse besede  
ludstva slishal, inu teiste Gospodu  
povedal.

22. Inu Gospod rezhe Samuelu :  
Slishi nje, inu postavi krajla zhes  
nje. Inu Samuel je Israelskim mo-  
shem rek'al: P`jdi v'ak v' svoje  
mestu.

**IX. Postava:**

**J**e bil pak en mósh od Benjamin s' imenam Zis, syn Abiela, sinú Serorja, synú Behorata, sinú Afia, sinú mosha Jemini, prav terdén inu mozhén.

2. Tá je imél syna s' imenam Saul, lepiga, inu dobriga, inu med Israelzi ny bilú górfhiga memu njega: med vsm ludstvam je bil sa eno glavó vifhi.

3. Sgúbile so se pak oflíze Zisa, Sauloviga ozhéta: inu Zis rezhe, Saula svojimu synu: Vsami s' seboj enigh hlapza, vstani, inu pójdi oflíze jifkat. Kér sta pak ona gorró Efraim obhodila,

4. Inu deshelo Salisa, inu (nje) nista náshla, grešta tudi skusi deshelo Salim, inu jih ny: ona grešta tudi skusi deshelo Jemini, inu nje ne nájdeta.

5. Kadar pak prideta v' deshelo Suf, Saul hlapzu, kateri je s' njim bil, rezhe: Pójdi, vétrniva se: morebiti je mój bózhe oflíze is misli-pú-til, inu je sa náju v' fkerbi,

6. Tá njemu rezhe : Glej, v' tem mešti je en Boshji mósh, flovezh zhlovék : vse, kar govory, se gotóvu sgody : pojdiva tedaj sdaj k' njemu, more biti nama kaj pove od tiga, sa kar okóli hódiya.

7. Inu Saul rezhe svojimu hlapzu : Glej, pojdeva : kaj poneševa Boshjimu móshu ? Kruh je v' naju beshagah poshal, denarja, ali kaj drugiga tudi nimava, de bi Boshjimu móshu dala.

8. Supet hlápéz Saulu odgovory, rekózh : Glej, imám per fébi zhererti dejl srebérniga sikla, dajva ga Boshjimu móshu, de nama pove, kam se imava obérniti.

9. (Nekádaj, kadar so v' Israeli Bogá sa svét práshat fhli, sobotakú rekli : Pridite, pojdimó k' Videshu. Sakaj kdór je sdaj prérók imenóván, je nekádaj bil imenóván Videsh.)

10. Inu Saul rezhe svojimu hlapzu : Prav govoryfh : Pridi, pojdiva. Inu grešta v' meštu, v' katerim je mósh Boshji.

11. Inu kadar po klanzi v' meštu gori grešta, nájdeta dekléta, katere gredo vodó sajemat, inu nje práshava : Je li túkaj Videsh ?



12. One njima odgovore, rekózhe: Túkaj je: vidish ga pred tebdj, hici sdaj; sakaj danáfs je v' meštu prishál, ker ludstvu danáfs na visozhini offrúje.

13. Kadar prideta v' meštu, ga bóta kmalu náshla, preden na visozhino jest odjide: sakaj ludstvu ne bó poprej jedlu, dokler on ne pride: ker on óffer shégna, inu po tém jedó, kateri so poklizani. Sdaj tedaj pój-dita gori, sakaj danáfs ga bóta dobila.

14. Inu grésta gori v' meštu. Inu kadar po frédi mésta hódita, frezha niju Samuel vun gredózh, kadar na visozhino gori gré.

15. En dan poprej pak, preden je Saul prishál, je Góspód Samuelu rásodel, rékozh:

16. Jutri ravnu obforej bóm k' tebi moshá pošlal od deshele Benjamin, inu tigá bósh sa vo voda zhes moje ludstvu Israel pomásal: inu on bó moje ludstvu refnil is Filisté skih rók: sakaj osérel sim se na moje ludstvu, ker je njih vpitje k' meni prishlu.

17. Inu kadar Samuel Saula sa-  
C 2 gleda

gleđa, rezhe Gospód ujemu: Pogledj moshá, od kateriga sim tebi govóril, tá bó gospodóval zhes moje ljudstvu.

18. Inu Saul stópi k' Samuelu v' Irédi (mestnih) vrát, inu rezhe: Prósim te, pokashi meni, kjé je Videshova hiša.

19. Inu Samuel odgovory Saulu, rekozh: Jest sim Videsh: pójdi pred menój na visozhino, de bóta danájs s' menój jedla, sjútraj te bóm ispuštil, inu vse, kar je tebi per ferzi, bóm tebi povedal.

20. Inu sa ošlize, katere ste pred vzherajnim sgubili, nizh ne škerbi; sakaj najdene so; inu zhigá bó vse nar bóšhi v' Israeli? kaj né tvoje, inu zele hišbe tvojiga ozheta?

21. Inu Saul odgovory, rekozh: Nilim li jest syn Jeminia od nar majnšhiga Israeloviga rodú, inu moja shláhta je nar posledna med všimi shlabtami od rodú Benjamin? sa kaj si tedaj to meni govóril?

22. Na to Samuel Saula, inu nje-goviga hlapza s' seboj vsame, nija v' gostno hišo pele, inu njima prva

mestu

meštu med povablenimi dá: je bilá pak okóli trydeset mósh.

23. Inu Samuel rezhe kúharju: Daj sem kófs, kateriga sim tebi dál, inu sapovedal, de ga imash posebej per sebi fěhrániti.

24. Na tó kúhar plezhe pěrněse, inu pred Saula poloshy. Inu Samuel rezhe: Glej, tó je ostalu, vsami před - se, inu jej; sakaj tó se je nálašh tebi perhranilu, kadar sim ludy povabil. Inu taisti dan je Saul s' Samuelam jeděl.

25. Inu is višozhine gredó v' meštu doli, inu govory s' Saulam nad hišho: inu Saulu na ispi postěle, inu on spy.

26. Kadar sjutraj vřtanejo, inu je vshe svitlú, poklizhe Samuel Saula na ispi, rekózh: Vřtani, inu te bóm pustil jiti. Inu Saul vřtane, inu grěsta obá vun, on namrezh, inu Samuel.

27. Inu kadar grěsta na konzi meřta doli, Samuel Saulu rezhe: Vkašhi hlapzu, de stópi, inu grě pred nama: ti pak enukóliku postój, de tebi Gospódovo besědo rásodenem,

## X. Postava.

1. Samuel pak vsáme posódižo s' óljam, inu islije na njegóvo glavó, inu ga kúfhne, rekózh: Glej, Gospód je tebe sa poglavárja zhes svoj dejlesh pomasal, inu ti bósh njegóvu ludstvu rešhil is rók njegovih sovráshnikov, kateri so okóli njega. Inu tó naj bó tebi snáminje, de te je Bóg sa poglavárja pomásal.

2. Kadar danásh od mene odiídesh, bósh náshál dvá moshá sravén pokopalísha Rahele na Benjaminóvi pokri ni pruti poldnevu; inu tebi porzhéta: Oflí e so náidene, katere si jiskar shál, inu tvój ozhe je oflize is misli pustil, inu je v' skérbi sa váju, rekózh: Kaj mi je sazheri sa volo mójiga syna.

3. Inu kadar od tam odjídesh, inu naprej grešh, inu k' hrastu Tabor pridešh, te bódo tam trije moshje frézhalí gori gredózhi k' Bógu v' Betel: eden nése try koslizhe, drugi try hlébe kruha, tretji pátrih vina.

4. Inu kadar te posdrávjo, bódo tebi

tebi dali dva hleba, inu imash is njih rôk vsëti.

5. Po tem bôsh prishâl na eno visoko gorro, kjer so Filistéjzi na šrashi; inu kadar oudi v' mestu pridesh, bó tebe truma prerókov srezhala, katëri is visozhíne gredô, inu pred njimi se bó pejlu, bôbnalu, piskalu, inu na zitre bylu, ony pak bódo prerokôváli.

6. Inu v' tebe bó Duh Gospódovi prishâl; inu bôsh s' njimi prerokôval, inu se bôsh v' drugiga moshá premenil.

7. Kadar se bódo tedaj tebi vse te snaminja ispolnile, šturi, kar tebi pod roko pride, ker je Gospód s' tebój.

8. Inu pójdi pred menój doli v' Galgalo (sakaj jest bóm k' tebi doli prishâl) de opravish óffre, inu myrne óffre sakólesh: sedëm dny imash zhakati, dokler k' tebi pridem, inu tebi povem, kaj imash šturiti.

9. Kadar se je okóli obernil, de je imel od Samuela prozh jiti, je njemu Bóg drugu serze dál, inu vse

te

te snaminja so se fhe taisti dan ispolnile.

10. Kadar prideta k' poprej rezheni gorri, glej, fręzha niju trůma prerókov, inu Duh Gospódovi pride v' njega, inu on prerokúje v' frędi njih.

11. Kadar pak tiisti, kateri so ga poprej posnali, vidio, de je med preróki, inu de prerokúje, rekó med sebjó: Káj se je Zisovinu synu sgó-dilu? Je már tudi Saul med preróki?

12. Inu eden drugimu odgovory, rekózh: Inu kdó je njih ozhe? od tód je prifhal pregóvor: Je már tudi Saul med preróki?

13. On je pak prerokúvati jęnjal, tēr je prifhal na višozhino.

14. Saulovi striz pak rezhe njemu, inu njegovimu hlapzu: Kam sta bilá fhla? Ona odgovoritá: Oflize jifkat: inu ker nje nisva dobila, íva k' Samuela fhla.

15. Inu njegovi striz rezhe njemu: Povej mi, kaj je tebi Samuel rekál.

16. Inu Saul odgovory svojimu strizu:

strizu: Povedal je nama, de so oflize najdene. Od kraještva pak njemu ny povedal, kar je Samuel njemu govóril,

17. Inu Samuel ljudstvu v' Masfo pred Gospóda poklizhe:

18. Inu Israelzem reazhe: Tó govory Gospód Israelovi Bóg: Jest sim Israelze is Egypta ispelal, inu vafis is rók Egyptovzov ispulil, inu is rók vsih krajlov, kateri so vafis terti,

19. Vy ste pak sdaj vafhiga Bogá savérgli, kateri sgol sam vam je is vse vafhe nefrezhe, inu nadlóge pomágal: inu ste rekli: Ne takú, temuzh krajla zhes nafs postavi. Sdaj tedaj stópite pred Gospóda po versti vafhiv rodov, inu shlaht.

20. Inu Samuel vérshe lófs sa vse Israelove rodove, inu lófs pade na Benjaminovi ród.

21. Tedaj vérshe lófs sa Benjamin, inu njegóve shlahte, inu sadene shlah-to Metria, inu pride do Saula Zisoviga syna. So tedaj njega jiskali, inu ga niso náfbli.

22. Po tem prafhajo Gospóda, zhe bó tjé prifhál, inu Gospód odgovory: Glejte, domá je fkrit.

23. T kô tedaj, inu ga od vnód perpelejo: inu stópi v' fredo ludstva, ter je sa exo glavó v'isbi kakòr vsi ljudje.

24. Inu Samuel rezhe vsimu ludstvu: Sa rešs vidite, kateriga je Gospód isvolil: sakaj njemu enakiga ny med vsim ludstvam. Tedaj vse ludstvu savpije, inu rezhe: Naj shivy krajl.

25. Samuel pak osnani ludem postavó krajlštva, v' bukve sapifhe, inu pred Gospóda poloshy: inu Samuel pusty vse ludstvu od sebe, vsakiga na tvój dóm.

26. Inu Saul gre tudi domú v' Gabaa: inu s' njim gre en dejl vojskne trúme, katerih férza je Bóg nagnil.

27. Hudobni ljudje pak so rekli: Nafs bo már tá rešhiti samógel? inu so ga sanizhùváli, inu niso njemu darów pèrnélli: al on se je dershal, kakòr de bi ne flifhal.

## XI. Postava.

I. **S**gody se pak fkoraj zhes en mefèz, de Naas Ammonèz gori gre,



inu Jábés Galaáda obleshe. Inu moshjé v' Jabesi fo Naasu rekli: Sturi savěso s' nami, inu bómo tebi flushili:

2. Inu Naas Ammónèz njim odgovory: Takú bóm s' vami savěso sturil, de vam všim defne ozheřa iskóp-lem, inu vafš k' framoti sturym med všim Israelam.

3. Inu stári v' Jábesi njemu rekô: Daj nam sedem dny odlóga, de osnanovávze pòřhlemo na vse Israelfke pokrájne: inu aku nikogár ne bó, kateri bi nam pomágal, se bómo tebi podali.

4. Na tó pridejo osnanovávzi k' Saulu v' Gabaa: inu vse tó povedó na glafs prizho ludstva; inu vši ludjé savpijejo, inu jókajo.

5. Inu glej, Saul pride is pólja sa volmy gredózh, inu rezhe: Sa kaj ludstvu jóka? Inu njemu povedó, kar fo mo-hjé is Jabesa osnanili.

6. Inu Duh Gospódovi pride v' Saula, kadar tē besede flisli, inu njegóvi ferd se filnu vnáme.

7. Inu vsame obá vola, niju rás-  
feka,

seka, inu po vsih Israelskih pokráj-  
nah skusi osnanúváze pófhle, rekózh:  
Kdór kóli vùn ne pride, inu sa Sau-  
lam, inu Samuelam ne gre, tigá vo-  
lam se bó ravnu takú godilu, Strah  
Gospódovi je tedaj ludy prelétel, inu  
so vùn shli kakór en mósh.

8. Inu v' Bezehi nje sêsheteje: inu  
Israelzov je trystu távshént; inu mósh  
od Juda trydeset távshént.

9. Inu osnůvázam, kateri so pri-  
shli, rekó: Takú povejte moshem,  
kateri so v' Jabesi Galaada: Jutri  
vam bó pomagamu, kadar sónze ras-  
greje. Prídejo tedaj osnanůvázzi, inu  
povedò moshem v' Jabesi, inu ty se  
ovefele,

10. Inu rekó: Jutri pridemo k'  
vam, inu sturíte nam vse, kar se  
vam líbi.

11. Inu sgody se, kadar drugi dan  
pride, rásstávi Saul ludstvu v' try  
trume: inu ob zhasi jútrajne strashe  
gre med shotore, inu Ammonze po-  
bíja, dokler se dan sêgreje: drugi pak  
so se takú ráskrópili, de nísta dvá  
vkúpej ostala.

12. Inu ludstvu rezhe Samuelu : Kdo je tá, kateri je rekal : Bó li Saul zhes nafs krajloval? Vún s' moshmy, de nje pobijemo.

13. Inu Saul rezhe : Na tá dan nima nobeden vmorjen biti, ker je danafs Gospód pomózh v' Israelu dál.

14. Inu Samuel rezhe ludstvu : Pridite, jidimo v' Galgalo, ondi krajlestvu ponovimo.

15. Inu vse ludstvu gre v' Galgalo, inu tam v' Galgali Saula prizho Gospóda sa krajla stury, inu tam koline sa myrni offer pred Gospóda perneye. Inu tam se Saul s' vsimi israelkimi moshmy filnu veselý.

## XII. Postava.

1. Inu Samuel rezhe pruti vsimu Israelu : Glejte, vflifhal sim vafs v' vsim, kar ste me prošili, inu sim vam krajla postavil.

2. Inu sdaj krajl pred vami hodi : jest pak sim se postural, inu siv postal : moji sinovi so pak med vami ; jest, kateri sim per vafs od moje mladosti ko danashiga dneva bil, tukaj stojym.

3. Govoríte od mene prizho Gospóda, inu njegoviga pomasaniga; zhe sim komú vola, ali ofla vsel: aku sim komú filo, ali krivizo sturil: aku sim is kogá rokę dár vsel: ga rad-danafs pustym, inu vam povèrnem.

4. Inu rekô: Nobene file, ne krivize nisi nam sturil, tudi nisi is nobeniga rokę nizm vsel.

5. Inu rezhe njim: Gospód je prizha super vafs, inu njegóvi pomasani je prizha na danafhni dan, de nizh per meni ne najdete. Inu rekô: Prizha.

6. Inu Samuel rezhe ludstvu: Gospód, kateri je Mojsefa, inu Aarona postavil, iuu nafhe ozheté is Egyptovske deshele ispelal, (je pr zba.)

7. Stópíte tedaj sdaš sém, de se s' vami právdam prizho Gospóda sa vse njegóve dobróte, katere je vam, inu vafhni ozhetam sturil:

8. Kakú je Jákob fbál v' Egypt, inu vafhi ozhetji so prúti Gospóda vpyli: inu Gospód je poslal Mójsefa, inu Aarona, inu vafhe ozheté is Egypta ispelal: inu nje v' tó deshélo postavil.

9. Ony so pak posabili na Gospóda svojiga Bogá, sa to je bil nje dál v' róke Sisaru vojsknimu oblastniku v' Hasori, inu Filistéjzam, inu Moabskimu kraju, inu so se zhes nje vojškúvali.

10. Po tem pak so proti Gospódu vpyli, inu rekli: Grešhili smo, ker smo Gospóda sapustili, inu Baalu, inu Astarotu flushili: sdaj tedaj refhi nafs is rók nashih sovráshnikov, inu bómo tebi flushili.

11. Inu Gospód je poslal Jerobaala, Badana, Jestetá, inu Samuela, inu vafs je refhil is rók vashih sovráshnikov okóli, inu okóli, inu ste bres sferbi stanúvali.

12. Kadar ste pak vidili, de Naas Ammonski krajl zhes vafs gre, ste meni rekli: Ne bó takú, ampak krajl bó zhes nafs gospodúval: kadar je Gospód vash Bóg med vami krajlóval.

13. Túkaj je tedaj sdaj vash krajl, kateriga ste imeti hotli, inu sheleli: Glejte, dál vam je Gospód kraja.

14. Zhe se bóte Gospóda bali, njemu flushili, njegoví glafs poslušali,

Thali, inu Gospóda ne bóte jesili; bóte vy, inu vašh krajl, kateri zhes vašs gospodúje, Gospóda vašhiga Bogá sa várha imeli.

15. Zhe pak Gospódovi glase ne poslufhate, inu niste njegovim povéljam pokórni, bó toka Gospódova zhes vašs prifhla, kakòr zhes vašhe ozhete.

16. Sdaj pak she enkrat sém stópite, inu poglejte tó veliko rezh, katero bó Gospód prizho vašs sturil.

17. Ni li danats pshenizhna shetu? Na Gospóda bóm klizal, inu bó dal grómenje, inu dásh; inu bóte sposnali, inu vidili, de ste pred oblizhjam Gospódovim silnu hudú sturili, ker ste si krajla profili.

18. Inu Samuel klizhe na Gospóda, inu Gospód poshle she taisti dan grómenje, inu dásh.

19. Inu vse ludstvu se Gospóda, inu Samuela silnu boju, inu vse ludstvu rezhe Samuelu: Prosi Gospóda tvojiga Bogá sa tvoje flushabnike, de ne vmérjemo: sakaj na vse našhe gréhe smo she tó hudobíjo sturili, de smo si krajla profili.

20. Inu Samuel rezhe ljudstvu : Ne bójte se , vy ste (vešs) všo tó hudobijo sturili ; vendèr ne odstopite od Gospóda , temuzh flushite Gospódu is zeliiga svojiga ferzá.

21. Inu ne podajte se na prasne rezhy , katere vam ne bódo pomagále , inu vafs ne bódo rešhile , ker so prasne.

22. Inu Gospód ne bó svoje ljudstvu sapustil , sa vólo svojiga veliki-ga imena : sakaj Gospód je pèrsegel vafs sa svoje ljudstvu sturiti.

23. Tá grèh pak súpèr Gospóda naj bó delezh od mene , de bi sa vafs moliti jènjaj , jest vafs bóm tudi vuzhil dobro , inu právo pot.

24. Bójte se tedaj Gospóda , inu flushite njemu v' réšnizi , inu is zeli-ga svojiga ferzá : sakaj vidili ste ve-like rezhy , katere je nad vami sturil.

25. Aku pak v' hudobíji ostanete ; bóte vy , inu vafh kraji vkúpej pogubleni.

## XIII. Poštava.

1. Saul je bil eniga lejšta syn, kadar je krajlováti sazheł, inu je dva lejšta zhes Israel krajloval.

2. Inu Saul si je try távshènt mósh is Israela isbrál: bilu je pak njih dva távshènt s' Saulam v' Mahmasi, inu na gorri Betel; távshènt pak s' Jónatam v' Gábai (rodú) Benjámin: druge ludy pak je pustil jiti v'fakiga na svoj dóm.

3. Jonata pak je Filistéjško strasho pobyl, katera je bilá na Gabai. Kadar tó Filistéjzi flishjo, osnani Saul po zeli desheli s' trobento, rekózh: Naj Hebréjzi flishjo.

4. Inu v'vs Israel flishhi tá glafs: Saul je Filistéjško strasho pobyl: inu Israelzi se zhes Filistéjze vsdignejo. Vse ludstvu tedaj vpije sa Saulam v' Galgali.

5. Inu Filistéjzi se sberó vkup na boj zhes Israelze, trydeset távshènt vosóv, shešt távshènt kójnikov, inu drugiga ludstva tóliku, kólikur je pęška per kraji morjá. Inu gori gredó, tēr



fhotore postavjo v' Mahmasi pruti jutru per Bethaveni.

6. Kadar Israelfki moshje vidjo, de so v' tefnobi (sakaj britkú je bilú ludem) se pokrijejo po jamah, skri- valifhah, skalah, luknjah, inu kapnizah.

7. So pak Hebrejzi zhes Jordan fhli v' deshelo Gad, inu Galaad. Inu kadar je Saul she v' Galgali bil, so vsi ljudje, kateri so sa njim fhli, prestrafbeni bily.

8. Inu zhaka sedem dny po Samuelovi besedi, Samuel pak ne pride v' Galgalo, inu ludstvu se od njega rasjide.

9. Saul tedaj rezhe: Pernesite me ni shgan, inu myren offer. Inu daruje shgan offer.

10. Kadar pak shgan offer dokon- zha, glej, Samuel pride: inu Saul gre njemu na pruti, de bi ga posdravil.

11. Inu Samuel rezhe njemu: Kaj si sturil? Saul odgovory: Ker sim vidil, de me ludstvu popusha, inu de ti ne pride sh na oblubljeni zhafs, Filistejzi pak so bily vkup sbrani v' Mahmasi,

12. Sim rekal: Sdaj bódo Filistéjzi nád me doli prifhli v' Galgalo; inu oblizhje Gospódoyu nifim potolashil; permóran sim shgan óffer daróval.

13. Inu Samuel rezhe Saulu: Nevumnu si raynal, ker nifi postave Gospóda tvojiga Bogá dèrshal, katere je tebi dál. Aku bi ti tó ne bil sturil, bi bil sdaj Gospód tebi krajlúvánje zhes Israel vterdil sa vselej.

14. Al tebi krajlúvánje ne bó vezh obstalu; Gospód si je pojiskal mossa po svojim ferzi: inu Gospód je njemu sapovédal, de ima vójvod zhes njegovu ludstvu biti, sa tó, ker nifi dèrshal, kar je Gospód sapovédal.

15. Inu Samuel vstane, tèt gre is Galgale gori na Gabaa Benjamina. Inu drugi od ludstva gredó sa Saulam gori na pruti ludem, tèt nje pobijajo na hribu Benjamina, pridejózhi od Galgale na Gabaa. Inu Saul ludy prefheteje, katerih je per njemu okóli fhést stu mósh.

16. Saul pak, inu njegoví syn Jonata, inu ludstvu, kateru je per njih ostane na Gabai Benjamina: inu Filistéjzi se v' Mahmasi vstávio,

17. Inu is Filistéjfkih fhotorov pridejo try trúme na róp vùn. Ena truma gre na zęsto pruti Efri v' deshelo Súal,

18. Druga se obèrne po zęsti Bethoron : inu tretja se podá na zęsto, katęra sęshe do doline Seboim per pufhavi.

19. Taistikrat pak ny bilú v' zęli Israelfki desheli nobéniga kovázha ; sakaj Filistéjzi fo vshe popręd napravili, de bi Hebréjzi mezhe, ali súlize ne kováli.

20. Vúfs Israel je tedaj k' Filistéjzam doli hodil, de bi vsak svój lęmesh, motíko, fękiro, ali lopátó isojsiril.

21. Sakaj fkęrhale fo se bile ojstrine, na lęmeshih, motíkah, víláh, fękirah, de je bilu tręba nję na ójst prekovati.

22. Inu kadar je dán boja pri fhál, nobén med všimi ludmy, katęri fo per Saulu, inu Jonatu bily, ny mezha, ne súlize v' roki imél, svúnaj Saula, inu Jónata njegóviga syna.

23. Filistéjska strasha pak je vün fhla, de bi se v' Mahmas premaknila.

#### XIV. Postava.

1. Inu sgody se en dan, de Jónata Savlovi syn mladenzhu svojimu oroshe járju rezhe: Prídi, gręva k' Filistéjski strashi, katera je na uni strani. Svojimu ozketu pak tó ny povedal.

2. Saul pak se je mudyl na kraji Gabaa pod eno margaráno, katera je bilá v' Magroni: inu ludstva je bilú okóli fhest stu mósh per njemu.

3. Ahia, syn Ahitoba brata Ihaboda sinú Finęesa, kateri je rojen bil od Hélja Gospódoviga farja v' Siloi, je Efod nosil. Pak tudi ludstvu ny vędilu, kám je Jónata fhál.

4. Na póti pak, koder je Jónata fkúfhál gori priti k' Filistéjski strashi, so na obeh straneh skale kvishku molele, inu so bile tú, inu tam fhkërbínašte inu sterneę pezby, eni je bilu ime Boses, drugi pak ime Sene:

5. Ena skala je molela od polnozhi pruti Mahmasu, druga od poldneva pruti Gabai,

6. Jónata pak rezhe mladenzhu svoji-  
mu oroshjárju : Pridi, pojdiva tje  
nad strasho tih neobresanih, aku na-  
ma bó morebiti Gospód pomagal : sa-  
kaj Gospódu ny teskú rešhiti ali s'  
veliku, al s' malu ludy.
7. Inu njegóvi oroshjár rezhe nje-  
mu : Sturi vse, kar tebi dopade poj-  
di, kámèr shelísh, inu bóm per tebi,  
kjer kóli bósh hotèl.
8. Inu Jónata rezhe : Glej, greva  
k' únim moshèm. Inu kadar fe njim  
perkasheva,
9. Akú porekó : Stójta, dokler k'  
vama pridemo : stójva na svojim mešti,  
inu ne hodiva k' njim gori.
10. Aku pak porekó : Pridita k'  
nam; pojdiva, ker bó Gospód nje  
nama v' roke dál : tó bó nama snaminje.
11. Obá fe tedaj Filistéjfkí strashi  
perkasheta : inu Filistéjzi rekó : Glejte,  
Hebréjzi gredó is lúkin, kámèr so se  
pokrili.
12. Inu moshje na strashi pruti  
Jónatu govore, tèt rekó : Pridita gori  
k' nam, inu vama bómo vshe poka-  
sali. Inu Jónata rezhe svojinu orosh-  
járju :

járju : Pojdiva gori, hodi sa me-  
noj : sakaj Gospód je nje Israelzam  
v' roke dál.

13. Jónata pak slése s' rokámi, inu  
s' nogámi gori, inu njegoví oroshjar  
sa njim. Inu eni pred Jónatam pa-  
dajo, ene pak njegoví oroshjár po-  
mory sa njim gredózh.

14. Inu tó je bilá pervá morija,  
v' kateri je Jónata s' svojim oroshjar-  
jam okóli dvajset mósh pobil na po-  
lovizi níve, kólikur dvoje volóv na  
dán isorje.

15. Inu zhúdu je bilú v' fhorifhi  
po pólji : pak tudi vsi tiisti ludje od  
strashe, kateri so na hóp vùn fhli,  
so ostermeli, inu deshela je bila v'  
smeshnjávi : inu se je sgódlu kakór  
zhúdes od Bogá.

16. Inu Saulovi zhuváji, kateri so  
v' Gabai Benjamina, se ósró, inu vi-  
djo veliku ludy pobytib, inu sèin-  
tèr tjé bejshezhib.

17. Inu Saul ludem, kateri so per  
njemu, rezhe : Prejifhite, inu glejte,  
kdó je is med nafs prozh fhál. Inu  
kadar prejifhejo, nájdejo, de Jónata  
inu njegoviga oroshjarji ny tamkaj.

18. Inu Saul rezhe Abiu : Prashaj sa svét per fkrinji (sakaj fkrinja Boshja je bilá takrat per Israelzib.)

19. Inu kadar je Saul s' farjam govóril, vřtane velik řhúm v' Filistéjskih řhotorih : inu postája zhe dálej vękřhi, inu se mozhnejřhi ráslega. Inu Saul rezhe farju : Potęgni nasaj svojo rokó.

20. Inu Saul savpie, inu vse ljudřtvu, kateru je per njemu, inu pridejo do tje, kjer je boj : inu glej, vřakiga mezh je pruti svojimu blishnimu obernen, inu je řilnu velika moria.

21. Pak tudi Hebręjzi, kateri so popręd s' Filistęjzi bily, inu so s' njimi gori v' řhotoriřbe řhli, se vęrnejo, de bi s' Israelzi bily, kateri so bily per Saulu, inu Iónatu.

22. Tudi vsi Israelzi, kateri so se po hribi Efraim poskrili, kadar řliřhijo, de so se Filistęjzi v' bejg podali, se k' svojim v' boji perdrushijo. Inu s' Saulam je bilú okóli deřet távřhent móřh.

23. Inu taisti dan je Gospód Israelze

raelze rešhil; inu boj se je rãstegnil do Bethavena.

24. Inu taisti dan se [Israelzi supet sdrúshio; Saul pak ludstvu saroty, rekózh: Preklet bódi, kdór ho kaj jedél do vezhera, dokler se nad mojimi sovráshniki ne smoshtújem. Inu nobeden od ludstva ny nize jedél.

25. Inu vse ludstvu pride do goda, v' katerim je veliku medú po tláh.

26. Gre tedaj ludstvu v' god, inu vidijo, de se med 'zedy, inu nobeden ne nése rokę k' svojim vústam: sakaj ludstvu se je sa volo peręge balu.

27. Jónata pak ny flifhal, kadar je njegóvi ozhe ludstvu sarótil: fęshe tedaj s' kónzam pãlize, katero v' roki imá, inu v' fatovję pomózhi: nése k' svojim vústam, inu njegóve ozhy so oshivele,

28. Inu eden med ludstvam se oglási, inu rezhe: Tvój ozhe je ludstvu s' peręgo savęsal, rekózh: Preklet bódi, kdór bó danafs kaj jedél: (Ludstvu pak je bilú opęshalu.)

29. Inu Jónata rezhe: Mój ozhe je ludy



ludy smótil : vy ste samy vidili, de fo moje ozhy oshivele, ker sim enu malu od tiga medú pokúsil :

30. Sa kóliku vezh, aku bi bilú ludstvu od rópa svojih sovráshnikov jèdлу, katèriga je náshlu? bi li ne bilá med Filistéjzi hujshi moría?

31. Ony fo tedaj tá dan od Mah-masa do Ajalona Filistéjze pobijali. Inu ludstvu se je silnu vtrúдилu.

32. Inu se na róp podá, inu prozh jemle ovze, inu telèta, tèr nje na tláh kólejo : inu ludjè jedó s' kervjo vred.

33. Inu Saulu fo povèdali, rekòzhe : de je ludstvu super Gospóda grefhili, ker je (*mesú*) s' krivjó vred jèdлу. Inu on rezhe : Grefhili ste : Pervalite sdaj k' meni velik kámèn.

34. Inu Saul rezhe : Ràstèzite se med ludy, inu povejte njim, de vsak svojiga vola, inu ovna k' meni perpele, inu sakolíte ga na temu, tèr jejte, inu ne bóte super Gospóda grefhili s' krivavo jèdjó. Vfaki od ludstva je tedaj svojiga vola do vezhera s' rokó perpelal : inu fo tam klali.

35. Inu Saul je altár Gospódu fěsidal : inu taistikrat je nar pervizh sazhel Gospódu altár sidari.

36. Inu Saul rezhe : Planimo po nozhi na Filistějze, inu pokonzhajino nję, dokler se dán sasná : ne sanesimo nobenimu is njih. Inu ludstvu rezhe : Vše, kar se tebi prav sdy, sturi. Far pak rezhe : Pójdino fěm Bogá sa svět práfhát.

37. Inu Saul prašha Gospóda sa svět (*rekózb*) Imam li Filistějze poditi? Bófh li nję dál Israelzam v' roke? Inu na taisti dan ny njemu odgovóril.

38. Inu Saul rezhe : Poklizhite fěm vse poglavárje ludstva : isvěдите, inu poglejte, fkusi kogá je danafs ta pregręha sturjena.

39. Kakór resnizhnu Gospód Odrefhenik Israelzov shivy, vaku je fkusi jónata mojiga fynd sturjena, hó bres milosti vmřeti mógěl. Na tó njemu ny nobeden is vsiga ludstva super govóril.

40. Inu on rezhe všimu Israelu : Stópite vy na eno stran vkúp, inu jest

ješt s' mojim synam Jónatam bóm na drugi strani. Inu ludstvu Saulu odgovory: Kar se tebi prav sdy, štúri.

41. Inu Saul rezhe Gospódu Israelovimu Bogú: Gospód Israelovi Bóg, daj na snanje; kaj je, de nisi danáfs tvojimu flushabniku odgovóril? zhe je pregrešhenje per meni, ali per mojimu synu Jónatu, rasodeni: aku je pak pregreha per tvojimu ludstvu, šturi pravizo. Inu sadet je bil Jónata, inu Saul, ludstvu je pak odfhli.

42. Inu Saul rezhe: Versite Jófs med menój, inu med Jónatam mojim synam. Inu Jónata je bil sadet.

43. Inu Saul rezhe Jónatu: Povej meni, kaj si šturil. Inu Jónata njemu pove, rekózh: S' konzam pálize, kateró sim v' svoji roki imel, sim enu malu medú pokúšil, inu glej, ješt vmerjem.

44. Inu Saul rezhe: Bóg naj meni tó, inu unu šturi, vmereti móresh Jónata.

45. Inu ludstvu rezhe Saul: Bó li Jónata vmèrl, kateri je Israelze takú

kú zbudnu rešhil ? tó ny prav ; ka-  
kòr rešnizhnu Gospód shivy, en las-  
nima is njegóve glave na semlo pasti,  
ker je danas s' Bógam delal. Lud-  
stvu je tedaj Jónata odtelu, de ny  
vmèrl.

46. Inu Saul odjenja, inu Filistéjze  
dalej ne pody: Filistéjzi pak gredó  
na svoje mešta.

47. Inu ker si je Saul krajlòvanje  
zhes Israelze vterdil, se je vojskuval  
zhes vse njih okòli leshezhe sovrásh-  
nike, zhes Móabze, Ammónze, Edom-  
ze, kraje v' Sobi, inu Filistéjze:  
inu kamèr se je obèrnil, je pre-  
magùval.

48. Inu ker je vojskno trumo vkup  
sbrál, je pobyl Amaleka, inu Israel-  
ze rešhil is rók njih konzhávoz.

49. Saulovi sinóvi pak so bily,  
Jónata, Jesui, inu Melhisua: njego-  
vih dvèh hzhèr imèna pak so tè, per-  
vorrojene ime Merob, mlajšbi ime  
pak Mihol.

50. Inu Savlovi sheni hzhèri Ahi-  
maasa je bilú ime Ahinoam: inu nje-  
góvimu vojsknimu poglavárju synú  
Nerja Sauloviga striza ime Abner.

51. Zis pak je bil Savlovi ozhe,  
inu Ner ozhe Abnerja, Abielovi syn.  
52. Je bilú pak silnu vojskúvanje  
zhes Filistéjze, dokler je Saul shí-  
vel. Sakaj kjer je Saul eniga možh-  
niga, inu sa boj perpravniga moshá  
vidil, ga je k' sebi perdúshil.

## XV. Postava.

1. Inu Samuel rezhe Saulu: Mene  
je Gospód poslál, de bi tebe sa krajla  
zhes njegovu ludstvu Israel pomasal:  
sdaj tedaj poslušhaj Gospódovi glás:  
2. To pravi Gospód vojskúnih trám:  
Jest se spómnim na vse, kar je Ama-  
lek Israelzam sturil, inu kakú se je  
njim na póti super postavil, kadar so  
is Egypta gori fhli.

3. Sdaj tedaj pójdi, inu poby  
Amaleka, inu pokonzhaj vse njegovu;  
ne sanéfi njemu, inu ne posheli nize  
njegovih rezhy; temuzh pomori moshé,  
inu shené, majhine, inu sesajózhe,  
vole, inu ovzé, kamele, inu osle.

4. Saul tedaj poklizhe ludy, nje  
séhteje kakór jagneta: dvéstu tavshent  
péshzov,

peřhzov, inu deřet tavshent mósh is  
Juda.

5. Inu kadar Saul do meřta Ama-  
lek pride, nastavi per potóki salešo.

6. Inu Saul Zinéjzam povedati pu-  
ty: Pójdite prozh, odlózhite se, inu  
pridite doli od Amaleka; de vafš ki  
s' njim ne sajímém; sakaj vy šte  
vřim Israelzam milořt fkařali, kadar  
řo is Egypta gori řhli. Inu Zinéjzi  
ře od Amaleka lózhio.

7. Inu Saul Amalezhane tépe od  
Hevila do tje, kjer ře pride v' řur,  
katěvi je nařpruti Egyptu.

8. Inu Agaga, krařla Amalezhanovo  
řhiviga vřáme: vse ludřtvu pak  
meřham pokonzhá.

9. řo pak Saul inu ludřtvu řaneřili  
Agagu, nar bóřhim zhědam ováz;  
inu gověđ, oblazhilam, ovnam, inu  
vřimu, kar je lepiga bilú, inu tořtu  
niřo hotli pokonzhati: kar kóli je pak  
řlabiga, inu malu vřědniga bilu, tó  
řo pokonzhali.

10. Gofpód je pak řSamuelu go-  
vóřil, rekózh:

11. Kářám ře, de řim řSaula řa  
krařla

krajla postavil: ker je mene sapústil, inu ny moje besede v' djanji ispólnil. Inu Samuel postane shaloitén, inu zelo nózh pruti Gospódu vpíje.

12. Inu Kadar Samuel po nozhi vstane de bi sjútraj k' Saulu shál, je Samuelú povedanu bilú, de je Saul na Karmél príshál, inu sebi premagávsku snaminje postavil, okóli hodil, inu se doli v' Galgalo podál. Pride tedaj Samuel k' Saulu, inu Saul Gospódu shgan óffer offrúje od perviu rópa, kateriga je od Amalezhánov pernešil.

13. Inu kadar Samuel k' Saulu pride, njemu Saul rezhe: Shegnan si ti od Gospóda, dopólnil sim besedo Gospódovo.

14. Inu Samuel rezhe: Kaj je pak to blejánje ováz, katerú po mojih vufhesah shümy, inu múkanje govéd, kateru jest flishim?

15. Inu Saul rezhe: Od Amalezhánov so nje pèrpelali: sakaj ljudstvu je nar bólsi ovze, inu govéda pèrbranilu, de bi se Gospódu tyojimu

E Bogú

Bogú offrati; drugu pak sino porí  
móřili.

16. Inu Samuel rezhe Saulu: Pusti  
me, de tebi povem, kaj je meni Go-  
spód po nozhi govóřil. Inu rezhe  
njemu: Govori.

17. Inu Samuel rezhe: Jeli, ka-  
dar si v' tvójih ozheh majhèn bil, si  
med Israelovimi rodóvi sa poglavárja  
postavlen bil? Inu Gospód je tebe sa  
krajla zhes Israel postavil,

18. Inu Gospód te je na pót pos-  
lal, rekózh: Pójdí, inu poby gréfh-  
ne Amalezháne, inu vojskúj se zhes  
nje, dokler nje pokonzháfh.

19. Sa káj nisi tedaj poslušhal Go-  
spódovi glafs: temuzh si se na róp  
podál, těr si prizho Gospóda hudú  
stúřil?

20. Inu Saul rezhe Samuelu: Vfaj  
sim Gospódovi glafs poslušhal, inu  
sim hodil po póti, na katero me je  
Gospód poslal, inu sim pèřpelal  
Agaga krajla Amalefhkiga, inu sim  
Amalezháne pobyl.

21. Ludje so pak od rópa ovze,  
inu vole, pervine tega, kar je biú



pomorjenu, vseli, de bi Gospódu svojimu Bogú v' Gálgali óffrali.

22. Inu Samuel rezhe: Je li már Gospódu sa shgane, inu saklane óffre, inu ne veliku vezh sa pokórfhino pruti njega besedi? sakaj BOLSHI je pokórfhina, kakór saklani offri, inu poslušhanje bólfhi kakór offrúvati mast od oinov.

23. Sakaj (*Bosji vóli*) se superstaviti, je kakór gréh vráshniga vganúvanja: inu nepokórfhina je kakór gréh molikóvanja: Kër si tedaj Gospódovo besedo savèrgel, je Gospód tebe savèrgel, de ne bófh krajl.

24. Inu Saul rezhe Samuelu: Grethil sim, kër sim Gospódovo zapóvèd, inu tvoje besede prestópil is strahú pred ludny, tër sim njih besede poslúfhál.

25. Al sdaj prósim, vsàmi ná - se mój gréh, inu vèrni se s' menój, de Gospóda mólim.

26. Inu Samuel rezhe Saulu: Ne vèrnem se s' tebój, kër si Gospódovo besedo savèrgel, inu je Gospód tebe savèrgel, de ne bófh krajl zhes Israelze.

27. Inu Samuel se obérne, de bi prozh fhál: on pak popade njegóvi pláish sa konéz, kateri se je tudi odtergal.

28. Inu Samuel rezhe njemu: Gospód je danáfs krajlúvanje zhes Israel tebi odtergal, inu tvojimu blíšnimu dál, kateri je bólfhi memu tebe.

29. Inu Premagávéz Israelski ne bo sanéfil, inu se ne bo káfal, ne omezheti dál: sakaj on ny zhlovék, de bi se káfal.

30. On pak rezhe: Grefhíl sim, ali poshtúj me prizho starih mojiga Iudstva, inu prizho Israelzov, inu pójli s' menóji násái, de mólim Gospóda tvojiga Bogá.

31. Samuel se tedaj vérne, inu grę sa Saulam: inu Saul je Gospóda mólil.

32. Inu Samuel rezhe: Pèrpelite k' meni Agaga Amalethkiga krajla. Inu Agag, kateri je filnu débél bil; inu se je tręsil, je pred njega pèrpelán. Inu Agag rezhe: Lózhi li taká grénka smért?

33. Inu Samuel rezhe: Kakòr je tvoj mezh shenam otroke pobral, takú ima tvoja mati med shenami bres otrók biti. Inu Samuel njega na kofe rásfeka prizho Gospóda v' Galgali.

34. Na tó grę Samuel v' Ramato: Saul pak v' svojo hiho gori v' Gábao.

35. Inu Samuel ny vezh Saula vidil do svoje smerti: vènder je Samuel Saula obshalúval, ker je Gospódu shál bilú, de je njega sa krajla zhes Israel postavil.

## XVI. Postava.

1. Inu Gospód rezhe Samuelu: Kakú dólgu bóih sa vola Saula shalúval, ker sim jest njega savérgel, de ne bó zhes Israel krajloval? Napólni tvoj róg s' óljam, inu pridi, de te póhlem k' Isaju Betlehénzu; sakaj med njegovimi sinóvi sim krajla isbrál.

2. Inu Samuel odgovory: Kakú pójdem; sakaj Saul bó slúhal, inu me vmóril. Inu Gospód rezhe: Vsami tele od govéd s' febój, inu rezi: Gospódu offravat sim prihnál.

3. Inu bófh Isája h' kolini povábil, inu jest bóm tebi pokasal, kaj ímafh sturiti, inu bófh pomasal, kogár kóli bóm tebi pokasal.

4. Samuel tedaj stury kákòr je njemu Gospód govóril. Inu pride v' Betlehem, inu stari od mešta, kadam ga frezhajo se sazhúdio, inu rekó: Je li tvój príhod myrén?

5. Inu odgovory: Myrén: Gospódu offrúvat sim príhál, ozhítite se, inu pridite s' menój, de offrújem: On tedaj Isája, inu jegóve fyne ozhítí, inu nje k' óffru poklizhe.

6. Inu kadam tjé pridejo, Eliaba saglèda, inu rezhe: Je li prízho Gospóda njegóvi isvólen?

7. Inu Gospód Samuélu rezhe: Ne glèdaj na njegóvi obrás, tudi ne na velikóft njega postave: sákaj tiga sim savérgel, jest tudi ne glèdam na tó, na kar ludjé glèdajo; ker zhlovek vidi, kar je préd ozhmy, Gospód pak glèda na ferze.

8. Inu Isaj poklizhe Abinadaba, inu ga préd Samuela pèrpele. Inu tá rezhe: Tudi tiga Gospód ny isvolil.

9. Potle perpele Isaj Samma, od kateriga rezhe: Tudi tigá Gospód ny isvolil.

10. Na tó Isaj sedém svojih sinóv pred Samuála perpele: inu Samuel rezhe Isáju: Is tih Gospód nobeniga ny isvolil.

11. Inu Samuel rezhe Isáju: Ni mabh nobeniga syna vezh? Tá odgovóry: She je en májhèn, inu ovze pále. Inu Samuel rezhe Isáju: Poshli, inu perpeli njega, sakaj poprej ne bómo k' jedi shli, dokler on sém ne pride.

12. Póshle tédaj, inu ga perpele. Tá je pak bil rúdezhkast, lejp vidi ti, inu zhedniga obrasa; inu Gospód rezhe: Vítani, pomashi ga; sakaj tá je.

13. Samuel tédaj vsáme róg s' óljam, pomashe njega v' frédí njegóvih bratov; inu Gospódovi Dúh je od tega dne s' Davidam bil, inu po tem; Samuel vstane, inu v' Ramato gre.

14. Od Saula je pak Gospódovi Dúh prozh shál, inu húd dúh od Gospóda poslan je njega nadlegóval.

15. Inu Saulovi flushabniki njemu rekô: Glej húd dúh od Bogá tebe nadleguje.

16. Naj sapove nash gospód; inu tvoji hlapzi, kateri pred tebój stóje, bódo pojškali zhlovčka, kateri sná na zitre biti, de, kadar tebe hud dúh od Gospóda popáde, on s' svojo rokó jigrá, inu tebi lóshi bóde.

17. Inu Saul rezhe svojim flushabnikam: Gleđajte tedaj po enimu, kateri dobru na strúne jigrá inu pèrpelite ga k' meni.

18. Inu eden flushabnikov se ogláfi, rekózh: Glej, vidil sim Isájoviga syna betlehémza, de sna dobru na strúne jigráti, tèt je en junáshki zhlovék, inu dóbèr vojshák, móder v' betèdi, inu lep mósh; inu Góspód je s' njim.

19. Tedaj pófhle Isáiu povèdat, rekózh: Pófhli meni Davida tvojiga syna, kateri páse.

20. Na tó vsáme Isaj s' kruham obloshéniga ófla, bariglizo vina, inu koslizha od zhède, inu skusi Davida svojiga syna Saulu pófhle.

21. Inu David pride k' Saulu, tér štópi pred njega : inu (Saul) ga je silnu lubil, inu sa svojiga oroshjárja šturil.

22. Inu Saul pófhle k' Isaju, rekózh : Naj David per meni ostáne : Sakaj pred mojimi ozhmy je milost náshál.

23. Kadar kóli tedaj je Saula húd dúh od Gospóda popádél, je David zitre vsél, inu na nje s' svojo rokó byl, inu Saulu je lóshifhi bilú, tér fe je bólfhi pozhútil Sakaj húd dúh je od njega bejshal.

## XVII. Postava.

1. Filistéjzi pak sberô svoje trume na boj, inu se snidejo v' Soho (v' rodi) Juda, inu fhotore postavjo med Soho, inu Azeko, na pokrajnah Dommima.

2. Tudi Saul, inu Israelzi pridejo vkúp v' terebintovi dolini, inu se na boj perpravjo zhes Filistéjze.

3. Inu Filistéjzi stoje na gorri na tej strani, Israelzi pak stoje na gorri na

na drugi strani; inu dolina je bilá med njimi.

4. Inu en nesakónski zhlovèk s' imenam Góliat od Geta sheít komólzov, inu en dlan visok stópi is Filistéjskiga fhotorisha vùn.

5. Inu imá bronasto kápo na svoji glavi, inu nósi luskínast oklep. Inu tésa njegoviga oklépa je bilá pet távshent síklov brona.

6. Inu na nogah imá bronaste fhkórne, inu bronast fhkit na svojih ramah.

7. Dróg pak njegové súlize je kàkòr tkávsku vratilu; samú shelesu njegové súlize imá sheít stu síklov shelesa. Inu njegoví oroshjár grę pred njim,

8. Inu stópi, tēr vpíje pruti Israelskim trúmam, inu njim rezhe: **Káj ste prishli na boj perpravleni? Nisim li jest Filistéjz, inu vy Saulovi slushabniki?** Isvolite si is vafš moshá, inu naj pride na pošebni boj doli.

9. Aku se samore s' mènój bojúvátí, inu mene pobije, bómo my vafhi



vafhi flúshni: zhe pak jest premá-  
gam, inu njega pobijem, bóte vy  
flushni, inu nam podlúshni.

10. Inu Filistéjz rezhe: Jest sim  
danás Israelfke vojskne trume safra-  
móval (*rekozb*:) Dajte meni moshá,  
de se s' menój v' púšebnim boji skúsi.

11. Kadar pak Saul, inu vsi Is-  
raelzi tē Filistéjzove besēde flishjo,  
se prestrahjo, inu silnu bóje.

12. David je pak bil Efratejskiga  
moshá syn, od kateriga se je sgorej  
govórilu, od Betlehéma (*v' vodi*) Ju-  
da, njemu je bilú ime Isaj, inu on  
je imel ósem sinóv, inu je bil ob-  
zhasi Saula star, inu perlejtē med  
moshmy.

13. Shli so pak njegoví tryē sta-  
rifhi sinóvi sa Saulam na voisko, ime-  
na njegovih trēh sinov, kateri so na voj-  
sko shli, so: Eliab, pervórojen,  
drugi Abinadab, inu tretji Samma.

14. David pak je nar májshhi bil.  
Kadar tedaj tryē vėkshhi sa Saulam  
gredō,

15. Grē David, inu se od Saula  
vrne, de bi v' Betlehemi zhēdo  
svojiga ozhēta pásil.

16. Filistéjz pak sjutraj, inu svezher vun hodi, inu se ihtirideset dny nastavla.

17. Isaj pak Davidu svojmu synu rezhe: Vsami sa tvoje brate Efi shgane móke, inu tih deset hlebov, inu tézi v' ihtore k' tvojim bratam.

18. Inu tih deset serov daj poglavárju zhes tavsh-nt mosh inu objiskaj tvoje brate, zhe njim dobru gre, inu sprafhaj, per kateri trumi se snajdejo.

19. Saul pak, inu ony, inu vsi Israelfki moshje so se v' terebintovi dolini s' Filistéjzi vojskuváli.

20. David tedaj sjutraj vstane, inu zhedo varhu isrozhy, ter gre obloshen, kakor je njemu Isaj sapovedal; inu pride na mestu Magala, inu k' trumi, katera je ravnu v' boj fhla s' vojsknim krizhanjam,

21. Sakaj Israelzi so se vse na boj perpravili, pak tudi Filistéjzi so na spruti v' verstah stali.

22. David tedaj popusty posode, katere je pernesil, inu nje varhu isrozhy, kateri je per orodji bil, inu tézhe k' bojuvalihju, ter prafha, zhe

zhe vse njegovim bratam po srezhi gre.

23. Dokler on s' njimi sbe govory, se uni nesakonfki mosh s' imenam Goliat, Filistejz od Geta is Filistejfkih fhtorov perkashe, inu govory kakor poprėj, inu David to flifhi.

24. Sledni pak Israela, kateri je tiga moshá vglédal, je pred njim Bejshal, inu se je silnu bál.

25. Inu vsak Israelz je rekál: Ste li vidili tiga moshá, kateri gori hodi Israelze saframuvat. Moshá tedaj, kateri tiga pobije, bó krajl moznu obogátil, njemu svojo hzher dát, inu hisho njegoviga ozheta bres davka v' Israelu pustil.

26. Inu David moshem, kateri per njemu stoję, rezhe: Kaj se bó dalu zhloveku, kateri bó tiga Filistejza pobyl, inu Israelu framoto odvsel? Kdó je rá neobresani Filistejz, kateri vojfkní trúmi shiviga Bogá sabavla?

27. Inu ljudstvu njemu odgovory s' poprėjfanimi besedami, rekózh: Tó

se bó dalu móshu, kateri njega vbije.

28. Kadar tó njegoví staríshí brat Eliab slíshí, de on s' drugimi govory, se rásjesy zhes Davida, inu rezhe: Po káj si príshál, inu sa kaj si eno pést unih ováz v' púshavi pustil? jest posnam tvojo prevsétnost, inu hudobio tvojiga serzà príshál si doli, de bi boj vidil.

29. Inu David odgovory; Kaj sim sturil? ne smém li govoriti?

30. Na tó se emu majhinu od njega k' enimu drugimu obérne, inu popréjšhne beséde govory. Inu ludstvu njemu dá odgóvor, kakòr popréj.

31. Kar je pak David govóril, se je rásgláfilu: inu je Saulu povédanu bilú.

32. Kadar je k' njemu pèrpelán, rezhe njemu: Nobèn se tígá na bój: jest tvój flushabnik pójdem, inu se bóm zhes Filístéjza bojòval.

33. Inu Saul Davidu rezhe: Ti nimash mozhy, de bi se timu Filístéjzu v' brán postavil, ali se s' njim bojúval, ker si mladénèzh, tá pak je vojshák od svoje mladósti.

34. Inu David rezhe Saulu: Tvoj flushabnik jè zbežo Ivojiga ozheza páfil, inu je lév, ali medved prífhál, inu vsel ovna is frede zbeže:

35. Inu jest sim sa njim tekél, ga vdáril, inu is njegóviga góbza is-tergal; inu kadar se je super mene vsdignil, sim ga sa njegóve zhelústi popádél, dávil, inu vmóril,

36. Sakaj léva, inu medvéda sim jest tvoj flushabnik vmóril, bó tédaj ravnu takú tudi tá neobresan Filistéjz, kakòr elèn unih? sdaj pójdem, inu bóm framoto ludstvu odvsel, sakaj kdó je tá neobresan Filistéjz, kateri se je predersnil vojfkno trúmo shiviga Bogá preklinjati?

37. Inu David rezhe: Gospód, kateri jè mene od léva, inu medvéda odtél, tá me bó tudi rešhil od tiga Filistéjza. Inu Saul rezhe Davidu: Pójdi, inu Gospód bódi s' teboj.

38. Inu Saul Davida oblezhe v' svoje oblazhila, inu njemu bronasto kápo na glavo postavi, inu ga s' oklépam obdá,

39. Kadar David niegovi mezh zhes svoje oblazhilo pèrpáfhe, fku-fha, zhe bó samógel s' oroshjam obdan hoditi: sakáj on ny vajen bil. Inu David rezhe Saulu: Ne samórem takú hoditi, ker nisim vajen. Inu se flezhe.

40. Inu vsáme svojo pázizo, katero je vfelej v' rókah imèl, inu si isbère pèt prav gladkih kámnov is potóka, inu nje देने v' pastirsko mávho, katero je per sebi imèl inu nése frazho v' roki; inu grę nad Filistéjza.

41. Filistéjz tudi naprej stópi, inu se Davidu pèrblishúje, inu njegoví oroshjár pred njim.

42. Kadar Filistéjz gori pogléda, inu Davida vídi, sanizhúje njega. Sakaj on je bil mladénezh rúdezhkast inu lepiga obrasa.

43. Inu Filistéjz rezhe Davidu: Sim inár jést pás, de ti k' meni s' pázizo prideš? Inu Filistéjz Davida kólne per svojih bogóvih,

44. Inu rezhe Davidu: Pójdí k' meni inu bóm tvoje mesú dál ptizam pod nębam, inu sveriaan na pólji,

45. Inu David rezhe Filistéjzu, Ti pridešh k' meni s' mezham, s' súlizo, inu s' fhkitam: jest pak pridem k' tebi v' imeni Gospóda Bogá vojsknih trúm, inu Israelskih vojsfhákov, ka-tere si sa'ramival

46. Danafhni dan: inu Gospód te bó meni v' roke dál, inu jest te bóm pobyl, inu tebi tvojo glavó vsel: inu bóm trupla Filistéjskih vojsfhakov danafs dál ptizani pod nebam, inu sverínam na pólji, de zel svejt vej, de je Bóg v' Israelu.

47. Inu vsi tukaj sbrani imajo ve-diti, de Gospód ne pomága s' me-zham, ali s' súlizo: sakaj on je Go-spód zhes vojskó, inu vafs bó nam v' roke isdál.

48. Kadar tedaj Filistéjz vsfáne, inu pride, tèr se Davidu perblisha, David hity, tèr tézhe pruti Filistéjzu na boj.

49. Inu feshe v' mávho, vsáme en kamèn, vèrshe s' frázho, safúzhe, inu Filistéjza na zhélu sadene, inu ká-mèn se njemu v' zhélu safady, inu on pade na semlo na svój obrás.

50. Takú je David Filistéjza s' frazho, inu s' kámmam premágal, tër je Filistéjza vdaril, inu pobyl. Inu ker David ny mezha v' roki imël,

51. Je tëkël, na Filistéjza stópil, njegovi mezh vsël, inu is nòshniz potègnil, tër je njega vmóril, inu njemu glavó odrèsal. Kadar pak Filistéjzi vidio, de je njih nar mozhnejshi mèrtu, bejshe.

52. Inu moshje od Israela, inu Juda vstanejo, vpijejo, inu Filistéjze podè, dokler pridejo v' dolino, inu do vrát Akkarona, inu Filistéjzi so padali ranjeni na pòti Saraim, inu do Geta, inu do Akkarona.

53. Nasaj gredózhi Israelzi potèm, ker so Filistéjze podili, na njih fhotórishe plánejo.

54. Inu David vsáme glavó Filistéjza, inu njó v' Jerusalem pèrnèse: njega oroshje pak polóshy v' svoje stanòvànje.

55. Ob timistim zhafi pak, kadar je Saul Davida na Filistéjze jiti vidil, je Abnerju vishimu zhes vojfkno trúmo rëkal: Abner, od kateriga rodú



rodú je tá mladěnězh? Inu Abner odgovóry: Kakòr resnizhnu ti krajl shivyfsh, ne vëm.

56. Inu krajl je rëkal: Práfshaj ti, zhigá syn je tá mladěnězh?

57. Kadar je David Filistéjza pobyl, inu nasaj prifhál, je njega Abner vsël, inu pred Saula nòter pelal, on je pak Filistéjzovo glavó v' roki imël.

58. Inu Saul njemu rezhe: O mladěnězh, od katere rodovine si? Inu David rezhe: Jest sim syn tvojiga slushabnika Isája Betlehémza.

## XVIII. Postava.

1. Inu sgódilu se je, kadar je s' Saulam isgovóril, se je Jonatavu ferze svesalu s' ferzam Davida, Jónata je njega lúbil kakòr sam sebe.

2. Inu taiti dan je njega Saul k' sebi vsël, inu njemu perpústil, de bi v' hifho svojiga ozheta nasaj shál.

3. David pak, inu Jónata sta med sebój saveso naredila: sakaj ón ga je lúbil kakòr sebe.

4. Sakaj Jónata je svojo súknjo, katero je nosil, flekel, inu njó Davidu dál s' drugimi oblazhili, kakòr tudi svój mezh, svój lók, inu svój pafs.

5. Inu David je vùn hodil, kámèr ga je Saul poshílal, inu se je módrú obnáfhàl: inu Saul je njega postavil zhes vojshake, inu on je bil vsim ludem prijetèn, posebnu pak Saulovim flushabnikam.

6. Kadar je pak Filištéjza premágal, inu nasaj prishàl, so shenę is vsih Israelfkib mést vùn prishle, inu krajlu Saulu s' bóbní, inu s' zimbali na pruti perpejle, inu pèrplefale.

7. Inu shenę so med plęsam pejle, tēr so rekle: Saul jih je tavshent pobyl, inu David desēt tavshent.

8. Saul se je pak nad tem silnu jesíl, inu tó govórjenje njemu ny dopadlu: inu je rekal: Davidu fo dale desēt tavshent, meni pak fo tavshent dale: kaj njema she mánka kakòr samú krajlęstvu?

9. Od tigaištiga dneva Saul Davida ny s' dobrim ozheřam poględal, inu tudi sa naprej ne.

10. Drugi dan Saula hud od Boga (*poslán*) duh popade, inu po svoji hišhi takú smóten okóli hódí, kakór de bi njemu ob pamet fhlu: David pak na árfe bije, kakór vsaki dan; inu Saul fúlizo v' roki imá,

11. Inu njó vèrshe v' misli, de bó Davida k' šteni pèrbódèl, David pak se njemu dvakrat vmákne.

12. Inu Saul se je Davida bál, sa tó, ker je Gospód s' njim bil, njega pak je sapúštil.

13. Sa tó pófhle Saul njega od sebe, inu ga sa poglavárja zhes tavshent mósh postavi: inu on je pred ludštvam vùn, inu nóter hodil.

14. David je povfod módrú delal, inu Gospód je bil s' njim.

15. Inu Saul je vidil, de je filnu móder, sa tó se je njega bati sazheł.

16. Vñs Israel, inu Juda pak je Davida lúbil: sakaj on je pred njimi nóter, inu vùn hodil.

17. Inu Saul rezhe Davidu: Glej, moja itářišhi bzheř Mérob bóm tebi sa shenó dál: sèrzhán bódi, inu bojúj se sa Gospódovo flushbó. Sakaj Saul je

je mislil, rekózh: Naj njega ne kon-  
zha moja roka, ampak roka Fili-  
stéjzov.

18. Inu David rezhe Saulu: Kdó  
sim jest, ali kaj je moje shivljenje  
ali kaj je shlahra mojiga ozheta v' Is-  
raelu, de bóm krajlovi set?

19. Kadar je pak zhafs prifhál,  
de bi imela Mérob Saulova hzhý  
Davidu sa sheno dana biti, je bila  
Hadriele Molatánu dana.

20. Davida je pak Mihol druga  
Saulova hzhý lubila, inu Saulu je  
bilú povédanu, inu njemu je dopadlu.

21. Inu Saul rezhe: Njemu bóm  
njó dál, de bó sa spodtiklej, inu de  
on Filistéjzam v' róke pride. Inu Saul  
rezhe Davidu; Ti bósh danafs dru-  
gizh mój set.

22. Inu Saul svojim flushabnikom  
sapove (rekózh) Povejte Davidu na  
tihim, inu rezite njemu: Glej, ti kraj-  
lu dopadesh, inu vsi njegóvi flushab-  
niki te rádi imajo. Bódi tedaj kraj-  
lovi set.

23. Inu Saulovi flushabniki Da-  
vidu

vidu vse tó na fkrivnim povédó ; inu David rezhe : Se vam li tó kaj majhinga sdy, krajlovi set biti ? Jest pak fim vbóg, inu savershen zhlovék.

24. Inu flushabniki povédó Saulu, rekózhi : David je takú, inu takú govóril.

25. Inu Saul rezhe : Takú Davidu povejte : Krajl dóte ne shely, ampak samá stu přednih kóshiz od Filistéjzov, dè se moshtúvánje stury nad krajlovimi sovráshniki. Saul je pak mislil Davida Filistéjazam v' róke dati.

26. Inu kadar so Saulovi flushabniki Davidu povédali, kar je Saul govóril, je Davidu dopadlu, de bi krajlovi set bil.

27. Inu zhes malu dny David vstane, inu grę s' moshmy, katęri so pod njegovó oblástjo bily, inu pobije od Filistéjzov dvěstu mósh, inu přenése njih předne kóshize, inu nje krajlu odshteje, de bi njegoví set bil. Inu Saul je njemu svojo hzher Mihol sa shenó dál.

28. Inu Saul je vídil, inu sposnal,

nal, de je Gospód s' Davidam. Mihol pak Saulova hzy je njega lubila.

29. Inu Saul te je sazheł Davida fhe vezh bati: inu Saul je Davida vuis zhasť sovrášil.

30. Inu Filistéjski poglavarji so vun prifhli: inu beršh od sazhetka, kadar to vun vdárlil, se je David górisłi obnářhal, kakór vsi Saulovi flushabniki, inu njegovu ime je flovezhe postalu.

## XIX. Postava.

1. **S**aul pak je svojimu synu Jónatu, inu vsim svojim flushabnikom govóril, de bi Davida vmóřili. Jónata pak Saulovi syn je Davida filnu lúbil.

2. Inu Jónata Davidu poveę, rekózł: Saul mój ozhe jifhe tebe vmóřiti, sa tó próřim, vářuj se, jútri oitani na skrynim, inu skry se.

3. Jest pak pójdem vun, inu bóm sraven mójiga ozheťa na pólji, kjer koli bódesł: inu jest bóm od tebe pruti mojim ozheťu govóřil, inu kar bóm isvěđil, bóm tebi pówędal.

4. Inu Jónata je od Davida pruti Saulu svojim ozheta dobru govoril: inu njemu rekal: Krajl, ne pregrēshi se nad tvojim hlapzam Davidam, ker se ny super tebe pregrēshil, inu njega dela so sá - te prav dobre.

5. Inu on je svoje shivljenje v' nevárnost postavil, tēr je Filiitéjza pobyl, inu Gospód je (skusi njega) vsimu Israelu veliko pomózh fkasal: tó si vidil, inu si se veselil. Sa káj se hózhefh tédáj nad nedólshno kri-vjó pregrēshiti, ker hózhefh Davida bres njegoviga sadólshénja vmoriti?

6. Kadar tó Saul shfhi, fкуси Jónatovo besēdo potoláshèn perēshe: Kakòr resnizhnu Gospód shivy, ne bó vmorjén.

7. Na tó Jónata Davida poklizbe, inu njemu vse tē besēde povē: inu Jónata Davida k' Saulu nótēr pēle, inu on je per njemu kakòr poprej.

8. Je pak supet vojska vstala, inu David je vùn fhal, inu se je s' Filitéjzi bojòval, inu njih je filnu veliko pobyl, inu to pred njim bejshali.

9. Hud dun od Gospóda je pak v' Saula

la prishal: On je v' svoji hifhi fèdèl, inu fùlizo dershal: David pak je na árfe byl.

10. Inu Saul je Davida hotèl s' fùlizo k' stèni pèrbošti, inu David se je Saulu vmàknil, inu fùliza ga ny sadèla, tèr je v' stèno pèrletèla, inu David je sbejshal, inu se je toisto nòzh obvárùval.

11. Tedaj pòfhle Saul svojo strásho v' Davidovo hifho, de bi ga várùvali, inu sjútraj vmorili. Tò je Davidu Mihol njegova shèna povèdala, inu rekla: Aku se tó nòzh ne obvárùjesh, bófh jutri mèrtu.

12. Tedaj ga fkusi oknu doli spufty; na tó je on prozh bejshal, inu je obvárùvan bil.

13. Mihol pak vsáme eno podóbo, inu njó v' pòstèlo poloshy, inu kofmáto kósjo kósho k' njè glavi dène, tèr njó s' oblazhili pogèrne.

14. Saul pak pòfhle berízhe, de bi Davida s' fìlo vsèli: je pak odgóvor dán, de je bolán.

15. Supet pòfhle Saul ludy, de bi Davida vidili, rekózh: Pernésite



ga k' meni na pósteli, de bó vmorjen.

16. Kadar poslaniki pridejo, nájdejo podóbo v' pósteli, inu kosjo kósho per nje glavi.

17. Inu Saul rezhe pruti Miholi: Sa kaj si mene takú vkánila, inu puftila, de je mój sovráshnik vbejšhal? Inu Mihol Saulu odgovory: Sa tó, ker je on meni rekal: Ispusti me, fizér te bóm vmóril.

18. David pak je vbejšhal, inu je bil ohránjen, inu je prifhál k' Samuelu v' Ramato, inu je njemu vse povédal, kar je njemu Saul sturil: inu sta fhla, on, inu Samuel, tér sta se v' Nájoti mudila.

19. Povédanu je bilú pak Saulu od enih, kateri so rekli: Glej, David je v' Nájoti v' Ramati.

20. Saul tedaj pófhle bérizhe, de bi Davida pópadli; kadar pak ony trúmo prerókov, kateri so prerokúváli, inu Samuela nad njimi stojézhiga vidjo, Gospódóvi Duh tudi na nje pade, inu tudi ony prèrokávati sazhnéjo.

21. Kadar je tó Saulu povédanu, pófhle

pófhle druge ludy: al tudi ty prerokújejo. Inu supet pófhle Saul trętzih ludy, pak tudi ty prerokújejo. Inu Saul se filnu jesy,

22. Inu tudi on v' Ramato grę, inu pride do velike shtirne, katera je v' Sohoi, inu prafha, rekózh: Kje sta Samuel, inu David? Inu njemu je povedanu: Glej v' Najoti sta v' Ramati.

23. Inu on grę v' Najot v' Ramato: al tudi na njega pride Gospódo vi Duh, inu nótri pridejózh okóli hódi, inu prerokúje, dokler pride v' Najot v' Ramati.

24. Inu tudi on svoje oblazhila od sebe vęrshe, inu s' drugimi prerokúje prizho Samuela, inu zel taisti dan, inu nózh sľęzhën lesly. Od tód je tudi pregóvor prifhál: Je li tudi Saul med preróki?

## XX. Postava.

I. **D**avid pak bejšhy od Najota, kateri je v' Ramati, inu pride, tēr rezhe prati Jónatu: Káj sim sturil, káj

káj je moja kriviza, inu kaj sim pregrēfhil zhes tvojiga ozheta, de jifhe mene vmoriti?

2. On pak njemu rezhe: Tó se nima sgoditi, ne bófh vmèrl: sakaj mój ozhe ne bó nizh ne velikiga, ne majhniga sturil, de bi meni poprēj ne povēdal. Je li moj ozhe samú tó meni perkril? Tó se nima sgoditi.

3. Inu supet Davidu perfeshe. Inu tá rezhe: Tvój ozhe rešs vej, de sim milost per tebi náfhál, inu porezhe: Tó nima Jónata vēditi; de ne bo kí shálostèn. Povem tebi, kakòr refnizhnu Gospód shivy, inu kakòr refnizhnu tvoja dufba shivy, med menój, inu med finertjo je (*takú rezhi*) ena fama stopna.

4. Inu Jónata rezhe Davidu: Kar kóli porezhefh meni, bóm tebi sturil.

5. Inu David rezhe Jónatu: Glej, jutri je mláj: inu jest po navádi sravèn Saula krajla per jēdi sedym; pusti me, de se na pólji fkrijem do vèzhera tretjiga dne.

6. Aku se bó tvój ozhe po meni oseral, inu mene jifkal, odgovori njemu

mu: David me je profil, de bi hitru v' Betlehem svoje meštu fhàl: sakaj tam bó vfi shlahti prasnizhni óffer.

7. Aku porezhe: Prav je: bó dobru sa tvojiga hlapza: aku se bó pak jesil, imafh vèditi, de je njegova hudobia do verha prifhla.

8. Sa tó sturi milost tvojimu hlapzu: sakaj ti si s' mehoj tvojim hlapzam prizho Gospóda savèso sturil. Aku je pak kakufhna kriviza na meni, vmori me ti, inu ne peli me k' tvojimu ozhetu.

9. Inu Jónata rezhe: Tó bódi délezh od tebe; sakaj tó se ne more sgoditi, de bi tebi ne povèdal, kadar bóm sa terdenu vèdil, de je hudobia mojiga ozheta pruti tebi do verha prifhla.

10. Inu David Jónatu odgovory: Kdó bó meni povèdal, aku tvój ozhe tebi kàj ojstriga od mene odgovory?

11. Inu Jónata rezhe Davidu: Pridi stópiva vùn na pólje. Inu kadar oba na pólje prideta,

12. Jónata pruti Davidu rezhe: Gospód Israelfki Bóg, aku misel mojiga ozheta

ozheta jutri, ali pojúternim isvem, inu aku sa Davida dobru stojy, inu bersh k' tebi ne poshlem, inu tebi ne rasodenem,

13. Gospód naj tó, inu tó Jónatu stury. Aku bó pak ludobia mojiga ozheta super tebe she dálej ostala, bóm tebi povedal, inu tebe ispuftil, de v' myri grefh, inu Gospód naj bó s' tebój kakòr je (*poprej*) s' mojim ozhetam bil.

14. Inu zhe bóm shivèl, bósh meni v' Gospódovim (*imeni*) vsmilenje fkasal: zhe pak vmèrjem,

15. Ne bósh tvoje vsmilenje od moje hifhe nikoli obernil, (*tudi takrat ne*) kadar bó Gospód Davidove sovráshnike do sádniga od semle potrebil; Gospód naj tudi Jónata isvoje hifhe preshene, inu naj ga kakòr Davidove sovráshnike pokory.

16. Jónata je tedaj s' Davidovo hifho saveso sturil; Gospód je pak fklenil nad Davidovimi sovráshniki se moshtúvátí.

17. Inu Jónata je Davidu she vezhkrat perfegèl, sa tó, ker je njega lúbil: sakaj on ga je lúbil kakòr febe.

18. Inu Jónata rezhe njemu ; Jútri je mláj, inu bó po tebi prašhanje :

19. Sakaj do pojútrinim te bódo na tvojim sedeshi pogreshali. Podaj se tedaj hitru doli, inu pridi tjé, kámér se imásh na en delovni dan fkriti, inu sedi per kamni, kateri se Ezel imenuje.

20. Jest bóm try púshíze sravén njega ispróshil, inu bóm strélal, kakòr de bi se na tárzho vádil :

21. Bóm tudi hlapza póflal, inu njemu rekal : Pójdí, inu pernési meni púshíze.

22. Aku porezhem hlapzu : Glej, púshíze leshe sa tebój, pernési nje : ti pridi k' meni, ker je sá - te dobru, inu nizli hudiga ny, kakòr réfuizhnu Gospód shivy. Aku pak hlapzu takú porezhem : Glej, stréle leshe dalej pred tebój : jidi v' myri, ker Gospód hózhe, de imásh bejshati.

23. Od tiga pak, Kar sva jest inu ti govóрила, imá Gospód med menój, inu tebój na vékoma prizha biti.

24. David se je tedaj na póljí fkril, inu kadar mlaj pride, sede krajl, de bi jedél.

25. Inu kadar krajl (po navádi) na svoj sedesh sede, kateri je peršten bil, Jónata vstane, inu Abner sraven Saula sede, inu Dávidovi sedesh ostane prásèn.

26. Inu Saul ny taisti dan nizh govóril: sakaj on je mislil, de se je njemu morebiti kaj sgódilu, de ny bres madesha, inu ozhistèn.

27. Inu kadar drugi dan po mlaju pride, supet Davidovi sedesh prásèn ostáne. Inu Saul rezhe Jónatu svoji-mu synu: Sa káj ny prishál Isájovi syn ne vezheraj, ne danafs k' jedi?

28. Inu Jónata Saulu odgovory: Mene je silnu profil, de bi v' Betlehem shál:

29. Inu je rekal: Pusti me jiti; sakaj v' mestu je prasnizhèn óffer, edèn od mojih bratov me je povabil; sdaj tedaj, aku sim milost nashál per tebi, pójdem hitru, de bóm vidil moje brate. Sa vólo tuga ny h' krajlovi mísi prishál.

30. Inu Saul na Jónata ferdít postane, inu njemu rezhe: Kurbe syn, mejnisth li, de ne vem, de Isájovi-

ga sinú k' tvoji framoti, inu k' framoti tvoje nesramne mátere Iubifh?

31. Takú dólgu, dókler bó Isájovi syn na semli shivél, ne bófh ti vstanovíten, ne tvoje krajlestvu; sa tó bérsh po njega poshli, inu ga k' meni pèrpéli : sakaj vmreti móre.

32. Jónata pak Saulu svojimu ozhetu odgovory, rekózh : Sa káj bó vmèrl? káj je sturil?

33. Inu Saul fúlizo popáde, de bi njega prebódel. Inu Jónata je spósnal, de si je njegóvi ozhe terdnu naprej vsel Davida vmoriti.

34. Jónata je tedaj silnu jesèn od mise vstal, inu drugi dan po mlajni jedèl. Sakaj on je sa volo Davida shalúval, inu sa tó, ker je ozhe njega saframúval.

35. Inu kadar se je dan safvetil, gre Jónata na pólje, kakòr je bilú s' Davidam isgovorjenu, inu en majhèn fantizh s' njim;

36. Inu rezhe svojimu fantizhu : Pójdí, inu pernési púshíze, katere strelam. Inu kadar je fantizh tekèl, je eno drugo púshízo zhes fanta isprósh.



37. Fantizh tedaj pride tje, ká-  
mēr je pušhiza padla, katero je Jón-  
nata isstrelil, inu Jónata sa fantam  
vpíje, inu rezhe: Glej, tam dálej  
pred tebój lesby pušhiza;

38. Inu Jónata supet sa fantam sa-  
vpíje rekózh: Hitru tézi, ne stój.  
Inu Jónatovi fant pobera pušhize,  
inu nje k' svojimu gospódu nósi.

39. Inu zelú nizeh ne vej, kaj se  
gody: sakaj famú Jónata, inu David  
ša tó vedila.

40. Na tó dá svoje oroshje fantu,  
inu njemu rezhe: Pójdi, inu nési  
v' mestu.

41. Inu kadar fant odjide, vstane  
David od poldnevniga mesta, pade na  
obras na semlo, inu ga trikrat po-  
zhašty, inu se kushneta, inu obá  
jókata, David pak nar' vezh.

42. Inu Jónata rezhe Davidu:  
Pójdi v' myri: kar sva si obá v' Go-  
spódovim imeni persegla, rekózha:  
Gospód naj bó med menoij, inu tebój,  
med mojim ródam, inu tvojim ródam  
vékoma, (ispolniva tó.)

43. Inu David vstane, inu grę prozh: pak tudi Jónata grę v' meštu.

## XXI. Postava.

1. Inu David pride v' Nóbe k' Ahimelehu farju: inu Ahimeleh se sazhúdi, de je David prishál: inu rezhe njemu: Sa káj si ti sam, inu ny nobeniga per tebi?

2. Inu David odgovory Ahimelehu farju: Krajl je meni eno rezh sapovedal, inu rekal: Noben nima vediti, sa káj si od mene poslán, inu kákúshne vkáse sim tebi dál: sakaj tudi hlapzam sim tù, inu tù zhakati vkasal.

3. Sdaj tedaj zhe imash pred rokami, ali pet kruhov, ali kar bódi drugiga, daj mi.

4. Inu far Davidu odgovory, tēr rezhe njemu: Nimam vsakdaniga krúha per rokah, temuzh samú posvezhen krúh: so li hlapzi zhišti, slasti od shen?

5. Inu David odgovory, inu njemu rezhe: Kar shenę sadene, fino se

se od njih sdershali vezheraj, inu predvezherajnim, kadar sino vun shli, inu posode hlapzov so bile svete. Tá pát je sizer omadeshovana, al tudi tá bó danafs skusi posode posvezhena.

6. Far tedaj njemu dá posvezhéniga krúha: sakaj drugiga krúha ny bilú tam, kakòr samú glédni kruhi, kateri se bily is - pred Gospódoviga oblizhja vsèti, de so se gorky gori post avili.

7. Je bil pak tam taisti dan en mósh od Saulovih hlapzov notèr v' Gospódovim shotori, njemu je bilú ime Dòeg, inu je bil Idumejz, nar mogózhnishi med Saulovimi pastirji.

8. Inu David rezhe Ahimelehu: Imash pred rokámi súlizo, ali mezh? sakaj svój mezh, inu svoje oroshje nisim sebjó vsel, ker se je mudilu sa volo krajlove vkase.

9. Inu fár rezhe: Glej, túkaj je mezh Góliata Filistéjza, kateriga si ti vbyl v' Terebintovi dolini, inu je savyt v' plajshi sa Efodam: zhe hózhesh tēga vsèti, vsámi ga: sakaj drugiga ny túkaj svúnaj tēga. Inu

David

David odgovory njemu : Temu ena-  
kiga ny, daj ga meni.

10. Inu David se vsdigne, inu ta-  
isti dan pred Saulam beishy, inu  
pride k' Ahisu krajlu v' Geti.

11. Inu Ahisovi hlapzi, kadar Davida  
vidio, rekô: Ny li tá David krajl  
(svoje) deshele? kaj ne, timu so med  
plelam peje, rekozhe : Saul njih je  
pobyl tavshent, inu David defet  
tavshent?

12. Inu David si te besede v' serze  
vsáme, tēr se silnu boju Ahisa kraj-  
la v' Geti.

13. Inu on pred njimi vústa p-  
zhi, se med njimi opodteka, inu na  
vrata saletúje, inu fline se njemu po  
bradi zede.

14. Inu Ahis rozhe svojim flushab-  
nikam: Glejte moshá bres vúma: sa  
kaj ste ga k' meni perpeláli?

15. Nam li norzov mánka, ker  
ste tega lím perpelali, de bi prizho  
mene divjal? bó li tak v' mojo hifho  
hodil?

## XXII. Postava.

1. David je od vnód prozh shál, inu v' lúknjo Odóllam bejshál. Kadar so pak tó njegoví bratje isvedili, inu zela hifha njegoviga ozheťa, so tje došli k' njemu prifhli.

2. Inu k' njemu so vsi tiisti perhajali, kateri so s' nadlogami obdani, ali sadolshéni, ali v' kaki brickósti bily, inu on je njih poglavár postal, inu per njema je bilú okóli shtiri stu mosh.

3. Inu David grę od tan v' Masfo, katera je v' Moabski desheli: inu rezhe Moabskimu krajlju: Prosim te, naj mój ozhe, inu moja máti per vafs ostaneta, dokler bóm vedil, kaj bó s' menój Bóg stúril.

4. Inu nju per Moabskimu krajlju pusty; inu ostaneta per njemu vufs zhafs, dokler je David v' terdnjavi.

5. Inu prérók Gad Davidu rezhe: Nikár ne oštani v' terdnjavi, pojdi v' Judovsko deshelo. Inu David se v-sdigne, inu pride v' gosd Haret.

6. Inu Saul flifhi, de je David na dán prifhál, inu moshje, kateri so

fo s' njim. Kadar pak Saal v' Gabai ostane, inu se v' enimu lógu blisu Rame muddy, tèt súlizo v' rokah imá, inu vsi njegoví flushabniki okóli njegá stoje,

7. Svojim flushabnikom, katèri fo per njemu, rezhe: Poslufhájte sdaj sinóvi jeminia; bó li Isájovi syn vam vřim nive, inu vinógrade dál, inu bó li vafs vie sa poglavárje zhes tavshent, inu sa stujne poglavárje sturil,

8. Kèr ste se vsi super mene sarótili, inu nobeniga ny, katèri bi meni bil povèdal, fufebnu kèr je zelú mój syn savešo s' Isájovim synam sturil? Nikógàr ny med vami, katèri bi si mojo nefrèzho k' ferzu vsel, inu katèri bi meni povèdal, de je mój syn mojiga flushabnika zhes mene nadrašil, katèri meni do danafhuiga dnèva na pète stópa,

9. Inu Doeg Iduméjz, katèri je sravèn ital, inu j epervi med Saulovimi flushabniki bil, odgovory: Vidil fim, rezhe, Isájoviga syna v' Nóbi per farju Ahimelehu Ahitóbovimu synu,

10. Katèri je Gospóda sa vólo nje-

njega sa svèt prafhal, inu je njemu shivesh dál: inu tudi mezh Goliata Filistéjza je njemu dál.

11. Krajl je tedaj pustil poklizat farja Ahimeleha Ahitoboviga syna, inu vse farje od hifhe njegoviga ozhe-  
ta, kateri so v' Nobi, inu ty vsi h' krajlu pridejo.

12. Inu Saul rezhe Ahimelehu: Poslufhaj syn Ahitoba. On odgovory: Gospód, tukaj sim.

13. Inu Saul njemu rezhe: Sa káj sta se super mene sarótila, ti, inu Isájovi syn, inu si njemu dál kruhe, inu mezh, inu si Bogá sa volo njega sa svèt prafhal, de bi se zhes mene vsdignil, k r do danafhniga dneva mene vednu salásuje?

14. Inu Ahimeleh krajlu odgovory, rekozh: Inu kdó je med vsimi tvoji-  
mi flushabniki takú svešt, kakòr David krajlovi set, inu po tvojim povel-  
juravná, tèr je zhashtitliv v' tvoji hifhi?

15. Sim li danáfs sazheł per Bó-  
gu sa njega svèt jifkati? tó naj bó délezh od mene: naj ne misli krajl kaj takiga od svojiga hlapza v' zeli hifhi

hišhi mojiga ozheťa; sakaj tvoj flushabnik ny nizh od tiga opravila vedil, ne malu, ne veliku.

16. Inu krajl rezhe: Vmèrèl bófh, vmèrèl Ahimeleh, ti, inu vsa hišha tvojiga ozheťa.

17. Inu krajl rezhe flushabnikom, kateri so okòli njega stali: Pojdite, inu vmorite Gospódove farje; sakaj ony so s' Davidam saštópleni, ker so vedili, de je pobègnil, inu niso meni povedali. Krajlovi blapzi pak niso hotli svoje roke istegniti na Gospódove farje.

18. Tedaj rezhe krajl Dóegu: Vsdigni se, inu plani na farje. Inu Dóeg Iduméjz se vsdigne, inu plane na farje, inu njih taisti dan pèt inu ósemdesèt mósh vmory, kateri so bili s' platnešim Efodam obležheni.

19. V' Nóbi pak faršhkim mešti je on pomóril s' mezham moshè, inu shenè, majhine, inu sèfajózhe, vole, osle, inu ovze.

20. Vfbàl je pak en syn Ahimeleha Ahitóboviga syna, katerimu je bilú Abitar ime, inu je k' Davidu pèrbejšhal,

21. Inu njemu povedal, de je Saul Gospódove farje pomóril,



22. Inu David rezhe Abiátarju :  
Jest sim s'he taisti dan vedil, de, ker  
je Dóeg Idumézjz ondi bil, bó gotóvu  
Saulu povédal : jest sim kriv smerti  
zele hifhe tvojiga ozheta :

23. Per meni ostar, ne bój se.  
zhe bó kdó jiskal mene vmoriti, bó  
jiskal tudi tebe vmoriti, inu s'  
menój bóh perhranjen.

## XXIII. Postava.

1. Inu Davidu so povédali : Glej,  
Filistéjzi Zéilo stiskajo, inu gubna  
rópajo.

2. Inu David Gospóda sa svét  
práša, rekozh : Bi li shal te Fili-  
stéjze pobyt? Inu Gospód rezhe Da-  
vidu : Pójdi, pobyl bóh Filistéjze,  
inu Zeilo odtél.

3. Inu moshje, kateri so per Da-  
vidu, njemu rekó : Glej my, ka-  
dar smo túkaj v' Judeji, se bojmo;  
sa kóliku vezh, aku v' Zéilo pójde-  
mo nad Filistéjske tráme?

4. Inu David prásha supet Gospóda  
sa svét. On pak odgovory inu njemu  
rezhe :

rezhe: Vstani, inu pójdi v' Zéilo: saka-  
kaj jest bóm tebi Filistéjze v' róke  
dál.

5. David tedaj grę, inu njegovi  
moshję v' Zéilo, se zhes Filistéjze  
bojuje, njih shivino prozh shene, inu  
njih prav veliku pobije: inu David  
prebivávze v' Zejli řęshi.

6. Ob timistim zhasi pak, kadar  
je Abiatar Ahimelehovi syn k' Davidu  
v' Zejlo pęrtękěl, je Efod s' sebój  
doli pernęsil.

7. Saulu je bilá pak povędanu, de  
je David v' Zejlo prifhal: inu Saul  
rezhe: Bóg ga je meni v' roke isdál,  
ón je sajęt, ker je v' enu městu no-  
ter řhál, katęru imá vráta, inu klu-  
zhávnize.

8. Inu Saul sapovę všim ludęm,  
de bi doli v' Zejlo na boj řhli, inu  
de bi Davida, inu njegóve moshję  
oblęgli.

9. Kadar je David isvedil, de  
Saul njemu fkrivaje nefřęzho nako-  
púje, rezhe Abiatarju řarju: Oblęzi  
Efod.

10. Inu David rezhe: Gospód Is-  
raelo-

raelovi Bóg, tvojimu flushabniku je na vufhefa prifhlu, de je Saul v' Zejlo priti namenil, de bi tó meštu sa volo mene rasdjál,

11. Me bódo li Zejlfki moshje njemu v' roke dali? inu bó li Saul doli prifhal, kakòr je tvoj flushabnik flifhal? Gospód [Israelovi Bóg] daj na snanje tvojimu flushabniku. Inu Gospód rezhe: Prifhal bó doli.

12. Inu David rezhe: Bódo li Zejlfki moshje mene, inu moshe, kateri so per meni, Saulu v' róke isdali? Inu Gospód rezhe: Isdali bódo.

13. David se tedaj vsdigne, inu okóli fhešt stu njegovih mosh, inu gredó vùn is Zéile, inu sém, tèt tje hodjo omamleni; inu Saulu je povédanu, de je David is Zéile pobegnul, inu se odtel: sa tó je is mifla puštil tje jiti.

14. David je pak bil v' pušhávi na nar terdnishih prostórah, inu je ostal na gorri pušhave Zif na eni tamni gorri: vèndèr, ga je Saul vřak dan jiskal: inu Bóg ga ny njemu v' róke dál.

15. Inu David je vidil, de je Saul vñu fhàl njegovu shivljenje salasuvat. David je bil pak v' pufhavi Zif v' gosdi.

16. Inu Jónata Saulovi fyn fe vsdigne, inu gre k' Davidu v' gosd, ga v' Bógu potèrdi, inu rezhe njemu:

17. Ne bój se: sakaj roka Saula mojiga ozheta te ne bó nàshla, inu ti bósh krajlòval zhes Israel, inu jest bóm prvi sa teboj, inu Saul moj ozhe tó vej.

18. Na tó obá prizho Gospóda savešo sturitá. Inu David v' gosdi ostane, Jonata pak se na svoj dóm vèrne.

19. Zifèjzi pak gredó gori v' Gabao k' Saulu rekozhi: Ne vèsh li, de je David per nafs na prav varnih mèstih v' gosdi fkrit, namrezh na hribi Hahila, kateri je na dèfni strani pufhave?

20. Pridi tedaj sdaj doli, kakòr fš vshe pridti shélel; nashna fkerb pak bó, njega kraju v' róke isdari.

21. Inu Saul rezhe: Shègnani fte vy' od Gospóda, ker fte se zhes mene vsmilili.

22. Pójdite tedaj, prósim, pridnu per-

perpravljajte, skerbnu se obnáshajte inu isvedite, kje stojy, ali kdo ga je tam vidil: sakaj on dobru vę de ga svitu salasujem.

23. Prejishite, inu poglejte vse skriválishta, v' katerih se skriva: inu kadar dobru isvejste, pridite k' meni, de s' vami pojdem. Aku tudi v' semlo slęse, ga bóm pojiskal s' vsemi tavshenti v' Judi.

24. Inu ony se vsdignejo, inu gredó v' Zif pred Saulam: David pak, inu njegóvi moshję so v' pufhavi Maon na polji na desni strani Jesimona.

25. Saul tedaj, inu njegovi tovarfhi gredó njega jiskat: inu Davidu je bilú povędanu, inu on bęrfh dolgi grę na skalo, inu v' pufhavi Maon ostane. Kadar tó Saul isve, hity sa Davidam v' pufhávo Maon.

26. Inu Saul grę prek gorę na eni strani; David pak, inu njegovi moshję prek gorę na drugi strani: David pak sguby vúpanje, de bi samógel Saulu vjiti. Saul tedaj, inu njegovi ljudję Davida, inu njegove mosbę króg, inu króg obítópjo, de bi nje vjeli.

27. Inu edèn pride Saulu povedat rekozh: Hyti, inu pridi, ker so Filistéjzi v' deshelo pèrdérli.

28. Saul tedaj jénja Davida preganjati, se vèrne, inu gré Filistéjazam na pruti: sa tó so toistu méstu Skalo lozhénja imenùvali.

## XXIV. Postava.

1. **D**avid tedaj od vnód gori gré, inu na prav varnih méstih Enggadia prebiva:

2. Kadar je pak Saul nasaj prifhal, po tem, kadar je Filistéjze sapódil, so njemu povedali, rekozh; Glej, David je v' pufhavi Enggadia.

3. Saul tedaj vsáme try tavshent is vfiga Israela isbranih mósh, gré Davida, inu njegove moshé jifkat po nar stèrmejshih fkalah, po katerih samú divje kosé hódio:

4. Inu pride k' ovzhakam, katere na póti nájde; tam je ena luknja, v' tó gré Saul nótér k' svoji potrebi: David pak, inu njegóvi moshjé so v' sadni strani luknje skriti:

5. Inu Davidovi flushabniki rekó njemu: Glej, sdaj je prishál dán, od kateriga je Gospód tebi rekal: Jest bóm tebi tvojiga supernika isdál, de s' njim sturish, kakór bó tebi dopadlu, David tedaj vstane, inu tihu, Saulu kraj fuknje odreše.

6. Po tem je bilú Davidu shál, sa tó ker je kraj Saulove fuknje odrešál.

7. Inu rezhe svojim moshem: Gospód naj bó meni milostliv, de ne sturim vezh káj takiga mojimu gospódu, Gospódovimu kristusu, de bi svojo rokó na njega istegnil, sakaj on je Gospódovi kristus.

8. Inu David pogovory svoje moshé, inu njim ne pušty, de bi se zhes Saula vsdignila: na tó Saul is luknje vùn stopi, inu svojo pór gre.

9. Al tudi David se sa njim vsdigne: is luknje gre, inu sa Saulam vpije rekózh: Moj gospód kralj! Inu Saul se nasaj osre: inu David se do vál perklóne, inu ga pozhašty,

10. Inu Saulu rezhe: Sa káj po-  
H flushafk

flushafh besede ludy, kateri rekó :  
David zhes tebe húdu snuje ?

11. Glej, danás si s' tvojimi ozhmy  
vidil, de te je Gospod meni v' roke  
dál v' luknji ; inu sim te mislil vmo-  
riti, al jest sim tebi persanefil : sakaj  
rekál sim : Ne bóm mojo rokó istegnul  
na mojiga gospóda, ker je Gospó-  
dovi kristus.

12. Sa veliku vezh, moj ozhe, pó-  
glej, inu sposnaj kraj tvoje suknje  
v' moji roki : sakaj kadar sim kraj tvóje  
suknje odrésal, nisim hotél mojo rokó na  
tebe istegniti : sposnaj, inu poglej, de  
v' mojim djanji ny nobene hudobie,  
inu krivize, inu de nisim super tebe  
pregrešhil : ti pak moje shivljenje sa-  
lásujesh, de bi meni toistu vsel.

13. Gospód naj med menój, inu  
tebój sódi, inu Gospód naj se nad  
tebój na mešti mene smoshtúje : jest  
pak se tebe s' mojo rokó ne dotaknem.

14. Kakòr je tudi stari pregóvor :  
OD HUDOBNIH pride hudobija ; ne  
bóm se tedaj tebe s' mojo rokó do-  
táknil.

15. Kogá pregánjash, Israelfki krajl ?  
kogá



kogá pregánjash? mèrtviga psá pre-  
ganjash, inu eno bolhó.

16. Gospód naj bó sodnik, inu naj  
med menój, inu tebój rásfodi; on  
naj preglèda, inu rásfodi mojo rezh;  
inu naj mene od tvoje roke rěšhi.

17. Kadar je pak David jénjal  
Saulu takú govoriti, je rěkal Saul: Je li  
tó tvoj glafs, moj syn David? inu  
Saul svoj glafs povsdigne, těr jóka:

18. Inu Davidu rezhe: Ti si pra-  
vizhnifhi kakòr jest; ti si meni do-  
bru sturil: jest pak sim tebi húdu  
povernil:

19. Inu ti si meni danàfs pokasal, kaj  
si meni dobriga sturil: inu kakú je mene  
Gospód tebi v' roko dál, inu ti me nisi  
vmoril.

20. Sakaj kdó je taisti, katèri,  
kadar svojiga sovráshnika v' pět  
doby, njega v' myri jiti pusty? Al  
Gospód naj tebi tó dobróto poverne,  
katèro si meni danàfs sturil.

21. Sdaj pak, kër vëm, de bófh  
gotovu krajlòval, inu v' tvoji oblasti Is-  
raelfku krajlestvu imèl;

22. Peršesi meni per Gospódu,

de ne bóh po moji finerti mój tá-rod satèrèl, inu tudi ne moje ime v' hifhi mojiga ozhëta konzhal.

23. Inu David je Saulu persegèl. Na tó grë Saul na svoj dom: David pak, inu njegovì moshjè gredó gori na bòl varne mështa.

## XXV. Poltava.

1. Samuel je pak vmèrl, inu v' vs Israel je vkup prifhàl, inu ga je obashalóval, inu so ga pokopali v' njegovì hifhi v' Ramati. Inu David se vsdigne, inu grë v' pufhavo Faran.

2. Je bil pak v' pufhavi Maon en mosh, kateri je svoje premoshenje na Karmeli imél, inu tá zhlovèk je bil filnu imenitèn; inu je imel try tavshent ováz, inu tavshent kós: inu sgódiu se je, de so njegovo zhëdo na Karmelu strigli.

3. Timu móshu pak je bilú ime Nabal: inu njegovì sheni je bilú ime Abigail: inu tá shena je bila prav módra, inu lepa; njè mósh pak je bil tèrd, prav húd, inu hudodèlèn: je bil pak od rodú Káleba.

4. Kadar tedaj David v' puhavi  
slisli, de Nabal svojo zheđo strishe,

5. Pohle deset mladencov, inu  
rezhe njim: Pojdite gori na Karmel,  
inu bote prishli k' Nabalu, inu ga  
v' mojim imeni lepu posdravite.

6. Inu rezite: Naj bo mojim  
bratam myr, inu tebi myr, inu tvoji  
hisli myr inu vsimu, kar imash,  
naj bo myr.

7. Slishal sim, de tvoji pastirji,  
kateri so s' nami v' puhavi bily,  
strishejo: my njim nismo nikoli nad-  
leshni bily, inu nikoli njim per zhe-  
di nizeh ny smankalu v'us zhal,  
dokler so s' nami na Karmeli bily.

8. Prashaj tvoje hlapce, inu bodo tebi  
povedali. Naj tedaj sdaj tvoji flushab-  
niki per tebi milost najdejo: sakaj  
my pridemo na en dober dan: kar-  
koli vterpish, daj tvojim flushabni-  
kam, inu tvojimu synu Davidu.

9. Inu kadar so Davidovi flushab-  
niki prishli, so vse to Nabalu v' Da-  
vidovim imeni povedali: inu so  
molzhali.

10. Nabal pak Davidovim flushab-  
nikom

nikam odgovory, rekozh: Kdó je David? inu kdó je syn Isaja? danáfs je veliku hlapzov, kateri od svojih gospódov bejshe.

11. Bóm li moj kruh, mojo vodó, inu mesú dróbénze, katero sim saklal sa te, kateri meni strishejo, vsel, inu ludem dál, od katerih ne vem, od kódi so?

12. Davidovi flushabniki se tedaj po svoji póti vérnejo; inu kadar nasaj pridejo, povedo njemu vse besede, katere je govóril.

13. Tedaj rezhe David svojim flushabnikom: Vsak opáfhi svoj mezh. Tedaj opáfhejo vsi svoje mezhe, tudi David opafhe svoj mezh: inu s' Davidam gré okóli shtiri stu mósh: dve stu jih je pak per oróđu ostalu.

14. Abigaili Nabalovi sheni pak pove en njeni hlápéz, rekozh: Glej, David je is pufhave ludy poslal našimu gospódu srezho vóshit: inu on se je nad njimi hudóval.

15. Ty ljudje so nam sadošti dobri bily, inu niso bily nadlëshni: innu niza nam ny nikoli preshlu vús zhafs, v' katerimó s' njimi vkup v' pufhavi bily:

16. Ony so nam bily sa branbo po nozhi, inu po dnevi vselej, dokler smo per njih zhęde pasli.

17. Sa tega volo premisli, inu prevdari, kaj je tebi sturiti; sakaj tvojiga moshá, inu tvojo hisho bó ena velika nadlógá sadęla, inu on je prav húd zhlovęk, takú, de ne samóre nobeden s' njim govoriti.

18. Abigail tedaj hity, inu vsáme dveřtu hlebov kruha, dva mehá vina, pęt kuhanih ovnov, pęt męr prepezheniga shita, řtu svęskov posuřheniga grosdja, inu dve řtu kęp (*subib*) řig, inu na ofle naloshy:

19. Inu rezhe svojim hlapzam: Pójdite naprej: glejte, jest bóm sa vami řhla: svojimu moshu Nabalú pak ny povedala.

20. Inu kadar na ofla řede, inu doli po hribi jesdi, David, inu njegovi ljudję njęj na pruti pridejo; katerim tudi ona na pruti hity.

21. Inu David rezhe: Sa řęřs řim sabřtojn vse obvarúval, kar je tá v' puřhavi iměl, de njemu nizh ny prozh priřhlu od vsiga, kar je bilú njegoviga

viga: inu on je meni sa dobróto húdu pòvèrnìl.

22. Tó, inu tó naj stury Bóg Davidovim sovráshnikam, aku od vsìga, kar je njegoviga do jútra lè pšá per shivlenju pustym.

23. Inu kadar Abigail Davida saglèda, hitru is ofla stópi, inu pred Davidam na svoj obrax pade, inurga na tláh pozhafty:

24. Inu pade k' njegovim nogam, tèt rezhe: Moj gospód, naj na meni tá hudobija ostane, prosim, naj tvoja flushabniza k'tvojm vufhèsam govory: inu poslušhaj bešede tvoje dèkle.

25. Prosim, ne puti si, moj gospód krajl, hudobio tìga moshá Nabala k' ferzu jui: sakaj po svojim imèni je norèz, inu noróst je per njemu: jest pak tvoja flushabniza, moj gospód, nisim vidila tvoje hlapze, katère si poslal:

26. Sdaj tedaj, moj gospód, kakòr resnizhnu Gospód shivy, inu kakòr resnizhnu ti shivysh, on (Gospód) je tebe vdershal, de nisi prišhal kry prelivat, inu je tvoje ro-

ke pred moshtúvanjam obvarúval : naj bódo sdaj kakòr Nabal tvoji sovráshniki, inu ty, kateri mojimu gospódu shkodúvati jifhejo.

27. Sa tega vólo vsàmi dár, kateriga tvoja flushabniza tebi mojimu gospódu pèrnése : inu ràsdejlji ga med flushabnike, kateri sa tebój mojim gospódam gredò.

28. Odpústi hudobijo tvoji flushabnizi ; sakaj Gospód bó réshizhnu tebi mójmu gospódu stanovitno hifho sturil, ker se ti mój gospód sa Gospóda vójskújesh : nobena hudobija se nima tedaj vùfs zhafs tvojiga shivlenja na tebi najti :

29. Zhe lib kàdaj en zhlovèk vstane, kateri bi tebe pregánjal, inu tvoje shivlenje salásuval, bo shivlenje mojga gospóda ohranjenu kakòr v' sberalifhi shivih per Gospódu tvojimu Bógu : tvojih sovráshnikov shivlenje pak bó fukanu, kakòr se frázha s' mozhjó okóli súzhe.

30. Kadar bó tedaj Gospód tebi mojimu gospódu vse, kar je tebi dobriga obúbil, sturil, inu tebe as vojvoda zhes Israel postavil,

31. Ne bó tebi mójmu gospódu tó k' sdihvanju, inu teshki vésti, de si nedólshno kry prelíl, ali sam febi pravizo sturil; inu kadar bó Gospód tebi mojemu gospódu dobru sturil, se bósh na tvojo flushabnizo spomnil.

32. Inu David rezhe Abigaili, Hvalen bódi Gospód Israelovi Bóg: kateri je tebe danáfs meni napruti poslal, inu shęgnanu naj bó tvoje govorjenje.

33. Inu shęgnana bodi ti, katęra si mene danáfs nasaj dershala, de nisim shál kry prelivat, inu s' svojo rokó se moshtúvat.

34. Sakaj kakór refnizhnu Gospód Israelovi Bóg shivy, kateri me je nasaj dershal, de tebi nisim hudiga sturil; aku bi meni ne bila hítru na pruti prifhla, bi ne bil Nabalú jutri do bęliga dnę en pás ofial.

35. Na tó prejimé David is njęnih rók vse, kar je pernefla, inu rezhe njęj: Pojdi mirnu na tvoj dóm, glęj, vflifhal sim tvojo prošnjo, inu sim dóber pruti tebi.

36. Pride pak Abigail k' Nabalú: inu



inu glejte, v' njegoví hišhi je bilá gostariá kakòr gostariá eniga krajla, inu Nabal je bil veseliga fèrzá: sakaj on je silnu vinjen bil: inu njemu do jutra nizh nizh ny povèdala.

37. Sjutraj pak, kadar se je is Nabala vinu iskádilu, njemu njegóva shena vse tó pove, inu njegovu ferzè v' njemu oterpne, inu on postáne kakòr kámèn.

38. Inu kadar je deset dny preteklu, vdari Gospód Nabala, inu tá vmerje.

39. Kadar pak David flifhi, de je Nabal vmèrl, rezhe: Hválen bódi Gospód, kateri se je sa volo moje framate nad Nabalam moshtùval, inu je svojiga flushabnika od hudiga obvárùval, inu hudobio Nabala na njegovó glavo pasti pustil. David tedaj pošhle, inu Abigaili povèdati pusty, de njó sa svojo shenó vsáme.

40. Inu Davidovi hlapzi pridejo k' Abigaili na Karmel, inu s' njó govore, rekozhi: David nafs je k' tebi poslal, de tebe sa svojo shenó vsáme.

41. Inu ona vstane, se do tál perklóne,

klóne, inu rezhe: Glej, naj bó tvoja flushabniza sa dèklo, de hlapzam mojga gospóda noge vmyva.

42 Inu Abigail hity, se vsdigne, na ofla seđe, inu pet dèkèl, k atere so nje dèkle, grę s' njó, inu óna jęsdi sa Davidovimi poslaniki: inu postane njegova shena.

43. David je pak tudi Abinoamo od Jezraela vsel; inu obę so bile njegove shenę.

44. Saul pak je dál Miholo svojo hzher Davidovo shenó Faltiu, Laisovimu synu, kateri je bil od Gallima.

## XXVI. Postava.

1. Inu Zisėjzi pridejo v' Gabaa k' Saulu rekozh: Glej, David je skrit na hribi Hahila pufhavi na spruti.

2. Inu Saul se vsdigne, grę doli v' pufhavo Zif, inu s' njim try tavshent isbranih mósh od Israela, de bi Davida v' pufhavi Zif pojiskal.

3. Inu Saul postavi fhotore na hribu Hahila, kateri pufhavi naspruti per póti leshy: David pak je v' pufhavi

puščavi stanoval. Kadar je pak vidil, de je Saul sa njim v' puščavo prifhal,

4. Posble ogledovávze, inu isve, de je sa rešs tje prifhal.

5. Inu Dávid fe na tihim vsdigne, inu pride tje, kjer je Saul: inu kadar vidi meštu, na katerim spy Saul inu Abner Nerjov syn, poglavár njegóvih vojshakov, inu Saula spiozhiga pod fhotram, inu druge ludy okóli njega,

6. Ogovory David Ahimeleha Heréjza, inu Abisaja syna Sarvie Joaboviga brata, rekozh: Kdó pojde s' menój doli v' fhotorifhe k' Saulu? Inu Abisai fe oglaš: Jest pojdem s' tebjó doli.

7. David, inu Abisai prideta do lúdstva po nozhi, inu najdeta Saula v' fhotoru lesheziga, inu spiozhiga, inu súlizo per njegoví glavi v' semlo safajeno: Abnerja pak, inu druge ludy okóli njega spiozhte.

8. Inu Abisaj rezhe Davida: Gospód je danáfs tvojiga sovrásbnika tebi v' roke dál: sdaj ga bóm tedaj s' súlizo na enkrat k' semli perbódil, inu drugizh ne bó treba.

9. Inu David rezhe Abísaju: Nikar ga ne vmoti; sakaj kdo bó svojo rokó na Gospódoviga kristufa istegníl, inu bó nedolshen?

10. Inu David rezhe: Kakòr rěf-niz na Gospód shivy, aku ga Gospód ne vdari, ali njegovi zhafs ne pride, de vměrjé, ali kadar v' boj pride, tam koněz ne vsame;

11. Gospód me varúj, ne bóna mojo roko na kristufa Gospódoviga istegníl: sdaj tedaj vsàmi fúlizo, kateřa je per njegoví glavi, inu kosárěz sa vodó, inu pojdiva prozh.

12. David tedaj vsàme fúlizo, inu kosárěz sa vodó, kateři je bil per Saulovi glavi, inu greřta prozh: inu nikógar ny, kateři bi nję vidil, ali zhutil, inu se isbúdil, temuzh vři spē, sakaj terdú spanje je Gospód na nję poslal.

13. Inu kadar David na uno stran pride, inu na vèrhi ene gorre od de-lezh stojy, inu je med njimi prav velik prostor bil,

14. David vpije pruti ludęm, inu pruti Abnerju Nerjovimu syuu, re-kozh:

kozh: Abner ne bósh odgovoril? inu Abner odgovory, rekozh: Kdó si ti, kateri vpiješh, inu kraju nepokoj delash?

15. Inu David Abnerju rezhe: Ni si li ti en môsh? inu kdó v' Israelu je tebi enak? Sakaj nisi tedaj tvojiga gospóda kraja varúval? sakaj edèn is ludstva je prifhal, de bi bil kraja tvojiga gospóda vmóril.

16. Tó ny prav, kar si sturil: kakòr rêsnizhnu Gospód shivy, vy ste smerti vrédni, ker vashiga gospóda, kateri je Gospódovi kristus, niste varúvali: sdaj tedaj poglédaj, kjé je krajlova fúliza, inu kjé je kosárèz sa vodo, kateri je per njegovi glavi bil?

17. Saul pak je Dávidovi glafs sposnal, inu je rekal: Je li tó tvoj glafs môj syn David? inu David rezhe: Moj glafs je, gospód moj kraj!

18. Inu rezhe: Sa kaj preganja moj gospód svojiga hlapza? Kaj sim sturil? ali kaj hudiga je v' mojim djanji?

19. Sdaj tedaj, prósim, moj gospód

spód krajl, pošlafhaj bešede tvojiga flushabnika: Aka tebe Gospód zhea mene nadrašuje, naj njemu offer (mojga shivlenja,) dopade: aku pak zhloveshki sinóvi, so pred oblizhjam Gospódovim preklęti, ker so mene danás vún vèrgli, de ne prebivam v' dejleshi Gospódovim, inu so rekli: Pojdi, flushi ptujim bogóvam.

20. Inu sdaj nima moja kry na semlo prizho Gospóda islyta biti: ker je Israelfki krajl vún shal, de bi lovil eno bolho, kakòr se jerebiza po gorrah lovy.

21. Inu Saul rezhe: Grěshil sim: Pójdí nasaj moj syn David: sa naprej ne bóm tebi nizz hódiga šuvil, sa tó ker je moje shivlenje danás per tebi veliku veljalu: sakaj kashe se, de sim nevúmnu delal, inu de veliku rezhy nisim vędil.

22. Inu David odgovory rekozh: Tukaj je krajlova šúliza: naj pride en krajlovi flushabnik sim, de njo vsáme.

23. Gospód pak bó vsakimu povèrnil po njegoví pravizi, inu svesto-  
bi:

bi: zakaj Gospód je tebe daná s v' moje roké dál, inu jest nisim hótel moje rokó na Gospodóviga kristusa istegniti.

24. Inu kakòr je tvoje shivljenje tá dan v' mojih ozheh veliku veljalu, takú naj tudi moje shivljenje v' ozheh Gospódovih veliku velja, inu naj me rešhi od vse bitkosti.

25. Saul tedaj Davidu rezhe: Shegnan bodi ti moj syn David: kar bósh pozheh, bósh tudi ispelal, inu ti bósh filnu mogózhèn. Tedaj gre David svojo pót naprej, inu Saul se vèrne na svoje meštu.

## XXVII. Postava.

1. Inu David rezhe sam per sebi; En dan bóm vèndèr Saulu v' roké pristal: ny li bóshhi, de bejshim, inu se v' Filistéjski desheli obvarujem, de se Saul navelizha, inu jenja mene po vseh Israelfkih pokrajnah jiskati? bejshal bóm tedaj pred njim.

2. Inu David se vsdigue, tèr gre on inu shest stu môsh s' njim k' Ahi-

su, fynu Maoha, kraju v' Geti.

3. Inu David prebiva s' Ahisam v' Geti, on inu njegovi moshje, vsak mosh s' svojo drushino; (David) inu njegove dve shene, Ahinoam Jezrabelka, inu Abigail, katera je bila shena Nabala na Karmeli.

4. Inu Saulu je bila povedanu, de je David v' Get bejshab; inu je jenal njega jifkati.

5. David pak rezhe Ahisu: Aku fim milost per tebi nashal; daj meni felifhe v' enim mestu te deshete, de tam prebivam; sakaj bi tvoj slushabnik s' teboj v' krajlovim mestu prebival?

6. Na taisti dan je tedaj Ahis nje-mu Sizeleg dal; sa volo tega je bil Sizeleg Judovskih krajlov do dana-hniga dne.

7. Zhafa pak, v' katerim je David v' Filistejfki desheli prebival, je bila phtiri mese:

8. Inu David gre s' svojimi moshmy gori, ropa po Gefsuri, Gerzi, inu Amaleki; sakaj ty ljudje so nekadaj prebivali v' desheli, kjer se gre v' Sur do Egyptovskih pokraju.



9. Inu David pobije vso deshelo, tēr ne pusty ne moshá, ne shene per shivlenju: inu kēr je pobrál ovze, voli, ofle, kamele, inu oblazhila, se vērne, inu pride k' Ahisu.

10. Ahis pak njemu rezhe: Kam ste bily danáfs planili? David odgovory: Pruti poldnevi juda, inu pruti poldnevi Jerameela, inu pruti poldnevi Zenia.

11. David pak ny moshá, ne shene per shivlenji pustil, inu ny (*nobeniga*) v' Get perpélal, rckozh: De ki ne bódo zhes nafs govóрили, inu rekli: Tó je David sturil, inu po temu naprejšvsetju je delal vús zhas, v' katerim je v' Filistéjski desheli prebival.

12. Ahis tedaj Davidu vērjame, inu rezhe: Veliku budiga je svojimu Indstvu Israel sturil: sa tó bó vselej v' moji flushbi ostal.

## XXVIII. Postava.

1. **S**gódilu se je pak ob timistim zhafi, de so Filistéjsi svojo vojfkno ráuno vkup sbrali, de bi na bój zhes Israel perpravleni bily. Inu Ahis

rezhe Davidu; Sdaj imafh sa terdnu, vediti, de ti s' tvojimi moshmy s menój na vójsko pójdefh.

2. Inu David rezhe Abisu: Sdaj bófh vedil, kaj bó tvój flushabnik sturil. Inu Ahis Davidu rezhe: Inu jest bóm tebe na vselej sa várha móje glave postavil.

3. Samuel je bil pak vmèrl, ina vùfs Israel ga je obshalùval, inu so ga v' Ramati v' njegovim mešti pokopáli. Inu Saul je zopernike, inu vedeshe is deshele isgnal.

4. Inu Filistéjzi se sberó, pridejo, inu v' Sunami shtore postavio. Tudi Saul sbere vùfs Israel vkùp, inu pride na Gelboe.

5. Inu Saul Filistéjtku shtorishe vidi, inu se sboji, inu njegovu ferze se filnu prestrafhi.

6. On tedaj Gospóda sa svèt prafha, tá pak njemu ne odgovory ne v' spanji, ne fkusi farje, ne fkusi preróke.

7. Inu Saul rezhe svojim flushabnikam: Jifhite meni eno sheno, katera imá vganùvavikiga dubá, ina  
pojdem

pojdem k' njej, těr bóm njó poprá-  
fhal: inu njegóvi flushabniki njemu  
rekó: Shéna, katera imá vganúváv-  
fkiga duhá, je v' Endori.

8. On se tedaj preobležhe, inu  
druge oblazhila vsáme, inu grę on,  
inu dva moshá s' njim, inu pridejo po  
nozhi k' sheni, inu on rezhe njej: Pre-  
rokúj meni s' vganúvávfkim dubam,  
inu obadi meni tiga, katera bóm  
tebi rekal.

9. Inu shena njemu rezhe: Glej,  
ti vęfh kakú velike rezhy je šturil  
Saul, inu kakú je vędeshe, inu vga-  
návave is deshele potrebil, sa kaj  
mojemu šivlenju saderge štavifh, de  
bi vmorjena bila?

10. Inu Saul njej per Gospódu  
peręshe, rekózh: Kakór refnizhnu Go-  
spód šivy, tebi se ne bó nizeh budi-  
ga sa volo tę rezhy sgódlu.

11. Inu shena njemu rezhe: Kogá  
ti bóm obudila? On rezhe: Samuela  
mi obúdi.

12. Inu kadar shena Samuela sa-  
ględa, prav glafnu savpije, inu Sau-  
lu rezhe: Sa káj si mene ogólufál?  
Sakaj ti š Saul.

13. Inu krajl njej rezhe: Nikár se ne bój: Kaj si vidila? Inu shena rezhe Saulu: Vidila sim eniga Bogá is semle gori jiti,

14. Inu on rezhe njej: Kakúshna je njegóva podóba? Ona rezhe: En star mósh je gori prishál, inu je s' plajsham ogernjen. Inu Saul je sa- stópil, de je Samuel, inu se s' obra- sam na semlo perkloni, inu (*njega*) po- zhafty,

15. Inu Samuel rezhe Saulu: Sa káj si meni nepokoj sturil, de sim obuden? Inu Saul rezhe: Stifkan sim silnu; sakaj Filistéjzi se zhes - me voj- skújejo, inu Bóg je od mene fhál, inu nozhe odgovoriti, ne fkusi pre- róke, ne fkusi sanje: sim tedaj tebe poklizal, de bi ti meni povędal, kaj je meni sturiti.

16. Inu Samuel rezhe: Kaj mene prafhafh, ker je Gospód tebe sapustil, inu h' tvojimu nasprutniku fhál?

17. Sakaj Gospód bó tebi sturil, kakór je fkusi mene govóril, inu bó tvoje krajlestvu is tvoje rokę ister- gal, inu toistu dál Davidu tvojimu blisanimu:

18. Ker Gospódovi glafs nifi poslušhal, inu njegove serdite jese nad Amalekam nifi ispolnil. Satiga vólo je tebi to, kar terpišh Gospód danafs naredil.

19. Inu Gospód bó tudi Israelze s' tebój vred Filistéjzam v' roke dal. Jutri pak bóšh ti, inu tvoji sinóvi per meni: inu tudi Israelske s'hotore bó Gospód Filistéjzam v' roke dal.

20. Inu bérsh pade Saul na semlo, kakór je dólga: sakaj nad Samuelovim govorjenjam se je silnu preštrahbil, inu mozhy ny bilú v' njemu, ker zel dan nizh ny jedel.

21. Inu taista shena gre nóter k Saulu (sakaj vstrafhen je bil silnu) inu rezhe: Glej, tvoja flushabniza je tebi pokorna bila, s'voje shivljenje v' nevárnost postavila, inu sim sturila, kar si meni rekal.

22. Sdaj pak tudi ti glafs tvoje dekle poslušhaj, inu bóm tebi en grishlej kruha dala, de jesh, mozhejšhi postanesh, inu dalej jiti samóresh,

23. On pak ny hotel, inu je rekal:

Ne

Ne bóm jedel. Njegovi blapzi pak inu shena so ga permorali, inu po tem se je njim vdál, je od semle vstal, inn je na postelo sedel.

24. Taista shena je pak imela pitanu téle domá je hitru fhla, inu toistu saklala; je vsela moke, njó samefila, inu opręfnik lpekla.

25. Inu pred Saula, inu njegove flushabnike poloshyla. Kadar so ty odjedli, vstanejo, inu gredó zelo toisto nozh.

## XXIX. Postava.

1. **V**sa Filistéjska vojskna trúma je tedaj v' Afeki vkup prishla: pak tudi Israel je shtore postavil nad studen-  
zam, kateri je v' Jezraheli bil.

2. Inu Filistéjski vojvodi so per trumah od stu, inu od ravshent mósh fhli: David pak, inu njegovi moshje so s' Ahisam v' sadni trúmi bily.

3. Inu Filistéjski vojvodi rekó Ahisu: kaj hozhjo ty Hebréjzi? Inu Ahis rezhe Filistéjskim vojvodam: Ne posnate Davida, kateri je bil Saula Is-  
raelfkiva krala flushabnik, inu je  
per

per meni veliko zhasa, ali lejt, inu nisim nad njim nizh (*budiga*) nashal, od zhasa, v' katerim je k' meni perbejshal, do danashniga dneva?

4. Filistéjski vojvodi pak se zhes njega jese, inu rekó njemu: Naj tá zhlovék uasaj gre, inu naj na svojim mestu ostane, kamér si ga postavil, inu s' nami nima v' boj jiti, de se nam naspruti ne postavi, kadar se bómo sazhehli bojovati; sakaj kakú se bó drugazhi svojimu gospódu perkupil, svunaj s' nashimi glavami?

5. Kaj ne tá je David, katerimu so v' trumah pejli, rekózh: Saul jih je tavshent pobyl, David pak deset tavshent?

6. Ahis tedaj Davida poklizhe, inu rezhe njemu: kakòr rěsnizhnu Gospód shivy, ti si pravizhen inu dobèr v' mojih ozheh, tvoje sadershanje per vojfki meni dopade, inu nisim nizh hudiga nad tebój sagledal od dneva, kadar si k' meni prishal do danashniga dneva: al vóvodam ne dopadelh.

7. Pojdi tedaj nasaj, inu hodi v' myri, de ne bósh Filistéjskim vóvodam tèn v' ozheh,

8. Inu David rezhe Ahisu: Kaj sim sturil, inu kaj si nãfhãl nad menoj tvojim hlapzam od dneva, kadar sim k' tebi prifhãl do danafhniga dne, de bi ne smel jiti, inu se zhes sovrãshnike mojga gospõda krajla bojùvãti.

9. Inu Ahis odgovory inu rezhe Davidu: Vem de si ti dóber v' mojih ozheh, kakor en Angel Boshji: al Filistéjski vojvodi so rekli: Ne pojde s' nami v' bój.

10. Sa tiga vólo vstani sgódej ti, inu flushabniki tvojiga gospõda, kateri so s' tebój prifhli; inu kadar po nozhi vstanete, inu se sazhe svitliti, se na pót podajte.

11. Vstane tedaj David po nozhi, on inu njegóvi moshje, de bi se s' jutram na pót podãli, inu v' Filistéjsko deshelo nasaj fhli. Filistéjzi pak so gori v' Jezrahel fhli.

### 1. **XXX. Postava.**

Inu kadar David, inu njegóvi moshje treji dan v' Sizeleg pridejo, perderejo od poldnevne strani Amalezhani v' Sizeleg, obrópajo Sizeleg, inu ga poshgéjo.



2. Inu odpelejo shenę, inu vse od majhniga, do velkiga vjete prozhe; inu niso nikógar vmóрили, temuzh so s' sebjóv vseli, inu svojo póť fhli.

3. Kadar tedaj David s' svojím, moshmy k' méstu pride, inu najde, de je toístu poshganu, inu njih shene, njih sinóvi, inu hzhęre vjete odpelane.

4. Vsdignejo David, inu ludstvu, kateru je per njemu bilú, svoj glas, inu takú jokajo, de ne morejo vezh jokati.

5. Tudi dve Davidove shenę so bile vjete odpelane, Ahinoam Jezrahelka, inu Abigail, katęra je bila shena Nabala od Karméla.

6. Inu David je silnu shalúval: sakaj ludstvu ga je hotlu s' kamnjam pobyti; kęr je vsakimu móshu silnu britku per ferzu bilú po njegovih sinóvih, inu hzhęrah. David je pak v' Gospóda svojiga Bogá mózh postavil.

7. Inu rezhe Abiatarju farju synu Ahimeleha: Oblęzi sa mene Efod. Inu Abiatar oblezhe Efod sa Davida.

8. Inu David prafha Gospóda sa svět,

svět, rekozh: Bi li fhàl sa tēmi róp-  
parji, inu bóm njē v' roke dobíl,  
ali ne? Inu Gospód njemu rezhe:  
Pojdi sa njimi: sakaj gotovu bósh  
njē vjēl, inu róp prozh pobrál.

9. Grē tedaj sam David, inu šest-  
stu mōsh, katēri fo s' njim bily,  
inu pridejo do potōka Besor: inu  
enikateri trudni tam oštanejo.

10. Sam David pak, inu štiri  
stu mōsh fo (njē) podili: sakaj dve-  
stu je njih sad o'talu, katēri od tru-  
da niso mogli zhes potok Besor jiti.

11. Inu ony najdejo eniga Eryp-  
tovfkiga moshá na polji, inu ga  
k' Davidu perpelejo: inu dadó njemu  
kruha jēsti, inu vodē pyti,

12. Tudi kōfs gruzhe fuhih fig,  
inu dva svēsika fuhiga grosdja. Ka-  
dar je tó jēdél, je supet k' mozhi  
prishàl, inu se je poshivél: sakaj on  
try dny, inu try nozhy ny ne kruha,  
jēdil, ne vodē pyl.

13. David tedaj njemu rezhe: Zhi-  
gá si ti? ali od kōd si, inu kam grēsh?  
On odgovory: Eryptovfki otrok sim,  
hlapēz eniga Amalezhana: moj go-  
spodár

Spodár me je pak popustil, ker sim pred vzbęrajnim bolehati sazheł :

14. Sakaj my sino pruti poldnevní strani Zereta, inu pruti Judi, inu pruti poldnevní strani Káleba vùn ropili, inu Sizeleg poshgali.

15. Inu David njemu rezhe: Me samorefh pelati k' unim ludęm ? Inu on odgovory : Perfęshi meni per Bógu, de me ne bófh vmóril, inu me ne ne isdál mójimu gospódu v' róke, inu jest te bóm pelal k' unim ludęm : inu David njemu perfęshe.

16. Kadar ga je (tjé) perpelal, glejte, ony so po tlah okóli lesbáli, jedli, pyli, inu kakór en prasnizhni dan dersbali sa volo velikiga rópa, kateriga so dobili is Filistęjske deshele, inu is Judovske deshele,

17. Inu David je nje pobijal od vezhera, do vezhera drugiga dneva, inu nobeden is njih ny vbejšhal, svunaj shtiri stu mladęnzhov, kateri so na kamęle poskakali, inu vskli.

18. David je tedaj vse rešhil, kar so bily Amalezhani vsęli, tudi dve svoje shene je rešhil.

19. Nizh ny smankalu od majhni-  
ga do yelkiga, takú od finóv, ka-  
kòr od hzhèr, inu od rópa, inu kar-  
kóli so bily sgrabili, vse je David  
nasaj perpetal.

20. Inu on je vsel vso dróbènzo,  
inú govèdi, inu je nje pred febój  
gnal: inu so rekli: To je Davidov  
róp.

21. Inu David pride do dveštu  
mósh, kateri so bily sa volo truda  
nasaj ostali, inu niso samogli sa  
Davidam jiti, inu katerim je vksal  
per potóku Besor fedeti: ty gredó  
Davidu na pruti, inu ludem, kateri  
so s' njim. David pak stopi k' ludem,  
inu nje myrnu posdrávi.

22. Tèdaj vši hudobni, inu kri-  
vizhni moshje od tèh, kateri so s'  
Davidam fhli, odgovore, rekozh:  
Ker niso s' nami fhli, njim ne bó-  
mo nizh od rópa dali, kateriga ino  
ódtali: temuzh naj bó vsakimú nje-  
gova shena, inu otrozi sadošti; kadar  
tè dobè, naj gredó prózh.

23. David pak rezhe: Moji bratje,  
ne delajte takú s' tèm, kar nam je

Gospód

Gospód dál, on nafs je obvarúval, inu nam je róparje, kateri so na nafs planili, v' roke dál:

24. Inu tudi tó vafhe govorjenje ne bó nobeden poslušhal: ravnu-tóliku bó dobil, kateri je doli v' boj šhál, kólikúr tá, kateri je per orodju ostal, inu se imajo enaku dejliti.

25. Ta shlega, inu sodba je od tijaistiga zhasa, inu dalej v' Israelu do danashniga dne kakòr postava bila.

26. David tedaj pride v' Sizeleg, inu poshle daróve od rópa starim v' Judi svojim priátlam, inu rezbe: Vsámite dár od rópa sovrasbnikov Gospódovih:

27. (Poshle tudi) tim, kateri so v' Bételi, inu v' Ramati pruti poldnevi, inu kateri so v' Jeteri,

28. Inu kateri so bily v' Aroeri, v' Sefamoti, inu v' Estami,

29. Inu kateri so v' Rahali, inu v' mestih Jerameela, inu v' mestih Zeuia,

30. Inu kateri so v' Arami, inu per jേശeri Asan, inu v' Ataki,

31. Inu kateri so bily v' Hebronu; inu drugim, kateri so na tihistih pro-

starih,

stórah, na katerih je sam David s<sup>o</sup> svojimi moshmy prebival.

### XXXI. Postava.

1. **F**ilistéjzi pak so se zhes Israelze vojskúváli: inu Israelski moshje so pred Filistéjzi bejshali, inu pobyti po gorri Gelboe popadali.

2. Inu Filistéjzi planejo na Saula, inu na njegove sinóve, inu pobijejo Jónata, Abinadaba, inu Melhisua Saulove sinóve,

3. Inu zęla tęsha bója pade na Saula: inu loostręlzi njega dojdejo, inu je bil od stręlzov silnu ranjen.

4. Inu Saul rezhe svójimu oroshjárju: Isderi tvój mezh, inu mahni po meni, de ki ty neobrésani ne pridejo inu me ne vmore, inu se meni ne posmehújejo. Njegov oroshjár pak ny hotel, sakaj on je bil silnu prestrafhen. Na tó Saul mezh popáde, inu se na njega natákne.

5. Kadar tó njegov oroshjár vidi, de je namrezh Saul meutu, se tudi on na svoj mezh natákne, inu s<sup>o</sup> njim vmérje.

6. Vmèrl je tedaj Saul, inu trije njegoví sinóvi, inu njegovi oroshjár, inu vsi njegoví moshjè s' njim vred taisti dán.

7. Kadar pak Israelfki moshjè kateri so bily na uni strani doline, inu na uni strani Jordana, vidjo, de so Israelfki moshjè sbejšhali, inu de je Saul mèrtu, inu njegovi sinóvi, popustè svoje męsta, inu bejšhè: inu Filistėjzi pridejo, inu tam prebivajo.

8. Kadar se je pak drugi dan sasnal, pridejo Filistėjzi, de bi pobyte flękli, inu najdejo Saula, inu try njegove sinóve na gorri Gelboe leshati.

9. Inu odsękajo Saulu glavó, inu njemu oroshje vsámejo: inu poshlejo po Filistėjfki desheli okóli, de bi se to osnanila v' templi molíkov, inu med ludstvam.

10. Inu dęnejo njegovu oroshje v' tempel Astarota; njegovu truplu pak obęsio na syd v' Betfani.

11. Kadar svedó stanúvávzi v' Jabes Galaad, kar so Filistėjzi Saula sturili,

12. Se vsdignejo vsi nar možnéj-  
 ši moshje, inu zelo nózh gredó, inu  
 Saula trupla, inu trupla njegovih  
 sinóv is Betfanskiga syda prozh vsa-  
 mejo: inu pridejo v' Jabes Galaad,  
 inu nje tam fèshgó.

13. Inu vsámejo njih kosty, v'  
 lógi Jabes pokoplejo, inu se sedem  
 dny póstjo.





Druge Bukve

**S A M U E L A ;**

o d

nas imenuvane Bukve

o d

**K R A J L O V**

I. Poštava.

**S**gódilu se je pak po Saulovi smèrti, de je David od poboja Amalezhánov nasaj prifhál, inu dva dny v Sizelegi ostál.

2. Inu tretji dan se je en mosh od Saulovih fhotorov pridejózh perkasal, njegovu oblazhilo je bilú pretèrganu, inu njegova glava s' praham potrefena: inu kadar k' Davidu pride,

na svój obras páde, inu njega pozhasly.

3. David njemu rezhe: Od kóid pridešh? On njemu odgovory: Od Israelfkiga shtorissha sim sbejsshal.

4. Inu David rezhe njemu: Kaj se je sgódila? povej meni. On odgovory: Ludstvu je is boja sbejsshalu, inu veliku ludy je pobitih, inu pomorjenih; tudi Saul, inu njegoví syn Jonata sta mertya.

5. Inu David rezhe mladenzhu, kateri je njemu (tó) povēdal: Kakú vesh, de je Saul, inu njegovi syn Jonata mertu?

6. Inu mladenezh, kateri je njemu povēdal, odgovory: Naklúzhilu se je meni, de sim na gorró Gelboe prišhal, inu Saul je na svojim mézhi flonil; vosovi pak, inu kojniki so se k' njemu blishali:

7. Kadar se nasaj osré, inu mene vglēda, me poklizhe. Inu kadar njemu odgovorym: Tukaj sim;

8. Rezhe meni: Kdó si ti? Inu odgovorym njemu: Amalezhan sim jest.

9. Inu rezhe meni: Stópi ná - me, inu vmori me: sakaj meni je silnu britkú, inu zęła dufha je fhe v' meni,

10. Na tó na njega stópin, inu ga vmorym; sakaj vędil sim, de po svojim padzi ne móre shivęti; inu vsámem króno od njegóve gláve, inu narózhnizo od njegóve roke, inu sim fęmkaj pęrnefil k' tebi mojimu Gospódu.

11. Tedaj David svoje oblazhila prime, inu preterga, inu vsi moshęę, kateri so per njemu,

12. Tęr shalújejo, inu jókajo, inu se póstio do vęzhera sa volo Saula, inu sa volo Jónata njegoviga syna, sa volo Gospódogiga ludstva, inu sa volo Israelove hifhe, de je njih tóliku pod mezham padlu.

13. Inu David mladęnzhu, kateri je njemu tó povędal, rezhe: Od kóđ si ti? On njemu odgovory: Eniga ptujiga zhlovęka Amalezhana syn sim jest.

14. Inu David rezhe njemu: Sakáj se nisi bál tvojo rokó na Gospódogiga

spódoviga krístusa istegniti, inu njega vmoriti?

15. Na tó David eniga svojih hlapzov poklizhe, inu rezhe: Stopi fëm, inu mahni po njemu. On ga je vdaril, inu je vmèrl.

16. Inu David rezhe njemu: Ti si sam tvoje imèrti kriv; sakaj tvoje lastne vusta so tebe obfodile, ker si rekal: Jest sim Gospódoviga krístusa vmóril.

17. David je pak Saula, inu njegoviga syna Jonata s' tako shaloftno pejsmio objókal,

18. (Inu je sapovèdal, de bi judovske otroke (tó pejsëm imenóvano) lók vuzhili, kakòr je pisano v' buk- vah pravizhnih.) Inu je rekal: Premifli Israel, kdó so ty, kateri so na tvojih gorrah ranjeni vmèrli.

19. Nar imenitnifhi v' Israeli so na tvojih gorrah pobyti: kakú so možni padli?

20. Ne povejte od tega v' Geti, tudi ne osnanite po tèrgih v' Afkalo- ni: de se ki hzhère Filistéjzov nad tem ne vesele, inu hzhère neobrešanih od velélja ne poskakújejo.

21. Gorre Gelboe, ne rosa, ne dâsh ne pridi na vafš, tudi naj ne bó nyv sa pèrvine: sa tó ker je bil tam fhkit mozhnih prozh vèrsben, fhkit Saula, kakòr de bi ne bil s' óljam másan.

22. Jonatovi lók ny nikoli bres krivy, ne bres mafty pobytih vojshakov nasaj prifhal, inu Saulovi mezh se ny prásèn vèrnil.

23. Saul, inu Jonata lubesníva, inu lepa v' svojim shivleni, tudi v' smèrti nísta lózhena bila: hitrejshi sta bila kakòr postójne, mozhnejshi kakòr lévi.

24. Israelfke hzhèrè, jókájte nad Saulam, kateri vafš je k' vefelju s' fhkàrlátam oblèkèl, kateri je slatú sa vafhe lepotenje dál.

25. Kakú so mozhni v' bóji padli? Je Jonata na tvojih vísozhinah vbyl?

26. Shalujem po tebi, moj brat Jonata, ti prelepi, inu zhes lubèsèn shèn lubesnív. Kakòr máti svojiga edíniga fyne lúbi, takú sim jest tebe lúbil.

27. Kakú so mozhni padli, inu je vojšknu oroshje konèz vsèlu?

## II. Poštava.

1. **P**o tem tedaj David Gospóda sa svét prafha, rekózh: Imam li v' enu Judovskih měst gori jiti? Inu Gospód rezhe njemu: Pojdi gori. Inu David rezhe: Kam mám gori jiti? Inu (Gospód) njemu odgovory: V' Hebron.

2. David tedaj grę tje gori, inu njegóve dve shenę, Ahinoam Jezraelka, inu Abigail, (poprej) shenę Nabala is Karmela;

3. Tudi tę moshe, kateri so per njemu, David tje gori pełe, vřakiga s' njegóvo drushino: inu stanújejo v' rergih Hebrona.

4. Pridejo pak moshje od rodú Juda, inu tam Davida mashejo, de bi zhes hifho Juda krailóval. Inu Davidu je povedanu, de so moshje od Jabes Galaada Saula pokopali.

5. Sa tiga volo pófhle David ene ludy do mósh Jabes Galaada, inu rezhe njim: Shęgnani bódite vy od Gospóda, kateri ste Saulu vashimu Gospódu tó vřmitenje skasali, inu njega pokopali.

6. Inu sdaj vam bó sizer Gospód po svojim vsmilenju, inu résnizi to povernil: al tudi jest se bóm hvalësh-niga skasal, ker ste to dobróto sturili.

7. Sérzhni bódite, inu terdni: sa-kaj aku ravnu je Saul vafh Gospód vmèrl, je vèndèr mene hišha Juda febi sa krajla pomásala.

8. Abner pak Nerjovi syn, Saulo-ve vojskne trúme poglavár vsáme Is-boseta Sauloviga syna, inu ga peče po fhotorishhi okóli,

9. Inu ga sa krajla zhes Galaad, Gessuri, Jezrael, Efraim, Benjamin, inu zhes vùs Israel postavi.

10. Isboset Saulovi syn je bil shti-ridešèt lejt star, kadar je sazheł zhes Israel krajlòvati, inu je dva lejta kraj-lòval: fama hišha Juda pak se je Davida dèrshala.

11. Shtèvilu pak dny, katere je David v' Hebroni prebival, inu zhes hišho Juda gospoduval, je sneš-lu sedem lejt, inu šhešt mešzov.

12. Abner pak Nerjovi syn gre s' hlapzi Isboseta Sauloviga syna vùn is fhotorov v' Gabaon.

13. Joab syn Sarvie pak, inu Davidovi hlapzi tudi vùn gredó, ina njim per ribniku Gabaon na pruti pridejo. Inu kadar vkùp pridejo, eni drugim naspruti ostanejo: ty na eni strani ribnika, inu uni na drúgi.

14. Inu Abner rezhe Joabu: Naj mladenzhi vùn stópio, inu naj se prizo nafs skúfio. Inu Joab rezhe: Naj stopio.

15. Na tó njih vstane, inu vùn grę dvanajst od Benjamina is strany Isboseta Sauloviga syna, inu dvanajst od Davidovih junákov.

16. Inu vsak svojiga nasprútnika sa glávo popáde, inu svój mezh v' snjegóvo stran safady, inu obá padeta: a tó se je taisti prostor nyva junákov, v' Gabaoni imenúval.

17. Inu taisti dan je filnu tãrd boj vstal: inu Abner, inu Israelfki moshje so bily od Davidovih ludy v' bejg pognáni.

18. So bily pak tamkaj trije sínóvi Sarvie, Joab, Abisai, inu Asael: Asael pak je bil filnu hiter v' teki kakòr ena sërna v' gósdí.



19. Asael tedaj pody Abnerja, inu se ne gáne ne na levo, ne na desno stran, inu ne jęnja Abnerja poditi.

20. Inu Abner se nasaj osré, inu rezhe: Si ti Asael? On odgovory: Jest sim.

21. Inu Abner rezhe njemu: Pojdi na desno, ali na levo stran, popadi eniga mladęnzha, inu vsami febi njegóvi róp. Al Asael ne jęnja njega poditi.

22. Inu Abner supet Asaelu odgovory: Pojdi od mene, ne hodi sa menoj, de ne bóm pęrsilen tebe k' semli perbofti, inu potle ne bom mógel moje ozby pruti tvojimu bratu Joabu vsdigniti.

23. Al Asael ga ny hotél poflufhati, inu se ny hotél od njega gániti. Abner tedaj fulizo nasaj oberne, inu njega pod trębuh dręgne, inu prebode, inu on na timistim męsti vmerje; inu vfi, kateri memu tigaištiga męsta gre-dó, kjer je Asael pádél, inu vmèrl, obstoje.

24. Joab pak, inu Abisai bejsęzhiga Abnerja poditá, dokler fónze doli

doli grę: inu prideta k' hribzu napelane vode, kateri je na spruti doline pōti v' pufhavo per Gabaoni.

25. Inu Benjaminzi se k' Abnerja sberō; v' eno trūmo vkup stōpio, inu nā vērhi eniga grizha oštānejo.

26. Tedaj Abner pruti Joabu saupije, inu rezhe: Bó mār tvōj mezh ldo posledniga moshá dávil? ne vēsh si, kakú nevārnu je (zblōvęka) do radniga pergnati? kakú dolgu ne polezhesh ludęm, de nimajo svoje brate goniti?

27. Inu Joab rezhe: Kakōr refnizhnu Gospōd shivy, aku bi ti bil davi takú govōril, bi bilú ludstvu bērfh jęnjalu svoje brate poditi.

28. Na tō Joab satrobęnta, inu vfa vojskna trūma se vstavi, inu ne gōnio dálej Israelze, tudi se v' boj ne spušte.

29. Abner pak, inu njegōvi moshje zelo toisto nozh po pōlji gredō: zhes Jōrdan pridejo, vūfs Bethoron prehōdjo, inu pridejo v' fhotorishe.

30. Kadar Joab nasaj pride, inu Abnerja poditi jęnja, poklizhe vfo  
mnōshizo

innóshizo vkúp: inu smanka od Davidovih ludy devętnajst mósh bres Asaela.

31. Davidovi ljudę so pak pobyli od Benjamina, inu od mósh, kateri so s' Abnerjam bily, trystu, inu sheftdeset, kateri so tudi vmęrli.

32. Inu so Asaela vsęli, inu njega v' Betlehemu pokopali v' gróbi njegoviga ozhęta: Joab pak, inu moshę, kateri so per njemu bily, so zelo nózh hodili, inu so pribli v' Hébron, kadar se je ravnu dan sasnal.

### III. Postava.

I. Je tedaj dólgu bojüvanje med Saulovo hifho, inu med Davidovo hifho biú: David je zhe dalej ból gori jemál, inu mózhnejshi perhájal, Saulova hifha pak je od dnę do dnę doli jemala.

2. Inu Davidu, kadar je v' Hebronu bil, so bily otrozi rojeni: njegovu pervorojen syn je bil Amnon od Ahinoame Jezrahelke.

3. Sa njim Keleab od Abigaile she-

ne Nabala is Karmela: tretji Absalom, syn Maabe hzhęre Tolmaja Gefsurskiga kraja:

4. Zheterti Adonia syn Haggite: peti Safatia syn Abitale:

5. Shęsti Jetraam od Egle Davidove shene. Ty so Davidu v' Hebroni rojeni bily

6. Kadar je tedaj boj bil med Saulovo hifho, inu Davidovo hifho, je Abner Nerjovi syn v' Saulovi hifhi gospodaril.

7. Saul pak je imel eno raven - sheno s' imenam Resfa hzhęr Aja. Inu Isboset Abnerju rezhe:

8. Sa kaj si se k' raven - sheni mojiga ozhęta pędrushil? Abner je filnu sęrdit zhes te Isbosetove besede, inu rezhe: Sim mār jest danāfs pāfja glava, kęr sim Judu naspruci nad hifho Saula tvojiga ozhęta, inu nad njegovimi bratni, inu shlaho milost skasal, inu te nisim Davidu v' rōke cāt, inu ti meni danāfs eno sheno ozhitash?

9. Naj Bóg Abnerju tó inu tó stury, zbe ne bóm Davidu takú napravil, kakōr je njemu Gospód pęrtęgęl,

10. De bó krajlōvānje Saulovi hifhi vsętu, inu Davidovi trōn pousdig-

nen zhefs Israel inu Juda od Dana do Bersabee,

11. Na tó ny mogel nizeh odgovoriti, ker se je njega bál.

12. Abner tedaj poshle osnanuvavze k' Davidu v' njegovim imeni rezhi: Zhigá je tá deshela? inu povedat: Sturi priátelstvu s' menoj, inu jest bóm tehi pomagál, tèt vús Israel k' tebi perpelal.

13. David pak rezhe: Prav je: jest bóm s' tebój priátelstvu sturil, alé enu od tebe imeti hózhem, inu rezhem. Ne bófh moje oblizhje vidil, dokler meni Miholo Saulovo hzhet nasaj ne perpelefh: potle pridi, inu me bófh vidil.

14. David pak poshle k' Isbosetu Saulovimu synu osnanuvavze, rekózh: Daj meni mojo sheno Miholo nasaj, kerero sim si sa stu prednih kóshiz Filistéjzov sarózhil.

15. Isboset tedaj poshle, inu puty njó vsati od nje moshá Falcuela Laisoviga syna.

16. Nje mosh pak grę sa njó, inu joka do Bahuriana: Abner pak rezhe njemu:

njemu : Pójdí, ínu vèrni se. Inu on fe vèrne.

17. Abner govory tudi s' starimi v' Israeli, ínu rezhe : Vshè sdavnaj ste Davida jiskali, de bi zhes vafš krajldval.

18. Sdaj tedaj íspelíte to ; sakaj Gospód je Davidu govóril ; rekózh : Skusi mojiga hlapza Davida bódem moje ludstvu Israel od roke Filistéjzov, ínu vsih njegóvih sovrašnikov rěšhil.

19. Inu Abner govory tudi s' Benjaminzi, ínu grę, de bi tudi s' Davidam govóril v' Hebroni vse, kar je Israelzam ; ínu vsim Benjaminzam dopadlu.

20. On pride k' Davidu v' Hebron, ínu dvajšet mósh : ínu David naprávi Abnerju, ínu njegovim móshem, katęri so s' njim prífhli, pojedno.

21. Inu Abner rezhe Davidu : Pójdem, ínu bóm vse Israelze k' tebi mojimu gospódu krajlu vkúp sbrál, ínu s' tebój savěso stúril, de bóh zhes vse krajldval, kakór tvoje serzě shely.

shely. Kadar tedaj David Abnerja sprejmi, inu on v' myri odjide,

22. Pridejo bersh Davidovi hlapzi, inu Joab, kateri so ropovze pobyli, inu silnu velik rop dobili: Abner pak ny vezh per Davidu v' Hebroni bil, ker je bil njega vse od sebe pustil, de se je bil v' myri na pot podal.

23. Inu Joab s' vso svojo vojskno trumo, katera je per njemu bila, potle pride. Tedaj Joabu povedo, inu reko: Abner njegov syn je bil, h' krajlju prishal, inu on ga je od sebe pustil, de je v' myri prozh shal.

24. Na to Joab h' krajlju noter gre, inu rezhe: Kaj si sturil? glej Abner je h' tebi prishal: sa kaj si ga od sebe pustil, de je prozh shal?

25. Ne posnalh li Abnerja Nerjoviga syna, on je sa to k' tebi prishal, de bi tebe vkamil, vsako tvojo stopnjo ogledal, inu vsesvedel, kar delash?

26. Kadar Joab od Davida vni pride, pofhle ludy sa Abnerjam, inu njega od kapnize Sira nasaj priti pufty bres Davidoviga vedenja.

27. Inu kadar Abner v' Hebron

L

nasaj

nasaj pride, ga Jóab v' frědi vrát na stran pęle, de bi s' njim golúfnu govóril: inu tamkaj njega pod trębuh vbode, inu on je vměrl sa volo kri-  
vy njegóviga brata Asaela.

28. Kadar tó David isvę, rezhe: Jest sim nedólshěn, inu móje krajle-  
stvu pred Gospódam na vękoma nad  
krivjó Abnerja Nerjoviga syna:

29. Naj pade na glavo Jóaba, na  
všo hišho njegóviga ozhęta. Všelej  
naj bódo v' Joabovi hišhi taki, ka-  
tęri ne mórejo redovitnost dęrsháti,  
inu góbovi, inu katęri ob palizi ho-  
dio, ali pod mezhm padejo, ali  
kruha prófio.

30. Joab, inu Abisai njegóv brat  
sta tędaj Abnerja vmoríla sa tó, kęr  
je njih brata Asaela per Gabaoni v'  
boji vmóril.

31. David pak rezhe Joabu, inu  
vsimu ludstvu, katęru je bilu s' njim:  
Pretergajte vafhe oblazhila, pokryte  
se s' ojstrimi oblazhili, inu shalújte pęr  
pokopu Abnerja. Inu krajl David grę  
tudi sa pogrębam.

32. Kadar Abnerja v' Hebroni po-  
kóplejo



kóplejo, kralj David na glafs jóka per Abnerjovim gróbi; pak tudi vse ludstvu jóka.

33. Inu kralj med jokanjam, inu shalúvájnam Abnerju rezhe: Abner ny takú vmèrl, kakòr maloferzhni merjò.

34. Tvoje rokę niso bile svęsane, tvoje nogę niso bile s' shelesjam obloshene, ampak ti si pádèl kakòr se pred krivizhnimi ludmy pade. Inu vse ludstvu je she bòl po njemu jokálu.

35. Kadar je potle vsa truma prišla s' Davidam jęst, je on she per svetlim dnęvi persegèl, rękozh: Naj Bóg s' meno j tó, inu tó stury, aku bóm pred sónzhnim sahodam kruha, ali kaj drugiga okúfil.

36. Tó je vse ludstvu slifhalu, inu vse, kar je kralj pred ozhmy vsih ludy sturil, je njim dopadlu.

37. Inu vse ludstvu, inu vsi Israelzi so sposnali na taisti dan, de tó ny bilú od kralja, de bi bil Abner Nerjovi syn vmorjen.

38. Kralj je tudi svojim flushabnikam rękal: Ne vęste li vy, de je da

náls en vójvod, inu nar vífhi v' Isráeli pádél?

39. Jest pak sim fhe preflab: inu pred kratkim zhasam sa krajla másan; al ty moshjé finóvi Sarvie fo pruti meni terdy. Gospód naj povérne hudodélniku po njegóvi hudobiji.

#### IV. Postava.

1. **K**adar je pak Isboset Saulov syn flifhal, de je Abnèr v' Hebroni vmo-rjen, fo njemu njegove roké vpadle, inu vsi Israelzi fo se prestrafhili.

2. Saulovi syn pak je imél dva moshá per sebi, poglavárja zhes ropovze, enimu je bilú ime Baana, drugimu ime Rehab; inu sta bila syna Remmona Berotóvza is Benjaminovih otrók: sakaj Berot je bil tudi v' Benjamin fhtet.

3. Inu Berotovzi fo v' Getaim bejshali, inu tam kakòr ptuji do tiga zhafa prebivali.

4. Jónata Saulov syn je tudi imel eniga sinú; tá je bil hrom na nogah, sakaj pet lejt je bil star, kadar je glafs

glafs od Saula, inu Jónata is Jezrahela prifhál. Ta zhafs je njega njegóva dojniza vsęla, inu bejshala, ker je pak hitęla bejshati, je páděl, inu krulov postal: inu njemu je bilú Mifiboset ime.

5. Inu sinóva Remmona Berotóvza Rehab, inu Baana prideta, inu gręsta nóter v' Isbosetovo hišho, kadar fónze perpeka, inu on spy na svoji póstęli ob poldan. Inu vratariza, kadar je pšhenizo zhifila, je bila sa-spála.

6. Nešeta pak pšhenizhnu klafje Rehab, inu Baana njegov brat, prideta fkrivaj v' hišho, inu njega pod trębuh vbodeta, tēr sbejshitá.

7. Sakaj kadar šta v' hišho prifhlá, je on spál na svoji póstęli v' hrami, tedaj šta po njemu mahnila, inu njega vmorila, inu po tēm kadar šta njemu glavo odręsala, gręsta prozh pópóti pušhave zęlo nózh,

8. Inu Isbosetovo glavó pērnesęta k' Davidu v' Hebron; inu rezhęta krajlu: Glej, tó je glava Isboseta Sauloviga, sinú tvojiga sovráshnika, kateri

kateri je tebi na shivljenje fhal; Góspód je danáfs mojemu góspódu kraju nad Saulam, inu nad njegovim saródam svoje moshtívánje fkasal.

9. Inu David Rehabu, inu Baanu njegovimu bratu sinóvama Remmona Berorovza odgovory, rekozh: Kakòr refnizhnu Bóg shivy, kateri je moja dúsho od vse britkósti refhil,

10. Aku sim tigaitiga, kateri je meni povédal, rekozh: Saul je vmérl: inu kateri je méjnil, de meni kaj dobriga pové, na mésti plazhila popasti, inu v' Sizelegi vmoriti puštil,

11. Sa kóliku vezh bóm sdaj, ker fo hudobniki nedólshniga moshá v' njegovi hifhi na njegovi postéli vmorili, vaju is semle odvergèl?

12. Tedaj David svojim hlapzam sapové, inu niju vmoré: njima roké, inu nogé odréshejo, inu nad ribnikam v' Hebroni obésto: glavó pak Isbosetovo vsámejo, inu v' Hebroni v' Abnerjovim grobi pokoplejo.

## V. Postava.

1. Inu vsi Israelfski rodóvi pridejo k' Davidu v' Hebron, inu rekó: Glej my smo tvoja kóst: inu tvoje mesú.

2. Inu she poprej, kadar je Saul kralj bil zhes nafs, si ti Israel vnu inu notér vodil: Gospód pak je tebi rekál: Ti bósh móje ludítvu Israel pafil, inu ti bósh vojvod zhes Israel.

3. Tudi stari od Israela pridejo h' kralju v' Hebron, inu kralj David s' njim saveso áuri prizho Gospóda v' Hebroni; inu Davida sa kralja zhes Israel máshejo.

4. David je bil trydeset lejt star, kadar je kraljòvati sazhel, inu je shtirideset lejt kraljòval.

5. V' Hebroni je kraljòval zhes Juda sedem lejt, inu shešt mešzov: v' Jerusalemi pak je try inu trydeset lejt zhes vùs Israel inu Juda kraljòval.

6. Kralj je s' všimi svojimi moshmy, kateri so bily per njemu, v' Jerusalemi shal na Jebusejze prebivavze v' desheli: ty pak so Davidu rekli: Ne poj-

pojdesh fëm nótèr, aku flepe, inu krúlove ne potrebitsh; inu so hotli rezbi: David ne bó fëm nótèr fhál.

7 Je pak David grad Sion vsel: tá je Davidovu meštu.

8. Sakaj David je taisti dan temu plazhlu oblubil, kateri bó Jebusejze pobyl, shlebove per strèhah dosègèl, inu flepe, inu krulove Davidove sovrásh-nike potrebil: sa tó se v' pregovori rezhe: Slep, inu krulov ne pojdetá v' tempèl.

9. David pak je v' gradi stanúval, inu je tiga Davidovu meštu imenúval: on ga je na okróglu sydal od Mello, kakòr tudi snotraj.

10. Inu on je gori jemál, inu zhe dalej mozhacjsh perhájal, inu Gospód Bóg vojsknh tràm je bil s' njim.

11. Inu Hiram krajl v' Tyri je poslal k' Davidu osnanúvávze, inu zedrovi lefs; tudi vmetálne delavze sa lefs obdelat; inu kamnarje sa sydove, inu so Davidu hišho postavili.

12. Inu David je iposnal, de je Gospód njega potèrdil sa krajla zhes Israel, inu njegóvu gospodúvánje zhes svoje ludstvu Israel povsdignil.

13. Po tem pak, ker je David is Hebróna prifhal, je s he vezh raven-shen, inu shen is Jerusalema vsel: nu Davidu so bily rojeni s he drugi sinóvi, inu hzhere.

14. Inu to so imena teh, kateri so njemu v' Jerusalemi rojeni bily: Sanna, Sobab, Natan, Salomon,

15. Jebahar, Elisua, Nefeg,

16. Jafia, Elisama, Elioda, inu Elifalet.

17. Kadar so Filistéjzi slifhali, de je bil David sa krajla zhes Israel masan, so vsi gori shli Davida jifkat: kadar je pak David to slifhal je doli shal v' tabòr.

18. Filistéjzi pak so prifhli, inu so se po dolini Rafaim rásprostrili.

19. Inu David je Gospóda sa svèt prafhal, rekozh: Grem li gori na Filistéjze? inu bósh një dál meni v' roke? Gospód Davidu odgovory: Pojdi gori; sakaj jest bóm Filitéjze réfnizhnu tebi v' roke dál.

20. David tédaj pride v' Baal Farasim, një tam poby, inu rezhe; Gospód je moje sovráshnike prizho mene

mene rásdejlil, kakòr se vòde rásdejlę: od tod se tãisti prostor Baal Farasim imenúje.

21. Inu so tam svoje molike popústili, katere so David, inu njegoví moshje sebój vseli.

22. Filistėjzi se pak vèrnejo inu supet gori pridejo, ter se po dolini Rafaim rásprostře.

23. Inu David Gospòda sa svèt prafha: Imam li na Filistėjze gori jiti, inu bófh li nję meni v' róke dál? Inu on odgovory: Nima fh nad nję gori jiti, temuzh od sád nję salásuvaj, de pruti hrufhovinu drevju do njih pride fh.

24. Inu kadar bófh flifhal shumenje, kakòr gredózhiga na vèrbęh hrufhovja, tedaj boj sazhi: sakaj takrat pójde Gospód pred tebój, de fhorishe Filistėjzov pokonzhá.

25. David tedaj stury, kakòr je Gospód njemu sapovędal, inu Filistėjze pobija od' Gabaa, do tam, kjert se v' Gezer pride.



## VI. Postava.

1. **D**avid pak supet trydefet tavshent sgot isbranih is Israela vkup poklizhe.

2. Se vsdigne, inu gre s' vsim ludstvam, kateru je per njemu bilu od roda Juda, de bi fkrinjo Boshjo perpelali, zbes katero je bilu ime Gospoda vojfkni trum na njej med kerubimi sedezhiga poklizanu.

3. Inu naloshe fkrinjo Boshjo na nov vos, inu no is hifhe Abinadaba, kateri je v' Gabai prebival, prozh vsamejo. Oza pak, inu Ahio sinova Abinadaba sta nov vos vosila.

4. Inu kadar fkrinjo Boshjo is hifhe Abinadaba vsamejo, kateri je v' Gabai bil, inu fkrinjo Boshjo varoval, gre Ahio pred fkrinjo.

5. David pak, inu vsi Israelzi pri zho Gospoda musiko delajo na vezh fort is lesa sturjenim orodju, na zitrah, na arfah, na bobnih, s' gonzhiki, inu na zimbalih.

6. Inu kadar k' gubnu Nahona pridejo, Oza na fkrinjo Boshjo s' roko fesehe,

feshe, inu toisto dershy, sakaj vola sta bërzala, inu njó nagnila.

7. Al' Gospód se je nad Ozam rásfèrdil, inu njega sa volo dersnosti vdaril: inu on je tam srávèn fkrinje Boshje vmèrl.

8. Inu David je shalosten postal, de je Gospód Oza vdaril, inu toistu mèstu se do danahnaiga duèva Ozovu Vdarjenje imenúje.

9. Inu David se je na taisti dan Gospóda sbal, inu rezhe: Kakú bó fkrinja Gospódova k' meni nótèr prishla?

10. Inu on ny pustil fkrinjo Gospódovo k' sebi v' Davidovu mèstu pelati, temuzh je vkasal njó v' hišho Obededoma Getejza pelati.

11. Inu fkrinja Gospódova je ostala v' hišhi Obededoma Getejza try mèfze, inu Bóg je Obededoma, inu zèlo njegovo hišho pòshègnal.

12. Inu kraju Davidu je bilú povedanu, de je Gospód sa volo fkrinje Boshje Obededoma, inu vse, kar je njegóviga, poshègnal. Tèdaj grè David tje, inu fkrinjo Boshjo s' vese-

ljam

ljam v' Davidovu mesto perpele: je bilú pak per Davidu sedem korov, inu teleta sa shgáni offer.

13. Inu kadar ty, kateri fkrinjo Gospódovo nosio, shest stopin sture, on eniga vola, inu ovna sa offer sakóle:

14. Inu David s' vso mozhjo pred Gospódam poskakúje: David je pak s' platnenim Efodam oblezhen.

15. David inu zela Israelova hisha pelejo fkrinjo savese Gospódove s' vukanjam, inu s' trobentanjam.

16. Inu kadar fkrinja Gospódova v' Davidovu mesto nóter pride, Michol Saulova hzhy skusi oknu gleda, inu vidi krajla Davida pred Gospódam poskakovati, inu plešati, ter njega v' svojim lézri sanizhúje.

17. Inu pelejo fkrinjo Gospódovo, inu njó na nje mesto v' frédi shotora postavio, kateriga je David sa njó raspel, inu David shgáne, inu myrne óffre pred Gospódam ófira.

18. Kadar je on shgáne inu myrne óffre dokonzal, poshégna ljudstvu v' iméni Gospóda vojskniht arúm.

19. Inu med vso Israelfko množico, med moše, inu shene sa vsakiga en hlepzhik kruha, en kofs pezhene govédine, inu v' ólji ozvéto pshenizhno móko dejly. Po tem gre vse ludstvu prozh vsaki na svoj dóm.

20. Inu David supet uasaj pride, de bi svojo hišo sbegnal: inu Mihol Saulova hzhy njemu napruti vùn gre, inu rezhe: Kakú zhaštit je bil danás Israelfki krajl, kateri se je pred dek-lami svojih hlapzov odkril, inu rás-gèrnil, kakòr bi en neframnik nag hódil.

21. David odgovory Miholi: Pred Gospódam, kateri je rajšhi mene kakòr tvojiga ozheta, inu kakòr vso njegovo hišo isvolil, inu je meni sapovédal, de imám vójvod zhes ludstvu Gospódovu v' Israeli biri,

22. Bóm jigral, inu she bòl sanizbliv postal, kakòr sim bil; inu v' mojih ozheh bóm nisik; inu s' dek-lami, od katerih si govorila, she bòl zhaštitliviga se fkasal.

23. Sa tega volo Mihol Saulova hzhy nobeniga otroka ny imela do svoje smerti.

## VII. Postava.

1. Sgody se pak, kadar je krajl v' svoji hišhi, inu Gospód njemu n'yc dodejly pred vsimi njegovimi sovrá h- niki okóli,

2. On preróku Natanu rezhe: Vi- díš li, de jest v' zedrovi hišhi pre- bivan, inu Boshja skrinja stoji v' sre- di pod koshami?

3. Inu Natan rezhe krajlu: Pojdi, inu sturi vse, kar v' tvojim serzi má- líš: sakaj Gospód je s' tebój.

4. Sgody se pak v' taisti nozhi, de Gospód Natanu govory, rekozh:

5. Pojdi, inu rezi mojmu hlapzu Davidu: Tó govory Gospód: Bóšh li ti meni hišho postavil sa prebivanje?

6. Sakaj od tigaišiga dne, kadar sim Israelze is Egyptovfke deshele ispelal, do tega dneva nisim v' hišhi prebival, ampak sim v' s'hotori, inu pod ráspletimi sagrináli stanúval.

7. Povsod, kóder kóli sim s' vsi- mi Israelzi hodil, sim li kádaž enimu is Israelskih rodóv, katerimu sim vkasal moje ludstvu Israel pášiti, sa- povédal,

povedal, rekozh: Sa káj nište meni zedrovo hišho postavili?

8. Inu sdaj tó imash mojimu hlapzu Davidu rezhi: Tó govory Gospód vojfknh trãm. Jest sim tebe vsel is pášhe, kadar si sa zheđo hodil, de bi bil vojvod zhes moje ludstvu Israel:

9. Inu sim bil s' tebój povšód, kóder si hodil, inu sim pred tvojim oblizhjam vse tvoje sovráshnike pomoril, inu tvoje ime zhašttilivu šturil, kakór ime vėlkih, kateri so na semli.

10. Jest bóm mojmu ludstvu Israel enu meštu postavil, inu toištu tje vfe-  
lil, de bó tam prebiválu, inu ne bó vezh nadléguvanú: tudi se ne bódo vezh hudobniki podštopili toištu treti, kakór poprej,

11. Od takrat, kadar sim sođnike zhes moje ludstvu Israel postavil: inu bóm tebi myr dáł pred vsimi tvojimi sovráshniki, inu Gospód tebi naprej osnani, de bó Gospód tebi hišho sydal.

12. Inu kadar bóšh tvoje dny dopólnil, inu kakór tvoji ozhetji sašpál,

bóm

bóm tvój sárod sa tebój obudil, kateri imá od tvojiga telefa priti, inu bóm njegovu krajlestvu vterdil.

13. On bó mojmu imenu hišho sydal, inu trón njegoviga krajlestva bóm na vezhnu vterdil.

14. Jest bóm njemu sa ozheta, inu on bó meni sa finú: aku bó kaj hudiga šturil, ga bóm s' fhibo zhlovešhko, inu s' nadlogami zhlovešhkih otrók tepel.

15. Mojo milost pak ne bóm od njega obérnil, kakor sim njó obernil od Saula, kateriga sim is-pred moji-ga oblizhja savérgel.

16. Inu tvoja hišba bó štanovitna, inu tvoje krajlestvu vékoma pred tebój, inu tvoj sešesh bó vselej térdén.

17. Vše te besede, inu vše tó viđenje je Natan Davidu povedal.

18. David je pak notér šbal, inu se je pred Gospóda vsešel, tér je rekal: Gospód Bóg, kdo sim jest, inu kaj je moja hišha, de si ti mene takú povišhal?

19. Inu tó se je tebi Gospód Bóg šhe malu sdešu, ti si tudi sa prihodnu o hišhe tvojga hlapza govoril: sakaj

je postava Adamovih otrok, Gospód Bóg.

20. Kaj bi tedaj David šhe dalej s' teboj govori samógel? sakaj ti, Gospód Bóg posnash tvojiga hlapza.

21. Sa volo tvoje besede, inu po tvojim serzi si vse te velike rezhy sturil, takú, de si to tvojimu hlapzu na snanje dal.

22. Sa to si Gospód Bóg vifoku povishan, sakaj nobeden ny tebi enak, inu ny Bogá svunaj tebe, kakor vse prizhúje, kar smo s' našimi vufhesimi slifhali.

23. Kje je pak en národ na semli kakor tvoje ludstvu Israel, sa volo kateriga je Bóg shál, de bi toistu reshil, inu sa svoje ludstvu sturil, inu sebi ime napravil, ter velike, inu strahne rezhy njim na semli naredil prizho tvojiga ludstva, kateru si sebi is Egypta reshil od nevernikov, inu njih bogov.

24. Sakaj ti si tvoje Israelsku ludstvu na vselej sa tvoje ludstvu sturil: inu ti, Gospód Bóg, si njih Bóg postal.



25. Sdaj tedaj, Gospód Bóg, besedo, katero si tvojimu hlapzu, inu njegovi hišhi govóril, ispolni sa vselej, inu sturi, kakòr si obljubil,

26. De bó tvoje ime vekoma povšhanu, inu de porekó: Gospód vojsknh trúm je Israelfki Bóg. Inu hišha tvojiga hlapza Davida bó pred Gospódam stanovitna:

27. Sakaj ti, Gospód vojsknh trúm Israelfki Bóg, si tvojimu flushabniku rásodél, inu rekál: Hišho bóm tebi sèsydal: sa tiga volo si je tvoj flushabnik v' serze vsel, de je to molitu k' tebi molil.

28. Sdaj tedaj, Gospód Bóg, ti si Bóg, inu tvoje besede bódo rèsnizhne: sakaj od teh dobrót si tvojimu hlapzu govóril.

29. Sazhni tedaj, inu poshegnaj hišho tvojiga flushabnika, de bó pred teboj vekoma obstojezha: sakaj ti Gospód Bóg, si govóril, inu hišha tvojiga hlapza bó s' tvojim shegnam poshegnana na vekoma.

VIII. Poštava.

1. Po tem je David Filistéjze pobyl, inu nje ponishal, inu buraro davkov is rok Filistéjzov vsel.

2. On je tudi Moabze pobyl, inu kadar je nje do tla ponishal, je nje rásdejlil; je pak nje na dvoje rásdejlil, ene k' smerti, druge pak k' shivlenju: inu takú so Moabzi Davidu flúshni postali, inu njemu dázio dajáli.

3. David je tudi pobyl Adarezerja Rohoboviga syna, krajla v' Sobi, kadar je fhal svoje gospostvú zhes potok Eufkrat rás - fhirit.

4. Inu David je távshent sedem stú kójnikov, inu dvajset távshent peshzov od njegovih vjel, inu vsm k' vosu napreshenim konjam kite porasal, stu vosov pak je od njih ohránil.

5. Prishli so pak tudi Syrzi od Damafhka Adarezerju krajlu v' Sobi pomagat: inu David je pobyl od Syrzov dva, inu dvajset tavshent mosh.

6. Inu David je v' Damafhki v' Syrji vojfhake sa branbo postavil: inu Syrja je Davidu davke plazhuvati mogla:

inu Gospód je Davida obvaroval povsod, kámè je šál.

7. Inu David je vsel slatu oroshie, kateru so Adarezerjovi hlapzi imeli, inu je toistru v Jerusalemu pèrnešil,

8. Od Beta pak, inu Berota Adarezerjevih mešt, je kralj David frinu veliku bronu odnešil.

9. Kadar je pak Tou kralj v Emati šifhál, de je David vse Adarezerjove vojfhake pobyl;

10. Je Tou svojiga syna Jórama h' kralju Davidu pošlal, de bi njega posdravil, njemu srežno vofhil, inu njemu se sahvalil, sa tó, ker je Adarezerja premagal, inu njega pobyl. Sakaj Tou je bil Adarezerjev sovráshnik, inu on je imel slate, freberne, inu bronaste pošode per febi:

11. Katere je kralj David Gospódu rávnu takú posvetil, kakòr je posvetil frebrú Ginu slatú od vsih narodov, katere je bil pod svojo oblast potègnil,

12. Od Syrie, Moaba, Amonzov, Filistèjzov, Amaléka, inu od rópa Adarezerja syna Rohoba, krajla v Sóbi.

13. David si je tudi po tem, kadar je Syrio premagal, ime sturil, nasaj grede v' solni dolini, ker je osemnajst tavisent mosh pobyl:

14. On je tudi strasho dal v' Idumeo, inu vojshake sa branbo noter postavil: taku, de je zela Idumea Davidu podloshna postala. Inu Gospod je Davida ohranil povlod, kamér je shal.

15. Inu David je kraljloval zhes v'is. Israel: David je tudi vsimu svojmu ludstvu v' fodbi pravizo sturil.

16. Job, pak syn Sarvie je bil zhes vojshko trumo: inu Josafat Abi-ludovi syn je bil vishi zhes kraljeva pisma.

17. Sadok Abitobovi syn, inu Abimeleh Abiatarjovi, syn sta bila vishi farja: inu Saraja pisar.

18. Banaja Jojadovi syn pak je bil zhes Zeretane, inu Feletane: Davido-  
vi sinovi pak so bili prvi v' kraljevi listi.

## IX. Postava.

1. Inu David je rekal: Je li she kdó od Saulove hífhe shiv: de njemu sa volo Jonata milost fকাশem?

2. Je bil pak od Saulove hífhe en hlápèz s' imenam Siba; kadar tega kralj k' sebi poklizhe, njemu rezhe: Si ti Siba? Inu on odgovory: Jest tvoj hlápèz sim.

3. Inu kralj rezhe: Je li she kdó óstal od Saulove hífhe, de njemu veliko milost fকাশem? Inu Siba kralju odgovory: She je en Jonatovi syn, kateri je hrom na nogah.

4. Kje je, prafha? Inu Siba rezhe kralju: Glej, v' hífhi Mahirja Ammieloviga syna v' Lodabari je.

5. Kralj David tedaj tje poshle, inu ga pusty is Lodabara perpelati, is hífhe Mahirja Ammieloviga sinú.

6. Kadar je pak prishál Mifiboset syn Jonata Sauloviga syna k' Davidu, je na svoj obras doli padel, inu njega pozhastil. Inu David rezhe: Mifiboset? On pak odgovory: Tukaj sim tvoj slushábnik.

7. Inu David rezhe njemu: Ne bój se, ker bóm tebi rešnižnu milost fkasal sa volo Jonata tvojiga ozhe-  
ta, inu bóm tebi vse nyve Saula tvojiga dedizu nasaj dal, inu ti bóm vselej s' menoј per moji mysi jedel.

8. On se pak njemu nisku perklone, inu rezhe: Kdó sim jest tvoj hlapéz, de si na eniga mértviga psá pogledal, kakór sim jest?

9. Na tó krajl Siba Savloviga hlapza poklizhe, inu njemu rezhe: Vse, kar je Sauloviga bilú, inu zelo njegovo hišho sim fynu tvojiga gospoda dál.

10. Sa tó obdeluj njemu njegove nyve, ti, inu tvoji sinovi, inu tvoji hlapzi: inu ti bóm perdelék sa syna tvojiga gospoda nóter fpravial, de bo sa shivesh imet: Mifboset fyn tvojiga gospoda bó pak vselej per moji mysi fedel. Siba je pak imel petnajst sinov, inu dvafset hlapzov.

11. Inu Siba krajlu rezhe: Kakór si ti moj gospod krajl tvojimu hlapzu sapovedal, takú bó tvoj hlapéz suril: inu Mifboset bó per moji mysi jedel, kakór eden od krajlovim sinov.

12. Mifiboset je pak imél eniga majhiniga syna, katerimu je bilú ime Miha: inu zela shlahta Sibove hifhe je M. fibosetu flushila.

13. Mifiboset pak je v' Jerusalemi prebival: tèt je vsaki dan per krajlovi mysi jedèl: inu je krulov bil na obeh nogah.

## X. Postava.

1. Sódý se pak po tèm, de krajl Ammonzov vmèrie, inu njegovi syn Hanon sa njim krajlúje.

2. Inu David rezhe: Milost bóm fkasal Hanonu synu Naasa, kakòr je njegovu ozhe meni milost fkasal. David tedaj tje poslè, inu njemu fkasu svoje hlapze tolashi shalost sa volo smèrti njegoviga ozheta. Kadar so pak Davidovi hlapzi v' deshelo Ammonzov prifali.

3. So vishi Ammonzov Hanonu svoji-mu gospódu rekli: Me nish li, de je David k' tebi sa volo zhasly tvojiga ozheta odshalvike poslal, inu de David ny sa to svoje hlapze k' tebi poslal.

lal, de bi meľtu prejiľkal, inu ogleďdal, inu podle toľtu rasvalil?

4. Sa tega volo Hanon Davidove hlapze prime, ter njim polovizo brade obriti, inu njih oblazhila do pasa na pol pretergati vkashe, inu nje jiti pufty.

5. Kadar je bilu to Davidu povedanu, on njim na pruti poshle: sakaj gerdu so bily moshje saframuvani: inu David vkashe njim (rekozh:) Ostanite v Jerihi, dokfer vam brada israfe, inu podle pridite nasaj.

6. Kadar so pak Ammonzi vidili, de so Davidu krivizo sturili, poshlejo, inu nashtejo sa plazhila Syrze v Rohobi, inu Syrze v Sobi, dvajset tavshent pelhozov, inu od krajla v Maahi tavshent mosh, inu od Istoba dvajset tavshent mosh.

7. Kadar to David shifhi, poshle Joaba, inu vso trumo nar dolfhih vojshakov.

8. Ammonzi gredó tedaj vnu, inu se ravnu pred meľtnim vřacmi na boj vřtavio: Sytzi od Sobe, Rohoba, Istoba, inu Maahie pak so posebej na polji.



9. Kadar tedaj Joab vidi, de so verste na boj prędej, inu sadej pruti njemu vstavlene, isbere nar bolfhi junake is vsih Israelzov, inu Syrzam na spruti v' verste vstavi:

10. Drugi dejl mnoshize pak svojimu bratu Abisaju isrozhy, kateri se Ammonzani na spruti vstavi.

11. Inu Joab rezhe: Aku bodo meni Syrzi premozlny, pridi meni na pomozh: aku bodo pak tebi Ammonzi premozlny, bom tebi na pomozh prilik.

12. Bodi serzban, bojujva se sa nalku ludstvu, inu sa mesita nashiga Bogu: Gospod bo pak sturil, kar bo njema dopadlu.

13. Joab tedaj s' svojim ludstvam zhes Syrze boj sazhe; ty pak sdajzi pred njim bejsbe.

14. Kadar pak Ammonzi vidio, de Syrzi bejshe, se tudi ony v' bejg spuste pred Abisajam, inu gredo v' mesu: Joab pak se od Ammonzov verne, inu pride v' Jerusalem.

15. Kadar Syrzi vidio, de so od Israelzov pobyti, se spet vkup sberó.

16. Inu Adarezer tje pofhle, inu Syrze, kateri so na uni strani potoka, vnu pele, inu se s' njih vojskno trumo pèblisla: Sobah pak Adarezerjovih vojskakov, poglavár je njih vojvod.

17. Kadar je to Davidu povedanu; on vùfs Israel vkup správi, inu gre zhes Jordan, tèt pride v' Helam: inu Syrzi se Davidu na spruti sa boj vstavio, inu se s' njim bijejo.

18. Al, Syrzi sbejshe pred Israelzi, inu David Syrzam sedèm stu vosóv, inu fhtirideset távshent kojnikov pobije: inu Sobaha valhiga zhes vojskake vdári: kateri je sdajzi vmèrl.

19. Kadar so pak vsi kraji, kateri so Adarezerju pomagali, vidili, de so od Israelzov premagani, so se sbavali, inu se je njih ófèm inu pètdefet távshent v' beig spustilu pred Israelzi. Po tem so s' Israelzi myr sturili, inu so njim flushili: inu Syrzi so se hali Ammonzam kádaj sa naprej pomagati.

## XI. Postava.

1. **S**óдилu se je pak zhes enu lejtú ob tim zhafsi, kadar krajli navado imajo na vojsko jiti, de je David poslal Joaba, inu vse svoje hlapze s' njim, inu vse Israelze: inu so Ammonze konzhúvali, inu Rabbo oblegli: David pak je v' Jerusalemi ostal.

2. V' tim zhafi se sgody, de David po poldne is svoje póstíle vstane, inu se vérh krajleve híšhe sprehaja: t'er vidi, de se ena shena na spruti nje-góve híšhe vmyva: shena pak je bila filnu lepa.

3. Krajl tedaj tje poshíle prafhat, kdó bi tá shena bila. Inu njemu se pove, de je ona Betsabea Eliamaya hzhy, shena Uria Hetejza.

4. David tedaj po njó poshíle, inu njó pusty k' sebi priti: kadar ona k' njemu noter pride, spy on per njej: inu sdaizi jénja nje mejsézhen zhafs:

5. Inu ona se na svoj dom vérne, po tem ker je spozhela. Potie poshíle Davidu povedat, inu rezhe: Spozhela sim.

6. David pak poshle k' Joabu, re-  
kakh: Poshli k' meni Uriá Hetéjza.  
Inu Joab poshle Uriá k' Davidu.

7. Inu Uriá k' Davidu pride. Da-  
vid prafha, zhe se Joabu, inu lud-  
stvu dobra gody, inu kakú s' vojsko  
stoji?

8. Inu David rezhe Uriú: Pójdí  
v' tvojo hifho, inu vmy si noge.  
Inu Uriá grę is krajlove hifhe vún,  
inu krajleve jedy so sa njim poslane.

9. Uriá pak spy pred durmi kraj-  
love hifhe s' drugimi flushabniki  
svojga gospóda, inu ne grę doli v'  
svojo hifho.

10. Inu Davidu povedo, inu rekô:  
Uriá ny v' svojo hifho fhál. David  
Uriú rezhe: Nisi li is póti prifhál?  
sa kaj nisi v' tvojo hifho fhál?

11. Inu Uriá Davidu rezhe: Skrinja  
Boshja, Israel, inu Juda v' fhotorih  
přebivajo, inu moj gospód Joab, inu  
flushabniki mojga gospóda na semli  
leshę, inu jest bi v' svojo hifho fhál,  
de bi jedel, pyl, inu per svoji shehi  
spál? kakôr resnizlmu ti shivysh, inu  
tvoja dusha shivy, tó ne sturym.

12. David rezhe tedaj Uriu: Ostanite danes tukaj, inu jutri te bom pustil jiti. Na to Urija v' Jerusalemi ostane taisti, inu drugi dan:

13. Inu David njega poklizhe, de bi per njemu jedel, inu pyl, inu ga vpijani: ta na vezher vun gre, ter spy na svoji posteli s' flushabniki svojga gospoda, inu v' svojo hicho doli ne gre.

14. Sjutraj pak David lyst pishe na Joaba: inu ga poshle skusi Urija,

15. On pak v' lysti taku pishe: Postavite Urija predej, kjer je boj nar hujshi: inu popustite ga, de ga vbiyejo, inu de vmerte.

16. Kadar je tedaj Joab mestu oblegel, je Urija na eno stran postavil, kjer je vedil, de so nar mozhnejshi moshje:

17. Inu moshje is mesta vun pridejo, se super Joaba vojskujejo, inu je nekaj Davidovih ludy pobytih: inu tudi Urija. Hetejz je mertu.

18. Joab tedaj poshle Davidu vse povedat, kar se je v' boji sgodilo:

19. Inu osnanuvayzu sapove rekozh:

Kozh : Kadar bófh vse, kar se je v' boj, sgódlu, krajlu povédal,

20. Inu bófh vidil, de se on serdy, inu po rezhe: Sa káj ste fhli takú blisu méstniga osydia te bojuvat? niste li védih, de is sidóv veliku strél doli lety?

21. Kdó je Ahimeleha sinú Jerobala vbyl? Ny li ena shena en kófs od mélnífkiga kamna na njega is syda vérgla, inu njega vbyla v' Tabesi? Sa káj ste blisu syda fhli? Takrat porozhefh: Tvoj hlapèz Uriá Hetéjz je tudi mertu.

22. Osnanúvavèz tedaj tje grè, inu kadar pride, Davidu vse povè, kar je njemu Joab narózhil.

23. Inu osnanúvavèz Davidu rezhe: Moshjè so nafs premagali, inu so k' nam na póljè vùn prifhli; my pak smo se sa njimi vdèrli, tèr smo njè podili do méstnih vrat.

24. Strélzi pak so strelali na tvoje flushabnike is syda doli: inu enikateri is krajlovih flushabnikov so bily mertvy, tudi tvoj hlapèz Uriá Hetéjz je mertu.

25. Inu David osnanuvavzu rezhe : Takú imah Jóabu povedati : Naj tó tebi serže ne pobije : sakaj vojskna frezha je nestanovitna : mezh sdaj tega, sdaj uniga poshre : terdnu nago- várjaj tvoje vojskne super meštu, de toistu pokonzhásh, inu sturi njim mosh- ku serže.

26. Kadar je pak Uriava shena stihala, de je nje mosh mértu, je po- njemu shalúvala.

27. Kadar je pak zhas shalúvanja minúl, póshle David po njo, pusty njo v' svojo hisho perpelati, inu ona je njegova shena postala, inu nje- mu sinú rodyla : al tó, kar je David sturil, je bilú Gospodu supernu.

## XII. Postava.

1. Inu Gospod póshle Natana k' Da- vidu : kadar tá k' njemu pride, rezhe njemu : V' enim mésti sta bila dva moshá, eden bogat, inu drugi vbóg.

2. Bogatin je imel prav veliku ováz, inu govéd :

3. Vbóshiz pak ny nizh drugiga  
N imel,

imel, kakòr eno ovzhizo, katero je bil kúpil, inu redil, inu katera je per njemu s' njegovimi otrozmi vred rasla, od njegoviga kruha jedla, is njegoviga kosarza pyla, inu v' njegovim narozhji spala: inu je bila njemu kakòr hzhy.

4. Kadar je pak k' bogatinu en ptuji prishal, se je njemu fhkoda sdelu vse ti od svojih ováz, inu govéd, de bi unimu prujmu, kateri je k' njemu prishal, gostario napravil, ampak je vsel ovzo ybòshiza, inu zhlovcu jed napravil, kateri je k' njemu prishal.

5. Tedaj se David zhes tiga móshá grosnu rásjesy, inu rezhe Natanu: Kakòr resnizhnu Gospód sbivy, je tá mósh, kateri je tó sturil, en otrok smerti.

6. Sa ovzo ima fhtirikrat tóliku povèrnie, sa tó, ker je takú sturil, inu ny ysmilenja imél.

7. Inu Natan Davidu rezhe: Ti si taisti mósh; takú govory Gospód Israelovi Bóg: Jest sim tebe sa Israellkiga krajla pomasal, inu jest sim te is Saulovih rók rēhil,

8. Inu sim tebi dál hiho tvojiga



gospóda inu shene tvojiga gospóda v' tvoje narózhje, inu sim tebi hišho Israel, inu Juda dál; inu aku je to premalu, tebi šhe vezh perloshim.

9. Sa kaj si ti tedaj bešedo Gospódovo sanizhóval, de si pred mojím oblizhjam huđu sturil? Uriá Hetéjza si s' mézham vmoril, inu njegovo sheno si sebi sa sheno vsel, njega pak si s' mezham Ammonovih otrok vmóril.

10. Sa tiga vólo nima mezh od tvoje hišhe odstopiti na vezhnu, ker si mene sanizhóval, inu Uriá Hetéjza sheno vsel, de bi tvoja shena bila.

11. Sa tiga vólo takú govory Gospód: Glej, nesrezho bóm zhes tebe is tvoje lastne hišhe poslal: tvoje shene bóm pred tvojimi ozhmy vsel, inu tvojimu blishnimu dál, inu bó per tvojih shenah spal per svetlim sónzi.

12. Sakaj ti si na fkrivnim sturil: jest pak bóm to pred vsim Israelam, inu na sónzi sturil.

13. Inu David Natanu rezhe: Grešil sim supér Gospóda. Inu Natan rezhe Davidu: Gospód je tudi tvoj greh prozh vsel; ne bóšh vmérl.

14. Vèndèr kër si ti foveráshnikam Gospòdovim s' tèm k' preklinjanju pèr-loshnost dál, ima syn vmreti, kateri je tebi rojen.

15. Na tò se Natan na svoj dóm vèrne. Inu Gospòd je vdaril otroka, kateriga je Uriava shena Davidu rodila, inu je sbolel, de ny vùpanja sa sdravje bilú.

16. Inu David je Gospòda sa otroka prošil; inu David se je tèrdú postil, inu je v' lamòto notèr fhal, tèt je na semli leshal.

17. Prìshli so pak stari njegove kishè, inu so njega silili, de bi od semle vstal: al on ny hotel, tudi ny nìzh s' njuni jedel.

18. Na sedmi dan pak se je sgòdilu, de je dète vmèrlo: inu Davidovi slushábniki so se bali njemu povedati, de je dète vmèrlo: sakaj ony so rekli: Glejte, dokler je she dète sbivu bilú, sino s' njim govorili, inu nats ny poslušal: sa koliku vezh bo shaloval, aku porezhemo: Dète je vmèrlo?

19. Kadar je tedaj David vidil, de

de njegovi služabniki med seboj šhã-  
pátájo, je saštópil, de je dète v mër-  
tu: inu je rekal svojim služabnikam:  
Je otrok v mër? Ony so njemu od-  
govorili: V mër je.

20. Tedaj je David vstal od semle,  
se je vmyl, inu s' masilam namasal:  
inu kadar se je preoblekèl, je šhal v hišo  
Gospódovo, inu je molil: inu kadar je  
v svojo hišo prifhal, si je vka-  
sal kruha pèrnešti, inu je jedèl.

21. Njegovi služabniki rekò nje-  
mu: Kaj pomèni tó, kar si sturil?  
Dokler je šhe dète shivèlu, si se po-  
stil, inu jókal: sdaj pak, ker je v mër-  
lu, si vstal, inu kruh ješh.

22. On odgovory: Sa dète v sim se  
postil, inu jókal, dokler je šhe shi-  
vèlu: sakaj ješh sim rekal: Kdó vèj,  
zhe Gospód meni ne dodejty, de bó  
otrok šhe shivèl?

23. Sdaj pak, ker je mèrtu, sa kaj  
bi se postil? Ga li samórem k' shiv-  
lenju obuditi? sa veliko vezh ješh po-  
dem k' njemu; on pak ne bó k' meni  
nasaj prifhál.

24. Inu David je Betsabeo svojo šha-  
lošno

loftno shenó tolashil, k' njej fhál, inu per njej spál: inu ona je rodila eniga syna, katerimu je ime Salomón dal: inu tega je Gospód lúbil.

25. Inu je poslal preróka Natana, inu je njemu ime dal: Lubesniv Gospódu, sa tó, kër je njega Gospód lúbil.

26. V' tim zhasi je Joab vojskó pelal super Rabbato Ammonzov, inu krajlevu meštu vsel.

27. Inu Joab je Davidu osnanuvavze poslal, rekozh: Jest sim se zhes Rabbato bojuval, inu je na tem, de bó vodnu meštu vsetu.

28. Sa tó poklizhi drugi dejl ludstva vkúp, inu obleshi meštu, vsami toistu: de ne bó premaganje meni pèrsojenu, kadar bó od mene pokonzhanu.

29. Na tó David vse ludstvu vkúp poklizhe, inu zhes Rabbato grè: inu kadar se je bojòval, je toistu dobil.

30. Inu vsame krono njih krajla od njega glavè en talent slatá tesbko, katera je bila s' sblahtnimi kamni vlohéna, inu je Davidu na glavo postavlena. On tudi silnu veliku rópa is mešta prozh pele.

31. Ludy pak, kateri so notri, vùn ispele, pušty nje shágati, s' sheleş-nimi vosny povositi, s' noshny rás-resati, inu v' zęgelnizi sęshgati. Tákú je on všim meštam Ammonzov sturil. Inu David je nasaj fhál s' všo vojskno trúmo v' Jerusalem.

### XIII. Postava.

1. **S**óđilu se je pak po tem, de se je Amnon Davidóvi syn v' Absalomovo Davidoviga syna filnu lępo festró s' imęnam Tamara salúbil,

2. Inu je bil v' njó takú možnuu salublen, de je is lubęni pruti njeę sbolél: sakaj kęr je diviza bila, se je njemu teshku sdęlu, de bi kaj nespodobniga s' njó sturil.

3. Amnon pak je imel priátla s' imenam Jonadab, kateri je bil syn Semmaa Davidoviga brata prav móder mósh.

4. Tá rezhe njemu: Krajlovi syn, sa kaj od dnę do dnę takú hujshah? sa kaj ne povęfh meni? inu Amnon njemu odgovory: Tamara, festró mojga brata Absaloma lúbim.

5. Jonadab njemu rezhe: Vleši se na tvojo postelo, inu sturi se bolniga inu kadar tvoj ozhe tebe objiskat pride, rezi njemu: Prosim, naj pride Tamara moja sestra, de meni jęsti da, inu jęd naredy, de is nję rokę jem.

6. Amnon se tedaj vlešhe, inu se bolniga stury: inu kadar krajl pride njega objiskat, Amnon h' krajlu rezhe: Prosim, naj Tamara moja sestra pride, de v' prizho mene dve jedy napravi, inu de is nję rokę jem.

7. David tedaj po Tamaro na dóm póshle, rekozh: Pojdi v' hišho tvojiga brata Amnona, inu naredi njemu jęd.

8. Inu Tamara pride v' hišho svojiga brata Amnona: on pak leshy: ona vsame moke, njó omejši, inu rás-tepe, inu prizho njega jęd skúha.

9. Inu vsame jęd, katero je skuhala, njó v' sklędo dęne, inu pred njega postavi: on pak nózhe jęsti: inu Amnon rezhe: Is - shevite vte od mene. Inu kadar so vse isgnali,

10. Amnon Tamari rezhe: Pèrnéfi jéd v' hram, de is tvoje roké jem. Tamara tédaj vsáme jedy, katere je naredíla, inu pèrnéfe Amnonu svoji-  
mu bratu v' hram.

11. Inu kadar njemu jéd da, nió popade, inu rezhe; Pójdi, vlesi se k' meni moja sestra.

12. Ona njemu odgovory: Nikar moj brat, nikar meni sile ne sturi; sakaj tó v' Israeli ny perpushenu; nikar tó noróft ne sturi.

13. Sakaj jest ne bóm mogla moja framoto prenesti, inu ti bófh med norze v' Israeli stútet; govori rajshi s' krajlam, inu on mene ne bó tebi odrekal.

14. Al on se ne pusty pregovoriti skusi nje proshnje, ampak ker je bil mozhnejshi, njó posili, inu per njej lesny.

15. Na tó Amnon njó sazhué silnu sovrashiti: takú, de je sovráshtvu, s' katerim njo (sdaj) sovráshi, vèkshi kakòr lubèsèn, s' katero je njó poprej lúbil. Inu Amnon rezhe njej: Vstani, inu pójdi.

16. Ona njemu odgovory : Ta hudočia, katero sdaj meni sturish, de me prozh gonish, je vefhi kakor to, kar si poprej sturil. Al on njó nozhe poslušhati.

17. Temuzh hlapza poklizhe, kateri je njemu strigel, inu rezhe: Versi to vùn od mene, inu sakleni dúri sa njó.

18. Inu ona je imela na febi súknjo do tál: sakaj take súknje so krajlove hzhere nosile, dokler so divize bile. Njegóvi hlápèz tedaj njó vùn isshene: inu sa njó vrata saklene.

19. Ona pak je s' pepelam svojo glavó potrefla, dolgo súknjo pretèrgala, svoje roké vèrh svoje glave djala, inu naprej fhla, inu vpíla.

20. Abfalom pak nje brat njej rezhe: Kaj ne, de je Amnon tvoj brat per tebi leshal? sdaj molzhi moja sestra, tvoj brat je: inu ne sheni si to rezh takú k' fèrzu. Tamara tedaj v' hifhi svojiga brata Abfaloma ostane, inu se od shalosti fushy.

21. Kadar kralj David to flifhi, silnu shalostèn postane, vèndèr nozhe

ivojga



svojga syna Amnona sháfiti, sakaj on ga je lúbil, ker je njegoví pervo-rojen bil.

22. Ina Abfalom ne govory s' Amnonam ne hudiga, ne dobriga: sakaj Abfalom je Amnona sovráshil, ker je njegovo sestro oframotil.

23. Sgody se pak zhes dva lejta, de Abfalomove ovze strishejo v' Baalhasori, kateri sraven Efraima leshy: inu Abfalom vse krajlove sinove povabi,

24. Inu pride h' krajlú, t'er njemu rezhe: Glej, ovze tvojga hlapza bódo strigli: prósim, de krajl s' svojimi flushábuiki k' svojimu hlapzu pride.

25. Inu krajl Abfalomu rezhe: Nikar moj syn, nikár ne prósi, de bi my vsi prifhli tebi nadlego delat. Ker pak Abfalom njega she vezh nágánja, inu vénder nozhe jiti, njega shégna.

26. Inu Abfalom rezhe: Akú nózbesh priá, prósim, naj vláj mój brat Amnon s' nami pride. Inu krajl njemu rezhe: Ny tréba, de bi s' tébój fhal.

27. Abfalom tedej njega permóra, de Amnona, inu vse krajlove sinóve s' njim prozih pusty. Inu Abfalom gostario kakòr krajlevo gostario napraví.

28. Inu svojim hlapzam sapoveč, rekozh : Gledajte, kadar bó Amnon od vina omamlen, inu vam porezhem : Vdáríte, inu vmoríte njega ; ne bójte se ; sakaj jéit sim taisti, kateri vam sapoveč : bodíte terdni, inu možni moshje.

29. Abfalomóvi hlapzi sturč Amnonu, kakòr je njim Abfalom sapovečal. Tedaj vsi krajlovi sinóvi vstánejo, vsak na svojga mészgá sede, inu bejshe.

30. Kadar so she na póti, glafs do Davida pride, inu se vjemu poveč : Abfalom je vse krajlove sinóve pobyl, inu nikar edèn od njih ny oštal.

31. Tedaj krajl vstane, svoje oblazhila preterga : inu na semlo páde, inu vsi njegovi hlapzi, kateri okóli njega stoje, svoje oblazhila pretergajo.

32. Pregovory pak Jónadah syn Semmaa Davidoviga brata, inu rezhe : Mój gospód krajl nima mejniti, da so vsi sinóvi

sinóvi krajlovi vmorjeni : samú Amnon je mertu , sakaj Absalom je to njemu pamel mejnil od dneva , kadar je njegovo sestro Tamaro porabil.

33. Sa reča vólo si nima moj gospód krajl to takú k' ferzu vseti , del bi rekal : Vsi krajlovi sinóvi so mertvy : temuž Amnonu vsol sam je mertu.

34. Absalom pak sbéjshy : inu na strashi stojezhi hlapéz s svoje ozhy vsdigne , inu pogléda : inu glej veliku ludy pride po stranski poti od strani gorre.

35. Jonadab pak krajlu rezhe : Glej krajlovi sinóvi so tukej : kakor je tvoj flushabnik rekal , takú se je zgodilo.

36. Inu kómaj on to isgovory , se perkashejo krajlovi sinóvi : inu kadar noni stopio , svoj glas vsdignejo , inu jókajo : tudi krajl jóka , inu vsi njegóvi flushabniki s' prav velikim glasam.

37. Na to Absalom pobéigne , inu gre k' Tolomaju Amniudovimu synu Gessuriskimu krajlu. David tedaj shalúje vse dny po svojmu synu.

38. Kadar je pak Absalom pobeignil, inu v' Geshur prifhal, je tam prebival tri leta.

39. Inu kralj David je jenzal Absalomu dovoliti, sakaj on se je potolashil sa volo Amnonove smerti.

#### XIV. Postava.

1. Kadar je pak Joab syn Saruie sposnal, de je krajlovu serze pruci Absalomu nagnenu,

2. V' Tekvo poshle, inu od ondod pusty eno modro sheno priti: ter nej rezhe: Dershi se, kakor de bi shaluvala, oblezi shalostnu oblazhilo, inu ne mashi se s' oljam, de bosh kakor ena shena, katera veliku zhafa po enim mertvim shala je:

3. Ti pojdesh h' kralju, inu bosh take besede njemu govorila. Joab pak njo govoriti navdizhy.

4. Kadar tedaj shena is Tekve h' kralju pride, pred njim na semlo pade njega pozhashty, inn rezhe: Obrani me kralj.

5. Inu kralj nej rezhe: Kaj je tebi?

bi? Ona odgovory: Ah jest sim yidova, sakaj môsh je meni vmèrl:

6. Inu tvoja dèkla je imela dva syna. Ona sta se na polji med seboj stepla; inu nikógar ny bilu, kateri bil nju ismèryl; redaj je edèn dragiga vdáril, inu njega vmóril.

7. Inu glej, sdaj se vsdiguje vfa shlahta super tvojo deklo, inu pravi: Daj nam sèm tega, kateri je svojiga brata vbyl, de ga vmorimo sa shivlenje njegoviga brata, kateriga je vmóril, inu de erba konzhamo: inu takú jifhejo mojo jifkro vgráfniti, katera je ostala, de bi mojima móhu ne ostalu ne ime, ne sárod na semli.

8. Inu krajl sheni rezhe: Pójdí na svoj dóm, inu jest bóm sa tebe po velje dál.

9. Inu shena ís Tekve krajlú rezhe: Moj gospód krajl, naj ta kriviza nameni, inu na hifhi mojga ozheta ostane; krajl pak, inu njegovi tron nima kriv biti.

10. Inu krajl rezhe: Kdór bó tebí supèr govóril, perpeli ga k' meni, inu se ne bó vezh podstópil tebe se dotákniti.

11. Ona rezhe : Krajl , spomni se na Gospóda tvojiga Bogá , de se ne namnóshio med blishnimi moshrovavzi krivy , inu de mojga tyna ne vmore . On rezhe : kakor refnizhnu Gospód shivy , nima nikár en láfs tvojiga tyna na semlo pásti .

12. Inu shena rezhe : Naj tvoja dëkla she eno besëdo govory tebi mojma Gospódu krajlu . On rezhe : Govori .

13. Inu shena rezhe : Sa káj si ti kaj takiga super Boshje ljudstvu miflil , inu sa káj je krajl tó besëdo govóril , de kriv poltáne , inu svojiga isgnániga nasaj ne pèrpele ?

14. Vsi vmèrjemo , inu se ràstèzhemo kakor voda v' semlo , katëra se ne vèrne : tudi Bóg nozhe , de bi se dufha pogubila , ampak odlásha , inu se spomni , de bi tá , katëri je savérshen , zelú ne poginil .

15. Sa tó sim sdaj prifhla s' mojim gospódam krajlam tó govorit v' prizho ljudstva . Sakaj tvoja dëkla je rekla : S' krajlam bom govorila , more biti bo krajl besëdo svoje dëkle gori vsel .

16. Inu kralj je svojo dekle vflifhàl, de bi njo od vsih teh rešhil, kateri so shelèli mene, inu mojga syna od Boshje erbfhine odvrezhi.

17. Sa tó pušti tvoji dekli rezhi, de imà bešèda mojga gospóda kralja, kakòr shgan óffer biti: sakaj kakòr Angel Boshji, takú je moj gospód kralj, kateri se ne pušty ne fkusi shègèn, ne fkusi klètu premàkniti: sa tó je tudi Gospód tvoj Bóg s' tebój.

18. Inu kralj odgovory, inu rezhe sheni: Ne fkrivaj nizz pred menoju, kar te prašham. Inu shena rezhe nje-mu: Govori moj gospód kralj.

19. Inu kralj rezhe: Ni li Joabava roka s' tebój v' vsèh teh rezheh? She-na odgovory, inu rezhe: Kakòr reš-nizhnu tvoja dusha shivy, moj gospód kralj, nizz ny takú rešs, kakòr tó, kar je mój gospód kralj govóril: sakaj tvoj flushábnik Joab sam je tó me-ni sapoveđal, inu on je vse takú go-voriti tvojo dekle navúzhil:

20. De sim v' perglihi takú govóрила, je tvoj flushábnik Joab vkásal: ti pak  
 O mój

môj gospód kráľ si móder, kakôr móder je Boslji Angel, de vse rezhy na semli sastópifh.

21. Inu kráľ Joabu rezhe: Glej, vtoláshên sim, inu sim sturil, kar si govoril: pojdi tedaj, inu poklizhi fy-na Abfaloma nasaj.

22. Inu Joab na svoj obras pade na semlo, kráľu zhaft skashe, inu vse dobru vefhi: inu Joab rezhe: Danáfs môj gospód kráľ, je tvoj hlápèz sposnal, de sim milost pred tvojnimi ozhmy náfhal: sakať sturil si, kar je tvoj flushábnik profil.

23. Joab tedaj vstane, inu grè v' Gefsur, inu Abfaloma v' Jerusaleme perpèle.

24. Kráľ pak rezhe: Naj grè v' svojo hifho, inu nima moj obras viditi. Abfalom tedaj spèt v' svojo hifho nasaj pride, inu ny vidil kráľovi obras.

25. V' zèlim Israelu pak ny bilú lepshiga moshá kakôr Abfalom, kateri je bil prav perlizhen: od podplátov nôg do vérha glave ny bilú na njemu nizm mádesha.



26. Inu kadar je svojo glavó pustil ostrizhi, (on se je pak enkrat v<sup>2</sup> lejti ostrizi pustil, ker so njega lafje teshali) so njegóve glave lafje vagali dvestu sikloy na ozhitno vágo.

27. Inu Abfalomu so bily trije sinóvi rojeni: inu ena hzhyy s' imenam Tamara, lepe podóbe.

28. Inu Abfalom je ostal v' Jerusalemi dva lejta, inu ny krajlovu oblizhje vidil.

29. Poshle tedaj po Jóaba, de bi njega h' krajlu poslal: on pak ny hotél k' njemu priti. Kadar pak drugizh poshle, inu on she nozhe k' njemu priti,

30. Rezhe svojim hlapzam: Veste sa Jóabovo nyvo sraven moje nyve, na kateri jezhen rásé: pojdite tje, inu poshgite njó. Abfalomovi hlapzi tedaj shitu sashgó. Inu Jóabovi hlapzi s' preterganimi oblazhili pridejo, inu rekó: Abfalomovi hlapzi so en dejl nyve poshgali.

31. Na tó Joab vstane, inu k' Abfalomu v' njegovo hifho pride, inu

O 2 rezhe

rezhe Sa káj so tvoji hlapzi moje shitu poshgali?

32. Inu Abfalom Joabu odgovory: Po tebe sim pošlal, inn profit, de bi k' meni prifhal, de bi te h' krajlu pošlal, inu de bi njemu rekal: Sa káj sim is Gefsura prifhal? sa mene bi bólfhi bilú tam biti: prósim tešaj, de krajlovi obras vidim: aku se pak she na mojo krivizo spomni, naj me vmory.

33. Joab tedaj h' krajlu gre, inu njemu vse pove: inu Abfalom je pošklizan, inu noter h' krajlu gre, inu se pred njim do tat perklone: inu krajl Abfaloma kufhne.

## XV. Postava.

1. Po tem si Abfalom napravi vose, kojniko, inu pětdešet mosh, kateri bi pred njim hodili.

2. Inu Abfalom sjutraj vstane, inu stoji sraven. noterhodilha vrat, inu vsakiga zhloveka, kateri ima opravi-  
lu, de more pred krajlovo sodbo priti, k' sebi klizhe, inu rezhe: Is

ka-

kateriga mešta si ti? Tá odgovory re-  
kozh: Jest tvoj hlápěz, sim vis eniga  
Israelovih rodov.

3. Inu Abfalom njemu odgovory:  
Tvoje rezhy se meni dobre, inu pra-  
vizhne sdešal nobedenony od kraja  
postavlen, kateri bi tebe saflifhal:  
inu Abfalom perštavi:

4. Kdó me bó postavil sa fodnika  
zhes deshelo, de vti k' meni pridejo,  
kateri kako pravdo imajo, de po pra-  
vizi rásfodim?

5. Tudi kadar kdó k' njemu pride,  
inu njega pósdtavi, on svojo rokó  
istegne, njega prime, inu kufhne.

6. Inu tó vsakimu od [Israela] štury,  
kateri k' toshbi pride, de bi od  
kraja saflifhan bil, inu ferza Israel-  
fkih mósh na se vležhe.

7. Zhes štirideset lejt pak je Ab-  
falom kraju Davidu rekal: Pojdem,  
de moja oblubo dópólnim v' Hebroni,  
katero sim Gospódu štiril.

8. Sakaj tvoj hlápěz je terdno ob-  
lubo štiril, kadar je v' Gěsuri, Sy-  
rie prebival, rekozh: Aku me Go-  
spód supet v' Jerusalem perpěle, bom  
Gospódu óffer pernešil,

9. Inu krajl David njemu rezhe :  
 Pojdi v' myri. Inu se vsdigne , inu  
 gre v' Hebron.

10. Abfalom pak poshle bogledov-  
 vavze po vsih Israelovih rodech vnu ,  
 inu pusty povedati : Kakor hitru sbote  
 buzhanje trobente flishali , rezite :  
 Abfalom krajluje v' Hebronu.

11. S' Abfalomom pak je dveštu,  
 mosh' ihlu od Jerusalema povablenih  
 kateri so v' svoji preprofhini sbli inu  
 niso nize od tega vedili.

12. Abfalom otudi Ahitofelna Gi-  
 lonza Davidoviga svetuavza poklizhe  
 is njegoviga mesta Gilo. Inu kadar  
 je koline offrival, je en filni punt vstal,  
 inu ladstvu se je vkup stekalu, inu je ve-  
 zhi postajalu per Abfalomu.

13. Tedaj pride en osnanuvaz k'  
 Davidu rekózh : Vus Israel gre s'  
 zelimo ferzam sa Abfalomom.

14. Inu David s' svojimi stushabni-  
 kam , kateri so v' Jerusalemi per nje-  
 mu , rezhe : Vstanite bejšimo : sakaj  
 my ne bomo samogli Abfalomu vjiti :  
 hitite vnu vjiti , so de : ki ne pride ,  
 nafs ne sgrabi , inu nafs ne pokonzhá ,  
 inu po mesti vse s' mezhom ne pobije.

15. Inu krajlovi flushabniki njemu rekô: Vse, kar bó naš gospód krajl sapovedal, bómo tvoji hlapzi radi dopolnili.

16. Na tó je krajl pesh vùn shâl s' zelo svojo hišo: defet ravenshen pak je popustil, de so doma varúvale.

17. Inu po tem ker je krajl pesh vùn shâl, inu vùn's Israel s' njim, je delezh od hiše postál:

18. Inu vsi njegovi dvórniki so sravèn njega shli, inu trúme Zeretanov, Feletanov, inu vsi Getéjzâ mozni vojsháki, shešt stu môsh, kãteri so od Geta pesh sa njim prishli, so pred krajlam hodili.

19. Krajl pak rezhe Etaju Getéjzu: Sa káj grešh s' nami? vèrni se, inu ostani per (novimu) krajlu, ker si en ptuji, inu si svôj dóm popustil.

20. Vzheraj si prishâl, inu danâs si perfilèn s' nami vùn jiti? jest pak pojdem, kamèr imám jiti: vèrni se, inu peli svoje brate nasaj s' sebój, inu Gospód naj se tebi milosliviga, inu sveštiga fkashe, sa tó ker li dobroto, inu svestobo fkasal.

21. Inu Etaj kraju odgovory, rekozh: Kakòr rěsnizhnu Gospód shivy, inu kakòr rěsnizhnu mój gospód krajl shivy, kjer koli bofh ti mój gospód krajl, ali v' smerti, ali v' shivljenji, tam bó tvój hlapèz.

22. Na tó David Etaju rezhe: Pri-di, inu pojdi (*s' nami*) zhes. Inu Etaj Getéjz, inu vsi moshje, kateri so s' njim bily, tudi druga mnóshiza so zhes fhli.

23. Inu vsi so s' velikim glafam jokali, inu vse ludstvu je zhes fhlu: tudi krajl je fhál zhes potok Zedron, inu vse ludstvu je fhlu naprej po poti, katera pruti pufhavi deršhy.

24. Prifhal je tudi Sadok far, inu vsi Leviti s' njim, kateri so fkrinjó sa-veše Boshje nefli, inu so fkrinjó Boshjo dolí postavili; inu Abiatar je gori fhál, dokler je vse ludstvu vkupej bilú, kateru je is mešta prifhlu.

25. Inu krajl rezhe Sadoku: Nesí Boshjo fkrinjó nasaj v' meštu: aku bóm milost náfhál pred Gospódam, bó mene nasaj pèrpelal, inu mi bó pu-stil njó, inu nje prebivalishe viditi.

26. Aku pak meni porezhe: Nad tebój nimam dopadajénja: ſim perpravlen, naj ſtury, kar njemu dopade.

27. Inu krajl Sadoku farju re- zhe: O Videsh, vèrni ſe v' meſtu v' myri: inu Ahimaa tvoj ſyn, inu Jo- nata Abiatarjovi ſyn, obá vaju ſinó- va naj bota s' vama.

28. Glej, jeſt ſe bóm ſkril na rav- notah puſhave, dokler od vafſ beſe- do dobim, kačera meni kaj pove.

29. Sadok, inu Abiatar ſta tedaj Boſhjo ſkrinjo v' Jeruſalem naſaj neſi- la: inu ondi oſtala.

30. David pak je gori ſhàl na ójlsko gorró, inu je gori gredózh jó- kal, bóſs je ſhal, inu s' pokrito gla- vó: al tudi vſe ludſtvu, kačeru je per njemu bilú, je s' pokrito glavó, inu jokajózhe gori ſhlu.

31. Je bilú pak Davidu povèdanu, de je tudi Ahitófél s' Abſalomam v' punti, inu David je rekal: Próſim, ſmeſhaj, Goſpód, Ahitófelnovi ſvét.

32. Inu kadar je David na vèrh gorre priſhàl, kjer je imel Goſpóda moliti, ú je njemu Kuſaj Arahèz s' pre-

preterganim oblazhilam, inu s' par-  
stjó na glavi na proti prifhal.

33. Inu David rezhe njemu: Aku  
s' menój grešh, bósh meni k' teshavi:

34. Aku pak supet v' mestu našaj  
gvedesh, inu Abfalomu porezhefhe:  
Krajl, tvoj hlapèz sim, kakòr sim  
tvojiga ozheťa hlapèz bil, takú bóm  
tvoj hlapèz: bósh Abitofelnovi svèt  
k' nizh sturil.

35. Inash pak Sadoka, inu Abia-  
tarja farje per sebi: vse, kar bósh  
v' krajlovi hišhi slifhal, povej far-  
jam Sadoku, inu Abiatarja.

36. Per njima pak šta nju dva sy-  
na Ahimaa sadokovi syn, inu Jona-  
ta Abiatarjovi syn: fkusi ta dva bó-  
te meni vse povédali, kar kóli bóte  
slifhali.

37. Kadar je tédaj Kusaj Davi-  
dovi priátel v' mestu prifhal, je tu-  
di Abfalom v' Jerusalem shal.

## XVI. Postava.

I. **K**adar David enu mešhinu zhes  
vèrh gorre pride, njega Siba Mi-  
fibosetovi



Mifbosetovi hlapèz frèzha s' dvema óf-  
lama, katèra sta obloshena s' dveštu  
hlèbov, stu svèsikov subiga grosdja;  
stu kep fig, inu s' meham vina.

2. Krajl Sibn rezhe: Káj pomèjni  
tó? Siba ódgovory: Ofli fo sa  
jèsho domaznih krajlovih (*ludy*): hlèbi,  
inu fige bódo sa jed tvojim hlapzam:  
vinnu pak bó sa pyazho temu, kdór  
bó v' pufhavi opefhal.

3. Inu krajl rezhe: Kjè je syn  
tvojiga góspóda? Inu Siba krajlu ód-  
govory: V' Jerusalemi je óstal, rekozh:  
Danás bó meni Israelova hísha kraj-  
lestvu mojga ozhèta nasaj dala.

4. Krajl David, Sibn rezhe: Vse,  
kar je Mifboset imel, ima tvoje biti.  
Inu Siba rezhe: Moj góspód krajl,  
prósim, naj per tebi milost najdem.

5. Krajl David tedaj v' Bahurim  
pride: inu glej, tam vùn gre en mosh  
od Saulove shlahite s' imenam Semei,  
syn Gera, inu vùn grede naprej stó-  
pi, tèt kolne,

6. Inu kamenje huzha na Davida,  
inu na vse flushabnike krajla Davida:  
vse ludstvu pak, inu vsi vojfóki s'  
krajlam gredo na dèfni, inu levi Arani.

7. Semej pak, kadar krajla kólne, takú govory: Pojdi vùn, pojdi krivy shejni môsh, Belialovi môsh:

8. Gospód je tebi povérnil vfo kry Saulove lifhe: ker si se njegoviga krajestva krivizhnu polastil, je Gospód krajestvu Absalomu tvojimu syuu v' roke dál: inu glej, tvoje nadlóge te stiskajo, ker si krivy shejn môsh.

9. Abisai syn Saurie pak krajlu rezhe: Sa káj kólne ta zèrkneni pás mojga gospóda krajla? pojdem, inu bom njemu glavo odšekal.

10. Inu krajl rezhe: Kaj je meni s' vami vy otrozi Saurie? pustite ga, de kólne: sakaj Gospód je njemu sapovedal, de ima Davida kleti: inu kdó se hó podstópil rezhi: Sa káj je takú sturil?

11. Inu krajl Abisaju, inu všim svojim flushabuikam rezhe: Glejte, mój syn, kateri je od mojiga telefa prifhal, meni na shivljenje gré: sa kólíku vezh sdaj tá Jeminiovi syn? pustite ga po povelji Gospódovim kleti:

12. Morebiti bó Gospód na mojó nadlogó poglédal, inu bó meni sa to danafhno kletu dobru povérnil.

13. Takú je David s' svojimi ludmy fhál po póti. Semej pak je po róbi gorre na strani njemu na spruti fhál, klél, inu kamenje pruti njemu luzhal, inu parst métal.

14. Krajl je tedaj prifhál, inu vse ludstvu, kateru je pér njemu bilú, je bilú trudnu, inu so si ondi pozhili.

15. Abfalom pak je s' všim svojim ludstvom v' Jerusaleem nóter fhál, pak tudi Abitofel s' njim.

16. Kadar pak Kusai Arahéz Davidóvi priátel k' Abfalomu pride, ga takú ogovory: Sdrav bódi krajl, sdrav bódi krajl.

17. Inu Abfalom njemu rezhe: Takú lúbifh tvojiga priátla? Sa káj nisi s' tvojim priátlam fhál?

18. Inu Kusai Abfalomu odgovory: Kratku nikat: ampak tega bóm, kateriga je Gospód isvolil, inu vse to ludstvu, inu vsi Israelzi, inu per njemu bóm ostal.

19. Inu de she tudi to pérstavim komú,

komú imam jest flushiti? kaj ne krajlovimu synu? kakòr sim tvojimu ozhetu pokorèn bil, takú bóm tudi tebi pokorèn.

20. Abfalom pak Ahitofelnu rezhe: Posvétújte se, kaj nam je sturiti.

21. Inu Ahitofel Abfalomu rezhe: Pojdi notri k' ravèn-shenam tvojiga ozheta, katere je popustil, de bi hiho varùvale; sa tó, de bó vùfs Israel, kadar bó flifhàl, de si tvojiga ozheta ognufil, sa tólikajn bòl s' teboj vlekel.

22. So tedaj Abfalomu shotor vèrh hišhe postavili, inu on je fhàl k' ravèn-shenam svojiga ozheta prizho vsiga Isracla.

23. Svèt pak Ahitofèlna, kateriga je v' tihistih dnevih dajál, je tóliku veljal, kakòr aku bi kdó Bogá sa svèt prafhal; tóliku je veljalu Ahitofelnovu svetovanje, kadar je per Davidu bil, inu kadar je per Abfalomu bil.

## XVII. Postava.

1. **A**hitofel tedaj Abfalomu rezhe: Dvanaest tavshent mosh si bom isbral, ter se bom vsdignil, inu sa Davidam to nozh hitel:
2. Inu bom na njega planil (sakaj trudèn je, inu slab) inu ga bom vdaril: inu kadar se bó vse ljudstvu, kateru je per niemu, v' bejg spustilu, bom sapufheniga krajla vbyl:
3. Inu bom vse ljudstvu nasaj perpelal, kakor se en sam zhlovèk nasaj verne osakaj ti jifhefneniga samiga moshá: inu vse ljudstvu bó v' myri.
4. Tógovorjenje je Abfalomu, inu vsem starim Israela dopadla.
5. Abfalom pak rezhe: Poklizhite Kusaja Arahèza, inu salfihimo, kaj tudi on povè.
6. Inu kadar Kusaj k' Abfalomu pride, Abfalom njemu rezhe: Tó je Ahitofel govóril: imamo li tó sturiti, ali ne? kaj svétújesh?
7. Inu Kusaj Abfalomu rezhe: Svèt, kateriga je Ahitofel dal, sá sdaj ny dóber.

8. Inu Kusaj the perštavi : Ti vešh, de tvoj ozhe, inu moshje, kateri so per njemu, so silnu mozhny, inu takú serditiga ferzá, kakòr de bi ena medvedka v' gòsdi dívjala, kadar se mladi prozh vsámejo : tvoj ozhe je pak tudi vojshák, inu se ne bó dolgu s' ljudstvam mudil.

9. On se je morebiti v' 'eno ljámo fkril, ali kam drugam, kámèr se je njemu sdèlu : inu aku bó kdòr kòli od sazhetka padèl, bó vsaki, kdòr bo to stishal, rekal : Ludstvu, kateru se je Absalona dershalu, je pobytu.

10. Takú bó vsakimu nar mozhnejshimu, kateri imá ferze kakòr lév, od straha vse vpadlu : sakaj vse Israelfku ludstvu ve, de je tvòj ozhe mozhán, inu de so junaki vsi moshje, kateri so per nje nu.

11. Tá svèt pak se meni práv sdy : Spravi vkúp k' sebi vse Israelze od Dana do Bersabee, de bó njih bres fhtèvila veliku, kakòr peška per mórju : inu ti bodi v' sredi med njimi :

12. Inu se bómo na njega vderli, kjer kóli se bó náfhál, inu na njega planili, kakòr rosa na semlo pada: inu ne bómo od môsh, katèri so s' njim, nikar eniga pustili.

13. Aku v' euu męstú pójde, ima vùs Israel vérvy okoli tígáistiga męsta potegniti, inu my povlęzhemo toistu v' potok, de se ne bó káměnzhih od njega vezh náfhál.

14. Na to rezhe Absalom, inu vsi mosbję Israela: Kusaja Arahza svět je bólfhi kakòr Ahitofelnovi: Na Gospódovu povelje pak je Ahitofelnov dóbër svět ověrsheň, de bi Gospód zhes Absaloma nesřęzho poslal.

15. Inu Kusaj rezhe Sadoku, inu Abiatariu farjam: Takú inu takú je Ahitofel Absalomu, inu starim v' Israeli sverúval: inu jest sim, taki, inu taki svět dál:

16. Sdaj tedaj poshlita hitru, inu pustita povędati Davidu, rekozha: Ne mudi se tó nózh na ravnoti v' pufhavi, temuzh pojdi zhes (Jordan) bres odláshanja, de ne bó krajl s'

vsim ljudstvom, kateru je per njemu, poshert.

17. Jonata pak, inu Abimaa stojta per studerzi Rogel, inu ena dekla tje pride, inu njima pove: ona pak tje gresta, de bi krajlu Davidu na snanje dala: sakaj ona se nista smela pustiti viditi, ali v' mestu noter jiti.

18. En hlapzhizh pak nju vidi, inu Abfalomu pove: al ona nategama gresta v' hisho eniga moshá v' Bahurimi, kateri je imel kapnizo na svojim dvorishi, inu v' toisto doli stopita.

19. Shena pak vsame odejo, inu njo zhes lukajo kapnize pregerne, kakor de bi jezhenovo kasho fushila: inu taku je to na tihim ostalu.

20. Inu kadar Abfalomovi hlapzi v' hisho pridejo, rekó sheni: Kje je Ahimaa, inu Jonata? Shena njim odgovory: Hitru sta memu shla po cem, ker sta enu malu vode pyla. Ty pak, kateri jishejo, ker nikogar ne najdejo, se v' Jerusalem vernejo.

21. Inu kadar odjidejo, ona is kap-



kapnize vùn stópita, inu gręsta, inu krailu Davidu poveřta, rekozha: Vsdigne-  
nite se, inu pojdite hitru zhes ręko:  
sakaj Ahitofel je takufhen svęt super  
vafs dal.

22. Na tó se David vsdigne, inu  
vše ladřtvu, kateru je per njemu, inu  
gredó zhes Jordan, předën se dan sa-  
sná, inu nikar eden ne ořtane, kateri  
bi ne bil zhes ręko řhal.

23. Kadar je pak Ahitofel vidil,  
de se ny po njegovim řvetvanji sgó-  
dilu, řvojiga ofla ofedlá, se vsdigne,  
řer grę na řvoj dóm, inu v' řvoje  
meřtu: inu po řem, ker je v' řvoji  
hiřhi vše poravnal, se obęři, inu  
vměrjé, inu je pokopan v' grob řvoji-  
ga ozbęta.

24. David pak pride v' Mahanaim,  
inu Abfalom grę zhes Jordan, on  
inu vši moshję Israela s' njim.

25. Abfalom je pak Amasa na  
meřti Jóaba zhes vojřhake postavil:  
Amasa pak je bil řyn eniga moshá  
v' Jezraheli s' imenann Jetra, kateri  
je bil notri řhal k' Abigaili hzberu

Naasa sestri, Sarnie, katèra je bila Joabova mati,

26. Inu Israelzi so fhotore postavili s' Abfalomam v' desheli Galaad.

27. Kadar David v' Mahanaim pride, Sobi Naasa syn od Rabbate Amonzov, inu Mahir Amihelovi syn od Lodabara, inu Berzellai Galaadèz od Rogelima,

28. Pernesejo blasine, pogrinala, lonzhárfke posóde, pshenizo, jezhmen, móko, jezhmenovo kafho, bob, lezho, inu preshgano zisaro,

29. Medú, froviga mafla, ovze, inu debele telèta, inu dajo Davidu, inu ludem, katèri so per njemu, jesti: sakaj ony so si domishluvali, de je ludstvu v' pufhavi od lakote, inu sheje opefhalu.

## XVIII. Postava.

1. **T**edaj David svoje ludstvu pregleda, inu zhes nje postavi poglavárje zhes tavshènt, inu zhes stu,

2. Inu tretji dejl ludstva dá pod oblast Joaba, tretji dejl pod oblast

Abisaja

Abisaja sinú Saruie Joaboviga brata, inu tretji dejl pod oblást Etaja, kateri je bil is Geta; inu krajl rezhe ludstvu: Tudi jest pojdem s' vami yün.

3. Ludstvu odgovory: Ne pójdefh vün, sakaj ali bómo bejšali, inu njim ne bó nad nami veliku leshezhe: ali bó od nafs poloviza padla, inu ne bóde veliku marali; sakaj ti sam veljash sa detet tavshènt: sa to je bólfhi, de v' mèsti sa nafho branbo ostanesh.

4. Inu krajl rezhe njim: Kar se vam prav sdy, to bómi sturil. Inu krajl se k' vratam vstópi, inu ludstvu gre vün v' trumah potestu, inu potavshènt.

5. Inu krajl Joabu, Abisaju, inu Etaju sapove, rekozh: Ohranite meni syna Absaloma. Inu vse ludstvu je flifhalu, kakú je krajl všim poglavárjam sa Absaloma perporózhhal.

6. Po tem ludstvu vün gre na póli je zhes Israelze, inu boj se sazhe v' gosdi Esraima.

7. Inu ludstvu Israel je bilú tam od Davidovih vojshákov pobytu, inu taisti dan se je velika moria sgodila, od dvajset tavshènt.

8. Inu boj se je tam rásfhiril po vsi semli: inu taisti dan je veliku vezh ludy v' gosdi konèz vselu, kakòr jih je mezh poshèrl.

9. Sgody se pak, de Abfalom Davidim hlapzam na inèsgi fedezh na pruti pride: inu kadar mèsèg pod en velik, inu kofhat hraft pride, se Abfalom s' glavo na hraft natakne: inu kadar on med nebam inu semlo obvisy, mèsèg, na katerim sedy, is pod njega sderja.

10. Tó pak eden vidi, inu Jóabu povè, rekozh: Vidil sim Abfaloma na hrafti viseti.

11. Inu Joab rimu, kateri je njemu tó povèdal, rezhe: Zhe si vidil, sakaj nisi njega prebòdèl, de bi bil na semlo padèl, inu jest bi bil tebi defet siklov frebrá, inu en páfs dal?

12. Uní Jóabu odgovory: Aku ravnu bi ti meni tavshènt frebernikov v' moje roké odvágal, bi jest vèndèr mojo roko na krajloviga fynane istègnil: sakaj kràjl je tebi, Abisaju, inu Etaju prizho nafs sapovèdal, rekozh: Ohranite meni syna Abfalóma.

13. Inu aku bi se bil tudi zhes mojo volo tó sturiti podstópil, bi ne bilú moglu tó pred krajlam fkritu ostati, inu ti bi bil super mene.

14. Joab rezhe : Ne bó takú, kakòr ti hózhesh, ampak prizho tebe pojdem nad njega. Vsáme tedaj try súlize v' svojo rako, inu te iste v' serze Abfaloma safady : inu kadar she na hraști vísezh trepezhe,

15. Pertezhe defet mladenzhov Joabovih oroshjarjov, po njemu máhnejo, inu ga vmore.

16. Joab pak s' trobento satrobi inu ludstvu nasaj dershy, de sa bejshezhiimi Israelzi ne hity, ker je hotel muóshizo ohraniti.

17. Inu vsámejo Abfaloma, inu ga v' gósdí v' prav globoko jámo vèrshejo, inu na njega filnu velik kúp kamnja nanefó : vús Israel pak v' svoje shotore sbejsly.

18. Abfalom si je bil pak, dokler je she shivel, en stebèr postavil, kateri v' krajlovi dolini stójoy : sakaj on je rekal : Syna nimam, inu tó bó en spomin mojga imèna : inu je

ta šteber po svojih imeni imenuval, inu je še dan danafhni Absalomova Roka imenuván.

19. Ahimaa pak Sadokovi fyn rezhe : Potezhem krajlú povędat, de se je Gospód sa volo njęga nad njęgovimi sovrášniki moshtúval,

20. Joab njemu rezhe : Na tá dan nimašh od tega povędati, temuzh en drugi dan bófh povędal : nózhem, de bi ti danásh tó šbal povędat; sakaj krajlovi fyn je vměrl.

21. Inu Joab Kusiu rezhe : Pojdi, inu povej krajlú, kar si vidil. Kusi fe Joabu perklóne, inu rezhe.

22. Ahimaa pak Sadokovi fyn Joabu rezhe super : Sa káj bi tudi ješt sa Kusjam ne tękěl? Joab njemu odgovory : Sa káj hozhešh tje tézhí moj fyn? Ne bófh nizz dobriga povędat prifhal.

23. Tá odgovory : Kaj bi vshe bilu, aku bi tje tękěl? Inu on rezhe njemu : Tezi. Ahimaa tędaj po krajšhi póti tezhe, inu Kusia pretezhe.

24. David pak fedy međ dvójimi vratmi : inu zhuvaj, kateri je na verh  
vrát

vrát na sydi, ozhy vsdigne, inu vidi eniga famiga moshá tezhi:

25. Inu savpije, inu krajlu pove: inu krajl rezhe: Aku je sam, pernese dobru osnanilu. Kadar tá rezhe, inu blishej pride,

26. Zhuvaj eniga drugiga tézhi vidi, inu na vérhi vpije, inu rezhe: Meni fe sdy, de en drugi zhlovèk sam tezhe. Inu krajl rezhe: Tudi tá je dober osnanuvávèz.

27. Zhuvaj rezhe: Vidim perviga tøk, kakòr tøk Ahimaa finú Sadoka. Inu krajl rezhe: Dóber mósh je: inu dobru osnanilu nése.

28. Ahimaa pak vpije, inu rezhe krajlu: Sdrav bódi krajl. Inu krajla pozhasly, inu prizho njega doli pade, rekòzh: Hvalen bódi Gospód tvoj Bóg, ker je ludy, kateri so svoje roké super mojiga gospóda krajla vsdignili, (tebi) v' pèst dál.

29. Inu krajl rezhe: Je li dobru mojimu synu Abfalómu? Ahimaa odgovory: Vidil sim velik hrúp, kadař je Joab tvoj flushábnik o krajl, mene tvojiga hlapza poslal; drugiga ne vem,

30. Krajl pak rezhe njemu: Pojdi fëm, inu stój tükaj. Inu kadar je on fhàl, inu stál,

31. Se Kusi perkashe, perstópi, inu rezhe: Dobru osnanilu pernesem, gospód mój krajl: Gospód se je danás nad všimi sa volo tebe smoshtoval, kateri so se zhes tebe vsdignili,

32. Krajl pak rezhe Kusi: Se dobru gody mladenzhu Absalomu? Kusi njemu odgovory: Kakór se je s' njim sgódlu, takú naj se sgody s' všimi foveráshniki mojiga gospóda krajla, inu s' všimi, kateri se super njega vsdigujejo.

33. Na tó krajl shalosten postane, inu gre v vezherni hram nad vrátmi, inu jóka, Inu po póti takú govory: Moj syn Absalom, Absalom moj syn! o de bi meni bilú dánú na mešti tebe vmrejeti! Absalom moj syn, moj syn Absalom!

## XIX. Postava.

I. Inu Joabu je bilú povedanu, de krajl jóka, inu shalúje po svojimu synu.



2. Inu taisti dán, se je premaganje v' shalost preobernilu vsimu ludstvu: sakaj ludstvu je taisti dan flifhalu rezhi: Krájl po svojumu synu shaluje.

3. Inu ludstvu se je taisti dan ogibalu v' meštu jiti, kakòr ludstvu navado imá se perkrivat, kadar je v' bejg sagnanu, inu is boja bejshy.

4. Na tó krajl svojo glavo pokrije, inu prav glasnu vpije: Moj syn Abfalom, Abfalom moj syn, moj syn.

5. Joab tedaj h' krajlu v' hifh gre, inu rezhe: Danàs si vse tvoje flushabnike k' framoti sturil, kateri so tebe, tvoje sinóve, inu tvoje hzhere inu tvoje shenę, iuu tvoje ravenshene per shivlenji ohranili.

6. Tę lubifh, kateri tebe sovráshio, inu tę sovráshifh, kateri tebe lúbio: inu danàs si pokasal, de sa tvoje vóvode, inu tvoje flushábnike ne márafh: inu sdaj sim v' rěsnizi sposnal, de bi tebi dopadlu, aku bi Abfalom shivěl, my pak vsi bily mertvi.

7. Sdaj tedaj vsiani, pójdi, inu govori s' tvojimi flushábniki priasnu: sakaj

sakaj perfekšem tebi per Gospodu, aku vùn ne grešh, ne bó tó nózh níkar en mósh per tebi ostal; inu tó bó hujfhi sa tebe, kakòr vsa nefre-zha, katera je zhes - te prišhla od tvoje mladosti do sdaj.

8. Na tó krajl vstane, inu seđe med vrátmi: inu vsimu ludstvu je povedanu, de krajl med vratmi sedy: inu vsa muóshiza pred krajla pride: inu Israel v' svoje fhotore sbejšy.

9. Inu vse ludstvu se je prepíralu, po vsih Israelskih rodech, rekozh: Krajl nafs je odtel is rok naših sovráshnikov, on nafs je rajhil od Filistéjzov: inu sdaj je mogel bejšhati is deshele ša volo Abfalónia.

10. Abfalom pak, kateriga sino (sa krašla) zhes nafs mášali, je vmèrl na vojfki: kakú dolgu molzhite, inu krajla nasaj ne perpelete?

11. Krajl David pak pošhle k' Sadoku, inu Abiatarju farjam, rekozh: Govorita s' starimi v' Judi, inu rezi-ta: Sa kaj pridete nar sadna krajla v njegovo hišho nasaj perpelati? (Sakaj vfiga Israela bešeda je bila pred krajla prišhla v' njegovo hišho.)

12. Vy ste moji bratje, moja kòst, inu moje mesú: Sa káj perpelete poflédni krajla nasaj?

13. Inu rezite Amasu: Nisi ti moja kòst, inu moje mesú? Naj meni Bóg tó, inu tó stury, aku ne bófh vishi zhes vojshake prizho mene na mesti Joaba vùfs zhaís.

14. Inu on je vsih Judovskih môsh ferza nagnil, kakòr eniga moshá: inu so h' krajlu poslali, rekozhi: Pridi nasaj, inu vsi tvoji hlapzi.

15. Inu krajl grę nasaj: inu pride do Jòrdana inu vùfs Juda pride do Galgale, de bi krajlu na proti prishal, inu njega zhes Jordan pèrpelal.

16. Inu Semei od Bahurima syn Gera sinú Jeminja hity, inu doli grę s' Judovskimi moshmy krajlu Davidu napruti.

17. Inu s' njim je tãvshent môsh od Benjamina, tudi Siba blápèz is Saulove hifhe: inu pèt najst njegovih sinòv, inu dvaifet njegovih hlapzov s' njim: inu hitę pridi zhes Jòrdan, pred krajlam,

18. Prebrédejo ony, de bi krajlove

lovo drushino zhes prepelali, inu po krajlovim povelju sturili: Semei pak syn Gera pred kraja doli pade, kadar se vshe zhes Jordan prepele,

19. Inu njemu rezhe: Ne perfodi mi, moj gospod hudobio, inu ne spomni se na krivize, katere je tvoj flushabnik na dan sturil; kadar si, gospod moj kralj is Jersalema shal, inu nikar si kralj to k' ferzu ne sheni.

20. Sakaj jest tvoj hlapez sposnam moje pregrshenje: sa to sim danas nar prvi prishal is zele Joshefove hifhe, inu sim doli na pruti prishal mojmu gospodu kralju.

21. Abisai pak syn Saruie je odgovoril, rekozh: Ne bo mar sa volo teh besedy Semej vmorjen, ker je hudu zhes Gospodoviga kristufa govoril?

22. Inu David rezhe: Kaj imam jest s' vami opraviti sinovi Saruie? sa kaj mene danas sapelujete? bo li danas en zhlovek v' Israeli vmorjen? ne vem li, de sim danas Israelski kralj postal?

23. Inu kralj Semeju rezhe: Ne bo sh vmert, inu njemu perfesho

24. Tudi Mifiboset Saulovi syn krajlju doli pride na pruti s' nevmitimi nogami, inu s' neobrito bradó: inu svoje oblazhila ny bil opral od takrat, kadar je bil krajl prozh fhal, do takrat, kadar je bil v' myri nasaj prifhal.

25. Inu kadar v' Jerusalemi krajla frezha, njemu krajl rezhe: Sa kaj nisi s' ménój prifhal Mifiboset?

26. Inu on odgovory, rekozh: Mój gospód krajl, mój hlápèz je mene sanizbùval: inu jest tvoj flushábnik sim njemu rekal, de bi meni ofla ofedlal, de bi na njega seđel, inu s' krajlam fhal: sakaj jest tvój hlápèz sim krulov:

27. Verh tega je tudi mene tvoji-ga flushábnika per tebi mojmu gospódu krajlju satóshil: ti pak mój gospód krajl si kakòr Angel Boshji: fturi, kar tebi dopade;

28. Sakaj hifha mojga ozheta je bila pred teboj mojim gospódam krajlam smerti vrédna: ti pak si mene tvoji-ga hlapza posadil med te, katèri per tvoji mysi jedó: zhes kaj bi se tedaj po pravi

vizi pertoshiti imel? ali kaj bóm fhe vezh krajla glufhíl?

29. Tedaj krajl njemu rezhe: Kaj dalej govorish: ostane, kar sin rekal, ti inu Siba bota posestva dejlila.

30. Inu Mifiboset krajlu odgovory: Naj tudi vse vsáme, dofti je meni, de je mój gospód krajl v' myri nasaj domu prifhal.

31. Tudi Berzellai Galaadéz je doli prifhal od Rogelima, inu krajla zhes Jordan prepelal, inu je bil perpravlen njega tudi zhes potok naprej sprejmiti.

32. Berzellaj Galaadéz pak je bil filnu star, to je, ósemdeset lejt; tá je krajla s' shivesham preskerbèl, kadar je v' Mahanaim bil, sakaj je bil filnu bogat mósh.

33. Inu krajl Berzellaju rezhe: Pojdi s' menój, de bósh bres fkerbi s' menój v' Jerusalemi pozhival.

34. Inu Berzellai krajlu rezhe: Kakú dolgu bóm fhe shivel, de bi s' krajlam gorri v' Jerusalem fhal?

35. Ósemdeset lejt imam danáfs a rás-lozhio mar moji pozhatki, kaj je sladkú, ali grenkú? samore li jed, ali piazha tvojiga hlapza veseliti? samorem

li glafs pevzov, ali pevč poslušati?  
sa kaj bi tedaj tvoj flushábnik mojmu  
gospódu krajlú nadlešhen bil?

36. Jest tvoj hlápèz pójdein enu  
mašu zhes Jordan s' teboj: sakaj ne  
potrebùjem tákiga povrazhila.

37. Samú tó prósim, de jest tvój  
flushabnik nasaj grëm, inu v' mojim  
mešti vmèrjem, inu bóm pokopán sra-  
vèn groba mojiga ozheťa, inu moje  
matere. Je pak tukáj tvój flushábnik  
Kamaam, tá naj s' teboj grë, moj go-  
spód krajl, inu tẽmu šturi, kar koli  
bó tebi dopadlu.

38. Krajl tedaj njemu rezhe: Naj  
grë s' menój Kamaam, inu jest bóm  
njemu štiril, kar koli bó tebi dopad-  
lu, inu vse, kar bófh mene profil,  
bófh sadóbil.

39. Inu kadar je vse ludstvu s'  
krajlam vred zhes Jórdan prishlu,  
krajl Berzellaja kufhne, njega posheg-  
na: inu berfh grë na svój dóm.

40. Inu krajl grë v' Galgalo, inu  
Kamaam s' njim. Vse ludstvu Juda pak  
je krajla prepelalu, al Israelskiga lud-  
stva je samú polovizo spravèn bilú.

41. Tedaj vsi Israelski moshje k'z krajlu pertekó, inu rekó njemu: Sa káj so tebe nafhi bratje Judovski moshje vkradli, inu krajla, inu njegóvo hišo zhes Jordan prepelali, inu vse Davidove moshe s' njim?

42. Na tó vfaki mósh is Juda moshem is Israela odgovory: Krajl je meni blishi: sa kaj se zhes tó jesyfh? smo li kaj krajloviga jedli? ali so se nam kakúshni daróvi dali?

43. Na tó sledni od Israela moshem od Juda odgovory, inu rezhe: Jest imam desetkrat vezh per krajlu, inu per Davidu, kakòr ti: sa káj si meni krivizo sturil, inu se ny meni poprej povedalu, de bi bil mojiga krajla nasaj perpelal? Preojstru so pak odgovorili moshje Juda moshem Israela.

## XX. Postava.

I. **S**gódilu se je pak, de je tam en flovezh hudobni mósh bil s' imenam Seba, syn Bohria, en mósh od róda Jemini. Tá je satrobental, inu rekál: My nimamo nobeniga dejla nad  
Da-



Davidam, ne ęrbfhine nad fynam Isaja,  
Israelzi pojđite nasaj v' vashe bifhe.

2. Inu v'ufs Israel se je od Davida  
lózhil, inu so shli sa Sebam fynam  
Bohria : moshje Iuda pak so per svoim  
krajlu ostali od Jordana do Jerusalema.

3. Inu kadar krajl na svój dom v' Jeru-  
salem pride, vsáme deset ravèn - shen,  
katere je bil pustil, de bi hifho varùvale,  
inu nje variham isrozhy, inu dá'  
njim shivesh : inu ne gre' noer k  
njim temuzh so bile do svoje smerti  
saperte, inu so kakòr vidove shivele.

4. Inu krajl Amasu rezhe : Sklizhi  
meni vse moshje Juda na tretji dan,  
inu ti tudi sravèn bòdi.

5. Shal je tedaj Amasa, de bi po-  
klizal Juda : al on se je dalej mudil,  
kakòr je njemu krajl odlozhil.

6. Inu David Abisaju rezhe :  
Sdaj nam bó Seba fyn Bohria vezh  
shaliga sturil kakòr Abfalom. Vsami  
tedaj hlapze tvojiga gospòda, inu poj-  
di sa njim, de ki terdne mešta ne  
najde, inu nam ne vbeshy.

7. Shli so tedaj s' njim Joabovi  
moshje, Zeretani, inu Feletani : inu

vsi moshje so is Jerusalema, vùn shli sa Sebam synam Bohria,

8. Kadar so pak ony per velikimu kamnu bily, kateri je v' Gabaoni, pride Amasa, inu nje srezha. Joab je pak s' eno tesno po njegovim shiyoti permorjeno sukno oblezhen, inu pó verhi s' mezham opasan, kateri njemu na strani v' noshuizah dolí vify, inu je takú sturjen, de se lohku vùn jemle, inu s' njim mahne.

9. Inu Joab Amasu rezhe: Sdrav bódi mój brat! inu s' defno rokó Amasa sa brado prime, kakór de bi ga hotél kufhniti.

10. Amasa pak ne sagleđa meza, kateriga ima Joab, inu ta njega pod rebra vbode, de se njemu zheva na semlo isfujejo. Ny ga drugizh vbo-dil, inu on je vmèrk. Joab pak, inu Abisai njegovi brat grešta sa Sebam synam Bohria.

11. Med tem enikateri moshje od Joabove drushine sraven Amasaviga trupla stoje, inu rekó: Glejte tú je taisti, kateri je botél biti na mestu Joaba pervi per Davidu.

12. Amasa pak leshy v' krivy na fređi p'oti. Vidi t'ó en mósh, de se vfaki vřtavi, inu njega ględa, on Amasa od p'oti na eno nyvo pretegne, inu ga s' oblazhilam pokrie, de bi męmu gredozhi ne obřtajali sa volo njega.

13. Kadar je on is poti bil p'otegnen, je sledni sa Joabam fhal Seba sinu Bohria podyt.

14. On je pak fhal skusi vse Israelfke rod'ove v' Abelo, inu Betmaaho; inu vsi isbrani moshje so se s' njim sdrushili.

15. Pridejo tędaj, inu ga v' Abeli, inu v' Betmaahi obleshejo, inu męstu s' nasipi ograde, inu męstu je obleshenu: vsa truma pak, katera je s' Joabam, hozhe sid'ove podreti.

16. Inu ena m'odra shena is męsta klizhe: Poslufhajte, poslufhajte, rezite Joabu: St'opi s'em, s' teboj imam govoriti.

17. Inu kadar se on k' nęj perbliša, ona njemu rezhe: Si ti Joab? inu on odgovory: Jeit sim. Inu ona njemu taku govory: Slifhi besede

de tvoje flushábnize. On odgovory :  
Slifhim.

18. Ona supet rezhe : Stári pre-  
govor je bil : Kateri hózhejo prafha-  
ti, naj prafhajo v' Abeli : inu takú  
fo dobru opravili.

19. Nifim li jest taista, katera rěs-  
nizo v' Israeli govory, inu ti jifhesf  
męsta rásdjati, inu poglavitnu męstu  
v' Israeli pokonzhati ? sa kaj konzhú-  
jefh Gospódovi dejlesh ?

20. Joab odgovory, inu rezhe :  
Delezh bōdi tó od mene : ne konzhújem,  
tudi ne rásdevam.

21. Tó ný takú, temuzh en zhlo-  
vėk od gorre Efraima s' imenam Seba  
fyn Bohria je svojo roko supér kraj-  
la Davida vsdignil : famú njega isdaj-  
te, inu my se bómo od męsta prozh  
podali. Inu shena Joabu rezhe : Glej  
njegova glava bó tebi zhes syd vėr-  
shena.

22. Tedaj ona grę k' vřimn ludřtvu,  
inu módrn njim govory : inu ony Se-  
bu Bohriovimu fynu glavó odřekajo,  
inu Jóabu doli veishejo. Inu on sa-  
trobęnta, inu se od męsta prozh po-  
dajo

dajo sleherni v' svojo shtore : Joab pak se v' Jerusalem h' kraju vèrne.

23. Joab je bil tedaj zhes vse Israelfke vojshake : Banaja pak Jojadovi syn je bil zhes Zeretéjze , inu Feletéjze.

24. Aduram pak zhes davke : inu Josafat Ahiludovi syn skrivni pisnár.

25. Inu Siva je bil pisár : Sadok pak inu Abiatar vishi farja.

26. Inu Ira Jaierèz Davidovi poglavár.

## XXI. Postava.

I. Je bila tudi lakota v' Davidovih dnevih zele try lejta : inu David-Gospóda sa svèt prafha. Inu Gospód odgovory : Sa volo Saula , inu sa volo njegove krivy shejne hifhe (je tó) ker je Gabaonze pobyl.

2. Krajl Gabaonze poklizhe, inu ujim govory. (Gabaonzi pak niso bili od Israelzov, temuzh so bily ostan-ki od Amorrejzov : sakaj Israelzi so njim persegli , inu vènder je Saul shelnu jifkal nje pokonzhati, kakòr de

bi se sbe takú možnu sa otroke Israela, inu Juda nosil.)

3. David tedaj Gabaonzam rezhe: **Kaj** vam imam sturiti, inu s' kóm vafs bóm potoláshil, de erbfhino Gospódovo shegnate?

4. Inu Gabaonzi rekô njemu: My ne jifhemo ne srebrá, ne slatá, ampak pravizo super Saula, inu njegovo hifho: tudi ne shelimo, de bi en zhlovék od Israela vmorjen bil. **Krajl** rezhe njim: **Kaj** hózžete tedaj, de vam sturym?

5. Ony krajlju odgovore: Moshá, kateri nafs je rásdjál, inu po krivizi tétel, moremo takú pokonzhati, de ne bo po vsih Israelikih pokrajnah nikar eden ostal od njegove rodovine.

6. Naj se nam da sedém môsh od njegovih sinóv, de nje krishamo Gospódu v' Gabai Saula, kateri je bil poprej isvoleni Gospódovi. Inu krajl rezhe: Jest bóm dál.

7. Krajl je Misiboseta sinú Jonata, kateri je bil Saulovi syn, perhranil sa volo persege prizho Gospóda, katera je bila med Davidam, inu Jonatam, Saulovim sinam.

8. David tedaj vsáme dva syna Resfe hzhere Aja, katere je ona Saulu rodila, Armonia, inu Mifiboseta: inu pet synov Saulove hzhere Merobe, katere je rodila Hadriela synu Berzellaja, kateri je bil od Molatia,

9. Inu nje da v' roke Gabaonzam: inu ty so nje krishali na gorri pred Gospodam: inu tih sedem je na enkrat padlu, inu so bily v' prvih dneih shetve pomorjeni, kadar se je jezhenova shetva sazhetla.

10. Resfa pak hzhya Aja vsáme ojfiru oblazhilo, toistu rãsgerne pod seboj na eno skalo v' sazhetki shetve, dokler voda od nebes na nje kaple: inu ne perpusty, de bi nje ptize po dnevi rastergale, ali sveci po nozhi.

11. Inu Davidu je bilu povedanu, kaj je Resfa hzhya Aja Saulova ravenshena sturila.

12. Inu David gre, inu vsáme kofy Saula, inu kofy Jonata njegoviga syna od mosh Jabesa v' Galaadi, kateri so nje is v' liz Betsana vkradli, kjer so bily nju Filistejzi obefili, kadar so Saula na (gorri) Gelboe vbyli;

13. Inu od unod košty Saula, inu Jonata njegoviga syna prozh nése: tudi košty tihistih, kateri so bily krišhani, vkip poberô,

14. Inu nje pokóplejo s' košmy Saula, inu Jonata njegoviga syna v' desheli Benjamina na strani groba njegoviga ozheta Zisa: inu vse sture, kar je krajl sapovedal, inu potle je Bóg desheli supet milostliv bil.

15. Vstane pak spet vojska Filistézov super Israelze, inu David do-li gre, inu njegovi ljudje s' njim, inu fe s' Filistézi bojújejo. Ker je pak David oflábél,

16. Je Jesbibenob, kateri je bil od rodovine Arafa, inu je imel sulizo, karere shelësu je trystu unzh vagalu, inu je bil s' novim mezham opáfan, kufhal Davida prebosti.

17. Al Abisai syn Sarnie je njemu na pomozh prifhal, Filistéjza vdárel, inu vmóril. Takrat so Davidovi ljudje persegli rekozhi: Nimafh vezh s' nami na vojsko jiti, de svitilu v' Israeli ne vgafnefh.

18. She ena vojska s' Filistézi je



bila v' Góbi. Takrat je Sobohai od Husatia Safa od shlahte Arafa vbyl, kateri je bil od rodovine velikánov.

19. Tudi tretja vojska se je sazhela v' Góbi s' Filistéjzi, v' kateri je \* Adeodat Saltovi syn tkavéz pisanih tanzhíz Berleheméz Goliata Getéjza vbyl, kateriga súlize rozhnyk je bil kakòr tkavfku vratílu.

20. Zheterta vojska je bila v' Geti: v' timistim je bil en velik mósh, kateri je imel po fhést perstov na rokah, inu nogah, to je, fhtiri, inu dvajset, inu je bil od rodovine Arafa.

21. Tá je Israelze klel: al Jonatan syn Samaa Davidoviga brata je njega vmóril.

22. Ty fhtirje so v' Geti od Arafa rojeni, inu so skusi rokó Davida, inu njegovih ludy padli.

## XXII. Po-

---

(\*) Heb. v. 19. Elhanan Jabinovi syn s' perimkam Oregim.

## XXII. Postava.

1. David pak je Gospódu k' zbašti to pę sęm pęjl na dan, kadar je njega Gospód is rók vlih njegovih sovráshnikov, inu is rók Saula rešhil :

2. Inu je rekal : Gospód je moja xérpnost, mója mózh, inu mój odrešhenik.

3. Mój Bóg je mozhán, v' njega bóm vúpál : ón je mój shkit, inu mózh mojiga ohranjenja mój vsdiguvávěz, moje pęrbejšhalifhe : moj odrešhenik, od krivize bósh mene rešhil.

4. Na hvale vrędniga Gospóda bóm klizal : inu bóm od mojih sovráshnikov rešhen.

5. Sakaj smertne bolezhine so zhešme prifhle : inu potóki Béliála so mene preštrahhili,

6. Peklęnske vervy so me sapledle : inu smertne sadęrge so me prehitęle.

7. V' mojih teshávah sim na Gospóda klizal, inu k' mojmu Bogu vpil ; inu je od svojiga templa mój glafs vflifhal, inu moje vpitje je do njegovih vúshęfs prifhlu.

8. Semla se je sgánita, inu strešila :  
govre so se do dna gibale, inu tresile,  
ker se je nad njimi jesyl.

9. Dim je is njegovih nosniz gori  
fhal, inu pòshirajòzhi ogin is njeio-  
vih svust: móglije se je od njega vshir-  
gala.

10. Nagnil je nebú, k tèr doli stò-  
pil: inu tamma je bila pod njegovimi  
nogami.

11. Sedel je na kerubime, inu le-  
tèl: inu na perutih vetra se je doli  
spustil.

12. Postavil je okòli sebe tamo,  
inu se je nòtèr skril: is oblakov ne-  
befs je vodó kakòr skusi ràshetu  
vlyval.

13. Od svitlobe njegoviga oblizhja  
se je sharjavza vshgala.

14. Gospód je is nebefs gròmèl:  
inu narvishi je dál svoj glas.

15. Istrebil je pùshize, inu nje  
ràskrópil: bliskati je pustil, inu nje  
pokonzhal.

16. Morje se je napèlu, inu ràs-  
lilu, inu duu semle se je odgèrni-  
tu od svarjenja Gospódoviga, od pi-  
hanja

- hanja njegoviga serditiga duhá.
17. Is visokósti je seǵel, inu mene priel inu me je islekel is velikih vodá.
18. On me je rešhil od mojiga nar mozhnejšhiga sovráshnika, inu od tēh, kateri so mene sovrashili: ker so mozhnejšhi bily kakor jest.
19. Na dan moje nadlóge je meni s' pomozhjó naprej prishal, inu Gospód je moja terdna podpóra postal.
20. Vún je meni pomágal in rešhil je mene, ker sim njemu dopádel.
21. Gospód je meni po moji pravizi povernil: inu meni po zhistosti mojih rók plázhal.
22. Ker sim se poti Gospódove dershal, inu pred mojim Gospódam nisim hudobnu delal.
23. Sakaj vse njegove sodbe sim pred mojimi ozhmy imel, inu njegove sapóvdi nisim savergel.
24. Inu s' njim hózhem popolnim biti: inu svoje hudobie se varúvati.
25. Inu Gospód bó meni po moji pravizi povernil: inu po zhistosti mojih rók, katero vidi.

26. S' svetim bósh (Gospód) svetú  
inu s' mozhnim popolnim:

27. S' zhistim zhistu, inu s' hudob-  
nim hudobnu raynal.

28. Vbógimu ludstvu bósh poma-  
gal: inu s' tvojim pogľadam prevšet-  
ne ponishal.

29. Sakaj ti, Gospód, si moja luzh  
inu ti, Gospód, bósh mójo tamó  
ràsvetlil:

30. Sakaj s' tvojo pomozhjó bóm  
kakòr na boj perpravlen tekèl: inu  
s' pomozhjó mojiga Bogá zhes syd  
fkozhil.

31. Boshji pòt je bres madesha,  
besèda Gospódova je kakòr v' ogni  
fkuhfena: on je fhkit všim, kateri  
v' njega vúpajo.

32. Kdó je Bóg svunaj Gospóda:  
inu kdó takú mozhan, kakòr nash Bóg?

33. Bóg je tá, kateri je mene s'  
mozhjó opafal: inu mojo pòt neoma-  
deshüvano sturil.

34. Kateri je moje nogè jelenovim  
enake sturil, inu mene v' mojo vifor-  
kòst postavil.

35. Kateri moje rokè k' boju va-  
di,

di, inu je moje roke mozhne sturil,  
kakor bronzen lok.

36. Dál si meni sa branbo tvojo  
pomózh: inu tvoja dobróta je mene  
velikiga sturila.

37. Ti bósh moje stopine pod me-  
nój rásfhiril: inu moje noge ne bodo  
pehale.

38. Podíl sim moje sovráshnike,  
inu satèrl: inu se nisim vèrnil, dok-  
ler sim nje pokonzhal.

39. Pokonzhal sim nje, inu potèrl,  
de ne mórejo vstati: pod noge so  
meni padli.

40. K' boju si mene s' mozhjó  
opasal: v meni superstojèzhe si pod  
menój vkrivil.

41. Moje sovráshnike si v' bejg  
sagnál, te, kateri mene sovráshio, bóm  
pokonzhal.

42. Vpili so, inu ny bilú odre-  
shenika: pruti Gospódu, inu nje ny  
vflishal.

43. Jest sim nje raskropil kakor  
semle prah, kakor blatu na vúlizah  
sim nje stèrl, inu rasmel.

44. Od supergovorjenja mojga lad-  
itva

stva si mene odtel, sa poglavarja zhes naróde si mene pèhránil: národ, kateriga ne posnam, je meni flushil.

45. Ptúji otrozi fo meni superstali, ali kómej fo (od mene) flifhali, fo meni pokórni bily.

46. Ptúji otrozi fo se rástékli, inu fo v' svojih nadlógah vsahnili.

47. Gospód shivy, inu hvalen bódi mój Bóg: inu mozhán Bóg mojga odrefhenja bódi povifhan.

48. Bóg, kateri se sa mene mosh-tújesh, inu meni naróde podvèrshesh.

49. Kateri mene od mojih sovráshnikov rěshish, inu mene zhes teiste povifhah, kateri se meni superstavio: od krivizhniga zhlověka si mene odtel.

50. Sa tó bóm tebe Gospód med neverniki hvalil: inu tvojimu iměnu hvalo pejl.

51. Ker tvojmu krajlu takú veliko pomózh skashesh, inu tvojmu kristusu Davidu, inu njegovimu saródu na več koma milost sturysh.

## XXIII. Poštava.

1. **T**ę fo pak posledne Davidove besęde. David syn Isaja je govóril: mósh je govóril, katerimu je od kristufa Jakoboviga Bogá obluba sturjena, inu kateri je imeniten psalmov pęvz v' Israeli:

2. Dub Gospóda je skusi mene govóril, inu njegovę besęde fo bile skusi mój jesik (*osnanuvane.*)

3. Israelovi Bóg je meni rekal, ta mózhni v' Israeli je govóril, gospodóvávęz zhes ludy, pravizhni gospodóvávęz v' strabi Boshjim.

4. Kakór se soria sjutraj, kadar fónze gori grę, bres oblakov svęti, inu kakór trava po dąshju is semle kál shene.

5. Moja hifha ny takú velika per Bógu, de bi vęzhno savęso s' menoј narędil, katera bi bila sa vse tęrdna, inu stanovitna. Sakaj od njega pride vfa moja fręzha, inu vse, kar poshelym: inu nizh ny, kar bi od njega ne prishlu.

6. Vši prestopáyzi pak bódo isruvani



vani kakòr tèrnje, kateru se s' rokami isdreti ne samore:

7. Ampak kdòr se tega hozhe dotakniti, more shelesu, inu ojstru okovani lejfs v' roki imeiti, onu se potle sashgé, inu k' nizm sgory.

8. Tò fo imena Davidovih vojshàkov: Nar modrejshi vójvod is trèh je sedèl na sedeshi; tá aku lih kakòr en fhibik drevèfni zhervizh jih je na enkrat ófèm stu pobyl.

9. Sa tem je bil Eleazar njegoviga striza syn Ahohèz, med trèmi junaki, kateri fo s' Davidam bily, kadar fo Filistèjzi (nje) saframùvali, inu se na boj tje vkup sbrali.

10. Inu kadar fo Israelfki moshjegori fhli, je on stal, inu Filistèjze takú dólgu pobyal, de je njemu roka opèfhala, inu na mezhi oterpnila: inu Gospòd je taisti dan veliko pomózh dodèjlil: inu ludstvu, kateru se je v' bejg podalu, se je vèrnilu róp od pobytih poberat.

11. Sa tem je bil Semma syn Ageata od Araria; inu Filistèjzi fo se na en prostor vkup sbrali, kjer je bila

nyva polna lezhe. Kadar je ljudstva pred Filistéjzi bejšahu,

12. Je on stal na fređi nyve, to isto varuval, inu Filistéjze pobyal: inu Gospód je dodejlil veliku premáganje.

13. Vshę poprej so trije nar imenitnihi od trydesetih doli prifhli, inu so fhli ob zhasi shetve k' Davidu v' jamo Odollam: Filistéjtku fhotorifhe je pak bilú v' Dolini \* velikánov.

14. Inu David je bil v' tábri: Filistéjzi pak so stali takrat v' Betlehemí

15. Tedaj so Davida sheleę obfhle, inu rezhe: O de bi meni kdó dá, pyti vode is kapnize, katęra je v' Betlehemí sravęn vrát!

16. Na tó tryę junaki fkusi fhotore Filistéjzov prederejo, inu saji méjo vode is kapnize v' Betlehemí, katęra je bila sravęn vrát, inu njó Davidu pernesó: al on njó nozhe pyti, temazh njó islye Gospódu sa óffer,

17. Rekozh; Gospód bódi meni milostliv, de tó ne sturym. Bóm li kry tihistih pyl, katęri so fhli, inu svoje

---

(\*) Heb. v. 13. *Rafaim*.

fvoje shivljenje v' nevarnost postavili?  
 Ny hotél tedaj pyti: inu tó so trye  
 nar mozhnejshi sturili.

18. Tudi Abisai Joabovi brat syn  
 Saruie je bil eden (nar mozhnejshih)  
 med trëmi: on je taisti, kateri je svojo  
 súlizo zhes try stu povsdignil, inu  
 nję pobyl, inu takú med trëmi flo-  
 vezh postal.

19. On je bil tudi nar shlahtnejshi  
 med trëmi, inu njih poglavár, al per-  
 ve try ny dosegël.

20. Inu Banaja syn Jojada sínu  
 mozhniga moshá od Kabseela, mosh  
 imenitniga djanja: tá je vbyl dva  
 léva Moabzov, inu on je doli shál, inu  
 vmoril léva ob zhasi snegá v' frëdi  
 kapnize.

21. On je tudi eniga Egytovskiga  
 moshá vmoril, gledanja vrëdniga mo-  
 shá, kateri je súlizo v' rokah imel:  
 on pak je s' palizo k' njemu doli pri-  
 shal, inu súlizo is rok Egyptovza  
 isbyl, inu njega s' njegóvo súlizo  
 vmoril.

22. Tó je sturil Banaja Jojadovi  
 syn.

23. Inu on je bil flovezh med tretmi mozhnejshimi, kateri so bily med trydesetemi nar shlahtnejshi: vèndèr tretm ny bil enák: inu David je njegga sa svojga skrivniga posvetuvávza sturil.

24. Med trydesetemi so bily Asael Joabovi brat, Elehanan njegoviga strizza syn od Betlehema,

25. Semma od Harodía, Elika od Harodía,

26. Heles od Faltia, Hir Akzesovi syn od Tekve,

27. Abiezer od Anatota, Mobonnai od Husatía,

28. Selmon Ahohèz, Maharai Netofatèz,

29. Heled Baanovi syn tudi Netofatèz, Itai syn Ribaja od Gabaata Benjaminovih otrok,

30. Banaja Faratonèz, Heddej od potóka Gaas,

31. Abialbon Arbatèz, Azmavet od Beromia,

32. Eliaba od Salabonía, Sinóvi Jalsena, Jonatan,

33. Semma od Ororía, Ajam Sararjovi syn Arorèz.

34. Elifelet syn Ansbaja sinú Mahatia, Eliam syn Ahitofelna Gelonéz,  
 35. Hefrai od Karmela, Farai od Arbia,  
 36. Igaal Natanovi syn od Sobe, Bonni od Gadia,  
 37. Selek od Ammonia, Naharai Berotéz oroshjár Joaba sinú Saruje,  
 38. Ira Jetran, Gareb tudi Jetran,  
 39. Uriá Hetejz. Vsih vkupej sedem inu trydeset.

## XXIV. Postava.

1. Inu sèrd Gospódo vi se je supet zhes Israel vnel, inu je Davida med njimi pustil rezhi: Pojdi, inu preshtej Israel, inu Juds.

2. Inu David rezhe Joabu vojvodu svoje vojskne trúme: Obhodi vse rodóve od Dana do Bersabee, inu sèshajte ludstvu, de njega shtèvilu vem.

3. Inu Joab krajlú rezhe: Gospód tvoj Bóg naj pamnóshi tvoje sedajnu ludstvu, de ga bó she stokrat tóliku pred oblizhjam mojiga gospóda krajlú:

krajla : al kaj hozhe moj gospód krajl s' tó rezhjó?

4. Al krajlovu povelje je vezh velialu kakòr besède Joaba, inu vis'hih vojškne trúme, Joab tedaj s' vis'hi ni vojshakov vùn grę is-pred oblizhja krajloviga Israelfku ludstvu shtet.

5. Inu kadar so zhes Jordan shli, pridejo v' Aroer na dęfno stran męsta, kateru je v' dolini Gad :

6. Inu gredò skusi Jazet v' Galaad, inu v' spodno deshelo Hodsi, potle pridejo v' gosde Dana, inu hodio okóli Sidóna,

7. Inu męmu sidóv Tyra gredò, inu skusi vso deshelo Hevéjzov, inu Kananejzov, inu vùn pridejo pruti poldnevi od Juda v' Bersabee :

8. Inu kadar vso dëshelo obhódio, v' Jerusalem zhes devet męszov, inu dvajset dny nasaj pridejo.

9. Joab tedaj popisvanje ludstva krajlu da, inu se je snáfhlu v' Israeli ósém stu tavshent mozbnih mósh, kateri so bily v' stani mezh vùn, potéguvati : inu od Juda pet stu tavshent vojshakov.

10. Kadar je pak ljudstvu preshtem bilu, je Davida serze bolelu : inu David Gospodu rezhe : Silnu sim gresih s' tem djanjam : prosim pak Gospod, de krivizo tvojiga hlapza prozh vsamsh, ker sim silnu nespametnu ravnal.

11. Kadar David sjutraj vstane, Gospod govory h' preroku Gad, Davidovimu Videshu, rekozh :

12. Pojdi, inu povej Davidu : To govory Gospod : Troje se tebi da na isberanje, isvoli si enu, kar hozhefh, de tebi sturym.

13. Inu kadar Gad k' Davidu pride, njemu pove, rekozh : Tebi bo ali sedem lejt lakota v' tvojo deshelo prishla : ali bosh try melze bejshal pred tvojimi sovrashniki, kateri te bodo preganjali : ali pak bo try dny kuga v' tvoji desheli. Sdaj tedaj premisli, inu poglej, kaj imam timu odgovoriti, kateri je mene poslal.

14. David pak Gadu rezhe : Meni je silnu britku : al vendër bolfhi je de padem v' roke Gospodu (sakaj njegovu vsmilenje je veliko) kakor v' zhloveshke roke.

15. Inu Gospód je kugo poslal v' Israel od jutra do postavleniga zhafa, inu je pomèrku od Dana do Bersabee sedèmdesèt tavshent môsh med ljudstvam.

16. Inu kadar je Angel Gospódovi svojo rokó istègnil na Jerusalem, de bi tiga pokonzhal, se je Gospód zhes nadlògo vsmilil, inu je rekal Angelu konzhavzu ljudstva: Dosti je: dershi sdaj tvojo rokó nasaj. Je bil pak Angel Gospódovi per gubni Arevna Jebusejza.

17. Inu David Gospódu, kadar Angela ludy moriti vidi, rezhe: Jest sim, kateri sim greshil, jest sim hudú, sturil: ty, kateri so ovze, kaj so sturili? Prósím, oberni tvojo roko zhes mene, inu zhes hiho mojiga ozhega.

18. Inu taisti dan Gad k' Davidu pride, inu rezhe njemu: Pojdi gori, inu postavi Gospódu altar na gubni Arevna Jebusejza.

19. Inu David gori grę po besedi Gada, kakòr je Gospód njemu sapovedal,



20. Inu kadar se Arevna osré, vidi, de krajl, inu njegovi flushábniki k' njemu gredô :

21. Inu vùn stopi, inu se pred krajlam s' oblizhjan do tál perklone, inu rezhe : Kaj pomejni, de moj gospód krajl k' svojmu hlapzu pride ? David odgovory njemu : de od tebe gubnu kupim, inu altar Gospódu postavim, de bi moría jenjala, katera med ludmy divjá.

22. Inu Arevna Davidu rezhe : Naj mój gospód krajl vsame, inu óffra, kakòr njemu dopade : tukaj imásh vole sa shgan óffèr, inu aku drèv potrebújesh, imash kola, inu volovske jarme.

23. Vse tó da Arevna krajl krajlu. Inu Arevna fhe tó krajlu rezhe : Gospód tvoj Bóg naj tvojo oblubo gori vsáme.

24. Krajl njemu odgovory, rekózh : Ne kakòr ti hozhefh, temuzh kupil bóm od tebe sa tóliku, kólikùr je vřednu. inu nozhem Gospódu mojimu Bogú shgáne óffre sabstojn doblene óffrúvátí. David je tédaj gubnu, inu vole kupil sa pětdefet siklov srebrá :

25. Inu David je tam Gospódu, altár postavil, inu shgáne, inu myrne, óffre darival: inu Gospód je spet desheli milostliv bil, inu nadlóga je bila od Israela odvèrnena.



Tretje Bukve

o d

**K R A J L O V,**

Po Hebréjskim

Perve Bukve

**M A L A H I M**

I. Postava.

1. **K**rajl David je star postal, inu prav perlejtjen; inu se ny mógel fègręti, aku lih so ga dobru odevali.

2. Njegovi flushábniki tędaj njemu rekó: Jis'himo nashimu gospódu krajlu eno mlado divizo, de bó per krajlu, njemu stręgla, per njemu spala, inu nashiga gospóda krajla gręla.

3. Tedaj jis'hejo po vsih Israel-fkih pokrajnah lepo dękęlzo, inu najdejo

najdejo Abisago Súnamko, inu njó h' krajlu pèrpelejo.

4. Tá dèkliza je bila pak filnu lepá, inu je per krajlu spala, inu nje-mu strègla, krajl pak njó ny sposual.

5. Adonia pak syn Hagite, se vs-digne, rekózh: Jest bóm krajlòval. Inu si naredy vose, inu kójnike, inu pètdesèt mósh, kateri bi pred njim tekli.

6. Inu njegovi ozhe ga ny nikoli posváril, rekózh: Sa kaj si to sturll? On je bil pak filna lep, inu prvi sa Absalomam rojen.

7. Inu se je pogovoril s' Joabam synam Saruie, inu s' Abiatarjam farjam, katerá sta s' Adoniam dèrshála.

8. Sadok pak far, inu Banaja Jojadovi syn, Natan prérók, Semei, Rei, inu nar mozhnejshi Davidove vojskne trúme niso bily s' Adoniam.

9. Inu kadar je Adonia ovne, te-leta, inu vse, kar je debeliga bilú, per kamnu Zóhelet: kateri je bil bli-su studèntza Rogel, offrúval, je vse svoje brate krajlove sinove, inu vse moshe Juda krajlove flushábuike po-klizal:

10. Natana pak preróka; inu Banaja, inu vse mozhne, inu Salomóna svojga brata ny poklízal.

11. Na tó Natan k' Betsabei Salomonovi máteri rezhe: Si li flífhala, de je Adonía syn Hagite krajl postal, inu nash gospód David sa tó nízhe ne vé?

12. Sdaj tedáj pridi, vsami moj svét gori, inu ohrani tvoje, inu tvojiga syna Salomona shivljenje,

13. Jidi, inu pojdi nóter h' krajlu Davidu, inu rezi njemu: Kaj ne moj gospód krajl, ti si meni tvoji flushábnizi persegèl, rekozh: Salomon tvoj syn bó sa menój krajloval, inu on bó sedèl na mojim tróni? sa káj pak sdaj Adonia krajluje?

14. Inu kadar bófh ti fhe tam s' krajlam govorila, bóm jest sa tebój prífhál, inu tvoje besède ispelal.

15. Betsabea tedaj h' krajlu v' hi-tho grè: krajl pak je bil silnu star, inu Abisag Súnamka je njemu strègla.

16. Betsabea se perpogne, inu krajla pozhasty. Krajl njej rezhe: Káj hozhefh?

17. Ona odgovory, rekozha: Moj gospód, ti si tvoji flushábnizi per Gospódu tvojmu Bogú peršegèl (*rekozb:*) Salomon tvoj syn bó sa menój krajlòval, inu na mojim tróni sedèl.

18. Inu glej, sdaj krajluje Adonía bres tvojiga vèdesa gospód moj krajl.

19. On je pustil saklati vole, inu pitane shiváli, inu prav veliku ovnov, inu je povabil vse krajlove sinóve, tudi Abiatarja farja, inu Joaba višhiga vojškne trúme: Salomona pak tvojiga flushabnika ny povabil.

20. Vendèr mój gospód krajl, na tebe so ozhy vših Israelzov obernene, de njim povèšh, kdó imá, moj gospód krajl, sa tebój na tvojim tróni sedèti.

21. Sakaj sgódilu se bó, kadar bó mój gospód krajl kakòr njega ozhe-tje saspál, bóva jest, inu mój syn Salomon med hudodèlnike shtèta.

22. Kadar ona s' krajlam she govory, pride Natan prèrok.

23. Inu krajlu povedó, rekózhi: Natan prèrok je tukaj. Inu kadar pred krajla nóter pride, inu njega do tál perklonjem pozhafty,

24. Reže Natan: Moj gospód krajl, si ti rekal: Adonia imá sa menój krajlòvati, inu on imá na mojim tróni sedeti?

25. Sakaj danáfs je doji fhál, inu vole, pitane shiváli, inu prav veliku ovnov saklal, inu je povabil vse krajlove syne, inu vojskne poglavárje, tudi Abiatarja farja: inu ony jedé inu pió prizho njega, inu pravio: Naj shivy krajl Adonia:

26. Mene pak tvojiga flushabnika, Sadoka farja, Banaja šojadoviga syne, inu Salomona tvojiga flushabnika ny povabil.

27. Je li tó povelje od moiga gospóda krajla prifhlu, inu meni tvoji-mu flushabniku nisi povedal, kdo bó na sedeshu mojiga gospóda krajla sa njim sedél?

28. Inu krajl David odgovory, rekózh: PoklízHITE Betsabeo k' meni. Kadar tedaj ona pred krajla pride, inu pred njim stojy,

29. Krajl perfeshe, inu reže: Kakòr resnizhnu Gospód shivy, kateri je mene od vsih britkòst rešhil,

30. Kakor sim tebi per Gospódu Is-  
raelovimu Bógu persegel, rekozh:  
Salomon tvoj fyn bó sa menój kraj-  
loval, inu on bó sedel na mojim tró-  
ni sa menój, takú bóm danáfs sturil.

31. Inu Betsabea fe do tál per-  
klone, inu krajla pozhasfy, rekozha:  
Naj shivy moj gospód David vékoma.

32. David krajl tudi rezhe: Poklizhite  
meni Sadoka farja, Natana preróka,  
inu Banája Jojadoviga fyne. Kadar  
pak ty pred krajla pridejò,

33. Rezhe njim: Vsámite s' feboj  
flushabnike valhiga gospóda, inu po-  
sadite Salomona mojiga fyne na moji-  
ga mesga, inu pelite ga v' Gifon,

34. Inu tam naj ga pomashe far Sa-  
dok, inu Natan prerók sa Israelfkiga  
krajla: inu trobentajte, inu rezite.  
Naj shivy krajl Salomon.

35. Inu pojdite gori sa njim, inu  
on bó prifhal, inu sedel na mój  
fedesh, inu on bó sa menój krajlo-  
val: inu njemu bóm sapovedal, de bó  
vojvod zhes Israel, inu zhes Jirda.

36. Inu Banaja Jojadovi fyn kraj-  
li odgovory, rekozh: Naj fe sgody:  
takú



takú naj poterdi Gospód Bóg besede  
krajla mojiga gospóda.

37. Kakòr je bil Gospód s' mojim  
gospódam krajlam, takú naj bó s'  
Salomonam, inu naj njegovi trón  
zhaštitiivishi stury, kakòr je trón  
mojiga gospóda krajla Davida bil.

38. Gredó tedaj doli Sadok far,  
inu Natan prérók, inu Banaja Joja-  
dovi syn, inu Zeretani, inu Feletani,  
inu Salomona na mesga krajla Davi-  
da pošade, inu ga v' Gihon pèrpe-  
lejo.

39. Inu far Sadok vsáme róg s'  
oljam is šhotorá, inu Salomona po-  
mashe: inu satrobentajo, inu vse lud-  
stvu rezhe: Naj shivy krajl Salomon.

40. Inu vsi gredó sa njim, inu lu-  
dje na pišhali piškajo, se silnu  
vesele, inu po semli se njih vpitjé  
ràslega.

41. Adonia pak flishi, inu vsi,  
kateri so bily od njega pavableni,  
so pak vshe odjedli: tudi Joab, ka-  
dar trobentèn glafs flishi, rezhe: Kaj  
pomeni vpitjé, inu hrup po mešti?

42. On šhe govory, inu Jonata  
Syn

fyn farja Abiatarja pride: temu pak Adonia rezhe: Pójdí nóter, sakaj fi en junastiki mósh, inu bósh kaj dobriga povédal.

43. Inu Jonata Adoniu odgovory: Nizh majn, ku tó sakaj nash gospod kraj David je Salomona sa krajla postavil;

44. Inu je s njim poslal Sadoka farja, inu Natana preroka, Banaja sinu Jojada, Zeretane, inu Feletane, inu so njega na krajloviga mesga posladili:

45. Inu Sadok far, inu Natan prerok sta njega v Gihoni sa krajla masala; inu so od onod s veseljam gorili, inu po mesli je hrup postal: inu to je glas, katériga ste slisali.

46. Tudi Salomon vsne na krajlovim trón sedy.

47. Inu krajlovi flushábniki so nóter shli, inu nashimu gospodu kraju Davidu frézho voshli, rekozhi: Bóg naj ime Salomóna she ból kakor tvoje ime zhalstihvu stury, inu naj njegoví trón she ból povisha kakor je tvoj trón povishal. Inu krajla na svoji posteli móli?

48. Inu rezhe: Hvalen bódi Gospód Israelovi Bóg, kateri je danáfs na mój trón (*mojiga syna*) posadil, de moje ozhy vidio.

49. Tedaj se vstrahio, inu vstanejo vsi, kateri so od Adonia povableni bily, inu vsak grę pruti svojimu dómu.

50. Adonia pak, ker se Salomona boyy, vstane, prozh grę, inu se sa róg per altarju dërshy.

51. Inu Salomonu povedó, rekozhi: Glej, Adonia se krajla Salomona boyy: inu je sa róg per altarju perjel, rekozh: Naj meni danáfs krajl Salomon per-ęshe, de ne bó svojiga flushabnika š' mezham vmóril.

52. Inu Salomon rezhe: Aku se bó dobru sadershal, nikar en lasfs njima njemu na sęmlo pasti; aku se bó pak hudobia per njemu náfhla, bó vmèrl.

53. Krajl Salomon tedaj pófhle, inu ga od altarja pelati pusty: inu kadar nóter stópi, krajla Salomona ppzhasly: inu Salomon njemu rezhe: Pojdi na tvoj dóm.

## II. Postava.

1. **P**erblíshali so se pak dnevi Davida, de je imel vmreči; inu je Salomonu svojimu synu sapovědal, rekozh:

2. Jest grēm, kamēr vsi gredō: bōdi tērdēn, inu mōsh.

3. Ispólni vólo Gospóda tvojiga Bogá, hodi po njegovih pótih, dershi njegove fhege, inu njegove sapovědi, sodbe, inu vkasila, kakōr je v' Mojselovi postavi pifanu, de vse, kar dēlášh, inu kar bōsh pozhel, módrú sturysh:

4. De Gospód svoje besēde poterdi, katere je od mene govóril, rekozh: Aku se bōdo tvoji sinóvi svoje pōti dershali, inu prizho mene v' rēsnizi is zēliga svojiga ferzá, inu is zēle svoje dushe shivēli, bó vēdnū en mōsh tvojiga rodú na Israelovim tróni.

5. Ti tudi vēsh, kaj je meni Joab syn Sarvie sturil, kaj je sturil dvēm vójvodam Israelfkih vojfhákov, Abnerju Nerjovimu synu, inu Amasu

Je-

Jeterjovinu synu : katere je vmóril, njih kry v' myri kakor na vojfki prelil, s' toisto svoj pás, kateriga je okóli sebe imel, inu zhevle svojih nóg polyl.

6. Sturi tedaj po tvoji modrósti, inu ne pusti, de bi svoje sive lasé v' myri v' grob nesél.

7. Ampak tudi otrokam Berzelaja Galaadza imash milost skasati, inu naj per tvoji misi jedó ; sakaj meni so na pruti prishli, kadar sim pred Absalomam tvojim bratam bejshal ;

8. Tudi imash per sebi Semeja syna Gera sinú Jeminia od Bahurima, katere je mene silnu hudú klel, kadar sim v' Mahanaim shal : ker je pak meni na pruti prishal, kadar sim zhes Jordan shal, inu sim njemu per Gospódu pèrsegel, rekozh : Ne bóm te s' mezham vmóril ;

9. Ti njega ne pusti bres pokorjenja. Ti si móder, bósh vshe vedel, kaj bósh s' njim sturil, inu bósh njegove sive lasé (s' prelyto) krivjó pokopal.

10. David je tedaj saspal kakor njegovi ozherje, inu je bil pokopan v Davidovim mesti.

11. Zhasa pak, v' katerim je David zhes Israel krajloval, je shtirideset lejt: v' Hebroni je krajloval sedem lejt: v' Jerusalemi try inu trydeset.

12. Salomon pak je sedel na tron Davida svojiga ozheta, inu njegovu krajlestvu je bilu možnu vterjenu.

13. Inu Adonia syn Hagite gre k' Betsabei Salomonovi materi. Ta njemu rezhe: Je li tvoj prihod myren? On odgovory: Myren.

14. Inu perstavi: Imam s' teboj govoriti. Ona njemu rezhe: Govori. Inu on rezhe:

15. Ti vesh, de je krajlestvu moje bilu, inu je mene vus Israel sebi sa krajla volil: al krajlestvu je prenesenu, inu je mojimu bratu danu: sakaj od Gospoda je bilu njemu namenjenu.

16. Sedaj pak eno samo rezh tebe prosim, nikar mi ne odrézi. Ona njemu rezhe: Govori.

17. Inu on rezhe: Prósím, rezi krajlu Šalomónu: (sakaj tebi ne more nize odrezhi) naj meni Abisago, Sunamko sa sheno dá.

18. Inu Betsabea rezhe: Prav, jest bóm s' krajlam sa-te govorila.

19. Pride tedaj Betsabea h' krajlu Salomonu, de bi s' njim sa Adonia govorila: inu krajl vstane, nej na pruci gre, njó pozhašty, inu se na svoj trón vsede: sa krajlovo mater pak je tudi trón postavljen, inu ona na njegovo desno stran sede:

20. Inu rezhe njemu: Sa eno majhino rezh jest tebe prósim: ne odrezi meni. Inu krajl nej rezhe: Prosi moja mati; sakaj tó se ne spodóbi, de bi tebi kaj odrekal.

21. Ona rezhe: Daj Adoniu tvojemu bratu Abisago, Sunamko sa sheno.

22. Inu krajl Salomon odgovory, inu rezhe svoji máteri: Kaj prósih Abisago, Sunamko sa Adonia? prosi njemu she krajlestvu; sakaj on je moj stáreji brat, imá Abiatarja farja, inu Joaba syna Sarnie na svoji strani.

23. Na tó krajl Salomon per Gospódu

spódu peršeshe, rekozh: Tó, inu tó naj meni Bóg stury, zhe ny Adonia tó k' svojimu pogublenju govóril.

24. Inu sdaj kakòr rěsnizhnu Gospód shivy, katěri je mene vterdil, inu me je na trón Davida mojiga ozhetá posádil, inu katěri je meni sárod dál, kakòr je oblubil, she daná's bó Adonia mertu.

25. Inu kralj Salomon pošhle Banaja Jojadoviga syna, inu tá njega vmory, inu on je vměrl.

26. Tudi Abiatarju farju je kralj rěkal: Pojdi v' Anatot na tvoje sešifhe, sakaj ti si fizer smerti vreden: al daná's te ne bóm vmóril, ker si škrinjo Gospóda Bogá pred Davidam mojim ozhetam nosil, inu si vse pretěrpěl, kar je moj ozhe prestál.

27. Salomon je tedaj Abiatarja odstávil, de ny bil Gospódovi far, de bi se Gospódova besěda dopolnila, katěro je super Heliovo hišho v' Šiloi govóril.

28. Inu tó je Joabu povědanu bilú, ker je Joab s' Adoniam vlekel, nu ny s' Salómonam, dershál: Joab je



je tedaj v' Gospódo-  
vi shal, inu se je sa-  
róg per altárju  
perjel.

29. Inu kra-  
jlu Salomonu je  
bilú pové-  
danu, de je  
Joab v' Gos-  
pódo-  
vi shal, inu  
je sravén  
altárja ;  
inu Salomon  
pófhle  
Banaja Jo-  
jadoviga  
fyna, re-  
kozh : Po-  
jdi, vmori  
ga.

30. Inu Ba-  
naja pride  
v' Gos-  
pódo-  
vi shal, inu  
njemu re-  
zhe : Tó  
je rekal  
krajl : Po-  
jdi vùn. On  
pak od-  
govory :  
Ne grém  
vùn, tem-  
uzh tukaj  
bóm vmé-  
rél. Inu  
Banaja  
nasaj gre-  
te beséde  
krajlu  
povédat,  
rekozh :  
Tó je  
Joab re-  
kal, inu  
tó je meni  
odgo-  
vóril.

31. Inu krajl  
njemu re-  
zhe : Sturi,  
kakòr je  
govóril :  
vmori, inu  
po-  
kopli ga,  
de nedól-  
shno kry,  
katéro je  
Joab pre-  
lyl, od  
mene, inu  
od hi-  
she mojiga  
ozhéta  
vsamefh.

32. Inu Gos-  
pód bó  
pustil na  
nje-  
góvo glavó  
pasti kry,  
katéro je  
pre-  
lyl, ker je  
dva praviz-  
hna moshá  
vmó-  
ril, katéra  
sta bila  
bólfi kakòr  
on : inu  
je nje  
bres véden-  
ja mojiga  
ozhéta  
Davida s'  
mezham  
vmé-  
ril, Abnerja  
Nerjoviga

Nerjoviga sinú vojvoda Israelfkih vojfhakov inu Amasa Jeterjoviga sinú vojvoda Judovskih vojfhakov:

33. Inu njih kry bó na Joaba, inu na njegovi sárod na vèkoma padla. Davidu pak, inu njegovimu sárodu, inu hishi, inu njegovimu trónu ima myr od Gospóda na vèkoma biti.

34. Gre tedaj Banaja Jojadovi syn, na njega plane, inu ga vmory; inu on je v' svoji hishi v' pufhavi pokopán.

35. Inu krajl postavi Banaja Jojadoviga syna na mešti njega zhes vojfhake, inu na mešti Abiatarja postavi Sadoka sa (vijhiga) farja.

36. Krajl tudi pófhle, inu pokli zhe Semeja, inu njemu rezhe: Sesi-daj si hisho v' Jerusalemi, inu tam stanuj; inu od ondod nimash fèm tèt tje vùn hoditi.

37. Kadar kóli pak bófh vùn shal, inu zhes potok Zedron pojdesh, imash vèditi, de bófh vmorjen: ti sam bófh svoje smerti kriv.

38. Semej krajlu rezhe: Tó govorjenje je dobro: kakòr je moj gospód krajl govóril, takú bó tvoj flushabnik

flahabnik sturil. Semej je tedaj v' Jerusalemi veliko zhasa prebivali.

39. Sgódilu se je pak zhes trý lejta, de so Semejovi hlapzi k' Ahisu, synu Maaha, kraju v' Geti sbejsali: inu Semeju je bilú povedanu, de so njegovi hlapzi v' Geti thli.

40. Inu Semei vstane, svoji gano ofla ofedlá: inu gre v' Geti k' Ahisu svoje hlapze jiskat inu nje od Geti perpele.

41. Salomonu pak je povedanu, de je Semei is Jerusalema v' Geti thli, inu nasaj prishal.

42. Póthle tedaj njega poklizat, inu njemu rezhe: Kaj ne, de sim se tebi per Gospódu sarótil, inu tebi naprej povedal: Kadar koli vún pojdeh, inu bósh sém, ali tje hodil, inakš vediti, de bosh vmorjen. Inu si meni odgovóril: Prav je, kar sim stishal.

43. Sákaj nisi tedaj ispolnit Gospódu sturjeno perpego, inu sapóved, katero sim tebi dál?

44. Inu kraj Semeju rezhe: Ti vesh vso hudobio, katero si kakor tebi

tebi tvoja vešt ozhíta, mojimu ozheťa Davidu sturil: Gospód pušty tvoje hudobio na tvojo glávó pašti.

45. Inu krajl Salomon bó shęgnan, inu Davidóvi trón bó prizho Gospóda na vękoma vtěrjén.

46. Na tó krajl Banaju Jojado-  
vimu syn vkaše (Semeja omoriti): inu  
on grę vún, ga pobyje, de je  
vmérl.

### III. Postava.

1. Salomon si je tedaj krajlestvu vtérdil, inu je v' shlahto Faraóna Egypťovfkiga krajla stópil: on je nanrezh njegovo hzhęť vsel, inu njó v' Davidovu městu pelal, (kjer je ostala) dokler je svojo hišho, inu Gospódovo hišho, inu sidóve okóli Jerusalema došydal.

2. Med tem je ljudstvu na višozhi-  
nah offrúvalu: sakaj do tigaištiga dnęva  
ny bil Gospódovimu imęnu tempel  
fęsydan.

3. Salomon je pak Gospóda lúbil,  
inu po sapovédih Davida svojiga

ozheta shivel, svunaj tega, de je na visozhinah offraval, inu kadilu sa-shigal.

4. Sbal je tedaj v' Gabaon, ide bi tam offraval: sakaj ta je bila nar imenitnišhi visozhina: Salomon je na tim-istim altarji v' Gabaoni tavshent shganih offrav offraval.

5. Gospód se je pak Salomonu poznhi v' spanji perkásal, rekozh: Prosi, kar hózhesh, de tebi dam.

6. Inu Salomon je rekal: Ti si tvojimu flushabniku, mojimu ozhetu Davidu veliku vsmilenje skasal (sakaj) kakor je pred tvojimi ozhmy v' reš-nizi, v' pravizi, inu s' ravnim fer-zam pruti tebi shivel, si njemu tvoje veliku vsmilenje skasal, ker si njemu lyna dal, kateri na njegovim tróni sedy, kakor se danás vidi.

7. Inu sdaj Gospód Bóg, ti si tvojiga flushabnika sa mojim ozhetam Davidam sa krajla postavil: jest pak sin mladenezh, inu ne vem, kakú se imama sadershatil.

8. Inu tvoj flushabnik je v' fređi ljudstva, kateri si isvolil, neskonzhni-

ga ludstva, kateriga je tolika, de se  
fšhteti, inu popifati ne samore.

9. Daj tedaj tvojmu flushabniku sa-  
stópnu serze, de samore tvoje ludstvu  
foditi, inu búdu od dóbriga rásli zhití;  
sakaj kdo bósamogel tó ludstvu foditi,  
tó tvoje ludstvu, kateriga je tolika?

10. Prošnja je tedaj Gospódu do-  
padla, ker je Salomon kaj takiga  
profil.

11. Inu Gospód je Salomonu re-  
kal: Ker si tó rezh profil, inu nisi  
sebi profil dolgu shivlenje, ne bo-  
gástvu, ne sméti tvojih sovrašnikov,  
ampak si sebi profil modrost prave  
rásložhiti;

12. Glej si tibi po tvojih prošni  
stabil, inu tó tó módrú, inu ísástópnu  
serze dál, takú, de nobeden pred tó  
bójny, tšhtebí enak, inu sa tebj ne bó-  
pak; Pak tó tó, kar me nisi pro-  
šil, bóti tibi dál; namrezh bogástvo  
inú zhašny, de med vsintí popuejt  
shnimi krájli nobeden tibi enak ny  
bil.

13. Aku bós pak po tvojih proš-  
tih hodil, inu moje sapovdi, inu mo-  
je

je povelja ispolnil, kakor je nje tvoj  
ozhe ispolnil, bóm tebi dolgu  
shivljenje dál.

15. Na tó se Salomon sbudy, inu  
sposná, kaj so bile sanje: inu kadar  
v' Jerusalem pride, stopi pred fkrin-  
jo Gospódove savese, inu óffra shga-  
ne, inu mirne óffre, inu veliko po-  
jedino vsmim svójim flushábnikam na-  
pravi.

16. Takrat pridejo dvě kurbirfke  
shene h' krajlju, inu pred njega stópio.

17. Inu tēh ena rezhe: Prósím,  
moj gospód: jest, inu tá shena v' eni  
hifhi stanujemo, inu sim per njej  
v' hrami porodila.

18. Tretji dan pak po mojim po-  
ródu tudi ona porody: inu smo vkúp  
bile, inu svunaj naju dvěh nikógar  
drugiga per nama v' hifhi ny bilú.

19. Po nozhi pak syn tē shene  
vmerje: sakaj v' spanji ga je sadu-  
shila.

20. Inu ona po nozhi vstane, ka-  
dar je vse tihu bilú, vsáme mojga  
syna, kateri je bil sravèn meae tvoje  
flushábnize, kadar sim spala, inu g<sup>o</sup>

T

k'febi

k'febi poloshy : svojiga syna pak , ka-  
teri je mertu bil , k' meni poloshy.

21. Inu kadar sjutraj vstanem , de  
bi mojmu synu mleka dala , vidim ,  
de je mertu : kadar ga pak bol na  
tanku na svetlobi pogledam , vidim , de  
ny moj , katerega sim rodila.

22. Ta druga shena pak je rekla :  
Ny taku , kakor govorišh , temuzh tvoj  
syn je mertu , moj pak shivy. Na  
spruti je una rekla : Lashefh : sakaj  
moj syn shivy , tvoj syn pak je vmèrl.  
Inu taku so se pred krajlam besedile.

23. Na to krajl pregovory : Tá  
rezhe : Moj syn shivy , inu tvoj syn  
je mertu : inu una odgovory : Nikar ,  
temuzh tvoj syn je mertu , inu moj  
shivy.

24. Krajl tedaj rezhe : Pernefite  
meni mezh. Inu kadar so mezh pred  
krajla pernefli,

25. Rezhe : Presekajte otroka shivi-  
ga na dva kosa , inu dajte polovizo  
tej , inu polovizo uni.

26. Shena pak , katere syn je shiv  
bil , krajlu rezhe : ( sakaj njej se je  
njej syn v'ferze smilil ) Gospód , pró-  
sim ,



sim, dajte uni otroka shiviga, inu nikar ga ne vmorite. Una pak na spru-  
ti rezhe: Nima ne mój, ne tvój bi-  
ti, temuzh naj bó rásdejlen.

27. Krajl odgovory, inu rezhe:  
Dajte pèrvi otroka shiviga, inu ne vmorite  
ga, sakaj tá je njegova mati.

28. Inu vùs Israel je tó sodbo fli-  
shal, katero je krajl sturil, inu so se  
krajla bali, ker so vidili, de je  
Boshja modróit per njemu sa pravizo  
ràsfoditi.

#### IV. Postava.

1. **K**rajl Salomon pak je zhes vùs  
Israel krajlòval.

2. Inu ty so poglavarji, katere je  
imel: Azaria syn Sadoka farja:

3. Elihoref, inu Abia Sisova fi-  
nova pifarja: Josafat Ahiludovi syn  
fkrivni pismár:

4. Banaja Jojadovi syn je bil zhes  
vojskno trumo: Sadok pak, inu Abi-  
atar (visbi) farja:

5. Azaria Natanovi syn je bil  
zhes teiste, kateri so krajlú strégli:

Zabud Natanovi syn far, je bil krajlovi priátel :

6. Ahisar hišni gošpodár; inu Adoniram Abdavi syn zhes davke.

7. Salomon je pak imel dvanašt naprejpostavljenih zhes vùfs Israel, kateri so krajlu, inu njegovi hišni shivesh omišlòváli: saka vřak meřiz v' lejtí je edèn, kar je bilú potrebnú, preskèrbèl.

8. Inu njih imèna so tẽ: Benhur na gorri Efraim :

9. Bendekar v' Makzèsi, v' Salebimi, v' Betsamesi, v' Eloni, inu Betanani.

10. Benhesed v' Aruboti: pod njegovo oblastjo je bil Soha, inu vřa deshela Efer.

11. Benabinadab, kateri je imel vùfs Nefatdor, tá je imel Tafeto Salomonovo lzher sa shenó.

12. Bana Ahitudovi syn je vishal Tanak, Mageddo, inu vùfs Betsan, kateri je per Sartani pod Jezrahelam, od Betsana do Abelmehula pruti Jekmaani.

13. Bengabèr je imel Ramot v' Galaadi: je tudi imel gradove Jaira

firú

ſinú Manafſesa v' Galaadi, on je bil zhes zelo deſhelo Argob, katera leſhy v' Baſani, poſtavlen zhes ſheſt-deſet velikih, inu obſydanih meſt, katere ſo bronaste kluzbavnize imele:

14. Ahinadab Addovi ſyn je bil zhes Manaim.

15. Ahimaa je bil zhes Neſtali; tudi ta je (potle) imel eno Salomono-vo hzhër s' imenam Baſemato ſa ſhenó.

16. Baana ſyn Huſia je bil zhes Aſer, inu Balot.

17. Joſafat ſyn Farueta zhes Iſlahar.

18. Semei ſyn Ela zhes Benjamin.

19. Gaber ſyn Uria zhes deſhelo Galaad, katera je k' deſheli ſehona krajla Amorrejzov, inu Oga krajla v' Baſani ſliſhala; zhes vſe, kar je v' tej-ſti deſheli bilú.

20. Judov pak, inu Iſraelzov je bilu bres ſhtèvila veliku kakør peſka per mórju: inu ſo jedli, inu pyli, inu ſe veſelyli.

21. Sálomon je bil goſpód po ſvojih deſhelah, inu je imel vſe krajleſtva od reke Filíſtéjſke deſhele do Egiptovſke pokrajne: katere ſo njemu da-  
róve

róve nosile, inu njemu flushile vùs zhas njegoviga shivljenja.

22. Salomon pak je vsáki dan sa svoj shivesh imel trydeset kórov (*ali mer*) prav zhiste móke, inu shešdeset kórov druge móke,

23. Deset debelih volóv, inu dvajset páshnih, inu su ovnov bres jelenóv, kós, bivolov, inu leteznih shivál na lovi doblenih.

24. Sakaj on je imel pod svojo oblastjo vso deshelo na tej strani reke od Tasse do Gaze, inu vse kraje tih istih deshel: inu je imel myr na vsih straneh okóli.

25. V' Judi, inu v' Israeli je vsak bres vsiga straha pod svojo terto, inu po svojim figovim drévesam prebival od Dana do Bersabee, dokler je Salomon shivel.

26. Inu Salomon je imel shestirideset tavshent vosnih kóju per jastih, inu dvanajst tavshent kojnikov.

27. Inu sgorej imenúvani krajlovi naprejpostavljeni so nje redili: inu kar se je sa miso krajla Salomona potreboválu, so ob svojim zhas s' veliko sferbjo napravili.

28. Ony so tudi donafhali jezhmen, inu rešanzo sa konje, inu shivino rje, kjer je krajl bil, kakòr je bilú njim narozhenu.

29. Bóg je tudi Salomonu silnu veliko modróst, inu sastopnost dál, inu takú ràsšbirjenu serze, kakòr je pešk na kraju morjá.

30. Inu Salomonova modróst je bila vékšhi kakòr modróst vsih ludy jutrove, inu Egyptovske deshele:

31. Inu je bil modrejšhi kakòr vsi ludy: modrejšhi kakòr Etan Ezrahitèz, inu Heman, Kalkol, inu Dorda Maholovi sinóvi, inu je imenitèn bil per vsih naródih okóli.

32. Salomon je tudi slóshil try távshent pripovist: inu njegovih pejskem je bilú távshent, inu pet.

33. Inu on je ràskladal od vsih drévéts, od zedra, kateri je na Libani, do híšopa, kateri is syda rafe: tudi je govril od shivine, ptiz, lasiózhnih shivál, inu od rib.

34. Inu od vsih ludstvom so prishli Salomonovo modróst poslušhat, inu od vsih krajlov na semli, kateri so od njegove modrósti slíshali.

## V. Poftava.

1. **T**udi Hiram kralj v' Tyri je svoje hlapce k' Salomonu poslal: sakaj on je sliskal, de so njega sa kralja sa njegovim ozhetam pomasali: sakaj Hiram je vselej Davidovi prijatel bil.

2. Salomon pak je k' Hiramu poslal, rekozh;

3. Ti vesh volo Davida mojiga ozheta, inu de ny samogel sidati hifho imenu Gospoda svojiga Boga sa volo vojska, katere je s' svojimi mejazhi imel, dokler je nje Gospod njegovim nogam podvergèl.

4. Sdaj pak je Gospod moj Bog meni na vseh straneh myr dal: inu nimam nasprutnika, inu nobeniga sovrasnika.

5. Sa to mislin imenu Gospoda mojiga Boga tempel sidati kakor je Gospod Davidu mojimu ozhetu govoral, rekozh: Tvoj syn, kateriga bom sa teboj na tvoj sedesh posadil: on bo sidal hifho mojemu imenu.

6. Sapovej tedaj, de tvoj hlapzi

menio

meni zedrov na Libanu našekajo, inu moji hlapzi naj bôdo s' tvojimi hlapzi: jest bóm pak tebi sa tvoje hlapze tóliku plazhal, kólikur bófh hotél, sakaj vësh, de med mojimi ludmy nobeniga ny, kateri bi snal takú lešs sekati, kakòr Sidonzi.

7. Kadar je tedaj Hiram Salomonovu govorjenje slifhal, se je silnu veselil, innu je rekal: Hvalen bodi danëšs Gospód Bóg, kateri je dál Davidu prav módriga syna zhes tó obilnu ludstvu.

8. Inu Hiram je k' Salomonu poslal, rekozh: Slifhal sim vse, kar si meni sapovedal: jest bóm vso tvojo vólo dopólnil, kar zedrovi, inu jelóvi lešs sadene.

9. Moji hlapzi ga bôdo is Libana do mórja postavili: inu jest ga bóm v' plavih po mórji tje poslal, kamér bófh meni odkasal; tam ga bóm v' kraj postavil, inu ti ga bófh prozh vsel: bófh pak meni sa moje ludy potrebën shivesh dál.

10. Hiram je tedaj Salomonu zedroviga, inu jelóviga lešá dál tóliku, kólikur je hotél.

11. Salomon pak je Hiramu sa shivesh njegove drushine dvajset tavshent kórov pshenize, inu dvajset tavshent kórov nar zhitishiga ólja dál: Salomon je Hiramu vsaku lejtu toliku dajál.

12. Inu Gospód je Salomonu mo-dróšt dál, kakór je njemu oblubil: inu myr je med Hiramam inu Salomonam bil, inu obá sta savešo sturila.

13. Inu Salomon je is vsiga Israe-la delavze isvolil, inu trydeset tavshent mósh je bilú, katerim je bilú napovedanu.

14. Inu je nje poslal na Liban po rēdi vsaki mesiz deset tavshent, takú, de so po dva mesza na svojim domu ostajali: inu Adoniram je bil zhes tē napovedanze.

15. Inu Salomon je imel sedemdeset tavshent ludy sa nóshino, inu ósemdeset tavshent kamnárjov na gorri:

16. Bres vkasóvázov, kateri so zhes vsaku delu postavleni bily, na shtévilu try tavshent, inu try sta, inu kateri so ludstvu, inu delavzám zapovēdóváli.



17. Inu krajl je sapovědal, de bi velike drage kamne sa fundament templa lomili, inu nje na shtiri vög-le obfekali :

18. Katere so Salomonovi kamnárji, inu Hiramovi kamnárji gládili: Gibliani pak so lefs, inu kámén sa sidanje templa perpravlali.

## VI. Postava.

1. **V** shtiri stu, inu ósemdesetim lejtí vùnhoda Israelzov is Egyptovske deshele, v' zhetertim lejtí v' mešzi Zio, (ta je drugi mešiz) Salomonoviga karjlóvanja zhes Israel, se je hišha Gospodova sidáti sazheła.

2. Hišha pak, katéro je krajl Salomon Gospódu sidal, je bila shestdeset komólzov dolga, dvajset komólzov šhiroka, inu trydeset komólzov visoka.

3. Inu pred templam je bila vésha dvajset komólzov dólga po šhirjávi templa; inu je bila pred lizam templa deset komólzov šhiroka.

4. Inu je v' templi ókna narędil svúnáj

naj vóske, snótraj zhe dalej bõl ispu-  
fhene.

5. Inu je izdelal na templovim sy-  
di lešene ohrámja okróg poleg hišnih  
sidov króg templá, inu narívetejšhi-  
ga, inu je narèdil hrame okróg.

6. Spódnú ohrámje je bilú pet  
komólzov široke, inu frèdnú ohrám-  
je šest komólzov široke, inu tretje  
ohramje sedem komólzov široke. Tra-  
kelne pak je v' hišhi okóli vun napu-  
stíl, de se (ohramja) niso temploviga  
syda tishale.

7. Kadar se je pak hišha sidála,  
se je is rešaniga, inu obdelaniga kam-  
na sidála: inu med sidanjem ny bilú  
šliffati v' hišhi ne kladúva, ne šeki-  
re, ne drugiga shelesja.

8. Duri hramov so bile na frèdi  
dešne strany hišhe, inu po savitih  
šhtablah se je na frèdnú ohrámje, inu  
od frèdniga na tretje gori hodilo.

9. Inu je hišho sydal, inu njó  
dodelal: tudi je hišho s' zedrovimi  
deškami obkriil.

10. Inu véh vse hišhe je podstrešnje  
pet komólzov visoku narèdil, inu  
hišho s' zedrovim lešam pokríl.

11. Inu Gospód je Salomonu govó-  
ril, rekózh:

12. Tó je hifha, katéro sydash:  
aku bófh po mojih sapovedih shivél,  
po mojih vkasilih delal, vse moje  
postave ispolnil, inu se po tihistih sa-  
dèrshal: bóm mojo besèdo nad tebj  
ispolnil, katéro sim tvojmu ozhetu  
Davidu govóril.

13. Inu bóm v' frèdi Israelzov pre-  
bival, tèr ne bóm moje ludítva  
Israel sapustil.

14. Salomon je tedaj kifho sydal,  
inu njó dodèlal.

15. Inu hifhne stène je od snotraj  
s' zedrovimi dèfkámi oblóshil, od  
hifhnih tál do vérha sidú, inu do  
stropa je snotraj s' zedrovim lèfam  
oblekel: inu je hifhne tla s' jelóvimi  
sháganzami obloshil.

16. Inu je v' sadnim konzi templa od  
tál do stropa dvajset komólzov visoko  
zedrovo stèno narèdil, inu je snotraj-  
no kifho, kjer Bóg govory, sa Nar-  
svètejshi odlózhil.

17. Sam tempel pak je bil do vrác  
Boshjiga govorisha štirideset ko-  
mólzov.

18. Inu vsa hišha je bila snóraj s' zédram prevlezhena, inu je imeła svoje isrešanja, inu fklepe vumnu isdelane, inu vnu moléžhe isdólbene podóbe: vse je bilú s' zedrovimi dèskámi pokritu, inu na sydi ni bilú nikjer kamna viditi.

19. Boshje govórishe pak je v' fre-di templa v' narnótrajnim dejli narędil, de bi tam fkrinjo savęse Gospó-dove postavil.

20. Boshje govórishe pak je bilú dvajšët komólzov dólgu, dvajšët komólzov fhiroku, inu dvajšët komólzov visoku: inu je toistu pokríl, inu prevlèkèl s' nar zhišfihim slatam. Je pak tudi altár s' zedrovne prevlèkel.

21. Tudi hišho pred govórisham je s' nar zhišfihim slatam prevlèkel, inu plate s' slatimi shebly perbyl.

22. Inu nizh ny v' templi bilú, kar bi ne bilú s' slatam pokritu: pak tudi vus altár pred govórisham je s' slatam pokríl.

23. Inu v' govórishi je dva kerubima is óljikoviga lesá desët komólzov visoka narędil,

24. Pet komólzov je iméla ena peruta kerubimova, inu pet komólzov druga peruta kerubimova, tó je, deset komólzov je bilú od konza ene perúte do konza druge perúte.

25. Deset komólzov je tudi drugi kerubim imél: ene mere, inu eniga déla sta bila obá kerubima:

26. To je, visok je bil en kerubim deset komólzov, inu ravnu takú drugi kerubim.

27. Inu je kerubime v' frédi nótrajnega templa postavil: kerubima pak sta rásprostrene perúte iméla, inu ena perúta kerubima se je sténe dotikala, inu perúta drugiga kerubima se je druge sténe dotikala: druge perúte pak so se na frédi templa vkúp stikale.

28. Tudi kerúbime je s' slatam prevlekel,

29. Inu je po vsih sténah templa okóli mnógu isdolbene, inu isřesane déla sturil, inu je na njih narédil kerubime, palme, inu mārřkakúřbne isřesane róshe, kakòr de bi is sténe mógle, inu vùn řhle.

30. Pak tudi hiřbne da je snótraj,  
inu

inu svunaj (naršvetejšiga) s' slatam prevlekël.

31. Inu per nótèrhódi govorísha je narèdil is óljikovíga lešá vratiza, inu pëtrobáte podboje.

32. Inu dvóje vrata is óljikoviga lešá; inu je na njih narèdil is rësaniga dela kerubime, inu palme, inu delezh vùn molëzhe róshovje: inu je një s' slatam prevlekël: inu kerubime, palme, inu vse drugu s' slatam pokríl.

33. Inu per notèrhódu templa je narèdil is óljikoviga lešá fhtirirobáte podboje.

34. Inu dvóje vrata na vfaki strani is jelóvne: inn obóje vrata so imele dvójne dúrnize, katëre so se vkùp dërsbëzhe odperale.

35. Inu je nótèr vrësal kerubime, inu palme, inu delezh vùn molëzhe róshe: inu je vse s' slatimi na fhtiri vógle po ravni mëri vrësanimi plátami pokríl.

36. Inu je fëšídaj nótrajnu dvoríshe is trëh véřt vglájeniga kámna, inu is ene veršë zédrovne.

37. V' zhetertim lejšti v' mëřzi Zio  
je

je bila hišha Gospódova v' fundamen-  
ti sazheťa :

38. Inu v' enajstím lejtí meřza Bul  
(ta je ósmi meřiz) je bila hišha do-  
deřlana ; inu vse , kar nje deřla ,  
inu vse nje perprávo sadene : inu je  
njo ředem lejtí sydal.

## VII. Postava.

1. Svojo hiřho pak je Salomon  
trynajst lejtí sydal , inu popólnim  
dodeřlal.

2. Tudi je sydal hiřho (*imenitváno*)  
gospd Libana , řtu komólzov dólgo , inu  
pětdeřet komólzov řhiroko , inu try-  
deřet komólzov viřoko : inu řtiri  
řprebajaliřha med zédrovimi řtebri ;  
řakaj řtebre je ř zédroviga leřá řteřal.

3. Inu je obyl s' zédrovim leřam  
řel řtrop , kateřiga je pět , inu řhti-  
rideřet řtebróv podpěralu. Vřaka vėř-  
řta pak je imeřla pětnejřt řtebróv ,

4. Kateři řo edėn pruti drugimu  
řtali ,

5. Inu edėn pruti drugimu gřđdali ,  
nu med řtebri je bil enák prořtor ,

inu nad stebri so bily po vsim enaku  
sdelani fhtirivoglati bruni.

6. On je tudi eno stebreno vésno  
narędil petdeset komólzov dólgo, in  
trydeset komólzov fhiroko: inu fhe  
eno drugo stebreno vésno pred veliko  
veshó: inu stebré, inu nadstávja na  
stèbrih.

7. Tudi je vesbo krajleviga fe-  
desha, kjer stojy sódni fędesh, narędil  
inu s' zędrovim lesam prevlekél od tál  
do vërha.

8. Inu hifhiza, v' kateri se je per-  
sodbi sedęlu, je bila v' frędi veshe  
ravnu takiga dęla. Tudi Faraonovi  
hzhęri (s' katero se je Salomon oshe-  
nil) je hifho sturil takiga dęla, ka-  
kórfhniga je ta vésna bila.

9. Vse je bilu is dragih kámnov,  
kateri so bily po leni podóbi, inu  
męri snótraj inu svúnaj ręsani, od tál  
do vërha sidóv, inu svúnaj do velik-  
ga dvorísha.

10. Fundamenti pak so bily is  
dragih kámnov, is velikih kámnov  
desęt, ali ósem komólzov.



11. Inu na věrhi so bily dragi kamni po enaki měri řesani, ravnu takú s' zédrovim lešam (prevleženim).

12. Inu veliku okróglu dvorišhe je bilú obdanu s' třemi verstami řesaniga kámna, inu s' eno věrsto gladku spahneniga zédra: takú je bilú tudi v' notrajnim dvorišhi Gospódove hišhe, inu v' hišni věshi.

13. K'rajl Salomon je tudi pošlal, inu is Tyra poklizal Hirama,

14. Smú ene vidóve od rodú Nef-tali, inu ozheťa Tyrza: ta je snal bronaste děla, inu je bil póln modrósti, saštópnošti, inu snanja sa vfaku bronastu dělu. Kadar je ta h' krajlu Salomonu prišhál, je njemu vse děla štúril.

15. Inu je dva bronasta štebra vlyl: vfak šteber je bil ósemnajst komólzov višok: inu obá štebra sta na okróglu dvanajst komólzov měřila.

16. Tudi je dva nadglávja is bronavlyl, de bi se věh glav štebróv postavila: enu nadglávje pět komólzov višoku, inu drugu nadglávje pět komólzov višoku:

17. Inu mręshizam, inu kętinzam podobnu dęlu prav lepú enu v' drugú spleděnu: obá nadglávja štebróv sta bila vlita: sędem věřt mręshiz na enim nadglávji, inu sędem mręshiz na drugim nadglávji.

18. Inu je štebré narędil, inu dvě věřte margarán okóli sę nich mręshiz, de bi pokrívale nadglávja, katere so bile na verhi: ravnu takú je tudi na drugim nadglávji sturil.

19. Nadglávja pak, katere so bile věřh gláv štebróv v' lovpi, so bile izdelane kakór lilie, inu so męřile štiri komólze.

20. Inu supet druge nadglávja věřh štebróv sgoraj po męři štebra nad mręshizami: margarán pak je bilú dvěřtu věřt okóli drugiga nadglávja.

21. Inu je dva štebrá v' templovo lovpo postavil: inu kadar je postavil dęřni šteber, ga je imenúval Jahin: inu takú je gori postavil drugi šteber, inu ga je imenúval Booz.

22. Inu nad glaváni štebróv je liliam podobnu dęlu postavil: inu štebri so bily dodęlani.

23. (Hiram) je tudi naredil vlytu morje deset komólzov fhiroku od róba do róba okróglu na okóli: visoku pet komólzov, inu trydeset komólzov dolga vèrviza je tekla okóli.

24. Inu pod róbam so bile okóli njega vlyte podóbe, inu so morje deset komólzov obdále: dve verste gerbastih podób so bile vlyte.

25. Inu je stalu na dvanajst volih katerih trye so gledali pruti polnozhi, trye pruti vezheru, trye pruti poldnevi, inu trye pruti jútru, inu morje je bilú verhi njih: vsi njih sadni konzi so bily nóter skryti.

26. Kotél pak je bil en dlan débél: inu njega rób je bil kakór rób kéliha, inu kakór rászvéténa lilia: inu je dershál dva távshent bátev.

27. On je tudi naredil deset bronastih stál, slednu stálu fhtiri komólze dólgu, inu fhtiri komólze fhiroku, inu try komólze visoku.

28. Inu stala so bile vglájeniga dela: inu podobe med skladmi.

29. Inu med krónzami, inu kitami lévi, voli, inu kerubimi: ravne takú

takú med skládmi sgoraj: inu pod lev-  
mi, inu volmy kakòr bronasti jermeni  
doli vifèzhi.

30. Inu per vsakim stálu shtiri  
kolèsa, inu ofy is brona: inu na  
shtirih stranèh vlyte podpòre pod kot-  
lam ena pruti drugi gledajozhe.

31. Tudi kotlova votlina je bila  
snotrójna verhi (podstave,) inu kòlikur se  
je svúnaj vidilu, je imèla en ko-  
mòlz vsa okrogla, inu vse vkup je  
imèla pól drugi komòlz: na voglih  
podstav pak so bile vsake forte vřesa-  
ne dèla: al kar je v' fređi med šte-  
bri bilú, je bilú shtirivoglatu, inu  
ne okróglu.

32. Tudi shtiri kolèsa, katère  
so bile na shtirih voglih podstave,  
so se enaku podstave spodej dershale:  
enu kolú je bilú poldrugi komòlz  
vifoku.

33. Kolèsa so bile pak táke, ka-  
kòr je navadnu per vořeh: inu njih  
ofy, shpize, platilha, inu pèsta vse  
vlyte.

34. Inu une shtiri rámèze na vsih  
voglih sledne podstave so bile s' podsta-  
vo vlyte, inu so se (nje) dershale.

35. Na vrh podstave pak je bila ena okrogla votlina pol komolza, taku narajena, da se je kotel lahko gor postavil, inu je imela svoje isresane dela, inu marskakufne podobe s' njo vred vlyte.

36. Na teh straneh pak, katere so is bronu bile, inu na voglih, je isresal kerubime, leve, inu palme, v' podobi stojezhiga zhloveka, da se niso isresane, temuzh kakor okoli perstavlene vidile.

37. Na tako visho je on sturil deset podstav vse eniga litja, mere, inu enakiga isresanja.

38. Naredil je tudi deset bronastih kotlov: en kotel je dershal shtirideset batov, inu je imel shtiri komolze: inu je sledni kotel na sledno podstavo to je, vse na deset postavil.

39. Inu je postavil deset podstav, pet na desno stran templu, inu pet na levo: morje pak je postavil na desno stran templu pruti jutru na poldanski strani.

40. Inu Hiram je vlyl lonze, fklede, inu medenze, inu je dokonzal vse dela krajla Salomonav' Gospódovim templi.

41. (To je) dva stebra, inu dve vervize sa nadglávja na vérhi stebrov: inu dve mreshize, de bi pokrivala dve vervize, katere so bile na glaváh stebrov.

42. Inu štiri stu margarán na dveh mreshizah: dve verfte margarán na vsaki mreshizi, de so vervize na nadglavjih pokrivala, katere so nad glavami stebrov bile.

43. Inu deset podstav, inu deset kotlov na podstavah.

44. Inu enu morje, inu dvanajst volov pod mórjam,

45. Inu lonze, fklede, inu medenze: vse pošode, katere je Hiram krajlu Salomonu sturil sa Gospódovo hišo so bile medene.

46. Krajl je pustil nję na ravnoti per Jordani v' jilovni semli med Sohoram, inu Sartanam vlyti.

47. Inu Salomon je všo pošodo napravil: inu sa vólo silnu velikiga shtevila ny bil bron vagan.

48. Inu Salomon je v' Gospódovi hišhi vse posóde sturil: slat altár, inu slato miso, na katero so se glédni kruhi pokladali.

49. Inu pet slatih svežhnikov na desni, inu pet na levi pred govorišham is zhištiga slatá: inu róshe, kakòr lilie, slate lampe sgoraj, inu slate vsekálnike:

50. Tudi vérzhe, vilíze, kúpize, móshnarzhike, kadilnize is prav zhištiga slatá: tudi tezhaji na hišhnih durih snotraj nar Svetejšhiga, inu na vratih templa so bily is slatá.

51. Inu Salomon je dodélal vse, kar je v' hišhi Gospodovi perzhel, inu je slatú, srebrú, inu posóde, katere je njegovi ozhe David posvetil, nóter postavil, inu v' salóge Gospódo-ve hišhe hranil.

## VIII. Postava.

**T**akrat so se vkup sbrali vsi starisraela s'višhimi rodóv, inu glavárji hišhIsraelovih otrók per krajlu Salomonu v' Jerusalemi:

rusalemi: de bi is Davidoviga mesta, to je, is Siona skrinjo sprave Gospodove pernesli.

2. Inu vse Israelsku ludstvu se je vkup sbralu per krajlu Salomonu na en prasnizhen dan v' meszi Etanim, ta je sedmi mesez.

3. Inu vsi stari Israela so prifhli, inu farji so skrinjo vseli,

4. Inu so skrinjo Gospodovo, fhotor sprave, inu vso posodo Svetisha prenesli, kateta je v' fhotori bila: farji, inu leviti so to nosili.

5. Kraj Salomon pak je s' vso Israelsko mnoshizo, kateta je k' njemu prifhla, pred skrinjo shal, inu so offrivali ovze, inu vole bres zene, inu shtevila.

6. Inu farji so skrinjo sprave Gospodove na nje mesto v' govornih templu v' nar Svetejshi pod perute kerubimov postavili.

7. Sakaj kerubimi so perute raspete imeli zhes mestu, kjer je skrinja stala, inu so odsgora j pokrivali skrinjo, inu nje nosila.



8. Nofila pak so vùn molele, de so se njih konzi svunaj nar Svetejšhiga pred govorišham vidile, vènder se od svunaj enukoliku prozh niso vidile: inu onę so bile tam do danafhniga dneva.

9. V' fkrinji pak drugiga ny bilú, kakor dve kamnate table, katere je Moyses na (gorri) Horeb nótri položil, kadar je Gospód s' Israelzi savešo sturil, kadar so is Egyptovske deshele vùn fhli.

10. Sgódilu se je pak, kadar so farji is Svetišha vùn fhli, je meglá hišho Gospódovo napolnila.

11. Inu farji niso mogli stati, inu flushbo opravlati sa volo meglę: sákaj Gospódova zhaft je Gospódovo hišho napolnila.

12. Takrat je Salomon rekal; Gospód je govóril, de hózhe v' meglí prebivati.

13. Jest sim sésydal hišho sa tvoje prebivališhe (O Bóg) de bi ti (tukaj) prav tèrdèn trón na vèkoma imel.

14. Inu krajl se je okóli obèrnil, tēr je vse sberálišhe Israelzov pošègnal:

nal: sakaj vse sberálifhe Israelzov je (tam) stalú.

15. Inu Salomou rezhe: Hvalen bódi Gospód Israelovi Bóg, kateri je s' mojim ozhetam Davidam sam govóril, inu je skusi njega dopólnil, rekózh:

16. Od takrat, kadar sim moje ludstvu Israel is Egypta ispelal, nisim nobenu mestu is vsih Israélovih rodóv isvolil, de bi se hisha sidála, inu se tam moje ime zhahtilu: temuzh sim isvolil Davida, de bi zhes moje ludstvu Israel gospodóval.

17. Inu David moj ozhe je hotél imenu Gospóda Israeloviga Bogá hisho sydati.

18. Gospód pak je Davidu mojmu ozhetu rekal: De si sam per sebi mislil mojmu imenu hisho sydati, si prav sturil, ker si tako misél imel.

19. Vèndèr ti ne bósh meni hisho sydal, temuzh tvoj syn, kateri bo is tvojih lédji prishal, on bó mojmu imenu hisho sydal.

20. Inu Gospód je ispolnil svojo besédo, katero je govoril: inu jest  
sim

sim postavljen na mēsti Davida moji-  
ga ozheta, inu sēdim na Israelovim  
tróni, kakōr je Gospód govoril: inu  
sim sydal hišho imēnu Gospóda Is-  
raeloviga Bogá.

21. Inu sim tam napravil prostor za  
škrinjo, v' kateri je Gospódova sa-  
veša, katero je s' nashimi ozhaki šturil,  
kadar so is Egyptovske deshele ššli.

22. Salomon je pak štál pred altárjam  
Gospódovim prizho Israelskiga sbe-  
rálišha, je rokē pruti nebesam istegnil,

23. Inu rekal: Gospód Israelovi  
Bóg, tebi enakiga Bogá ny ne sgoraj  
na nebi, ne sdolaj na semli: ti der-  
shišh savešo, inu si milostliv tvojim  
flushabnikom, kateri prizho tebe is  
zēliga svojiga ferzá hódio:

24. Ti si ispólnil tvojimu flushab-  
niku Davidu mojimu ozheta, kar si  
njemu govóril: sam si njemu oblubil,  
inu v' djanji njemu ispólnil, kakōr  
danashni dan prizhúje.

25. Sdaj tedaj Gospód Israelovi  
Bóg, ispólni tvojimu flushabniku Da-  
vidu mojimu ozheta, kar si njemu go-  
vóril, rekozh: Vselej bó is tvojiga  
(rodú)

(vodú) mósh prizho mene, kateri bó na Israelfkimu tronu fedel: vèndèr takú, zhe bódo tvoji sinóvi svojo pòt dèrshali, de prizho mene hodio, kakòr si ti pred mojim oblizbjam hodil.

26. Naj bódo tedaj sdaj, Gospód Israelovi Bóg, ispolnjene tvoje bešede, katere si tvojimu flushabniku Davidu mojimu ozhètu govóril.

27. Je li tedaj verjeti, de Gospód rèsnizhnu na semli prebiva? sakaj zhe tebe nebèsa, inu nebèsa nebèsa sa popásti ne mórejo, sa kóliku majn ta hišha, katero sim sydal?

28. Al osri se na molitu tvojiga flushabnika, inu na njega prošnje, Gospód mój Bóg: vflifhi pejšem, inu molita, katero tvoj flushabnik prizho tebe danàs moli;

29. Naj bódo tvoje ozhy po nozhi, inu po dnèvi odpèrte nad to hišho; nad hišho, od katere si rekal: Moje ime bó tam: de vflifhišh molitu, katero na tim mèsti tvoj flushabnik pred tebój móli.

30. Vflifhi prošnajo tvojiga flushabnika, inu tvojiga ludstva Israel, kakóli

kóli bódo na tēm mēsti prošili : vflifhi v' tvojim stanóvanji v' nebeših, vflifhi, inu bodi milostliv.

31. Aku kđó super svojiga blishniga gresby, inu kako peršego ná-se vsáme, s' katero se savešhe : inu peršegat pride pred tvoj altár v' tvojo hišho,

32. Vflifhi v' nebeših, inu sturi pravizo tvojim flushabnikom, obsodi krivizlniga, inu pušti njegovo hudobío na njegovo glavó pašti, inu opravižhi nedolshniga, inu povèrni njemu po njegovi nedolshnosti.

33. Aku bódo Israelzi tvoje ludštvu pred svojimi sovráshniki (ker bódo super tebe greshíli) v' bejg pognani, bódo pak pokóro delali, inu tvojimu imēnu zhašt dali, inu prišhli, tēr molili, inu tebe v' tej hišhi sa odpušhanje prošili,

34. Vflifhi v' nebeših, inu odpušti grehē Israélzov tvojiga ludštvá, inu perpeli njem nasaj v' deshelo, katero si njih ozhetam dál.

35. Kadar bó nebú sapertu, inu dáshja ne bó sa vólo njih grehov, bódo pak

pak tukaj molili, inu pokóro tvojimú imenu na zhašt dèlali, inu svoje grèhe sa volo svojih nadlóg sapustili:

36. Vflifhi nję v' nebesih, inu odpušči grèhe tvojim služábnikam, inu tvojimu ludstvu Israelu, inu pokashi njim dobro pót, po kateri imajo hoditi, inu pušči dàshiti na tvojo semlo, katero si tvojimu ludstvu v' last dál.

37. Kadar v' desheli vstane lákota, ali kúga, ali shkodliv vètër, ali rùja, ali kobilize, ali snetje, ali njegóvi sovràshnik njegóve vrata obleshe, inu njega stifka, ali kaka nadlóga, ali kaka bolesn,

38. Vsfaku sarótenje, inu preklinjanje, kateru bó kógár koli od tvojiga ludstva Israel sadèlu, aku bó spósnal rano svojiga ferzá, inu v' tej hifhi svoje rokę istęgnil,

39. Vflifhi ti v' nebesih v' tvojim prebivalifhi, bodi milostliv, inu sturi, de dásh vsakimu po vsm njegovim sadershanji, kakòr bósh na njegovim ferzi vidil, (sakaj ti sam spósnalsh serza vših, zhlovęshkih otrók)

40. De se bódo tebe bali vñs zhas, dokler bódo shiveli v' desheli katero si nashim ozhákam dál,

41. Tudi ptújz, kateri ny is tvoji-ga Israelfkiga ludstva, kadar pride od dálne deshele sa volo tvojiga imena, (sakaj flifhalu se bó povsód od tvoji-ga velikiga imena, inu od tvoje mozhne pesty, inu tvoje roke,

42. Katera je istegnena) kadar te-čaj pride, inu túkaj mósi,

43. Vflifhi njega v' nebesih, v' tvojim terdnim stanúvanji, inu sturi vse, kar te bó ptújz prošil: de se bódo vse ludstva na semli vuzbile tvojiga imena se bati, kakór tvoje ludstvu Israel, inu skúsió, de je tvoje ime na to hisho poklizanu, ka-tero sim sésydal,

44. Aku tvoji ljudje vñn greó na vojfko zhes svoje sovráshnike po pó-ti, kamér kóli bósh njé poslal, inu mólió (oberneni) pruti póti mesta, ka-teru si isvolil, inu pruti hishi, ka-tero sim tvojinnu imenu sydal,

45. Vflifhi njih molitu, inu njih

X

proshnje

proshnje v' nebesih, inu periodi njim pravizo.

46. Aku super tebe greshe (sakajny zhloverka, kateri bi ne gresnil) inu nje ras-serden njih sovrashnikam isdash, de bodo vjeti v' deshelo sovrashnikov dalezh, ali blisu pelani,

47. Se pak v' svojim serzi spokore v' desheli slushnosti, ter se preobernejo, inu tebe v' svoji slushnosti sa odpushanje prosio, rekozhi: Gresbili smo, krivu sturili, inu hndobnu delali:

48. Inu zhe se k' tebi vernejo is zeliga svojiga serza, inu is zele svoje dushe v' desheli svojih sovrashnikov v' katero bodo vjeti pelani: inu zhe bo do tebe molili oberneni pruti svoji desheli, katero si njih zhakam dal, inu pruti mestu, kateru si isvolil, inu pruti templu, kateriga sim tvoji-ma imenu sydal:

49. Vflisli v' nebesih, v' katerih si tvoj terden sedesh postavil, njih molitve, inu njih proshnje, inu periodi njim pravizo:



50. Inu bódi milostliv tvojimu ludstvu, katěru bó super tebe grešhílu, inu vsim njih hudobíam, katěre bódo super tebe sturili: inu omězhi sěrza tih, kateri bódo njě vjěte iměli, de se zhes njě vsimilio:

51. Sakaj ludstva je tvoje, inu tvoj dejlesh kěr si toistu is Egyptovske deshele ispelal, is sřede shelesne pezhy.

52. Naj bódo tvoje ozhy odpěte na profhnjo tvojiga flushabnika, inu tvojiga luditva Israel: vřliffh njě v vsimu, sa kar te bódo profili:

53. Sakaj ti si njě is med vsih naródov na semli sebi sa dejlesh odlózhil, kakór si fkusi Mojsefa tvojiga flushabnika govóril, kadar si Gospód Bóg nafne ozháke is Egypta ispelal.

54. Inu kadar je Salomon dokonzhal vřo tó molítu, inu profhnjo, katěro je pred Gospódam sturil, je vřtal is pred Gospódoviga a'tárja, sakaj na oběh kolěnih je na semli klęzhal, inu rokę pruti nebu ráspeťe iměl.

55. Je tedaj stál, inu Israelfku sberálifhe s' velikim glasam shęgnal rekózh :

56. Hvalen bódi Gospód , kateri je myr svojimu ludstvu Israel dál , ravnu takú , kakór je govóril : nobena besęda is vsih dobrih oblub , katere je fkusi svojiga flushabnika Mojsesa govóril , ny prasna ostala.

57. Naj bó Gospód nash Bóg s' nami , kakór je bil s' nashimi ozháki , naj nash ne sapusty , inu ne savęrshea :

58. Temuzh naj nashę ferza k' febi nágne , de po vsih njegovih pónik hódimo , inu njegove povelja , inu njegove shęge , inu sodbe dershimó , katere kóli je nashim ozhákam dal.

59. Inu naj bódo tę moje besęde , s' katerimi sim Gospóda profil , nózh , inu dan pred Gospódam nashim Bógam , de svojimu flushabniku , inu svojimu ludstvu Israel vsak dan na pomozh pride :

60. De vse ludstva na semli vedó , de je Gospód sam Bóg , inu svúnaj njega nobeniga vezh ny.

61. Naj bó tudi našhe ferze prav svestú Gospódu našhimu Bógu, de po njegovih fklepih shivimó, inu njegove sapóvdi dershimó; kakór tudi danáfs.

62. Na tó so krajl, inu vsi Israelzi s' njim pred Gospódam saklane óffre offruváli.

63. Inu Salomon je myrne óffre saklal, katere je Gospódu offral, dva, inu dvajset tavshent volóv, inu stu inu dvajset tavshent ováz, inu so Gospódovi tempel shegnali krajl, inu Israelzi.

64. Taisti dan je krajl posvetil polovizo dvora, kateri je bil pred hiho Gospódovo: sakaj tam je offruval shgane óffre, navadni óffer, inu mást od myrnih óffrov: ker je bronasti altár, kateri je pred Gospódam stal, premajhen bil, inu ny mogel dershati shgan, inu navadni óffer, inu mást od myrnih óffrov.

65. Salomon je tedaj ob rimistim zhasi velik práshnik obhájal, inu vús Israel s' njim, veliku ludy je pred Gospódam našhim Bógam bilú odnóter.

nótèrvhóda v' Emat do Egyptovfkiego potóka, sedem dny, inu sedem dny, to je, shtirinajst dny.

66. Inu na ósmi dan (po sadnih sedem dny) je ludy ispuštil, kateri so krajlu srezho vofhili; inu na syój dóm sbli veselí, inu dobre vóle sa volo vsih dobrót, katere je Gospód Davidu svojimu slushabniku, inu Israelu svojimu ludstvu sturil.

## IX. Postava.

1. Sgódilu se je pak, kadar je Salomon sidanje Gospódove hišhe inu krajlovu sidanje, inu vse dodelal, kar je shelel, inu hotél,

2. Se je njemu Gospód drugizh perkasal, kakór se je njemu perkasal v' Gabaóni.

3. Inu Gospód njemu rezhe: Vstíshal sim tvojo molitu, inu tvojo prošnjo, katero si pred menój sturil: to hišho sim posvetil, katero si sèsydal, de moje ime nóter postavim na vèkoma, inu moje ozhy, inu moje serze ima ondi vselej biti.

4. Aku bósh tudi ti prizho mene hodil, kakòr je tvoj ozhe hodil s' preprostim, inu s' pravim fèrzam: inu bósh vse sturil, kar sim tebi sapovedal, inu moje sapóvdi, inu moje postave dershál,

5. Bóm trón tvojiga krajlòvánja zhes Israel na vèkoma vterdil, kakòr sim tvojimu ozhètu Davidu govóril, rekòzh: Nigdár ne bó mósh tvojiga rodú Israelfkimu trónu vsèt.

6. Aku se bóte pak vy, inu vashi otrozi spèt od mene obèrnili, inu ne bóte sa menój hodili, inu moje sapóvdi, inu moje shege dershali, katerè sim vam dál, ampak bóte prozh shli, inu ptuje bogóve zhasili, inu njè molili,

7. Bóm Israelze is deshele istreèbil, katerò sim njim dál: inu tempel, kateriga sim mojiinu imènu posvètil, bóm od mojiga oblizhja tje vérgèl, inu Israel bó sa pregovor, inu smeh vsim narodam:

8. Inu ta hisha bó k' rasglèdu: flèdni, kateri mèmú pojde, bó ostèrmèl, svishgal, inu rèkal: Sa káj je

je Gospód tej desheli, inu tej hišhi takú štiril?

9. Inu bódo odgovóрили: Ker so Gospóda svojega Bogá sapustili, kateri je njih ozháke is Egyptovske deshele ispelal, inu so k' ptujim bogóvam sahajali, nje molili, inu nje zhaštali; sa volo tega je Gospód vse tó hudu zhes nje poslal.

10. Kadar je dvajset lejt preteklu, v katerih je Salomon dve hišhe sydál, to je, Gospódovo hišho, inu krájlovo hišho;

11. (Hiram pak Tyefski krajl je Salomonu dál zedrovi, inu jelóvi Iefs, inu slatá, kólikur ga je potrebuval) takrat je Salomon Hiramu dvajset mest dál v Galilejski desheli.

12. Inu Hiram gre is Tyra, de bi mesta vidil, katere je njemu Salomon dál, inu njemu ne dopadejo,

13. Inu rezhe: Brat, so már te mesta, katere si meni dál? Inu nje imenuje deshelo Kábul, do danashniga dne.

14. Hiram je tudi krajlu Salomonu poslál stu inu dvajset talentov slatá.

15. Tó je vús dávka, kateriga je  
 krajl Salomon naloshal sa síbanje  
 Gospódove: hisbe, inu svoje hisbe  
 inu Mella, inu Jerusalemskiga sidú,  
 inu Hesera, Magedda, inu Gazera.

16. Farao Egyptovfki krajl je  
 gori shal, je Gazer vsel, inu ga pò-  
 shgal: inu Kananéjze, kateri so v  
 mesti bily, pomóril, inu ga je sa do-  
 to dál svoji hzheri Salomónovi sheni.

17. Salomon je tedaj sésydal Gazer,  
 inu spódní Bethoron,

18. Inu Balaat, inu Palmiro v pu-  
 sti desheli,

19. Inu vse terge, kateri so njeo-  
 vi, inu bres sidóv bily, je obsydal,  
 inu mesta sa vosóve, inu mesta sar  
 kójnike, inu kar kólí je shelél sidati  
 v Jerusalemi, inu na Libani, inu  
 po zeli desheli svojiga gospostva.

20. Inu vse ludstvu, kateru je osta-  
 la od Amorréjzov, Hetéjzov, Fere-  
 zejzov, Hevejzov, inu Jebusejzov,  
 kateri niso od Israelovih otrok: v

21. Tih otroke, kateri so v deshe-  
 li ostali, inu kateri Israelzi niso mog-  
 li sátiati, je Salomon davka podvèr-  
 gel do danafhniga dne.

22. Al od Israelovih otrok ny Salomon nobeniga sa hlapza sturil, te-  
muzh so bily vojshaki, inu njegovi  
flushabniki, poglavarji, vojvodi, inu  
naprej postavljeni zhes vosove, inu konje.

23. Inu oblastnikov, kateri so zhes  
vse Salomonove opravila bily, je bilu  
petstu, inu petdeset, kateri so zhes  
ludstvu gospodovali, inu so bily zhes  
vkasane dela postavljeni.

24. Inu Faraonova hzy je gori  
fhla is Davidoviga mesta v' svojo hi-  
sho, katero je njej Salomon sesidal:  
takrat je sydal Mello.

25. Inu Salomon je trykrat v'faku  
lejta offruval shigane offre, inu myr-  
ne koline na altarju, kateriga je Go-  
spodu sesydal, inu je kadilu sashigal  
prizko Gospoda: po tem, kadar je  
tempel dodelan bil.

26. Kraj Salomon je vtudi pustil  
narediti barke v' Asiongaberi, kateri  
je per Ailati na kraju ruzzhiga mor-  
ja v' Idumejski desheli.

27. Inu Hiram je na tihistih barkah  
svoje hlapze, kateri so bily idobri  
morvarji, inu na morje sastopni, Sa-  
lomonovimi hlapzi poslal.



28. Kadar so 'ty' v' Ofir prishli,  
 so tam štiri stur, inu dvajset talentov  
 slatá xsali, inu h' kraju Salomonu  
 pernéli.

## X. Postava.

1. **A**l tudi krajliza Sabe, kadar je  
 shihala slovenje Salomona, (kar je  
 sturil) v' Gospódovim imeni, je pri-  
 shla njega s' ugankami skufhat.

2. Inu kadar v' Jerusalem pride s' ve-  
 liko drusbbo, s' bogástvom, inu s' kame-  
 lami, katere so diháva, silnu veliku s'  
 tá, inu shlahtnih kámnov nosile, gré h'  
 kraju Salomonu, inu s' njim vse  
 govory, kar v' ferzi ima.

3. Inu Salomon njej vse, kar je  
 prafbala, rásloshy bilú besede,  
 katero bil krajl nē bil sēdil, inu njej  
 ne bil odgovóril.

4. Kadar pak krajliza Sabe vidil  
 v' so Salomonovo modróst, inu h' h' h'  
 katero nje sēsýdal.

5. Inu jedy njegóve stamb-  
 vánja slushábnikov, verfte strēshnikov,  
 njih oblazhila, italivázhe, inu shgáne

óffre, inu katere vje v' Gospódui shi-  
 fhi offruval: se savsame, inu ostermy.  
 6. Inu kraju rezhe: Refniza je,  
 kar sim v' svoji desheli povedati shi-  
 fhala,

7. Od tvojiga govorjenja, inu od  
 tvoje modrósti: inu nisim verjela tem,  
 kateri so meni perpovedovali, dokler  
 nisim sama prifhila, s' svojimi ozh-  
 my vidila, inu sposnala, de meni po-  
 loviza ny povedana bita: vekshi je  
 tvoja modróst, inu tvoje dela, kakor  
 slovenje, kateru sim shifhala.

8. Blagur tvojim ljudem, inu bla-  
 gur tvojim sluhabnikam, kateri so  
 vednu per tebi, inu tvojo modróst  
 posluhajo,

9. Hvalen bodi Gospód, tvoj Bóg,  
 katerimu si dopadél, inu kateri je  
 tebe na Israelki erón posadil, saj ó-  
 ker je Gospód Israelze lubil na veko-  
 ma, inu je tebe sa kraja postavl,  
 de bil sodbo, inu pravizo delat,

10. Na to je kraja stá, inu dvaj-  
 set talentov slat, inu stánu veliku di-  
 sháv, inu dragih kaminov: dala: ni-  
 koli ny bilá, toliku disháv perhesenih

kólikar njih je krajliza. Sabe krajlu Salómonu dala.

11. (Pak tudi Hiramove barke, katere so slatú is Ofira pelale, so silnu veliku Tyinoviga lesá, inu dragih kámnov is Ofira pernefle.

12. Inu krajl je pustil is Tyinovi-ga lesá v' Gospódbvi, inu v' krajl-  
vi hihi dersháje narediti, zitre, inu psalterje pëvzamo: takiga Tyinoviga le-sá ny bilú perneseniga, tudi ny bilú viditi do danashniga dnëva.)

13. Krajl Salómon pak je krajlizi Sabe vse dál, kar je hotla, inu njega prošila: bres tega, kar je njej sam od sebe po krajlëvi darovitnosti dál. Ona se je vèrnila, inu s' svoji-mi stáshabniki v' svojo deshele po-dala.

14. Slatú, v kateru je Salómonu vsaku lejtú pernesenu bilú, je vagalu shešt stu, shešt, inu sheštdefët ta-léntov slatá:

15. Bres tega, kar so moshjë per-nashali, kateri so bily zhes zol po-stavleni, inu kúpzi, inu vsi, kateri so na dróbnu prodajali, inu vsi kraj-li Arabie, inu poglavárji deshele.

16. Krajl Salomon je tudi naredil dveſtu ſhkitov nar bólfhiga ſlatá : sa prevležhi en ſhkit je dál ſheſt ſtu ſiklov ſlatá.

17. Inu tryſtu majnfbih ſhkitov is zhiſtiga ſlatá : tryſtu muá ſlatá je bilú sa prevležhi en majnfbi ſhkit : inu krajl je nje poſtavit v' hiſho gosda Libana.

18. Krajl Salomon je tudi naredil en velik trón is ſlonove koſty : inu ga je prevlekel s' nar lepſhim ſlatam.

19. Tá je imel ſheſt ſhtábèl : inu gorni dejl tróna je bil sádej okrógèl : inu naſlonila na obeh ſtranèh ſeſeſha : inu dva léva ſta ſtala per obeh naſlonilih.

20. Inu dvanajſt levzhikov je ſtalu na ſheſtih ſhtablah na obeh ſtranèh : takiga deſla ny bilú v' nobenim kraj-  
leſtvi.

21. Tudi vſaka poſóda, is katere je krajl Salomon pyl, je bila ſlátá inu vſa perprava hiſhe gosda Libana is nar zhiſtiſhiga ſlatá : nizh ny bilu is ſrebrá, inu ob zhaſu Salomona (ſvéhra) ny bilú nizh zhiſlanu,

22.

22. Sakaj krajlove barke so s' Hiramovimi barkami enkrat v' treh letih zhes mórje sble v' Tarsis, inu od unód perpelale slatú, frebrú, flo nove sobe, áfine, inu páve.

23. Krajl Salomon je tedaj zhes vse krajle po svejti na bogástvu, inu mo drósti vékshi bil.

24. Inu svúfs svejt je shelel Salomona viditi, de bi njegovo mo dróšt flifhal, katéro je Bóg v' nje govu serze dál.

25. Inu fleherni je njemu vsaku lejtú donafhal sab dár freberne, inu slate posóde, oblazhila, inu vojfknu oroshje, tudi difháve, konje, inu mèsge.

26. Inu Salomon je vkúp spravil vosóve, inu kójnike, inu se je nabrálu tavshènt shtiri stu vós, inu dvanajst tavshènt kojnikov: ony so bily postavljeni po tèrdnih mèstih, inu v' Jerusalemi per krajlú.

27. Inu je napravil, de je bilú v' Jerusalemu tóliku frebrá, kólikúr kamèn ja: inu zedroviga lesá je bilú tóliku, kolikúr divjiga figoviga drévja, katéra na polji ráste.

28. Inu Salomon je konje is Egipta, inu Kóe dobival. Sakaj krajlovi kupzi so v' Kói kupúváli, inu sa isgovorjeno zeno nóter vodili.

29. En vós na ishtiri konje je prihale is Egipta sa sheft stu siklov frebra, inu eu kojni sa stu, inu petdefet: inu s' tako zeno so vsi Hetéjski, inu Syrfski kraji konje prodajali.

XL. Postava.

1. **K**rajl Salomon je pak húbil veliku ptajih shen, tudi Faraonovo hzhy, inu Moabke, Amonke, Iduméjke, inu Sidonke, inu Hetéjke:

2. Is naródoj, od katerih je Gospód Israel zam rekal: Nikar k' njim ne hodite, tudi od njih nima nobena k' yashim priti: sakaj résnizhnu bódo vashe serza smotile, de bóte sa njih bogóvmi hodili. Na tē redaj se je Salomon s' filnu gorézhno lubeshio navesal.

3. Inu je imel kakor krajlize sedem stu shen, inu tystu ravenshen: inu shenē so njegovu serzē spazhile.

4. Inu kadar je vshe star bil, je bilu njegovu ferze fkusi shene fkashe-  
nu, de je sa ptujimi bogovi hodil:  
inu njegovu ferze ny bilu svestu  
Gospodu njegovimu Bogu, kakor fer-  
ze njegoviga ozheta Davida.

5. Temuzh Salomon je zhaftil Astar-  
to Sidonsko bogino, ptintu Moloha  
Ammonskega molika.

6. Inu Salomon je sturil, kar Go-  
spodu ny dopadli, inu ny popolnim  
svestu sa Gospodam rhodil, kakor Da-  
vid njegovi ozhe.

7. Taitikrat je Salomon na gorri,  
katere je ptuti Jerusalemi, Kamosu  
Moabskimu moliku, inu Molohu molik-  
ku Ammonsovi tempel sydal.

8. Inu taku je sturil vsim svojim  
shenam ptujkam, katere so kadilu sa-  
shigale, inu svojim bogovam offr-  
vale.

9. Sa to se je Gospoda zhes Salo-  
mona raserdil, ker se je njegovu  
ferze od Gospoda Israeloviga Boga  
odvernil, kateri se je bil inu  
dvakrat perkasal.

10. Inu je njemu tó sapovēdal, de ne sme sa ptujimi bogóvi noditi, inu ny sturil, kar je njemu, Gospód sapovēdal.

11. Gospód je tedaj Salomonu rekal: Ker si sestakú sadershal, de nisi mojo savēso, inu moje sapóvdi ohranil, katere sim tebi dál, bóm tvoje kraještvu gotóvu rāstergal, inu toistu tvojimu hlapzu dál.

12. Vēndēr vāi tvojim shivlenji ne bóm sturil, isavólo Davida tvojiga ozheta: is roke tvojiga syna bóm toistu istergal,

13. Tudi ne bóm zēlu kraještvu vsel, teinuzh enróđ bóm tvojimu synu dál, sa vólo Davida mojiga flushábika, inu Jerusalema, katerega sim isvolil.

14. Gospód je pak Salomonu nasprutnika obudil, Adada Iduméjza od krajeviga rodu, katéri je v' Edomi bil.

15. Sakaj kadar je David v' Iduméi bil, inu je Joab vojskni poglavár tje gori prishál pobyte pokopat, inu je vse moshkiga spola v' Iduméi pomóril,



16. (Sakaj Joab se je fhešt mešov tam mudil s' vfini Israelzi, dokler je vùfs moshki spol v' Iduméi pomóril)

17. Je Adad sbeishal, inu s' njim enikateri Iduméjfski moshje hlapzi njegoviga ozheta, de bi v' Egypt fhli: Adad je pak fhe fantizk bil.

18. Inu kadar so se od Madiana vsdignili, so v' Faran prifhli, moshe od Farana s' sebój vseli, inu v' Egypt k' Faraoni Egyptovskimu krajlu fhli: ta je njemu hifho dál, shivesh odlózhil, inu eno semlo odkasal.

19. Adad je pred Faraonam veliko milost sadóbil, takú, de je njemu festro svoje shene krajlize Tafne sa shenó dál.

20. Inu sestra Tafne je njemu rodila sinú Genubata, inu Tafna je njega v' Faraonovi hifhi redila: inu Genubat je stanúval per Faraonu s' njegovimi otrozi.

21. Inu kadar je Adad v' Egypti fhishal, de je David kakór njegovi ozhetje saspal, inu de je Joab vojfk-

ni poglavár vmèrl, je Faraonu rëkal: Pusti me, de grem v' mojo deshëlo.

22. Inu Faraò je njemu rëkal: Kaj manka tebi per meni, de shelíh v' tvojo deshëlo jiti? Inu on je odgovóril: Nizh: vëndër profim te, ispušti me.

23. Bóg je (Salomonu) she eniga našprutnika obudil, Razona sinú Eliada, kateri je bil od Adarezerja krajla v' Sobi svojiga gošpóda pobegníl:

24. Tá je super njega ludy vkùp spravil, inu je postal poglavár zhes ràsbójnike, kadar je një David moríl: inu so v' Damafhk fhli, inu tam prebivali, inu njega v' Damfški sa krajla postavili:

25. Inu on je bil našprutnik Israelzam vse dny Salomona: inu to je perzhëtik nevole, inu sovráshtva Adada zhes Israelze, inu on je v' Syrii krajloval.

26. Tudi Jeroboam Nabatovi syn Efratéjz od Sarede, Salomonovi hlapëz, zhigàr mati je bila imenùvana Sarua vidova, se je zhes krajla vsdignil.

27. Inu perzhëtik punta super nje-  
ga je bil tá, ker je Salomon Mello  
sydal, inu jamo per mešti svojiga  
ozhëta Davida safúl.

28. Jeroboam pak je bil mozhán,  
inu mogózhën mósh: inu ker je Sa-  
lomon vidil, de je mladënézh lëpi-  
ga sadershanja, inu dëlavën, je njega  
zhes dávke zële hifhe Joshefa postavil.

29. Sgódilu fe je pak ob timistim  
zhafi, de je fhál Jeroboam is Jerusalema  
inu je njega Ahia Silonëz prérok s'  
novim plajfham ogèrnen na póti ná-  
fhál, šta bila pak samá dva na pólji.

30. Inu Ahia je sa svoj nov plajfh,  
s' katerim je ogèrnen bil, perjel, inu  
na dvanajst kosöv ràstergal.

31. Inu je Jeroboamu rëkal: Vsami  
febi deset kosöv: sakaj takú govory  
Gospód Israelovi Bóg: Glej, jest  
bóm krajlestvu is Salomonovih rók is-  
tèrgal, inu bóm tebi dál deset rodöv.

32. Po tem bó en sam rod njemu  
ostal sa vólo mojiga flushabnika Da-  
vida, inu mešta Jerusalema; katera  
sim is vsih Israelovih rodöv isvolil:

33. Sa tó, ker je mene sapustil, inu Astarto Sidonsko bogino, inu Kamosa Moabfka bogá, inu Moloha bogá Ammonzov molil: inu ny po mojih pótih hodil, de bi bil prizho mene prav delal, inu moje postave, inu sapóvèdi dershál, kakòr David njegovi ozhe.

34. Vèndèr ne bóm zèlu krajlèstvu njemu is rók vsel, temuzh bóm njega sa vojvoda postavil vse dny njegoviga shivlenja sa volo Davida mojga flushabnika, kateriga sim isvolil, kateri je moje sapóvèdi, inu moje postave dershál.

35. Vsel bóm pak krajlèstvu is rók njegoviga syna, inu bóm tebi dál deset rodóv:

36. Njegovinu synu pak bóm dál en ród, de bó David moj flushabnik prizho mene eno luzh imel vselej v' Jerusalemskim mèsti, kateru sim isvolil, de bi moje ime tamkej bilú.

37. Tebe bóm pak povsdignil, inu bófh po vsmi gospodòval, kakòr tvoje ferze shely, inu bófh krajl zhes Israel.

38. Aku bófh tedaj vse poslušhal, kar bóm tebi sapovedal, inu zhe bófh po mojih pótih hodil, inu sturil, kar je pred menój dobru, inu deršhal moje postave, inu moje sapóvdi, kakòr je sturil David moj flushabnik; bóm s' tebój, inu bóm tebi svésto hišho fèsydal, kakòr sim hišho fèsydal Davidu, inu bóm tebi Israel isrózhil:

39. Inu v' tem bóm Davidovi sárod pokoríl, vèndèr ne sa vselet.

40. Salomon je tedaj hotèl Jeròboama vmoriti: tá je pak vstal, inu v' Egypt bejšhal k' Sesaku Egypcovskinu kraju, inu je v' Egyptu do Salomonove smerti ostal.

41. Kar je pak she od Salomóna govoriti, inu vse, kar je on sturil, inu od njegove modróti; glejte, vse tó je sapifanu v' bukvah Salomonoviga djanja.

42. Dny pak, katere je Salomon kraljóval v' Jerusalemu zhes v' vse Israel, je shtirideset let.

43. Inu Salomon je saspal, kakòr njega ozhètji, inu je bil pokopan v' mešti



6. Se kralj Roboam s' starimi povesetuje, kateri so per Salomonu njegovimu ozhetu bily, dokler je shivel, inu rezhe: Kaj meni svetujete, de temu ludstvu odgovorim?

7. Ty njemu odgovore: Aku danas to ludstvu poslusash, njim vstreshesh, v' njih proshnjo dovolish, inu njim dobre besede dash, bodo tebi podlosni vse dny.

8. Al on popusty svet starih, kateriga so njemu dali, inu se povesetuje s' mladenzhi, kateri so s' njim gori rasli, inu so per njemu bily,

9. Inu njim rezhe: Kaj svetujete meni, de tem ludem odgovorim, kateri so meni rekli: Polahzhaj jarém, kateriga nam je tvoj ozhe naloshil?

10. Inu mladenzhi, kateri so s' njim israfli, rekó: Takú tem ludem povej, kateri so s' tebój govorili, rekozhi: Tvoj ozhe je nash jarém teshak sturil, ti nam ga polahzhaj: taku govori njim: Moj nar majnsi perst je debelshi kakor hárbet mojiga ozheta:

11. Inu sdaj moj ozhe vam je teshak járém nalóshil, jest pak bóm k' vashimu jármu perlóshil: moj ozhe vafs je s' gajshlami tepel, jest pak vafs bóm s' fhkorpiani tepel.

12. Pride tedaj Jeróboam, inu vse ludstvu na třetji dan k' Róboamu, kakór je krajl sapovedal, rekózh: Třetji dan k' meni nasaj pridite.

13. Inu krajl ludstvu ojstrú odgovory, inu se ne dershy svęta starih, kateriga so njemu dali,

14. Temuzh njim odgovory po svętu mladih, rekózh: Moj ozhe je vafh járém teshak sturil, jest pak bóm vashimu jármu fhe perlóshil: moj ozhe vafs je s' gajshlami tepel, jest pak vafs bóm tepel s' fhkorpiani:

15. Inu krajl ludęm ny pervolil: sakaj Gospód je njega sapustil, de bi svoje besęde dopólnil, katere je govóril skusi Ahía Silonza pruti Jeroboamu Nabatovimu synu.

16. Kadar tedaj ludję vidio, de nję krajl nozhe vslifhati, njemu odgovorę, rekozhi: Kaj je nam na Davidu



vidu dëshezhe? Ali kaj nam je dobizbka nad Isajovimi tynam? Israel pójdi domú, sdaj fkerbi (*ti syn*) Davida sa tvojo hifho. Inu Israel je na svoj dóm fhal.

17. Zhes Israelze pak, kateri so prebivali v' mestih Juda, je krajloval Roboam.

18. Na tó pofhle krajl Roboam Adurama, kateri je zhes dávke bil; al vùs Israel luzha kamenje na njega, inu on vmèrje. Po tèm krajl Roboam hitru na vós fkozhi, inu v' Jerusalem beishy:

19. Inu Israel je od Davidove hifhe odstópil do danafhniga dneva.

20. Sgódilu se je pak, kadar je vùs Israel isvedil, de je Jeróboam nasaj prifhal, pofhlejo, inu njega v' svoje sberálfhe poklizhejo, inu ga sa krajla postavio zhes vùs Israel, inu Davidove hifhe se noben drúgi ne dèrshy, kakòr sam ród Juda.

21. Roboam pak v' Jerusalem pride, inu vkùp poklizhe vfo bifho Juda, inu ród Benjamin, stu, inu ófèmdesèt tavshent sa vojskó isbranih mósh, de

bi-

bi se zhes Israelovo hiſho vojkuváli, inu Roboamu Salomonovim ſynu krajleſtvu naſaj dobili,

22. Goſpód je pak Semeju Boſhji-mu móſhu govoril, rekózh :

23. Govori s' Roboamam Salomonovim ſynam Judovſkim krajlam, inu s' vſo hiſho Juda, inu Benjamina, inu s' drugimi od ludſtva, rekozh :

24. Tó govory Goſpód : Ne hodi-te gori, inu ne vojkújte ſe zhes vaſhe brate Israelze : vſak naj ſe verne na ſvoj dóm ; ſakaj tó je ſkuſi moje povélje ſturjenu. Iſpolnili ſo beſédo Goſpódovo, inu ſo ſe na poti verni-li, kakòr je njim Goſpód ſapovědal.

25. Jeroboam pak je ſydal Sihem na gorri Efraima, inu je tam ſtanú-val : inu kadar je od unód prozh ſhál, je ſydal Faniel.

26. Inu Jerobóam je ſam per ſebi rekal : Sdaj ſe bó krajlúvanje v' Davidovo hiſho vèrnitu,

27. Aku bó tó ludſtvu gori hodilu v' hiſhi Goſpódovi v' Jeruſalemi of-frúvat : bó ſe bó ſerže tiga ludſtva obernilu k' njega goſpódu. Roboamu krajlu

kráju v' Judi, inu bodo mene vbyli,  
inu se k' njemu nasaj podali.

28. Si je tedaj eno ismiflil, t'er je  
dva slata tel'eta nar'edil, inu je lu-  
dem r'ekal: Nikar vezh v' Jerusalem  
gori ne hodite: Glej, t'ó so tvoji bogo-  
vi Israel, kateri so tebe is Egyr-  
tovfke deshele ispelali.

29. Inu je enu postavil v' Betel,  
enu pak v' Dan:

30. Inu t'ó je gr'ehu perloshnost da-  
lu: sakaj ludstvu je hodilu t'ele molit  
tje do Dana,

31. Inu je postavil molikovfke  
hrame na visozhinah, inu farje is  
derhali ludstva, kateri niso bily od  
fin'ov Lévia.

32. Inu je prásnik napov'edal na  
p'etnajsti dán ósiniga m'ezza, ravnu  
kak'or prásnik, kateri se je v' Judi  
obhajal: inu je k' altárju gori st'opil,  
ravnu takú je tudi sturil v' Beteli,  
de bi tel'etam ofruval, katere je is-  
delal: v' Betel je farje postavil na  
visozhinah, katere je bil nar'edil.

33. Inu je perst'opil k' altárju, ka-  
t'eriga je v' Beteli sydal, p'etnajsti  
dan

dan ósmiga mešza, katerega si je sam  
isvolil: inu je naredil prásnik Israel-  
zam, inu je k' altárju fhál, de bi ka-  
dilu safhgál.

### XIII. Postava.

1. Inu glejte, en mosh Boshji pride  
od Juda na povelje Gospódovu v'  
Betel, ravnu kadar Jeroboam per al-  
tárju stojy, inu kadilu trósi.

2. Inu na povelje Gospódovu pru-  
ti altárju vpye, inu rezhe: Altár,  
altár, to govory Gospód: Glej, syn  
bó Davidovi hihi rojen s' imenam  
Josia, tá bó na tebi offrúval farje od  
vifozhin, katéri sdaj na tebi kadilu  
sashigajo, inu bó zhlovešhke kořy na  
tebi shgál.

3. Inu ravnu takrat snaminje dá,  
rekózh: Tó bó snaminje, de je Go-  
spód govóril: Glejte, tá altár se bó  
ràsválil, inu pepel, katéri je na nje-  
mu, se bó ràstresil.

4. Inu kadar krajl góvorjenje  
Boshjiga moshá filifhi, katéri je pruti  
altarju v' Beteli govóril, rokó od  
altárja

altárja istegne, rekozh: Primate ga. Inu roka njemu vsáhne, katero je pruti njemu istegnul: inu njó ne more k' sebi nasaj potegniti.

5. Tudi altár se rásvaly, inu pepel se rásręse is altárja po snaminu, kateru je mósh Boshji na povelje Gospódu naprej povedal.

6. Inu krajl Boshjimu móshu rezhe: Moli Gospóda tvojiga Bogá, inu prosi sa - me, de bó moja roka supet sdrava. Inu Boshji mósh Gospóda prófi, inu krajlova roka se nasaj potegniti da, inu je kakor poprej.

7. Inu krajl Boshjimu móshu rezhe: Pojdi s' menój domú h' kosilu, inu bóm tebi daróve dáti.

8. Inu Boshji mósh krajlu odgovory: Aku meni polovizo tvoje hišhe dáfh, ne gręm s' tebój, tudi tani kruha ne jem, inu vode ne pijem:

9. Sakaj takú je meni Gospód sa-povedal, inu rekal: Nimašh kruha ješti, ne vode piti, tudi ne po tešti póti nasaj jiti, po kateri si prifhál.

10. Je tedaj po drugi póti shal, inu se ny po tešti póti vėrnul, kóder je v' Betel prifhál.

11. V' Beteli pak je en star pré-  
rók prebival, inu h' timu pridejo  
njegóvi sinóvi, inu njemu vse dela  
povedô, katere je taisti dan mósh  
Boshji v' Beteli sturil: tudi besede,  
katere je krajlu govóril, svojimu ozhe-  
tu povedô.

12. Inu njih ozhe njim rezhe: Po  
kateri póti je prozh shal? Njegóvi  
sinóvi njemu pót pokashejo, kóder  
je mósh Boshji prozh sbal, kateri je  
od Juda prifhal.

13. Inu rezhe svojim sinóvam: Ofed-  
lajte mi ofla. Kadar so ga ofedlali,  
gori seđe,

14. Inu gre sa Boshjim mósham,  
inu ga najde pod enim terebintovim  
drévesam sedezhiga, inu njemu rezhe:  
Si ti mósh Boshji, kateri si od Juda  
prifhal? On odgovory: Jest sim.

15. Inu njemu rezhe: Pójdí s'  
menoj domú, de krùh jesh:

16. On rezhe: Ne mórem se vèr-  
niti, ne s' tebój jiti, tudi ne bóm  
tam ne krùha jedèl, ne vode pyl:

17. Sakaj Gospód je meni s' last-  
nimi besédami sapovedal, rekozh: Ni-

mafa

mašh tam ne kruha jesti, ne vode pyti, tudi ne po taisti poti nasaj jiti, kóder si šhal.

18. Tá njemu rezhe; Tudi jest sim prerok kakor ti: inu Angel je meni na povélje Gospódovu govóril, rekozh: Peš ga s' seboj nasaj v' tvojo hišho; de krùh ję, inu vodo pye; Premotil ga je,

19. Inu s' seboj nasaj pelal: je tedaj v' njegovi hišhi krùh jedel, inu vodo pyl.

20. Inu kadar per misl feditá, Gospód govory Preróku, kateri je uniga nasaj pelal,

21. Inu on vpye pruti Boshjima móshu, kateri je od Juda prišhal, rekozh: To rezhe Gospód: Ker nisi Gospódovinu govorjenju pokorén bil, inu dershal sapóved, katero je tebi Gospód tvoj Bóg dál,

22. Inu si se véroil, inu krùh jedel, inu vodo pyl tam, kjer je tebi prepovedal, de nimašh krùha jesti, ne vode pyti, tvoje truplu ne bó v' grob tvojih ozhetov pernesenu.

**Z** 23.

23. Inu kadar je jedel, inu pyl, ofeda-  
la svojiga ofla preróku, kateriga je  
nasaj perpelal.

24. Kadar tá odjide, njega na póti  
lév frezha, inu ga vmory, inu njego-  
vu truplu na póti leshy; ofelapak  
per njemu stoji, inu lév stoji per  
truplu.

25. Inu glejte, memu gredozhi mosh-  
je vidio truplu na póti leshati, inu  
léva sraven trupla stati: inu pridejo,  
inu to rasglase v' mešti, v' katerem  
uni stari prerok stanúje.

26. Kadar to taisti stari prerok  
flifhi, kateri je njega bil nas póti  
verni, rezhe Boshji mosh je, ka-  
teri je Gospódovinu povelju nepor-  
korèn bil, inu Gospód je njega léva  
isdál, de je njega sterl, inu vmóril  
po besedi Gospóda, katero je njemu  
govóril.

27. Inu on svojim sinóvam rezhe:  
Ofedajte meni ofla. Kadar niso ga  
ofedlali,

28. Inu je on thal, najde njegovu  
truplu na póti leshati, inu ofla inu  
léva per truplu stati: lév ny trupla  
okúsil, inu tudi oflu ny niza sturil,



29. N. tó prerok, truplu Boshjiga moshá vsáme, toistu na oflá sadene, se verne, inu v' svoje městu pernese, de bi ga obsahoval.

30. Inu njegovu truplu v' svoj grob položy: inu ga obsahujėjo (rekozh.) Ah, ah mój brát.

31. Inu kadar so ga obsahovali, rezhe svojim synam: Kadar vmerjem, pokopite me v' grob, v' katerim je Boshj mosh pokopan: sraven njegovih kofy položite moje kofy.

32. Rečizhuu se bodo bešede dopolnile, katere je na Gospodovu povelje naprej govóril zhes altár, kateri je v' Beteli, inu zhes vse molikovske hrame na visozhinah, kateri so v' městih Samarie.

33. Al po vřun tem se Jeroboam od svoje prehudobne poti ny nasaj obernil, temuzh je na spruti is derhal ludstva farje na visozhinah postavjal: kdor koli je hotel, se je ponudil, inu je na visozhinah far bil.

34. Inu ravnu sa tó je Jeroboamova hiřha grěhila, inu je bila rásdjana, inu na semli pokonzhana.

## XIV. Postava.

I. **V'** timistim zhasi je Abia Jeroboamovi syn bolán bil.

2. Inu Jeroboam svoji sheni rezhe: Vstani, inu preoblezi se, de ne bósh sposvána, de si Jeroboamova shena: inu pojdi v' Silo, kjer je Abia prerok, kateri je meni prerokúval, de bóm zhes tó ljudstvu krajloval.

3. Vsami tudi s' seboj deset hlebov, inu potizo, inu eno posodo medú, inu pojdi k' njemu: sakaj on bó tebi povedal, káj se bó timu otroku sgódilu.

4. Jeroboamova shena stury, kakór je rekál; vstane, inu gre v' Silo, inu pride v' hišo Abia: al on ne more viditi, ker so njegove ozhy od starosti kolne postale.

5. Inu Gospód rezhe Abiu: Glej, Jeroboamova shena nóter gre, de bi tebe sa svét prafhala sa volo svojiga syna, kateri je bolán: tó, inu tó njej rezi. Kadar tedaj ona nóter stopi, inu se nesnano dela,

6. Ahia hojo njenih nóg flíshi, ka-  
dar per durih nótèr grę, inu rezhe :  
Stópi nótèr shena Jeroboama : sa káj  
se sa drugo vùn dajesh ? Jest pak  
morem tebi doshalosten osnanuvavéz  
biti.

7. Pojdi, inu povej Jeroboama :  
Tó govory Gospód Israelovi Bóg : Sa  
tó ker sim tebe povishal is - med lud-  
stva, inu tebe isa vojvoda mojiga  
ludstva Israel postavil :

8. Inu sim rásdvojl krajlęstvu Da-  
vidove hífhe, inu toistu tebi dál, inu  
nisi bil, kakòr mój flushabnik David,  
kateri je móje sapóvdi dershál, inu  
s' zelim svojim sęrzam sa menój ho-  
dil, téri je sturil, kar je meni do-  
padlu :

9. Temuzh si vezh hudiga sturil,  
kakòr vfi, kateri so pred tebój bily,  
inu si narędil sebi ptuje, inu vlite  
bogóve, de bi mene rás - ferdil, mene  
si pak savergel ;

10. Sa tiga volo glej, jest bóm  
zhes Jeroboamovo hífhe nefręzho po-  
slal, inu bóm, kar je Jeroboamoviga,  
pokonzhal, zelú pása, inu kar je sa-  
per-

pertiga, inu kar je v' Israelu / savere  
sheniga: inu bóm potrebil / ostanke Je-  
roboamove hišhe, kakòr se gnoj do-  
zhistiga potrebi.

11. Kdòr bó od Jeroboamovih v'  
mesti vmèrl, tìga bódo pšl snèdli:  
kdòr bó pak na polji vmèrl, tìga bó-  
do ptize pod nebam shèrle: sakaj Go-  
spód h'jengovóril.

12. Ti tedaj vstani, inu pojdi v'  
svojo hišho: inu kakòr hitru bó h'š  
tvójimi nogami v' mestu stopila, bó  
otrok vmèrl,

13. Inu vùš Israel ga bó obšha-  
šival, inu pokopal: sakaj fam ta od  
(hišhe) Jeroboama bó v' grob položén,  
ker je nad njim Gospód Israelovi Bóg  
nekaj dobriga v' Jeroboamovi: hišhi  
náfhál.

14. Gospód si je pak zhes Israel  
eniga krajla odložil, kateri bó na  
ta dan, inu ob tem zhašl Jeroboam-  
vo hišho pokonzhál:

15. Inu Gospód Bóg bó Israela  
májal, kakòr se terst v' vodi májé,  
inu bó Israelze is t'p dobre deshele,  
katero je njih ozhetam dál, isrivál

inu

inu bó nje zhes reko (Eúfrat) raskropil, ker so si molikovske lóge sturili, de bi Gospóda drashili.

16. Inu Gospód bó Israela isdál sa volo Jeroboama, kateri je greshil, inu Israelze v' greh sapelal.

17. Jeroboamova shena tedaj vftane, gre, inu v' Terso pride: inu kadar je na hifhni prag stopila, otrok vmerje,

18. Inu ga pokoplejo. Inu vùs Israel ga obshalúje po besedah Gospóda, kateri je govóril fkusi svojiga flushabnika Ahia preróka.

19. Druge dela Jeroboama pak, kakú se je bojòval, inu kakú je krajlòval, glej, tó je pisanu v' lejtניה bukvah Israelskih krajlov.

20. Zhasa pak, v' katerim je Jeroboam krajlòval, je dva, inu dvajset lejt: inu on je kakòr njegovi ozhetji saspal: inu Nadab njegovi syn je sa njim krajlòval.

21. Roboam pak Salomonovi syn je v' Judi krajlòval. Roboam je bil enu, inu shtirideset lejt star, kadar je krajlòvati sazhel: inu sedem lejt je

je kraljòval v' mešti Jerusalem, kateru je Gospòd is med vsih Israelovih rodòv isvolil, de bi tam svoje ime postavil. Njegovi materi Ammanki pak je bilú ime Naama.

22. Inu Juda je hudú pred Gospòdam delal, inu so ga vezh rás-ferdili s' svojimi pregrèhami kakòr njih ozhe-tje s' svòjim pregrešenjam.

23. Sakaj tudi ony so si altárie, podobe, inu loge na tlednim visokim grizhi, inu pod vsakim kofhátim drévesam postavili :

24. So bily pak tudi mladenzhov tramotivzi v' desheli, kateri so vse gnsobe nevernìkov delali, katere je Gospòd prizho Israelzòv satèrl.

25. V' petim leti pak Roboamovi-ga kraljòvanja je Sefak Egyptovski kralj gori v' Jerusalem prishal,

26. Inu je saloge Gospòdove hi-she, inu kraljeve salóge pobral, inu vse obrópal: tudi slate shkite, katere je Salomon napravil :

27. Na mešti katerih je kralj Ro-boam bronaste shkite naredil, inu je nje vishim zhes shkitarje, inu tem, kateri

kateri so pred vratmi krajlove hiše, na strashi bili, v' roke dāt.

28. Inu kadar je kraj v' Gospódo-vo hiho shal, so nje ty nosili, katerih dolshnóst je bila naprej hoditi: inu po tem so nje v' shkitarSKU oro-shišhe nesli.

29. Druga pak, kar je she od Ro-boama govoriti, inu vse, kar je sturil, glej, tó je sapifanu v' lejtih bukvah od Judovskih krajlov.

30. Inu med Roboamam, inu Jero-boamam je bila vezhna vojska.

31. Inu Roboam je kakór njegovi ozheji saspal, inu je per njih pokopan bil v' Davidovim mēsti. Njegovi ma-teri Ammanki je bilú ime Naama: inu Abia njegovi syn je sa njim krajlòval.

## XV. Postava.

1. V' ósemnajstim lejti krajlòvanja Jeroboama Nabatoviga syna je Abia zhes Juda krajlòval.

2. Try lejta je v' Jerusalemu kraj-lòval: njegovi materi hzhēri Abefalo-ma je bilú ime Maaha.

3. Inu on je imel vse grehe svojiga ozheta, katere je tá pred njim sturil: inu njegovu ferze ny bilú popolnim s' Gospódam njegovim Bógam, kakòr ferze Davida njegoviga ozheta.

4. Alisa voló Davida je njemu Gospód njegov Bóg dál svétilu v' Jerusalemu, de bi obúdil sa njim njegoviga finú, inu Jerusalem ohranik:

5. Sa tón kër je David prav delal prizho Gospóda, inu vse dny svojiga shivljenja od vsiga tega ny odstopil, svúnaj kar se je s' Uriam Hetéj zam sgódlu.

6. Vendèr je bila med Roboamam, inu Jeroboamam vojska vùfs zhasá njegoviga shivljenja.

7. Drugu pak, kar je od Abia pøvedati, inu vse, kar je sturil, kaj ne, tó je sapisano v' lejtaih bukvah od Judovskih krajlov, inu med Abiam, inu Jeroboamam je bilú bojúvanje.

8. Inu Abia je kakòr njegovi ozheta šaspal, inu so ga pokopali v' Davidovim mešti: inu Asa njegovi syn je sa njim krajldval.



9. V' dvajsetim lejtí Javobama Israelfkiga krajla je tedaj Asa krajl zhes Juda postal,

10. Inu je v' Jerusalemu enu inu štirideset lejt krajlòval. Njegovi materi Abesalomovi hžeri je bilú ime Maaha,

11. Inu Asa je prav delal pred oblížjam Gospódovim, kakòr David njegovi ozhe:

12. Inu je mladenzhov framotivze is deshele isgnal, inu je istrèbil vse molikovske gnufobe, katere so njegovi ozhetje postavili.

13. Zelú Maaha svojo mater je odstaval, de ny bila spredniza v' molikvavski flushbi Priapa, inu v' lógi, kateriga je njemu posvetila; inu je poderl njegovo luknjo, inu rásdròbil silnu ostudno podòbo, inu per potóku Zedron sèskgal:

14. Visozhine pak ny rásdjal. Vender je bilú Asovu ferze popolaim s' Gospódam vse njegove dny:

15. Inu je slatú, srebrú, inu porfóde, katere je njegovi ozhe posvetil, inu oblubil, v' Gospódovo hišo postavil,

16. Med Asam pak, inu Baasam Israelfkim krajlam je bila vojska vseh njih dny.

17. Inu Baasa Israelfki krajl je gori v' Juda prifhal, inu Ramo terdnu osydal, de od strany Asa Judovskiga krajla noben ny mógel ne vün, ne noter priti.

18. Na tó Asa vse srebrú, inu slatú, kateru je v' salogah Gospódove hišhe, inu v' salogah krajleve hišhe ostalu, vsáme, inu toistu le svojim slushábnikam v' roke dá: inu pošle k' Benedadu synu Tabremona, syna Heziona, krajlu Syrie, kateri je v' Damafhku stanival, rekozh:

19. Med menój, inu tebój med mojim ozhetam, inu tvojim ozhetam je sveta: sa tó sim tebi daróve srebrú, inu slatú pošlal: inu prošim, de pridešh, inu savešo rásderešh, katero s' Baasam Israelfkim krajlam imafh, de od mene potegne.

20. Benedad krajlu Asa pervoli, inu pošle poglavárje svojih vojsknh trúm v' Israelfke mešta, inu so rásdjali Ahion, inu Dan, Abel dóm Maahé, inu

inu vüfs Zennerot, tó je, zęlo deshelo Neftali.

21. Kadar tó Baasa flifhi, vjenja Ramo sidati, inu grę nasaj v' Terso.

22. Krajl Asa pak všim rodu Juda osnaniti pusty, rekozh: Noben nima isgovorjen biti. Inu poberó od Rame kamené, inu nje ľęs, s' katerim je Baasa sydal, inu krajl Asa s' timistim popravi Gabaa + Benjamin, inu Maffo.

23. Drugu pak, kar je od Asa povedati, inu vfa njegóva mózh, inu vse, kar je sturil, inu mešta, katere je ľęsydal, kaj ne, tó je sapifanu v' ľęjtnih bukvh od Judovfkih krajlóv? Vendér v' svoji starosti je na nogah bolan bil.

24. Inu je kakór njegovi ozhetjã sasfál, inu s' njuni pokopan bil v' mešti svojiga Davida ozheta. Inu Josafat njegoví syn je sa njim krajlóval.

25. Nadab pak Jeroboamóv syn je zhes Israel krajlóvati sazbel v' drugim ľęjti Asa Judovfkiego krajlã: inu je dva ľęjta zhes Israel krajlóval.

26. Inu je pred Gospódom obli-zhjam hudú delal, inu po pótih svojiga

ga ozheťa hodil, inu po njegovih grēhih, s' katerimi je Israelze v' grēh sapelal.

27. Njega je pak Baasa syn Ahia is hihe Isahar salahval, inu oga je v' Gebbetoni Filistējskim mestie pobyl: sakaj Nadab, inu v' vsi Israel je Gebbeton obfedel.

28. Baasa jestedaj njega v' tretjim lejtii Asa Judovskega krajla v' mōrd, inu isau njim krajloval.

29. Imi kadar je krajloval, je v' s' hiho Jeroboama potokel: nikar eni mu zhlōvku od njegoviga roditelny sanesel, dokler je v' se pokonzhal po Gospōdovi besedi, katero je govōril skusi i' vojiga slahābnika Ahia v' Silonza,

30. Sa v'olo grēhov Jeroboama, s' katerimi je grēsil, inu Israelze v' grēh sapeloval: inu sa v'olo pregrēhe, s' katero je Gospōda Israeloviga Bogigā drāshil.

31. Drugu pak, okar je od Nadaba ba govoriti, inu v' se, kar je delal, kaj ne, to je pisahu v' lejtiih bukyaib od Israelskih krajlov.

32. Med Asam pak, inu Baasam Israelfkim krajlam je bila vojfka, dokler sta shivela.

33. V' tretjim lejtji Asa Judovfki-ga krajla bje Baasa syn Abia zhes vufs Israel v' Tersi fhtiri, inu dvaj-let lejt krajloval.

34. Inu je hudobnu delal prizho Gospoda, inu je po poti Jeroboama hodil, inu po njegovih grehah, s' katerimi je Israelze v' greh sapeluvál.

## XVI. Postava.

1. **G**ospod je pak Jehu synu Hanania super Baasa govóvil: rekozi ob 2. Sa ró, kter simon tebe is praha vsdignil, inu sa vojvoda zhes moje ludstvu Israel postavil, ti pak si po Jeroboamovi poti hodil, inu moje ludstvu Israel v' greh sapelal, de si mene v' njih pregrehal drashil,

3. Glej, jest bóm saród Baasa, inu saród njegóve Thife pošehl: inu s' tvojo hifho takú sturil, kakór s' hifho Jeroboama sinú Nabata.

4. Kdór bó od Baasa v' městí vmèrl, tìga bódo pfi snèdli, inu kdór bó od njega na polji vmèrl, tìga bódo púze pod nebám snèdle.

5. Drugu pak, kar je od Baasa govóriti, inu karkóli je stúril, inu njegovi boji, kaj ne, tó je sapifanti v' dejtnih bukvah od Israelfkih krajlov?

6. Baasa je tedaj saspál, kakór njega ozhètji, inu je v' Tersí pokopán bil: inu Ela njegoví syn je sa njim krajlòval.

7. Kadar je pak besèda Gospódova skusi preróka Jehu syna Hanania osnanjena bila super Baasa, inu super njegovo hífho, inu super vfo hudobioz katèro je prízho Gospóda stúril, de je njega s' delmi svojih rók drashil; inu je kakór Jeróboamova hífha bil: je sa tega volo on njega, to je preróka Jehua Hananioviga syna vmorilo v'.

8. V' shèst, inu dvajsetim lèsti Asa Judóvfkiga krajla je je Ela syn Baasa zhès Israel v' Tersí krajlòvaci (sazhèl inu je krajlòval) dva lèsta.

9. Inu zhès njega se je spústal nje góvi hlapèz Zambri vojvod polovize kójnikov:

Kójníkov : Ela pak je v' Tersí pyš,  
inu se je vpíjáníl v' híšhi Asa pogla-  
várja zhes Terso.

10. Zambri je redaj nóter perderèl,  
ga vdaril, inu vnoóril v' sedèm inu  
dvajšètim lejtí Asa Judovškiga krajla,  
inu je sa njim krajloval.

11. Inu kadar je krajloval, inu na  
njegovim troni sedèl, je vso híšho  
Baasa pobyl, inu ny v' tejtí saúšèl  
ne psu, ne shlahti, ne njegovim pri-  
šèlam.

12. Inu Zambri je vso Baasovo hí-  
šho pokonzhal po besèdi Gospódu,  
katèro je Baasu skusi Jehua preróka,  
govóril.

13. Savolo v' síh Baasovih grèhov, inu  
savolo grèhov Ela njegoviga syna, ka-  
tèra sta grèšhila, inu Israel v' grèh  
sapclúvala, inu Gospóda Israeloviga  
Boga s' svojo nezhemernostjo drashila.

14. Kar je pak vezh od Ela go-  
vóriti, inu vse, kar je sturil, kaj ne-  
tó je sapísanu v' lejtíh bukvah Is-  
raelkih krajlov?

15. V' sedèm, inu dvajšètim lejtí  
Asa Judovškiga krajla je Zambri se-

dem dny v' Tersij krajloval: vojskna trůna pak je Gebbeton Filistějsku meštu oblegla.

16. Kadar so pak Israelzi flishali, de se je Zambri spuntal, inu kraja vmóril, so vsi Amria, kateri je bil poglavár vojskne trůme zhes Israelzi taisti dan v' flhotorishi sa krajla isvolili.

17. Amri tedaj inu v' vsi Israel s' njim je gori shal od Gebbeton inu je Terso oblégel.

18. Kadar je pak Zambri vidil, de je imelu meštu vsetu biti, je v' krajevi dvor shal, inu je sam sebe inu krajevo hišo s' shgal, inu vmér.

19. Savole svojih grehov, katere je sturil, ker je hudobio prizho Gospoda delal, inu po poti Jeroboama hodil, inu po njegovim grehu, s' katerim je Israelze v' greb sapelal.

20. Drugi pak, kar bi se imelu od Zambria povedati, inu njegovu salasuvanju, inu nevsmilenju, kaj ne, tó je sapisano v' lejtih bukvalah Israelkih krajlov.

17. V' lehtu inu dražerim isralci je Zambri je



21. Taistokrat se je Israel v' dva  
dejala rásdejlil. Poloviza ludstva se je  
Tebnia syna Gineta dershala, de gaje  
sa krajla postavila, poloviza pak  
Amria.

22. Ludstvu pak, kateru se je  
Amria dershala, je premagalu ludy  
Tebnia Ginetoviga syna, inu Tebni je  
vmèrl, inu Amri je krajlòval.

23. V' enim, inu trydesetim lejt  
Asa Judóvfkiga krajla je Amri zhes  
Israel krajlòvati sazheł, inu je bil  
dvanajst lejt (krajl) : v' Tersi je kraj-  
lòval shest lejt.

24. Inu je kúpil gorró Samario od  
Sómerja sa dva talenta srebrá : inu je  
na njej sydal, inu męstu, kateru je  
postavil, imenùval Samaria po imenu  
Somerja, zhighar je gorra bila.

25. Amri pak je pred oblizhjam  
Gospódovim hudú delal, inu je vezh  
hudiga sturil, kakòr vsi, kateri so  
pred njim bily.

26. Inu je po vsih potih Jerobo-  
ama Nabatoviga syna hodil, inu po  
njegovih gręhah, s' katerimi je Israel

v' greh sapelal, de je Gospóda Israélo-  
viga Bogá s' svójo nezhemernostjo  
drashil.

27. Drugupak, kar je she od Amria  
govoriti, vojske, katere je pelal, kaj  
ne, to je sapifanu v' lejtuih bukvah  
Israelskih krajlov?

28. Inu Amri je kakòr njega ozhet-  
ji saspál, inu v' Samariji pokopan  
bil: inu Ahab njegovu syn je sa njim  
krajloval.

29. Ahab pak syn Amria je zhes  
Israel krajt postal v' ósem, inu try-  
desetim lejti Asa Judovkiga krajla.  
Inu Ahab syn Amria je zhes Israel  
v' Samariji dva, inu dvajset lejt kraj-  
loval.

30. Inu Ahab syn Amria je pri-  
zho Gospóda vezh hudiga sturil, ka-  
kòr vli, katere so pred njim bily.

31. Njemu ny bilú sadofti v' gre-  
kih Jeróboama Nabatoviga syna shi-  
veti, ampak je she Jezabelo hzber,  
Etbaala Sidonzov krajla sa sheno vsel.  
Inu on je shal, inu je Baalu flushil,  
inu ga je molil,

32. Inu on je Baalovi altár v' Baalovi tempel postavil, katëriga je v' Samariji fèsydal.

33. Inu je safadil en lóg : inu Ahab je vezh sturil v' svojih delih, s' katerimi je Gospóda Israeloviga Bogá ràsdrashil, kakòr vsi Israelfki krajli pred njim.

34. Ob njegovim zhafi je Hiel od Betéla sydal Jeriho : njegov pervorojen syn Abíram je vmerèl, kadar je fundament postavil, inu njegov sadnizh rojeni syn Segub, kadar so vrata dodèlana bile : po befèdi Gospóda, katëro je govóril f'kusi Josneta syna Nuna.

## XVII. Postava.

1. Inu Elia Tesbit od prebivávzov v' Galaadi je Ahabu rëkal : Kakòr rëfnizhnu Gospód Israelovi Bóg shièvy, pred katëriga oblizhjam stojim, v' tih lejtih nima ne rosa, ne dàsh priti, svunaj na moje povelje.

2. Inu Gospód je s' njim govóril, rekozh :

3.

3. Pojdi odtod, inu obrni se pruti jutru, inu skry se per reki Karit, katëra pruci Jordanu tezhe,

4. Tam bósh reko pyl: inu krockarjam sim sapovëdal, de te imajo tam rediti,

5. On tedaj prozh gre inu stury po Gospódovim povëlji: inu kadar odjide, je sedël per reki Karit, katëra pruci Jordanu tezhe.

6. Krockarji njemu sjutraj, inu svezher krùh, ina mesú donáfhajó, inu pye reko.

7. Zhes enekátëre dny pak se reka vsufby: sakaj na semlo ny dashilu.

8. Inu Gospód je njemu govóril, rekozh:

9. Vstani, inu pójdi v' Sidonfko Sarefto, inu tam ostani: sakaj tam sim eni sheni vïdovi sapovëdal, de te imá rediti.

10. On vstane, inu gre v' Sarefto. Inu Kadar pride k' mestnim vratam, saglëda eno vïdovo, katëra drëva pobëra, inu njó poklizhe, inu njeÿ rezhe: Daj meni enu malu vodë v' eni pofódi, de pijem.

11. Inu kadar ona gre, de bi pernešla, sa njó vpije, rekózh: Pernesli mi, prošim, tudi en grishlej kruha v tvoji roki.

12. Ona odgovory: Kakòr rešniknu Gospód tvoj Bóg shivy, nimam kruha, temuzh toliku móke v' eni posódi, kar se s' pestjó sagrahi, inu enu malu ólja v' verzhi: glej ravnu sim polena pobrala, de grem, inu sebi, inu mojimu synu kaj naredim, de jéva pređen vmèrjéva.

13. Inu Elia njej rezhe: Nikar te ne bój, temuzh pojdi, inu naredi, kakòr si rekla: vender nar pervizh meni is te mózhize en hlebzhih pod pepelam spezhi, inu ga meni pernesi: tebi pak, inu tvojimu synu bósh potle naredišta.

14. Tó pak govory Gospód Israelovi Bóg: Móke v' posódi ne bó smankalu, inu ólja v' verzhi ne bó nizh májn do zhaša, kadar bó Gospód dásh na semlo pošlal.

15. Ona gre, inu naredy, kakòr je Elia rekal, inu je jedel on, ona, inu njena drushina: inu od tigalstiga dneva

16. Móke v' posódi ny smankalu, inu v' vérzhi ny bilú nizh màja ólja po besédi Gospódovi, katero je skusi Elia govóril.

17. Sgódlu se je pak po tem, de je syn gospodine sbolil, inu bolesèn je takú silna bila, de v' njemu ny vezh sape bilú.

18. Ona tedaj Elia rezhe: Kaj jo meni s' tebój mósh Boshji, si li k' meni sa tó prishál, de moje pregréhe v' spomin pridejo, inu de mojiga syna vmorish?

19. Inu Elia njej odgovory: Daj meni tvojiga syna. Inu ga is nje narozhja vsáme, inu ga v' gorno hibo nese, kjer je on prebival, inu na svojo postelo poloshy.

20. Inu pruti Gospódu vpye, těr rezhe: Gospód moj Bóg shalish li tó vido-vo, per kateri sim jest sadosti postreshen, de nje syna vmorish?

21. Inu se ráspné, inu trykrat po dolgim na otroka leshe, inu pruti Gospódu vpije, těr rezhe: Gospód moj Bóg, prósim, naj dusba tiga otroka v' njegovu telú nasaj pride.

22. Inu Gospód je prošhno Elia vflifhal: inu duha otroka se v' njega vérne, de oshivy.

23. Inu Elia otroka vsáme, inu ga is gorniga brama v' spódno hifho ne-  
fe, inu njegovi materi da, inu njej  
rezhe: Glej tvoj syu shivy.

24. Inu shena Elu rezhe: Sdaj is  
tiga sposnam, de si ti mósh Boshji,  
inu kar Gospód skusi tebe govory,  
je refs.

## XVIII. Postava.

I. **Z**hes veliku zhasa Gospód Eliu govory v' tretjim lejtú, rekozh: Poj-  
di, pokashi se Ahabu, de dásh na  
semlo dám.

2. Gre tedaj Elia Ahabu se poka-  
sat: v' Samariji pak je silna lakota  
bila.

3. Inu Ahab poklize Abdía svoji-  
ga hifhniká: Abdía pak je bil prav  
bogabojezh.

4. Saka kadar je Jezabel Gospó-  
dove preróke morlia, je on stu pre-  
rókov na stran vsel, inu nje po pet-  
deset

deset inu pětideset v' jame skríl, inu nje s' kruham, inu s' vodó redyl.

5. Inu Ahab Abdiu rezhe: Pojdi po desheli k' vřim studěnzam, inu po vřih dolinah, aku bi ki mogli travo najiti, inu kónje, inu mesge perhraniti, de vsa šivína koněz ne vsáme.

6. Inu si deshelo rásdejle, de bi njó obhodili: Ahab gre po eni póti, inu Abdía po drugi póti pošebj.

7. Inu kadar je Abdía na póti, njega Elia frězha: kadar on tega sposna, na svoje oblizhje pade, inu rezhe: Mo gospód si li ti Elia?

8. Tá njemu odgovory: Jest sim. Pojdi, inu povej tvojimu gospódu: Elia je tukaj.

9. Inu on rezhe: Kaj sim pregreřhil, ker mene tvojiga flushabnika Ahabu v' roke dářh de me vmory?

10. Kakór reřnizhnu Gospód tvoj Bóg šivy, ny ludřtva, ne krajřestva, kamér bi ne bil mój gospód pošlal tebe jiskat: inu ker řo vři rekli Ny ga tukaj, je vsaku ludřtvu, inu krajřestvu na perřego gnal, de te ny najiti.



11. Inu sdaj ti meni rezhefih: Pojdi, inu povej tvojimu gospódu; Elia je tukaj.

12. Inu kadar od tebe odjidem, te bó duh Gospódovi prozh nešil na enu meni nesnanu meštu; inu kadar k' Ahabu nóter pridem, inu njemu povem, tebe pak ne najde, me bo vménil: tvoj Ilushabnik pak se Gospóda boji od svoje mladósti.

13. Ny már tebi mojimu gospódu povedanu bilú, kaj sim sturil, kadar je Jezabel preróke Gospódove morila, de sim stu mósh is Gospódovih prerókov pèkril, inu v' jame po petdeset, inu po petdeset ràspotaknil, inu nje s' kruham, inu vodo redyl?

14. Inu sdaj rezhefih: Pojdi, inu povej tvojimu gospódu: Elia je tukaj: de me vmory?

15. Inu Elia rezhe; Kakòr ref-nizhanu Gospód vojfknihi trúm shivy, pred kateriga oblizhjam stojim, danáse se bom njemu pokasal.

16. Abdia tedaj gre Ahabu napru-ti, inu njemu pove, inu Ahab Elia na pruti pride.

17. Inu kadar ga saględa, rezhe: Si li ti taisti, kateri Istaelze mótish?

18. Inu on odgovory: Jest ne mótim Istaelze, temuzh ti, inu hišha tvojiga ozhęta, kateri ste postave Gospódove sapustili, inu ste se sa Baalam podali.

19. Poshli pak sdaj tje, inu pokliži vkúp vŭs Istael na gorró Karmel, inu shtiri stu inu pętdefęt Baalovih prerókov, tudi shtiri stu prerókov v' lógih, kateri od mise Jezabele shive.

20. Ahab poshle po vse Istaelze, inu sbere vkúp preróke na gorri Karmél.

21. Elia pak stopi pred vse ludstvu, inu rezhe: Kakú dolga se na dvoje obotávlate? Zhe Gospód je Bóg, podájte se sa njim: zhe je pak Baal, podajte se sa tem. Inu ludstvu njemu ny besęde odgovorilu.

22. Inu Elia supet ludęm rezhe: Jest sam sim ostal Gospódovi prerók: Baalovih prerókov pak je shtiri stu, inu pętdefęt mósh.

23. Dajte nam dva vola, inu uní naj si eniga vola sberó, na kosóve

rás-

rás - seškajo, na dréva denejo, ogná pak naj ne podtaknejo: inu jest bóm drugigá vola vsel, inu na dréva položil, ogná pak ne bóm podtaknil.

24. Klizhite na iména vašhíh bogóv, inu jest bóm klizal na imé mójga Gospóda: inu Bóg, kateri bó s' ognam vflifhal, tá naj bode Bóg. Inu vse ludstvu odgovory: Prav dobra je tá.

25. Elia tedaj Baalavim prerókam rezhe: Isvolite si eniga vola, inu sazhnite vy nar prvi, kër vaš je vezh; inu klizhite na iména vašhíh bogóv, al ognja ne podloshite.

26. Ony tedaj vsámejó vola, kateriga je njim dál, inu perpravjo: inu na imé Baala klizhejó od jutra do poldne, rekozhí: Baal vflifhi nafs. Al ny bilú glafú, ne odgovora: inu so zhes altár skakali, kateriga so naredili.

27. Inu kadar je vshe poldan bilú, se ajim Elia posinehúje, rekozh: Glafnejshi vpyte, sakaj on je bóg, inu morebiti imá pogovor, ali je v' goštjih, ali je na póti, ali pak spý, de se sbudy,

28. Na to prav glasnú vpíjejo, inu si s' noshny, inu s' britvizami saręse de- lajo po svoji fhegi, de so vsi krivávi.

29. Kadar pak poldan pretezhe, inu ony klizhejo, pride zhas, ob katerim je navada offerovati, inu ny flifhati glasú, inu nikógar ny, kateri bi odgovóril, ali njih molitve vflifhal:

30. Inu Elia všimn ludstvu rezhe: Pridite k' meni. Inu kadar k' njemu ludstvu pride, on Gospódovi altár popravi, kateri je bil rásdert.

31. Inu vsáme dvanajst kámnov pofhtèvilu rodov otróki Jakoba, katerim je Gospód govóril, rekozh: Israel bó tebi ime.

32. Inu his kámnov postavil altár v imeni Gospóda: inu naredy vodotozh, kakòr dva rásora okóli altárja.

33. Inu drèva naloshy: inu vola rás-seka, inu na drèva poloshy.

34. Inu rezhe: Napolnite fhtiri verzhe s' vodó, inu islyte na óffer, inu na drèva. Inu supet rezhe: She enkrat takú sturite. Kadar ony drugizh takú sturę, rezhe: Sturite

tudi

tudi v' tretje takú : inu sturę v' tretje takú.

35. Inu voda okóli altárja rezhe, inu vodotozh je napolnjen.

36. Inu kadar zhafs pride shgan óffer ófrati, perstopi Elía prerók, inu rezhe : Gospód Abrahamoyi, Isaákovi, inu Israelovi Bóg, pokáshi danáfs, de ti si Israelovi Bóg, inu jest tvoj flushabnik, inu de sim na tvoje povelje vse tó sturil :

37. Vflisli me Gospód, vflisli me : de tó ludstvu spósna, de ti si Gospód Bóg, inu ti bósh njih serzę supet preobernil :

38. Na tó pade ogin Gospódovi, inu poshré shgan óffer, dréva, kamne, tudi pepel, inu polishe vodó, katera je v' vodotozhu bila.

39. Kadar ludstvu vse tó vidi, na svoj obras pade, inu rezhe : Sama Gospód je Bóg, sam Gospód je Bóg.

40. Inu Elía njim rezhe : Popadite Baalove preróke.

inu nikar eden is njih nima vbejshati. Inu kadar nje polové, nje Elía peče k' potóku Zifson,

inu nje tam pomory.

41. Inu Elia rezhe Ahabu: 'Pojdi gori jej, inu py, sakaj shum velikiga dashja fe flifhi.

42. Inu Ahab gre gori jest, inu pyti Elia pak gre na verh Karinela, inu na semlo perpognen svojo glavó med svoje kolena dene.

43. Inu svojimu flushabniku rezhe: Stopi gori, inu poglej pruti morju. Kadar tá gori stopi, inu ogleduje, rezhe: Nizh ny. Inu supet njemu rezhe: Pojdi sedemkrat tje nasaj,

44. Inu sedmizh, glej, ena majhina megliza kakor zhloveshka stopina gre gori is morja. Inu on rezhe: Pojdi gori, inu povej Ahabu: Vprəsi tvoj vós, inu pojdi doli, de te dash ne vjame.

45. Inu kadar te sem ter tje oberne, glej, nebú otamny, inu oblak, inu vetèr, inu plóha vltane. Ahab se tedaj vsdigne, inu v Jezrahel gre.

46. Inu mōzhi Gospódoval je nad Eliam, inu on s' opafanam ledjam pred Ababam tezhe, dokler v Jezrahel pride.

≈ ○ ≈

## XIX. Postava.

1. Inu Ahab vse Jezabeli pove, kar je Elia sturil, inu kakú je preróke s' mezhám pomóril.

2. Inu Jezabel osnanitvavza k' Elia poshle, rekozh: Tó, inu tó naj meni bogóvi sturę, aku jutri ob tej uri s' tvojim shivlenjam ne bó takú, kakór s' shivlenjam eniga unih.

3. Elia se tedaj bohy, inu se vsdigne, tēr grę, kamēr ga serzę pęle: inu pride v' Bersabéo Juda, inu tam svoji-ga hlapza pufty,

4. Inu grę v' pufhavo en dan hodá. Inu kadar tje pride, inu sęde pod en brin, sam sebi smert shely, rekozh: Dostř mi ie, Gospód, vsámv mojo dafho: sakaj nisim bólfhi, kakór moji ozhetje.

5. Inu se vleshe, inu v' sęnzi brina saspy: inu glęj, Gospódovi Angel se ga dotakne, inu njemu rezhe: Vstani, inu jęj.

6. On poględa, inu glęj, per nje-goyi glavi je pod pepelam pézhen

B b

krah,

krùh, inu posòda vodè: tédaj jè, inu pije, inu supet sašpy.

7. Inu Gospódyi Angel se supet vérne, se ga dotakne, inu njemu rezhe Vstani, jej; sakaj ti inafš she dolgo pèt širi.

8. Po tem ker on vstane, jè, inu pije, inu s' tó jedjo k' mozhi pride, hódi štirideset day, inu štirideset nozhy do Boshje gorre Horeb.

9. Inu kadar tje pride, ostane v' eni jámi: inu glej, Gospód njemu govory, inu njemu rezhe: Elia, kaj tukaj delafš?

10. Inu on odgovory: S' gorezhi mi shelamú sim se sa Gospóda Boga vojsknihi tràm potegnú, ker so Israelzi tvojo saveso sapustili: tvoje altarje poderli, tvoje preróke s' mezham pomorili: jest sam sim ostal, inu she meni házhejo shivljenje yseti.

11. Inu (Gospód) rezhe njemu: Pójdí vùn, stój na gorri pred Gospódam: inu glej, Gospód gre memú, inu pred Gospódam ez velik, inu takú možhen píšk, se bi gorre poderal, inu skále rástèrel: al Gospód ny v' píški, inu



inu sa pišham, (*pride*) potrefš: al Gospod ny v' potrefu,

12. Inu sa potrefam ogin: inu Gospod ny v'ogni, sa ognam pablanje hladniga vetra.

13. Kadar Elia to flifhi, svoj obras s' plajšham sagerne, vün gre, inu stoji tam, kjer se v' jamo hodi, inu glej, en glafs pride do njega rekozh: Elia, kaj tukaj delašh? Inu on odgovory:

14. Od gorezhnih shela sim se sa Gospoda Boga vojsknh tram vnel, ker so Israelovi otrozi tvojo saveo sapuřili: tvoje altarje poderli, tvoje preroke s' mezham pomorili: jest sam sim ostal, inu she meñi hozhejo shivlenje vseti.

15. Inu Gospod njemu rezlie: Pojdi, inu terni se po tvoji poti skusi pahavo v' Damahk: inu kadar tje pridešh, pomashi Hazaela sa krajla zhes Syrio.

16. Inu Jehua lina Namia pomashi sa krajla zhes Israel: Eliseja pak lina Safata, katevi je od Abelmeula, pomashi sa preroka na meři febe.

17. Inu sgódilu se bó, kdór kóli bó mezhu Hazaela odshal, tígá bó Jehu vmóril: inu kdór kóli bó mezhu Jehua odshal, tígá bó Eliséj vmóril.

18. Inu sim si v'Israeli ledém távshènt mósh perbrasil, katerih kolèna se niso pred Baalam vklonile, inu vse teiste, (katerih) vústa njega niso molile s' kúshúvanjam rók.

19. Od tam gre, inu najde Eliséja sinú Safata, kadar orje s' dvanajstemi jarmi volóv, inu on orje s' dvanajstemi jarmi volóv sam: kadar k' njemu pride, vershe svoj plájh na njéga.

20. Tá bérsh vole popústy, inu tezhe sa Eliam, inu rezhe: Prósím, naj mojiga ozheta, inu moja mater kúshnem, inu potle pojdem sa tebój. Inu on njemu rezhe: Pojdi, inu pridi nasaj; sakaj sturil sim tebi to s'voje.

21. Kadar pak od njega nasaj pride, vsáme dva vola, inu nje sakóle, inu ker je s' plugam mesú skúhal, dá ludem, inu jedó: inu vstane, prozh gre, inu sa Eliam hodi, inu njemu štrèshe.

## XX. Postava.

1. Inu Benadad kralj v' Syriji vso svojo vojskno trumo, inu dva inu trydeset desjetnih poglavarjov, kónike, inu vosóve, vkup sbera: inu gori gre, tór se zhes Samario bojuje, inu njó obleshe.

2. Inu póshle osnanüvávze k' Ahabu Israelskimu kralju v' mestu takú povédati:

3. Tó rezhe Benadad: Tvoje frebrú, inu tvoje slatú je moje: inu tvoje shenę, inu tvoji nar górishí sinóvi so moji.

4. Inu Israelski kralj odgovory: Po tvoji besedi, Gospód mój kralj, sim jest tvoj, inu vse moje.

5. Inu kadar osnanüvavzi nasaj pridejo, rekó: Takú govory Benadad, kateri nafs je k' tebi poslal: Tvoje frebrú, tvoje slatú, tvoje shenę, inu tvoje sinóve bósh meni dál.

6. Jutri tedaj ob tej uri bóm poslal moje hlapze k' tebi, inu bódo tvojo hifho, inu hifho tvojih flushábnikov prejiskali: inu bódo vse, kar bó njim dopadlu, vseli, inu s' seboj nefli.

7. Israelfki kralj pak poklizhe vse stare v' desheli, inu rezhe: Prevdarite inu poglejte, de nam nastavla: sakaj poslal je k' meni po moje she- ne, inu sinove, po frebru, inu slatu: inu nisim odr. kal.

8. Inu vsi stari, inu vsi ljudje rekô njemu: Ne poslušhaj, inu ne vdaj se njemu.

9. On telaj osnanuvavam Benada- da taku odgovory: Povejte mojemu gospódu kralju: Vse, sa kar si od sa- zhetika k' meni tvojimu blapzu poslal, bóm sturil; tó pak ne mórem sturiti.

10. Inu osnanuvavzi se vernejo, inu njemu povedô. Inu on njé nasaj poshle, inu rezhe: Tó, inu tó naj meni bogóvi sture, aku bo v' Sama- riji sadosti prahu, de bi vsaki rih, kateri sa inenój gredo, eno pest sagrabil.

11. Inu Israelfki kralj odgovory rekozh: Povejte njemu: Naj ne baha, kateri se na boj perpravla taku, ka- kôr tá, kateri je vse premagal.

12. Pergody se pak, kadar Benadad tó slisli, pije on, inu deshelni oblast- niki v' shotorih, inu svojim flushab-  
nikam

nikam rezhe : Oblesite mestu . Inu to-  
istu obleshejo .

13. Inu glej , en prero<sup>k</sup> k' Ahabu  
Israelfkimu kraju perstopi , inu njemu  
rezhe : To govory Gospod : Vidish li  
vso to silnu veliko trumo ? glej , jest  
bom njo danas v' tvoje roke dal : de  
vesh , de jest sim Gospod .

14. Inu Ahab prafha : Skusi ko-  
ga ? Inu njemu odgovory : To pove  
Gospod : Skusi hlapze deshelnih po-  
glavarjov . Inu rezhe : Kdo bo boj sa-  
zbel ? Inu uni odgovory : Ti .

15. On tedaj hlapze deshelnih po-  
glavarjov seshteje , inu jih najde na  
fhtevilu dveštu dva , inu trydeset :  
inu sa temi ludstva (to je) vsih Is-  
raelzov nashteje sedem tavshtent :

16. Inu gredo ob poldne vun . Be-  
nadad pak v' svojim fhotori pije , inu  
se vpijani , inu s' njim dva inu try-  
deset deshelnih poglavarjov , kateri so  
njemu na pomoza prishli .

17. Inu hlapzi deshelnih poglavar-  
jov gredo v' prvi versti vun Benadad  
pak (ogledivarze) vun pishle . Ty nje-  
mu

mu povedó, rekózhi: Moshjé so is Samarie vùn prifhli.

18. Inu on rezhe: Aku so prifhli sa volo mirú, popadite njé shive: aku so pak prifhli na bój, tudi njé shive vjamite.

19. Hlapzi deshelnih poglavárjov tedaj vùn gredó, inu druga vojskna trúma sa njimi:

20. Inu vsak tiga pobyé, kateri pred njega pride: inu Syrzi bjeshe, inu Israelzi njé podé. Tudi Benadad Syrfski kralj bejsby na konji s' svojimi kójniki.

21. Tudi Israelfski kralj vùn gre, inu pótólzbe kójnike, inu vose, inu veliku Syrzov pobyé.

22. (Na tó prérok k' Israelfskimu kralju pride, inu njemu rezhe: Pojdi, bódi ferzhèn, prevdari, inu glej, kaj imash ituriti: sakaj prihodnu lejtú bó Syrfski kralj na - te gori prifhal.)

23. Slushabniki Syrfskiga krajla pak njemu povedó: Njih bogóvi so bogóvi gorrá, za tó so nafs premagali: bólfhá je pak, de se zhes njé na ravnim polji bojújemo, inu bómo njé premagali.

24. Ti pak tó sturi: Vse kraje od tvoje vojskne trúme odstavi, inu postavi vojvode na mešti njih:

25. Inu napólni shtèvilu tóliku vojskakov, kólikur jih je od tvojih padlu, inu tóliku kóju, kólikur kóju je poprej bilú, inu tóliku vosóv, kólikur vosóv si poprej imel: inu se bómo zhes nję na pólji vojskúvali, tēr bófh vidil, de bómo nję premagali. Inu on je njih svètúvanje gori vsel, inu takú sturil.

26. Kadar tedaj lejtu pretezhe, inu Benadad, Syrze sèfhteje, inu grę gori v' Afek zhes Israel se vojskúvat.

27. Na tó so Israelzi sèfhteti, ker shivesh dobę, gredó zhes nję, njim na spruti shtore postavio, kakór dvę majhinc zhęde kós: Syrzi pak deshelo napólnio.

28. (Inu en Boshji mósh perstópi, inu Israelfkimu kraju rezhe; Tó govory Gospód: Ker so Syrzi rekli: Gospód je Bóg zhes gorę, inu ny Bóg zhes doline, bóm vfo tó veliko mnóshizo tebi v' roke dál, inu bóte vedili, de jest sim Gospód).

29. Inu sedem dny se ty, inu uni na boj vstavlajo, inu sedmi dan se boj sazhne: inu Israelzi pobijejo na en dan stu tavshent Syrskih pejshezov.

30. Bejshe pak, kateri so ostali v' Afeki, v' mestu inu syd se na sedem inu dvajset tavshent ludy, kateri so ostali, podere. Inu Benadad bejsby, inu v' mestu gre v' nar notrajni hram.

31. Inu njemu njegovi flushabniki rekô: Glej, slifhali smo, de so kraji Israelove hifne milostlivi: denimo ojtne pasove okoli nashih ledji, inu vervize na nashie vraty, ina pojdimô k' Israelskimu kraju: more biti de nafs per shivlenju ohrani.

32. Ony se tedaj okoli svojih ledij opafhejo s' ojttrimi pasovmi, inu vervize na svoje vraty denejo, inu pridejo k' Israelskimu kraju, inu njemu rekô: Tvoj flushabnik Benadad rezhe: Prosim te, pu ti me per shivlenju. Inu Ahab rezhe: Zhe s'he shiv y, je moj brat.



33. Tó moshje sa dobru snaminje sposnajo; inu se hitru besede njegovih vust primejo, inu rekô: Tvoj brat Benadad (*shivy*.) Inu njim rezhe: Pojdite, inu perpelite ga k' meni. Benadad tedaj k' njemu vun gre, inu on njega na svoji vós vsáme.

34. Inu (*Benadad*) njemu rezhe: Mešta, katere je moj ozhe rvojinu ozhetu vsel, bóm nasaj dál: inu naredi si zešte v' Damaski, kakôr je moj ozhe v' Samariji naredil, inu jest bóm v' fpravi od tebe ihát. Tedaj savešo s' njun stury, inu ga od sebe pušty.

35. Takrat en mosh od jögrov prerókovskih na povelje Boshje k' svojimu tovaršhu rezhe: Vdari me. On pak nozhe vdariti.

36. Tedaj rezhe njemu: Ker nisi hotel Gospódovi glaiš slifhati, glej, pojdesh od mene, inu lév te bó vmóril. Inu kadar enu malu od njega odjide, ga lév frezha, inu vmory.

37. Na tó she eniga drugiga moshá doby, inu njemu rezhe: Vdari me. Inu tá ga vdari, inu rani.

38. Na tó prérok prozh grę, inu krajla na póti fręzha: si je pak obras, inu ozhy s' praham premenil.

39. Kadar tedaj krajl memu odjde, sa krajlam vpije, inu rezhe: Tvoj flushábnik je vùn fhàl blisi boja: inu kadar je en mósh sbejšhal, je njega edén k' meni perpelal, inu rekal: Váriuj tuga moshá: aku tebi tá vjde, bófh tvoje shivlenje sa njegovu shivlenje dál, ali pak talent srebrá plázhal.

40. V' tem zhasi pak, kadar sim se jest shálosten okóli sebe oseral, ga na enkrat ny bilú viditi. Inu Israelfki krajl njemu rezhe: Tó je tvoja sodba, katero si sam sturil.

41. Al ou bérsh prah is svojiga obrasa obrishe, inu Israelfki krajl ga sposná, de je eden prerókov.

42. Inu on njemu rezhe: To govory Gospód: Ker si zhloveka smerti vrédniga is rók ispuštil, bófh tvoje shivlenje sa njegovu shivlenje dál, inu tvoje ludstvu sa njegovu ludstvu.

43. Na tó se Israelfki krajl na svoj dóm podá, tēr ga nozhe poslušhati, inu pride serdit v' Samario.

## XXI. Postava.

1. **P**o tem se je pergódilu ob tim-  
istim zhasi, de je Nábót Jezraheléz  
en vinógrad imél, kateri je bil sravén  
dvóra Ahaba Samarijskiga krajla.

2. Ahab tedaj s' Nábótam govory,  
rekozh: Daj meni tvoj vinógrad, de  
si vért sa selenjavo naredim ker, je blisi,  
inu sravén moje hifhe: inu na mestu tiga  
bóm tebi en bóhhi vinógrad dál: at  
zhe rajshi hózhesh, bóm tebi tóliku  
frebrá dál, kólikur je vredén.

3. Nábót njemu odgovory: Gospód  
naj bó meni milostliv, ne dám tebi  
dejlesh mojnih ozhetov.

4. Na to Ahab na svoj dóm prí-  
de ferdit, inu hud sa volo bešede, ka-  
tero je njemu Nábót Jezraheléz go-  
voril, rekozh: Ne dám tebi dejlesh  
mojih ozhetov. Inu se v' svojo postè-  
lo vérshe, inu svoj obras k' šteni  
oberne, inu nizh ne ję.

5. Stópi pak nóter Jezabel njegó-  
va shena, inu njemu rezhe: Kaj je  
tó, de je tvoje serze takú shalostnu?  
inu sa kaj nizh ne jęsh?

6. On njej odgovory : S' Nábotam Jezrahélzam sim govóril, inu njemu rekal : Daj meni tvoj vinógrad sa de- narje : ali zhe tebi dopade, bóm tebi en bólski vinógrad na mešti tiga dál. Inu on, je rekal : Ne bóm tebi moj vinógrad dál.

7. Na tó Jezabel njegova shena njemu rezhe : Paza veliko oblast imashi, inu dobru krajnjesh v' Israelu. Vítani, jej, inu bódi pokójen, jest bóm tebi vinógrad Nabota Jezrahelza dala.

8. Ona tedaj v' Ahabovim iment lyst pishe, s' njegovim perstanam sa- pezhati, inu pošle k' starim, inu višim, kateri so v' njegovim mešti, inu s' Nábotam stanújejo.

9. Lysta sapopadik je pak tá : O- snanite poš, inu pošadite Nabota med nar pèrve is ljudstva,

10. Inu podshúptajte dva slódjova moshá super njega, de krivu pri- zhújeta, inu rezheta : Boga mu krajla je preklinjal : inu pelite ga vun, inu s' kamni pobyte, inu taku naj vmerje.

11. Njegovi meštani, (to je) stari inu višhi, kateri s' njim v' mešti prebivajo, tedaj sture, kakor je njim Jezabel sapovedala, inu kakor je bilú pisanu v' lyfri, kateriga je njim poslala:

12. Osnánjo post, inu posade Nábotu med perve is ludstva;

13. Inu dva slodjova moshá perpelejo, inu nje njemu naspruti posade: inu ona kakor slodjova moshá prizho ludstva supér njega prizhujeta, rekozha: Nábot je Boga, inu krajla preklinjal. Sa tega vóla pelejo njega is melta, inu s' kamni pobijejo.

14. Tedaj pothlejo k' Jezabeli, rekozhi, Nábot je bil kámnian, inu je vmerel.

15. Kadar pak Jezabel flifhi, de je Nábot s' kamni pohyt vmerel, rezhe Ahabu: Vstani, inu vsami v' last vinograd Nábotu Jezrahelza, kateri tebi ny hotel pervoliti, inu tigantiga sa denarje dati: sakaj Nábot ne shivy vezh, temuzh je mértu.

16. Kadar to Ahab flifhi, de je namrezh Nábot vmerel, vstane, inu gre doli v' vinograd Nábotu Jezrahelza, de bi se ga polástil,

17. Inu Gospód Eliú Tesbitu govory, rekozh:

18. Vstani, inu pójdi na pruti Ahabu Israelfkimu krajlu, kateri je v' Samariji: glej v' Nábotovi vinograd je shál, de bi se ga polastil:

19. Inu imash njemu povédati rekozh: Tó govory Gospód: Vmóril si (Nábota) inu zhes tó si se s'he (njegoviga vinograda) polastil. Inu po tem perstavi: Tó govory Gospód: Ravnu na tim mešti, kjer so psi Nábotovo kry lisali, bódo tudi tvojo kry lisali.

20. Inu Ahab Eliu rezhe: Me li sa tvojiga sovráshnika imash? Inu on odgovory: Imam, sa tó, ker si prodán, de bi hudú prizho Gospóda delal?

21. Glej, jest bóm zhes tebe hudú perpelal, inu pokonzhal tvoj sárod; inu bóm pomóril, kar je Ahaboviga, zelú pfa, inu várúvaniga, inu nasadniga v' Israelu.

22. Inu bóm sturil s' tvojo hišo, kakòr s' hišo Jeroboama Nábotoviga sinú, inu kakòr s' hišo Baasa sinú

finú Abia: ker si s' tvojim djanjam mene k' jesi drashil, inu Israel v' greh sapelal.

23. Pak tudi od Jezabele je Gospód govóril, rekozh: Jezabelo bódo psi na Jezrahelskim polji sherli.

24. Aku bó Ahab v' mešti vmérl, ga bódo psi sherli: aku bó pak na polji vmérl, ga bódo ptize is - pod neba pojédle.

25. Ny bilú tedaj nobeniga takiga, kakòr Ahab, kateri je bil prodan, de bi prizho Gospóda hudú delal: sakaj Jezabela njegova shena ga je podpihúvala,

26. Inu je takú nagnusen postal, de je sa moliki hodil, katere so Amorrejzi sturili, katere je Gospód is pred Israelzov pokonzhal.

27. Kadar tedaj Ahab te besede flifhi, svoje oblazhila preterga, inu svoje telú s' ojstrim oblazhila ogèrne, se pósti, v' ojstrim oblazhili spy, inu s' doli obesheno glavó hodi.

28. Inu Gospód k' Eliu Tesbitu govory, rekozh:

29. Jeli, vidish, de se je Ahab pred menoj ponishal? Ker se je tedaj sa volo mene ponishal, ne bóm nesfręzho ob njegovim zhasi poslal, temuzh ob zhasi njegoviga syna bóm poslal nesfręzho zhes njegovo hisho.

## XXII. Postava.

1. **T**ry lejta so tedaj pretekle bres vojske med Syrio, inu Israelam.

2. Tretje lejtu pak pride Josafat Judovfki krajl k' Israelfkimu krajlu doli.

3. (Israelfki krajl je pak svojim flushábnikam rekal: Ne veste, de je Ramot v' Galaadi nash, inu odlashtamo tigastiga Syrskimu krajlu is rok vsęti?)

4. Inu rezhe Josafatu: Bosh li shál s' menój na boj v' Ramot Galaada?

5. Inu Josafat odgovory Israelfkimu krajlu: Kar sim jest, tó si tudi ti: moje ludstvu, inu tvoje ludstvu je enu; inu moji kojniki so tvoji kojniki. Inu Josafat rezhe Israelfkimu krajlu: Prosim te, popraštaj danafs Gospóda sa svět.



6. Israelfki krajl tedaj preróke vkùp poklizhe okóli štíri stu mósh, inúó nie prafha: Imam li jiti v' Ramot Galaada na vójfko, ali ne? Ony njemu odgovoré: Pojidi gori, inu Gospódiga bóí kraju v' roke dáí.

7. Inu Josafat rezhe: Ny li nóbeniga Gospódoviga preróka takaj, óde bi fkusi njega (Gospóda) prafhali?

8. Inu Israelfki krajl odgovóry Josafatu: She en mósh je takaj, fkusi kateriga samoremo Gospóda prafhati: al jest ga v fvráshim, kjer meni ne prerokúje frézhó, temuzhó nefrézhó, inu tá je Mihéa jemlavi syn. Josafat njemu rezhe: Krajl nikar si takú róné govóri.

9. Na tó Israelfki krajl poklizhe eniga shivótniga varha, inu njemu rezhe: Hitru perpeli sém Mihéa jemlaviga syna.

10. Israelfki krajl pak, inu Josafat Judóvski krajl sedítá vsak na svojim sedeshi v' krajlevim oblázhibi na enim prostóri, kjer se fkusi vrata v' Samario gré, inu vsi preróki pred njima prerokújejo.

Cicé2. mivobdix.

11. Inu Sedezia Kanaanovi syn fi shelesne rogove naredy, inu rezhe: *Tó govory Gospód: S'temi bófh Syrio vel, dokler njó pokonzhafh.*

12. Inu vsi preróki ravnu takú prerokujejo, rekozh: *Pojidi gori v' Ramot Galaad, inu fręzhnu hodi, inu Gospód ga bó krajlu v' roke dál.*

13. Osnanuvávez pak, kateri je fhal Mihéa klizat, njemu povę, rekozh: *Gleј, vsi preróki s' enim glafam krajlu fręzho prerokújejo: naj bó tedaj tvoje prerokúvanje ravnu táku, kakór njizh, inu prerokúj fręzho.*

14. Inu Mihéa njemu rezhe: *Kakór réfnizhnu Gospód shivy, kar bó meni Gospód povędal, tó bóm govoril.*

15. Pride tedaj k' krajlu, inu krajl njega prařha: *Mihéa, inamo li na boj jiti v' Ramot v' Galaadi, ali ne? On njemu odgovory: Pojdi, inu hodi fręzhnu, inu Gospód ga bó krajla v' roke dál.*

16. Inu krajl rezhe njemu: *Jest tebe fhe enkrat sarotym, de meni ne govoriřh drugiga, kakór réfnizo v' Gospódovim imęni.*

17. Inu on rezhe: Vidil sim vùs Is-  
rael raskroplen po hribih kakòr ovze,  
katere pastirja nimajo; inu Gospód je re-  
kal: Ty nimajo gospodarja; naj gre  
vsak na svoj dóm v' myri.

18. (Israelski kraj) tedaj Josafatu  
rezhe: Ti li nisim povedal, de meni nizeh  
dobriga ne prerokúje, temuzh vselej  
húdu?)

19. Mihéa pak perstavi, inu re-  
zhe: Sa tó poslušhaj, kaj Gospód  
govory: Vidil sim Gospóda na svo-  
jim tróni sedeti, inu v' vseh nebeshko  
vojskno trúnno sravèn njega na desni,  
inu na levi strani:

20. Inu Gospód je rekal: Kdó bó  
Ahaba Israelskiga krajla premótil,  
de gori gre, inu v' Ramoti Galaada  
pade? Inu edèn je takú odgovóril, en  
drugi drugazhi.

21. Prifhal je pak en (bud) duh,  
inu je pred Gospóda stópil, inu re-  
kal: Jest ga bóm premótil. Inu  
Gospód njega prafha: S' kóm?

22. Inu on odgovory: Pójdem vùn,  
tèr bóm en lashniv duh v' vùstih vsih nje-  
govih prerókov. Inu Gospód je rekal:

Pre-

Premótil, inu premagal bófh: pojdi vñn, inu stari takú.

23. Sdaj tedaj, glej, Gospód je pustil, de se je en lashiv duh vsih tvojih prerókov, kateri so takaj, polástil, inu Gospód je neslezhó super tebe govóril.

24. Na tó perstópi Sedezia syn Kanaana, inu vdari Mihéa na lize, inu rezhe: Je már mene Gospódovi duh sapustil, inu je s' teboj govóril?

25. Inu Mihéa odgovory: Tó bófh na tairi dan vidil, kadar pojdesh is hrana v' hram, de bi se skrila.

26. Inu Israelski krajl rezhe: Vsa mite Mihéa, inu naj per Anonu mestnima poglavárju, inu per Joasu Amelehovimu synu ostane,

27. Inu povéjte njima: Tó sapor vé krajl: Denite tiga móshá v' jezho, inu dajte njemu malu kruha, inu malu vode, dokler v' myri nasaj pridem.

28. Inu Mihéa rezhe: Zhe bófh v' myri nasaj prifhal, ny Gospód skusi mene govóril. Inu rezhe: Poslušhájte vsi ljudje.

29. Grésta tedaj Israelski krajl, inu

inu Josafat Judovfki kralj gori v' Ramot Galaada.

30. Inu Israelfki kralj rezhe Josafatu: Vsami oroshje, pojdi v' boj, inu oblezi tvoje oblazhila. Inu Israelfki kralj se preoblezhe, inu se v' boj poda.

31. Syrski kralj je pak sapovedal dva, inu trydesetim poglavárjam vojfknihi vosov, rekozh: Zhes nobeniga se ne smete bojovati, naj bó velik, ali majhen, svunaj famu zhes Israelfkiga krajla.

32. Inu kadar so poglavárji vosov Josafata vidili, so menili, de je en Israelfki kralj, inu so se sagnali, inu zhes njega bojovali: inu Josafat savpije.

33. Tedaj poglavárji vosov spoznajo, de ny Israelfki kralj, inu njemu perjenjajo.

34. En mósh pak napné lók, inu ga v' en dan tje ispróshi, inu nakluzhi se, de Israelfkiga krajla med pluzha, inu shelódéz sadene. On pak svojimu vosniku rezhe: Oberni tvojo roko, inu peli me is boja, ker sim filnu ranjen.

35. Na taisti dan je bil tedaj boj inu Israelski kralj je na svojim vosi pruti Syrzam obernen stál, inu je svezher vmèrl : kry pak is rane je na fredo vosá tekla :

36. Inu preden je sónze doli shlu, en osnanùvávèz med vsimi vojfkuimi trumami klizhe, rekózh : Vřak naj se vèrne v' svoje meřtu, inu v' svojo deshelo.

37. Kralj je tedaj vmèrl, inu je bil v' Samario pernefen : inu krajlafo v' Samarii pokopali.

38. Inu njegovi vós fo v' ribniki Samarie omivali, inu pfi fo njegovo kry lisali : tudi bersde fo omivali po besedi Gospóda, : katero je govoril.

39. Drugu pak, kar je od Ahaba fhe govoriti, inu vse, kar je sturil, inu flonokostena hiřha, katero je postavil, inu vse meřta, katere je seřsydal, kaj ne tó vse je popisano v' lejtñih bukvah od Israelskih krajlov ?

40. Ahab je tedaj sařpál, kakòr njega ozbeťje, inu Ohozia njegoviřyn je sa njim krajlòval.

41. Josafat pak syn Asa je sa-  
zheľ zheš Juda krajľovati bil zheter-  
tu lejt u Ababa Israelfkiga krajla.

42. Pet, inu trydeset lejt je bil  
star, kadar je krajľovati sazhel; inu  
je pet inu dvajset lejt v Jerusalemu  
krajľoval; njegovi materu hzheri Sa-  
laja je bilu ime Azuba.

43. Inu je hodil pouvsih potih Asa  
svojiga ozhera, inu se od tihistih ny  
ganil; inu je sturil, kar je bilu prav  
pred oblizham Gospodovim.

44. Vender visozhine ny poderel:  
sakaj ludstvu je she na visozhinah  
offruvalu, inu kadilu sashigalu.

45. Inu Josafat je s' Israelfkim kraj-  
lam myr imel.

46. Drugu pak, kar je od Josafata  
she govoriti, inu njegove dela, katere  
je sturil, inu vojске, kaj ne, to je  
popifanu v lejtih bukvah od Ju-  
dovskih krajlov.

47. Pak tudi mladenzhov framotivze,  
kobilur je njih ob zhasu Asa njegoviga  
ozhera ostalu, je is deshele potrebil.

48. Taistikrat ny bilu krajla v'Edomi.

49. Krajl Josafat je tudi barke na  
morji

morji naredil, katere so imele v' Ofir po  
slatú hoditi: inu niso mogle jiti, ker  
so se bile v' Asiongabera poterle.

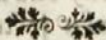
50. Takrat je Ohozia Ahabovi syn  
Josafatu rekal: Naj moji hlapzi s'  
tvojimi hlapzi na mórje gredó. Inu  
Josafat ni hotél.

51. Inu Josafat je saspal, kakor  
njega ozhetji, inu je bil s' njuni po-  
kopán v' mestu Davida svojiga ozhe-  
ta: inu Joram njegovu synu je sa njim  
krajloval.

52. Ohozia pak Ahabovi synu je v'  
Samaru zhes Israel krajlovati sazhe-  
l sedemnajstu letu Josafata Judov-  
skega krajla, inu je zhes Israel dva  
leta krajloval.

53. Inu je hudú delal pred Go-  
spódom, inu je hodil po poti svojiga  
ozheta, inu svoje matere, inu po poti  
Jeroboama Nabatoviga syna, kateri je  
Israel v' greh sapelal.

54. Tudi je Baalu flushil, inu nje-  
ga molil, inu Gospóda Israeloviga Bogá  
drashil po vsim, kar je njegovu ozhe-  
sturil.





## Zheterte Bukve

## KRAJLOV,

## Po Hebrejskim

## Druge Bukve

## MALAHIM

## I. Postava.

1. **P**o tempak, kadâr je Ahab vmêrta, foše Moábzi super Israëlze spuntali. Inu Ohonâ je ôkusi oknu svojigu vezherjalifha pádêl, kateru je v' Samarii imel, inu je sboletê inu je osnanüvavze poslal, inu njim re-kals Pojdite, poprašhájte Beelzebuba bogá v' Akkaróni, zhe bóm od te moje bolešni osdravil.

3. Gospódovi Angel pak Eliu Tesbitu govory, rekozh: Vstani, inu pojdi gori oshanuvavzam krajla Samarie napruti, inu njim rezi: Ny már v' Israeli Bogá, de gręste Beelzebuba bogá v' Akkaronu sa svět prafhat?

4. Sa tega vólo takú govory Gospód: Is póstéle, v' katero si se vlegél, ne bófh vstal, ampak bófh sa refs vmèrl. Elía tedaj grę:

5. Inu pošlamiki pridejo nasaj k' Ohoziú. On rezhe njim: Sa kaj ste nasaj prifhli?

6. Inu ony njemu odgovore: En mósh nafs je srežhal, inu nam je rekál: Pojdite, inu verníte se h' krajlu, kateri vafs je pošlal, inu povejte njemu: Tó rezhe Gospód: Ny már Bogá v' Israeli, de si pošlal sa svět prafhat k' Beelzebubu bogú v' Akkaronu? Sa tige vólo is póstéle, v' katero si se vlegél, ne bófh vstal, ampak bófh sa refs vmèrl.

7. On njim rezhe: Kakúshne podobé, inu kakú oblezhen je taisti mósh, kateri je vafs srežhal, inu je te beséde govóril?

8. Inu ony odgovore njemu : En kosmat mósh, inu s' vfinatim pásam okóli ledja prepásan. On rezhe ; Elia Tesbít je.

9. Inu póshle k' njemu eniga pětdefetáka, inu pětdefet mósh, katěri so pod njim. Tá grě k' njemu gori ; inu kadar na vėrhi gorę sedy, rezhe njemu : Mósh Boshji, krajl je sapovědal, de imash dolj jiti.

10. Inu Elia odgovory, těr rezhe pětdefetáku : Aku sim mósh Boshji, naj pride ogin od neběs doli, inu naj tebe, inu tvojih pětdefet pošhré. Inu ogin pride od neběs doli, inu pošhré njega, inu tih pětdefet, katěri so s' njim bily.

11. Inu spět pošhle k' njemu drugiga pětdefetáka, inu pětdefet s' njim. Tá njemu rezhe : Mósh Boshji, tó rezhe krajl : Hiti, pridi doli.

12. Inu Elia odgovory rekózh : Aku sim jest Boshji mósh, naj pride ogin od neběs, inu naj pošhré tebe inu tvojih pětdefet. Tedej pride ogin od neběs doli, inu pošhré njega, inu njegovih pětdefet.

13. Supet pošhle tretjiga pětde-  
táka, inu pětdešet, kateri so pèr nje-  
mu. Kadar on tje pride, kolena pra-  
ti Elia perpogne, inu njega prosi, re-  
kózh: Boshji mósh, ohrani moje shiv-  
lenje, inu shivlenje tvojih blápcov,  
kateri so s' menój.

14. Glej, ogin je od nebes doli  
prishel, inu je pèrva dva pětdešet  
táka poshèrl, inu tih pětdešet, kateri  
so s' njima bily: ali sdaj te prošim,  
vsmili se zhes moje shivlenje.

15. Angel Gospódovi pak Elia  
govory, rekozh: Pojdi doli, s' njim,  
ne bój se. On tedaj vstane, inu gre  
s' njim h' kraju doli,

16. Inu rezhe njemu: Tó govory  
Gospód: Ker si poslak osnanúvávze  
sa svèt prashat Beelzebuba bogá v'  
Akkaróni, kakòr de bi v' Isráeli  
Bogá ne bilú, kateriga bi bil snal sa  
svèt prashati, sa tega vólo is postèle,  
v' katero si se vlegèl, ne bosh vstal,  
ampak bosh sa rešs vmèrl.

17. On je tedaj vmèrl po besèdi,  
Gospódovi, katero je Elia govoril.  
Inu Joram njegov brat je sa njim  
krajl

krajl postal v' drugim lejtí Jorama sinú Josafata Judovskega kraja: sakaj ny imél syna.

18. Kar je pak s'he vezh od Ohozia, inu njegoviga djanja govoriti, ny li tó sapisanu v' lejtíh bukvah od Israelskih krajlov?

## II. Postava.

I. **P**ergódilu se je pak, kadar je Gospód hotél Elía v' viharji v' nebú vsdigniti, sta Elía, inu Eliséj od Galgale shla.

2. Inu Elía rezhe Eliséju: Ostaní tukaj, ker je mene Gospód v' Betel poslal. Eliséj rezhe njemu: Kakór réshizhnu Gospód shivy, inu tvoja dufha shivy, ne sapustym te. Inu kadar grésta doli v' Betel,

3. Gredó jógri prerókovski, kateri so v' Beteli bily, k' Eliséju vùn, inu njemu rekó: Vesh li, de bó Gospód danás tvojiga gospóda od tebe vsel? On odgovory: Tudi jest vejm; molzhíte.

4. Inu Elia rezhe Eliséju : Ostaní tukaj, ker je mene Gospód v' Jeriho poslal. Inu on rezhe : Kakòr reŕnizhnu Gospód shivy, inu tvoja duŕha shivy, ne sapuŕtym te. Inu kadar prideta v' Jeriho,

5. Pridejo jogri prerókovŕki, kateri so v' Jerihi bily, k' Eliséju, inu njemu rekà : Veŕŕh li, de bó danàŕs Gospód tvojiga gospóda od tebe vsel ? inu on odgovory : Tudi jeŕt veŕm : molzhite.

6. Inu Elia rezhe njemu : Ostaní tukaj, ker je mene Gospód do Jordana poslal. On rezhe : Kakòr reŕnizhnu Gospód shivy, inu tvoja duŕha shivy, ne sapuŕtym te. Greŕta tedaj obà vkúpej,

7. Inu pětdeŕet mósh od jógrov prerókovŕkih greŕ sa ujima, kateri od dēlezh pruti njima stoje : ona pak stojtá obà per Jordanu :

8. Inu Elia vsáme svoj plajŕh, gá svye, inu vdari na vodó, katera se na dvoje rásdejly, inu obà greŕta po ŕuhim ŕkusi.

9. Inu kadar prideta zhes, rezhe Elia pruti Eliséju: Prosi, kar hózheh, de tebi sturym, preden bom od tebe vsét. Inu Eliséj rezhe: Prosim, de bó tvoj duh dvójni per meni.

10. Elia odgovory: Té hko rezhe proših: vénder aku bóhú mene vidil, kadar bom od tebe vsét, se bó tebi sgódlu, kar si prošil: aku me pak ne bóhú vidil, se ne bó sgódlu.

11. Kadar dzlej grésta, inu se pó póu pogovárjata, glej, ognéni vos s ognemimi konji nárasan lozhi obá: inu Elia odjide v vihári gori v nebu.

12. Eliséj pak gléda, inu vpije: Mój ozhe, mój ozhe, Israélski vos, inu \* njegovi vosnik, Inu njega ne vidi vezh: inu prime svoje oblazhka, inu nje na dvoje preterga.

13. Inu pobere Eliavi plásh, kateri je k njemu padel; se vérne, inu stoji na bregi Jordana,

14. Inu s Eliavim plásham, kateri je k njemu padel, na vo-

\* Hebr. 12. \*, njegovi konjiki:

dó vdári, inu se ne rasdly : te-  
daj rezhe : Kje je Elijovi Bóg tudi  
sdaj ? inu na vodó vdári, inu se ras-  
dejly na dvě strany, inu Elisej gre  
skusi.

15. Kadar pak jógri prerókovski,  
kateri so v Jerihi na spruti bily,  
vidio, rekó : Elijovi duh pozhiva na  
Eliseju. Inu pridejo njemu na pruti,  
inu njemu do tal perklonjeni zhat  
skashejo,

16. Inu rekó njemu : Glej, med  
trojimi flushabniki je petdeset možh-  
nih mósh, kateri samorejo iti tvojiga  
gospóda jiskat ; móre biti ga je duh  
Gospódoyi vsel, inu njega, na eno  
gorró, ali v eno dolino vérgel. On  
pak rezhe : Nikar ne poshilajte.

17. Al njega permórajó, de perva-  
li, inu rezhe : Poshhte. Inu poshhejo  
petdeset mósh : ty njega try dny  
jishejo, inu ne najdejo.

18. Inu se k njemu verhejo : on  
je pak v Jerihi, inu rezhe njim :  
Vam már nisim povédal : Nikar ne  
poshilajte ?



19. Inu meštni moshja rekô Eli-  
sēju: Glej, v' tim mesti je prav do-  
bru prebivati, kakôr, ti gospôd,  
sam sposnalh: al voda je grosnu fla-  
ba, inu semla nerodovi na.

20. On pak rezhe: Pèrnesite meni eto  
novo posôdo, inu versite soly nô.êr.  
Inu kadar njô pernešô,

21. Gre vnu k' ô studenzu, sôl  
nô.êr vèrše, inu rezhe: Tô govory  
Gospôd: Ôsdravil sim tô vodô, sa  
naprej nima he finert, ne nerodovit-  
nost is nje priti.

22. Voda je tédaj sdrava postala  
do danášnjega dne, po bž. edi Elisēja,  
katerô je govôril.

23. Od ondod pak gre gori v'  
Bétel: inu kadar gori gre po pôti,  
majhlni otrozi is mesta vnu pridejo,  
inul se njemu posmahújejo, rekôzhi:  
Plejshèz pridi gori, plejshèz pridi  
gori.

24. Kadar se osré, te vidi, inu nje  
prekolne v' imeni Gospôdovim. Tédaj  
prideta dva medveda is gosda, inu rãster-  
gata dva inu shtirideset otrok is njih.

25. Od onđod grę na gńró Kar-  
mél, inu od tam se verne v' Samario.

### III. Postava.

1. Joram pak Ašabovi syn je. krajl  
pöcıl zhes Israel v' Samarii ósem-  
najstu lejtü Josafata jülov' kiga kraj-  
la. Inu je krajloval dvanajst lejt.

2. Inu je budü delal pred Gospo-  
đam, vëndet ne takü, kakör njego-  
vi ózhe, inu mati sa j' Baalove po-  
dóbe je satèrl, katere je njegovü ózhe  
naređil.

3. Vëndet pak je v' gręhili Jeró-  
boama Nábatoviga sinü, kateri je Is-  
rael v' gręh sapeloval, óstal, inu ny  
od njim odúpoil.

4. Mesa pak Mšabfki krajl je re-  
đil veliku šivine, inu je dašal sa-  
đavk Israel' kimu krajlú stu távšent  
jagnet, inu stu távšent ovnov s' njim  
kóšami vřed.

5. Inu kadar je Ahab vmerl, je  
preštopil savęso, katere je s' Israel-  
'kim krajlam širil.

6. Na to, je taisti zhas krajl Joram is Samarie vunkaj shal: inu preshtel vse Israelze.

7. Inu poshle k' Jósafatu Judovskimu krajlu, rekozh: Moabski krajl je od mene odstópil, pojdi s' menój na boj super njega. On odgovory: Pojdem: kdór je mój, je tvoj: moje ljudstvu je tvoje ljudstvu: inu moji konji so tvoji konji.

8. Inu prasha: Po kateriem poti pojdemo? On odgovory: Skusi Idumejsko pufhavo.

9. Israelfki krajl tedaj, Judovskí krajl inu Edomski krajl se na pot podajo, inu sedem tny okoli hodio, množhiza pak, inu shivina, katgra greš' njimi, ninarajo vode.

10. Inu Israelfki krajl rezhe: Ah, ah, ah, Gospód je nafs try: krajle vkúp spraval, de bi nafs Moabzan v roke ná.

11. Inu Josafat rezhe: Je li tukaj Gospódovi prérók, de Gospóda skusi njega prófimo? Inu en flushabnik Israelfkiga krajla odgovory: Je tukej Eliséj, Sáfatovi syn, kateri je Ellu vodó na roke vlyval.

12. Inu Josafat rezhe; Per njemu je beſeđa Gospódova. Na tó gredo k' njemu doli Israelfki krajl, Josafat krajl Juda, inu Edómſki krajl.

13. Elisěj pak rezhe Israelfkinu krajlu: Kaj imam jeſt s' teboj? pojdi k' prerokam tvojiga ozheťa, inu tvoje matere. Inu Israelfki krajl rezhe njemu: Sa kaj je Gospód te try kraſle vkúp ſpravil, de bi nje Moabzam v' roke dáł?

14. Inu Elisěj njemu odgovory: Kakór reſnizhnu Gospód vojſknih trám shivy, pred kateriga obližham ſojim, aku bi jeſt Josafata Judovſkiga Krajla ne poſhtúval, bi tebe ne zhiſlal, tudi ne pogledal.

15. Sdaj p' k' pèrpélite eniga, kateri na ſtrane sna. Inu kadar tá na ſtrane bije, pride roka Gospódova na Elisėja, inu on rezhe:

16. Tó govory Gospód: Skoplite v' ſtrugi te (vſuſhene) reke vezh jam.

17. Sakaj tó govory Gospód: Ne bote vidili ne vëtra, ne dâshja: inu ta ſtruga bó s' vodó napolnjena, inu bote pyli vy, vaſha drushina, inu vaſha shivina.

18. Inu tú je sbe malu pred oblíž-  
jam Gospódovim, verh tígá bó túdi  
Moabze vám v' roke dáł.

19. Inu bóte vse terdnjave, inu  
vse nar lepíši mešta rasvášili, vse ro-  
dovitne drévesa posekali, vse studenze  
sadelali, inu vse nar bółši nyve s'  
kamnjam posuli.

20. Pergodilu se je tedaj sjutraj,  
kadar je offrúvati navada, glej, voda  
pride po Edomski pótí, inu deshela  
je s' vodó napolnjena.

21. Kadar pak Moabzi slišio, de  
krajli gori gredó super nje se voj-  
skúvát, poklizhejo vse, kateri so  
sa oroshje, inu se na pokrajne  
vstavio.

22. Inu kadar sjutraj sgódaj vsta-  
nejo, inu je vse sónze uní kraj vo-  
dá gori fhló, vidio Moabzi naspruti  
vodó rúdežo kakór kry.

23. Inu rekó: Tó je kry od boja:  
krajli so se med seboj bojúváli, inu  
so eden drugiga pobylí: Moab pojdi  
sdaj rópat.

24. Inu ony gredo v' shtore Is-  
raela: Israel pak se vsdigne, inu  
Moabze otépe: ony pak bejshe pred  
njimi, Pridejo tedaj premagavzi, inu  
Moabze pobijajo.

25. Tudi mesta rásdevajo: inu  
vfako nar bolshi nyvo, ker fleherni  
en kámén gori vershe, nastujejo:  
inu yfe studenze samafhe: inu vse ro-  
dovitne drévesa poskajo, takú, de  
famú jilnati sidóvi ostanejo: inu me-  
stu je od frázharjov obdanu, inu vek-  
shi dejl pokonzhanu.

26. Kadar Moabfki kralj vidi, de  
je namrezh íovráshnik mozhnejshi,  
v áme k' sebi sedém stu mósh, kateri  
so sa boj, de bi vún planili zhes E-  
domfkiego kralja: al ne morejo,

27. Tedej vsáme svojiga pervoroje-  
niga sinú, kateri je imél sa njim kraj-  
lovati, inu ga sa offer feshgé na osyd-  
li, inu Israelze objide velika groša,  
inu bérsh od njega gredo, inu se v'  
svojo deshelo vérnejo.

IV. Poltava

**P**rerokovskih shan lena pak vpije  
 pruti Eliseja, rekoh: Tvoj hlapčez  
 moj inobh je vmerh inu ti vjsh,  
 de je tvoj hlapčez v' Gospódevim stran  
 hi shivel: inu glej, ven pošoj v' v'ez  
 je prišhal, inu hožhe dva moja syna  
 vseti, de bi njema slushilani.

2. Elisej njej rezhe: Kaj hožheh.  
 de tebi surym? povej meni, kaj imash  
 v' tvoji hihi? Ona pak odgovory:  
 Jest tvoja dekla nimiam drugiga v'  
 svoji hihi, kakor enumamar olja, s'  
 katerim se imashem.

3. Rezhe njej: Pojdi, profina po-  
 fodiš od vsih svojih sledov, veliko  
 prašnih pošod:

4. Pojdi noter, inu sakleni svoje  
 duri, kadar bosh v' hihi, inu tvoja  
 snovi notri: naly s' oljan v' se te  
 iste pošode: inu kadar bodo polne,  
 postavil nje v' stran.

5. Shená tedaj gre v' ter sa feboj v'  
 inu sa svojimi snovi duri saple: ity  
 njej pošodo dajejo, inu ona naly v' va-

6. Inu kadar so posode polne, rezhe svojimu synu: Pernesni meni she eno posodo. Inu on odgovory: Ni mam. Tedaj jeni olje rezhi.

7. Ona pak pride, inu pove Boshjimu moshu. Inu on rezhe: Pójdí, prodáj olje, inu vèrni tvojimu posojúvavzu; kar pak ostane, od tega shívite ti, inu tvoji sinóvi.

8. Inu zhés enekatere dny se sgotdy, de Elisej skusi Sunam gre: tam je pak ena imovitna shena, inu nje-ga nagánja, de bi krùh jedél; inu kër je vezhkrat tam memu shál, je per njej ostájal, de bi krùh jedél.

9. Ona pak rezhe svojmu moshu: Vidim, de je en svet Boshji mosh-tá, kateri vezhkrat memu nafs gre.

10. Stufimo tedaj njemu en majhin hramizhu, postavimo nóter póstelo, myso, stol, inu svezhnik, de tam pre-bival, kadar k' nam pride.

11. Pride tedaj en dan, de ostane v' hramizhu; inu tam pozhiya.

12. Inu rezhe svojmu hlapzu Gie-ziu: Poklizhi uno, Sunamko. Kadar njé poklizhe, inu ona pred njim stojy.



13. Rezhe on svojmu hlapcu: Po-  
vej njej: Glej, ti si nama v' vsih re-  
zheh lepú postregla, kaj hózheh  
de tebi sturym? Imashji kaj naro-  
zhit, inu hózheh, de s' krajlam ali s'  
vojknim poglasyátjam govorym? Ona  
odgovory: V' frédi mojga ljudstva (u  
myri) prebivam.

14. Ina, on rezhe: Kaj hózheh tedaj, de  
njej sturym? Inu Gjezi odgovory: Ne  
prashaj: sakaj fyna nima, inu nje  
móshje star,

15. Tedaj sapove, de ima njó po-  
klizati: kadar je ona poklizána, inu  
pred dúrmi stojy,

16. Rezhe njej: Ob tem zhafi, inu  
ravnu ob tej uri, aku bósh shivela,  
bósh fyna v' telefi imela. Ona pak re-  
zhe: Nikár prósim, moj (gospód,  
mósh Boshji, nikár ne lagaj' tvoji  
dekli,

17. Inu shena je spozhela, inu je  
fyna rodila taisti zhafs, inu te-  
isto uro, kakor je Elisej govóril,

18. Otroka je pak porásil. Inu en-  
dan, kadar je v' un shak'k': svojmo-  
ozhetu, kateri je bil per shajnikih  
16. in

19. Režhe svojmo ozhetu: Glava me boly, glava me boly. Ali on režhe hlapzu: Vsami, inu peli ga k' njegovu materi.

20. Kadar ga vsame, inu k' njegovi materi perpele, ga ona do pol dne na svojih kolenih deršy, inu on vmérje.

21. Ona pak gori: gre, inu ga na polno Boshjiga mošhu položy, inu dia sapré: inu gre vnu.

22. Tèr poklizhe svojiga mošhu, inu režhe: Prosim, pošlijemga hlapzu s' menoj, inu ostizo: bode: berhi grem k' Boshjimu mošhu, inu nasaj pridem.

23. Ond režhe hjej: Sa kaj greš k' njeinu? danas ni mlaj, ne Sabota. Ona odgovory: Pojdem.

24. Vtische tedaj ostizo ofedlati: inu sapove hlapzu: Goni, inu hto de me ne mudiš na pou almu sturi to, kar tebi sapovem.

25. Ona se tedaj na pot podá, inu pride k' Boshjimu mošhu na gorro Karinell: inu kadar njd mošh Boshjivi pridi sibi jiti, režhe Gieziu svojmu hlapzu: Glej toito Sunawko.

26. Poide njej na prui, inu rezi njej: Je li vse prav s' teboj, s' tvojim mósham, inu s' tvojim synam? Ona odgovory: Prav.

27. Kadar pak pride k' Boshjimu móshu na goró, se okoli njegovih nóg oklene: inu Giezi perstópi, de bi njó prozh potegníl. Al Boshji zhlóvèk rezhe: Pusti jo, sakaj njej je bitku per ferzi, inu Gospódu méni rásodèl, inu méni ny povedal.

28. Ona pak njemu rezhe: Sim li mojga gospóda sa eniga syna profila? Ti nisim, li rekla: Nikar mi ne lágaj?

29. Na tó on rezhe Gieziu: Opašhi tvoje ledje vsami moja palizo, inu jidi: inu aku tebe kdó srezha, ne posdravi ga: inu aku kdó tebe posdravi, ne odgovori njemu: inu pošhi moja palizo na obras otroka.

30. Na tó mati otrokova rezhe: Kakòr rešnizhnu Gospód shivy, inu tvoja dušha shivy, ne grem od tebe. Se tedaj vsdigne, inu gre sa njó.

31. Giezi pak je naprej odshál, inu je pošhil palizo na obras otroka.

Inu ny bilú glasu, ne zhatenja. Inu je nasaj shal njemu na pruti, inu je njemu povedal, rekozh: Otrok ny vstal.

32. Elisej tedaj v hisho pride, inu otrok na njego počeli merta leshy.

33. Po tem ker noter gre, sa se boj, inu sa otrokani dum sapre inu moli pruti Gospoda.

34. Inu stopi na postelo, inu lezhe na otroka, inu svoje vusta na njegove vusta, svoje ozhy na njegove ozhy, inu svoje roke na njegove roke dene: fe nad njimi fkrivy, inu otrokovo telu se ogreje.

35. Inu on stopi nasaj, enkrat spo hishi gori, inu doh gre, inu spet na postelo stopi, inu se na njega vleshe: inu otroku se sedem krat saseva, inu odpre ozhy.

36. On pak Giezia poklizhe, inu rezhe njemu. Poklizhi to Sunanko. Na poklizanje stopi ona noter k' njemu. On rezhe: Vsami tvojiga syna.

37. Ona pride, pade k' njegovim nogam, inu njemu na semlo perklenjena zhasht klasbe: vsamo svojiga syna, inu vnu gre.

38. Elisej pak se verneru v Galgalu. Takrat oje bila lillakota v vde-  
sheli, inu prerokovski jogri so per-  
njemu prebivali. Inu rezhe enima svo-  
jih hlapcov: Perstavi en velik lonéz,  
inu skuhaj mózhnik, sa prerokovske  
jogre.

39. Na to eden vùn grev na polje  
polske selišha brat: inu najde kakor  
eno divjo viniko čertov, inu is nje  
nabere divjih kolozynt, napolni svoj  
prašnik, inu kadar vsaj pride, nje v'  
lonéz med mózhnik sresthe, sa kuhajny  
vedil, kaj je to.

40. Na to v' fklédo vlyjejo sa  
tovarhe, de bi jedli: al kadar odz te  
kuhe pokušo, de savpijejo, arekózhé:  
Mosh Boshj, smérb je v' lonzi. Inu  
ne morejo jesti.

41. On rezhe: Pèrnešite móka. Ka-  
dar njo pernešó, jo v' lonéz odena,  
inu rezhe: Vly sa trúmo, de jedó.  
Inu v' lonzi ny niži grenkobé vezh.

42. En mosh pak pridenod Baalfá-  
lité, inu perneše Boshjmu moshin kru-  
he pervin, dvašet ljezhiménovih kru-  
hov, inu novu shitu v' svoji mávhi.  
Inu on rezhe: Daj ludem, de jedó.

43. Inu nje govori hlapčev njemu od-  
govor: Kolik ti je to saliti mosh?  
On pak spet reze: Daj ludem, de-  
jeddo sakajta odgovor: Gospod je jedli  
bodo, inu bodo hie ostali.  
On tedaj pred njim položi: on je  
jeddo, inu njim s he ostane po besedi  
Gospodovi.

### V. Postava.

**N**amaan poglavar zhes vojshake  
krajta Syrie je bil en imeniten,  
inu zhaštitliv mosh per svojemu Go-  
spodu sakajta nje je je Gospod  
Syrie ohranil: on je bil tudi en mo-  
zhan, inu bogat mosh, pak gobov-  
un. Takrat gredó is Syrie éni voj-  
shaki na róp, inu is Israelske deshe-  
le. Nenolomajbino steklo v jato pelejó,  
katere je v službi per Naamanovi  
sheni. Tá reze svoji gospe: O de-  
bil pazh omoj gospod per preróku bil,  
katere je v Samarii: gotovu bi mi-  
ga odigob ostavil, katere imá  
Inu on reze: Daj ludem, de jeddo.

4. Na tó Naaman k' svojmu go-  
spódu nótri grę , inu njemu pove,  
rekozh: Takú , inu takú je ena de-  
kelza is Israelfke deshele govorila.

5. Inu krajl is Syrie rezhe: Poj-  
di , inu bóm Israelfkimu krajlu lyst  
poslal. On se na pót podá , inu s'  
sebój vsáme deset taléntov srebrá ,  
fhest tavshent slátov , inu deset pras-  
nizhnih oblazhíl.

6. On lyst Israelfkimu krajlu pèr-  
nese tęh besędy: Kadar bósh ta lyst  
prejel , imash vediti , de sim Naa-  
mana mojiga flushabnika k' tebi po-  
flal , de bi njega od njegovih gób  
osdravil.

7. Kadar Israelfki krajl lyst pre-  
bere , svoje oblazhila preterga , inu  
rezhe: Sim már jest Bóg , de bi sa-  
mogël vmoriti , inu oshiviti , ker on k'  
meni poshle , de bi jest tıga zhlove-  
ka od njegovih gób osdravil? Poglej-  
te , inu prevdarite , kakú perloshnost  
lishe super mene.

8. Kadar Elisėj mósh Boshji fli-  
thi , de je namrezh Israelfki krajl  
svoje oblazhila pretergal , póshle k'

k e nje-

njemu, rekozh: Sa kaj si svoje obla-  
znila pretergal? Naj k' meni pride,  
inu isve, de je v' Israeli en prerok.

9. Naaman tedaj pride s' konji,  
inu s' vosmy, inu obstoju pred vratmi  
Elisejove hišhe.

10. Inu Elisej k' njemu' posble po-  
vedat, rekozh: Pojdi, inu kopli se  
sedemkrat v' Jordani, inu tvoje telu  
bo sdruvu, inu bošh ozhišten.

11. Naaman jesen postane, inu  
prozh gre, rekozh: Sim misli, de  
bo k' meni vun prihāl, inu stoje kli-  
zal na ime Gospoda svojga Boga, inu  
de se bo s' svojo roko gob dotaknil  
inu mene osdravil,

12. Niso li Abana, inu Farfara  
reke Damaskka bošhi, kakor vse vo-  
de v' Israeli, de se v' njih koplem,  
inu bom ozhišten? Kadar se tedaj  
oberne, inu serdit prozh gre,

13. Njegovi hlapzi k' njemu sto-  
pio, inu njemu rekō: Ozhe, aku bi  
bil tebi Prerok tudi kaj teslika na-  
lošhil, bi bit ti to sturiti dolshan:  
sa koliku vezh, ker je tebi sdaj re-  
kal: Kopli se, inu bošh ozhišten?



14. Na tó doli stópi, inu se se-  
démkrat v' Jordani skóple po besedi  
Boshjiga moshá, inu njegovu telú po-  
stane sdravu, kakòr telú majhniga otro-  
ka, inu on je zhíft.

15. Tedaj se vérne k' Boshjimu mó-  
shu s' svojo drúshino, pride, pred  
njim stoji, inu rezhe: Sa ress vem,  
de na zelim svejti ny drugiga Bogá,  
kakòr samú v' Israeli: prósim tedaj, vsámi  
od tvojga flushabnika dár.

16. On pak odgovory: Kakòr res-  
nizhnu Gospód shiyy, pred katerim  
stojim, ne vsámem. Inu kadar ga  
fili, se po nobeni zeni ne vdá.

17. Naaman tedaj rezhe: Kakòr  
bozhesh, vender pusti, prósim, meni  
tvojmu flushabniku, de vsámem dva  
mesgova toyora pársty: sakaj tvój  
hlapéz, ne bó vezh ptujim bogóvam  
shgáne, inu saklane óffre offruval, te-  
muzh samimu Gospódu.

18. Samú tó pak prósi Gospóda  
sa tvojga hlapza: kadar moj krajl y'  
tempel Remmona molit pójde, inu se  
na mojo rokó opré, aku se v' tem-  
pli Remmona takrat perklónem, kadar

On resslen miš e sa se

se on na timistim mešti perklóne, naj  
Gospód meni tvojmu flushabniku to  
sanése.

19. On njemu rezhe: Pojdi v' my-  
ri. On grę tedaj od njega enukóliku  
hodá prozh.

20. Inu Giezi hlapez Boshjiga n'o-  
shá rezhe: Moj gospód od tiga Syr-  
za Naamana nizh ny hotel vseti, kar  
je s' seboj pėrneshel: kakor refnizhnu  
Gospód shivy, potezhem sa njim, de  
od njega kaj dobim.

21. Na to grę Giezi sa Naamanam:  
kadar tá njega sa seboj težhi vidi, is  
vosá skózhí, njemu na pruti grę:  
inu rezhe: Je li vse prav?

22. Inu on rezhe: Prav: moj gospód je  
mene k' tebi poslal, rekózh: Sdaj sta  
dva mladenzha prerokovska jęgra od  
gorre Efraina k' meni prihla: daj nji-  
na en talent frebra, inu dvojne pra-  
snizhne oblazhila.

23. Inu Naaman rezhe: Bolsbi je,  
de dva talenta vsamefh. Inu on ga  
posli, inu sveshe dva talenta fre-  
bra v' dva shakla, inu dvojne obla-  
zhila, inu naloshi dvęma svojma hlap-  
zama, de sta pred njim nefla.

24. Inu kadar vshe na vezher pride, is njih rok vsame, doma hrani, inu moshe lod sebe pofhle, inu gresta prosta prozh.

25. On pak noter stopi, inu pred svojim gospodam stojy. Inu Elisěj rezhe; Giezi, od kóđ pridešh? On odgovory: Nikámer ny fhal tvoj hlapéz.

26. On pak rezhe: Ny bilú moje ferze tam prizho, kadar je ta zhlovék is vosá stópil, inu tebi na pruti fhal? Sdaj tedaj si ti prejel frebrú, inu si prejel oblázhila, de bi si kupil óljikove verte, vinógrade, ovze, vole, hlapze, inu dekle.

27. Al tudi Naamanove góbe bófh imel ti inu tvoj rod sá vselej. Inu on gre od njega vún góbov, kakór fueg.

## VI. Postava.

1. Jogri Prerókov pak rekó Eliséju: Glej prostor, kjer s'tebój prebivamo, je nam pretefen.

2. Pojdimo do Jordana, inu sleherni od nafs naj pernese lesá is gosda de si tam stanúvanje postavimo. On rezhe: Pojdite.

3. Inu eden is njih rezhe : Pojdi tedaj tudi ti s' tvojimi klapzi. On odgovory : Jest pojdem.

4. Inu gre s' njimi. Inu kadar pridejo k' Jordanu, sekajo les.

5. Sgody se pak, kadar eden les seka, isneta sekira v' vodo pade : tedaj on saupije, inu rezhe : Joj, joj, joj, moj gospod, ravnu to' sim na posodbo vsel.

6. Mosh Boshji pak rezhe : Kam je padla ? On njemu mestu pokashe. Elisej tedaj kofs lesa odseka, tje verše : inu sekira plava,

7. Inu rezhe : Primi. On roko isregne, inu njo prime.

8. Krajl pak v' Syrii se je vojkoval super Israel, inu se je s' tvojimi flushabniki posvetoval, rekozh : Tu, inu tu salasvo nacavimo.

9. Sa tiga volo poshle mosh Boshji k' Israelskimu krajlu, rekozh : Vartj se tje jiti : sakaj tam Syrzi salasujejo.

10. Israelski krajl tedaj na mestu poshle, od kateriga je Boshji mosh govori, inu toistu poprej obštavi, inu se tam vezhkrat obyaruje.

11. Sa volo tuga se krajl, Syrie, jesy, inu s'voje flushabnike vkup poklizhe, rekózh: Sa kaj meni ne povešte, kdó je moj isdajavéz per Israelskimu krajlu?

12. Inu eden njegovih flushábnikov odgovory: Temu ny takú, moj Gospód krajl, témuzh prerok Elisěj, kateri je v' Israeli, pove Israelskimu krajlu vse, karkóli v' tvojim hrami govorysh.

13. Inu (krajl) njim rezhe: Pójdite, inu poglejte, kjé je, de pófhlem, inu njega v'ánem, Inu njemu povedó, rekozhi: Glej, v' Dótani je.

14. Pófhle tedaj tje konjike, vose, inu možno trúmo: kadar ty po nozhi prídejo, méstu obleshejo.

15. Kadar pak sjutraj s'godaj flushábnik Boshjiga moshá vstane, inu vún gre, vidi vojskno trúmo, konjike, inu vosóve okoli mésta: inu njemu pove, rekozh: Joj, joj, joj, mój gospód, kaj bómo požheli?

16. Inu on odgovory: Nikár se ne bój: sakaj s' nami jih je vezh, kakór s' njimi.

17. Inu Elisěj moli, rekózh: Gospód odpri njemu ozhy, de vidi,

Inu Gospód odpré ozhy hlapzu, inu on vidi: inu glej, gorra je polna ognenih kôjn, inu vosóv okóli Eliséja.

18. Sovráshniki pak k' njemu dofi gredô: inu Eliséj moli h' Gospódu, rekózh: Gospód, prósim, oflepi tó ľudstvu. Inu Gospód nje po Eliséjovi bešedi oflepy, de ne vidio.

19. Inu Eliséj njim rezhe: Ny tá pót, tudi tó ny městu: pojdite sa menój, vam bóm pokasal moshá, katęriga jifhete. Pęlenje tedaj v' Samario.

20. Inu kadar v' Samario pridejo, rezhe Eliséj: Gospód odpri njim ozhy, de vidio. Inu Gospód njim ozhy odpré, inu vidio, de fo v' frędi Samarie.

21. Inu Israelfki krajl, kadar nje vidi, Eliséju rezhe: Moj ozhe, imam li nje pobyti?

22. On odgovory: Nimafh pobyti: sakaj ti nje nisi s' tvojim mezham, inu lókam vjel, de bi nje pobyl, ampak postavi krúha inu vode pred nje, de jedá, inu pyó, inu k' svojimu gospódu gredô.

23. Tedaj postavio veliko jeſti pred nje, de jedo, inu pyo, inu ne prozhpusty, inu gredo k' svojimu goſpodu, inu roparski voſbhaki ne pridejo vezh is Syrje v' Israelfko deshelo.

24. Sgody ſe pak po tem, de Benadad kralj v' Syrji vſo svojo voſfknotrúmo vkup ſpravi, gori gre, inu Samario obleſhe.

25. Inu je velika lakota v' Samarii vſtala; inu ona je takú dolgu obleshena, de ſe oflova glavai ſa ofemdefet frebernikov prodaja, inu zhetertinka (mere) kab golobjiga blata ſa pet frebernikov.

26. Inu kadar Israelfki kralj poſydi memu gre, ena shena pruti njemu ſavpije, rekozha: Mój goſpod kralj, pomagaj meni.

27. On rezhe: Goſpod tebi ne pomaga, od kódi bóm ti tebi pomagat? od ſkédna, ali od preſhe? Inu kralj rezhe njej: Kaj hozheſh? Ona odgovory:

28. Ta shena je, meni rekla: Daj svojiga ſyna, de ga danás ſnemo, inu mojiga ſyna bomo jutri jedle.

29. Mojiga syna sino tedaj fkuhale, inu snedle. Inu sim rekla njej dragi dan: Daj tvojiga syna, de ga snemo. Ona pak je svojiga syna fkryla.

30. Kadar to krajl flifhi, svoje oblazhila preterga, inu gre dalej posydi. Inu vse ludstvu vidi ojstru oblazhilo, s' katerim je spodej na nagimnu oblezhen.

31. Inu krajl rezhe: Bóg naj mi to inu to stury, aku bó Eliséja sinu Safata glava danùs na njemu ostala.

32. Eliséj pak sedy v' svoji hifhi, inu stari sede per njemu. Inu krajl pófhle eniga naprej: inu preden tak' njemu pride, Eliséj stariu rezhe: Veste, de je tá xbiá vzovi syn fém, pošlal meni glávo odrešat: Poglejte tedaj, kadar bó pošlanik prišhal, - saprite vrata, inu ne puštite ga nótér jiti: sakaj glejte, shúmenje nóg njegoviga gospóda se flifhi sa njim.

33. Kadar on njim she govory, se pošlanik perkashe, kateri je k' njemu prišhal. Inu rezhe: Glej, takú velikú húdu pride od Gospóda: kaj imam she vezh od Gospóda zhakati?



## VII. Postava.

1. **E**lisěj pak rezhe: Poslušajte besede Gospódovo: Tó govory Gospódo: Jutri ob tím zhasi se bó kapil mernik zhište pphenizhne móke sa en síkel, inu dva mernika jezhična sa en síkel, per vrátih Samarie.

2. Eden od vojvodov, na kateriga roko se krájl ópera, se óglási, inu k' Boshjimu móshu rezhe: Aku lili bi Gospód okna na nebi ópéril, se bó li mógli tó sgódití, kar govórish? On ódgvory: So tvojími ózhmy bósh vídít, al jédel ne bósh ód tega.

3. So býly pak fhtirje govóvi móshje per vrátih: inu so eden drugimu rekli: Bómo li tukaj státi, dó kler vmérjeno.

4. Aku v' méstu grémó, bómo ód takote vmérli: zhe pak tukaj óstanemo, nám je vméti: pridite tedaj, inu bejšimo v' Syrské fhotore; zhe nám sanéfo, bómo shivéli, akú nás pak bódo vmóriti hotli, bómo vendar vmérli.

5. Se tedaj svēzhēr vsdignejo; de bi k' Syrskim fhotorishu prishli. Kadar pak k' pervim Syrskim fhotoram pridejo, nobeniga tam ne najdejo.

6. Sakaj Gospód je pustil v' Syrskim fhotorishu ropotanje od vosóv, kóju, inu silnu yelike vojfkne trúme flifhati; inu so med sebój rekli: Glejte, Israelski krajl je super nafs krajle Hetéjzov, inu Egyptovzov, sa plazho najel, de so zhes nafs prishli.

7. So se tedaj vsdignili, v' támi bejshali, inu popustili svoje fhotore, konje, inu ofle v' fhotorishu, inu so bejshali, de bi vřáj svoje shivlenje obranili.

8. Kadar tedaj ty góbovi na prvi konēz fhotorishu pridejo, stopio v' en fhotor, jedô, inu pyô: inu od tam slatú, inu srebrú, inu oblazhila odnesejo, prozh gredô, inu to skrijejo: spet nasaj pridejo v' drugi fhotor, inu tam ravnu takú vse poberó, inu skrijejo.

9. Al med sebój rekô: Ne delamo prav: sakaj tá dan je dobriga osnanila. Aku bómo molzhali, inu aku tó do

jutra

jutra ba snanje ne damo, bomo hudobie obdolsheni: pridite, jidimo, inu povejmo v' krajlovim dvoru.

10. Inu kadar pridejo k' mestnim vratam, njim povedo, rekozhi: V' fhotorifhe, Syrie smo shli inu nismo tam nobeniga zhloveka našli, temuzh fame konje, inu ofle pervesane inu raspete fhotore.

11. Na to gredo vratarji, inu to notri v' krajlovim dvori povedo.

12. Krajl po nozhi vstane, inu rezhe svojim flushabnikom: Vam povem, kaj so nam Syrzi furili: Ony vedo, de stradamo, sa tega volo so van shli is fhotorov, inu so se po polji fkrili, rekozhi: Kadar pridejo is mesta, bomo nje shive vjeli, inu potle pojdeno lohku v' mesto.

13. Odgovory pak eden njegovih hlapcov: Vsamimo pet kohn, kateri so v' mestu ostali (sakaj ti samy so dhe povsini Israeli, ker so drugi pojedeni) inu poshlimo ogledat.

14.

14. Perpelejo tedaj dva konja, inu krajl pošle v' Syrsku s'hotorishe, rekozh: Pojdite, inu poglejte.

15. Gredô tedaj sa njimi do Jordana: inu glejte, vsa pôt je pólna oblazhil, inu posôd, katere so Syrzi v' strahi prozh pometali: inu poslani se vernejo inu krajlu povedô.

16. Inu ludstvu gre v'ân, inu is Syrskih s'hotoroy vse pobere: tedaj je vetjal mernik zhishe pshenizhne mœke en sikêl, inu dva mernika jez hmena en sikêl po besedi Gospôdovi.

17. Na tó krajl tigaistiga vojvoda, na zbigâr rokó se je operal, k' vratam postavi; al ludje ga perinôtêr-hedilhi vrat pöhôdio, inu vmenje, kakôr je mosh Boshji govóril, kadar je krajl k' njemu doli prishal.

18. Inu se je sgédila po besedi Boshjiga moshá, katero je krajlu govóril, rekozh: Dva mernika jez hmena se bota kupila sa en sikêl, inu mernik zhishe pshenizhne mœke sa en sikêl, jutri ravnu obforej med vrátmi Samarie:

19. Kadar je taisti vojvod Boshjimu mósku govóril, rekozh: Aku

hij bi Gospod okna na nebi odperl, se bo li mogli to sgoditi, kar govoriš? inu je odgovoril njemu: Vidil boš s' tvojimi ozhmy, al jedel ne boš od tega.

20. Njemu se je tedaj sgodilo, kakor je bilo naprej povedanu, inu ljudje so ga med vratmi pohodili, inu je vmerl.

## VIII. Postava.

1. **E**lisėj pak ogovory sheno, katere lyna je oshivil, inu rezhe: Vsdigni se, inu podaj se na pöt, ti, inu tvoja hifha, inu prebivaj kakor ptuja kjer koli samorefli: sskaj Gospod je lakoto-poklizal, inu bo prihla na sedem lejt v' deshelo.

2. Ona se vsdigne, inu stury po povelji Beshjiga moshä: gre s' svojo hifho, inu stanuje veliko zhafa kakor ptuja v' desheli Filtejzov.

3. Kadar sedem lejt pretezhe, se verne shena lis Filtejške deshele: inu gre krajla profit sa tvojo hifho, inu sa svoje nyve.

4. Krajl pak govory s' Giezam hlapzam Boshjiga moshá, rekozh: Povej meni po ředi vse velike rezhy, katere je sturil Elisěj.

5. Inu kadar on krajlu perpoveduje, kakú je mertviga obudil, se perkashe shena, katere syna je obudil, inu vpi- je pruti krajlu sa svojo hišho, inu sa svoje nyve. Inu Giezi rezhe: Gospód moj krajl, tá je taista shena, ta je nje syn, kateriga je Elisěj obúdil.

6. Inu krajl sheno prafha: inu ona njemu po versti perpovedúje. Na to krajl njej dá eniga shivotnih vá- rihov, rekozh: Daj njej nasaj vse, kar je njeniga, inu vsis perdelék od nyv, od takrat, kadar je deshelo sa- pustila, do sdaj.

7. Elisěj pride tudj v' Damášk, inu Benadad krajl Syrie je bolan: to njemu povedó, rekozhi: Boshji mósh je sém prifhal.

8. Tedaj krajl rezhe Hazaétu: V- sàmi s' seboj daróve, pojdi Boshjimu móshu na pruti, inu prafhaj Gospó- da skusi njega, rekozh: Bom li same- gél od te moje bolešni osdravlen biti?

9. Hazael tedaj grę njemu na pruti, inu imá per sebi darove, inu vŕe forte shlahne rezhy is Damaskka na ŕbtiridęŕtih kamęlah na loŕhene. Inu kadar pred njega stoji, rezhe: Tvoj syn Benadad krajl v' Syrii je mene k' tebi poslal, rekozh: Bóm li samogel is te moje bolesni osdravlen biti?

10. Inu Elisėj njemu odgovory: Pojdi, povej njemu: Osdravlen bosh: al Gospód je meni pokasal, de bó řefs vmerl.

11. Inu mósh Boshji per njemu stoji, inu je takú smęshan, de se njemu na oblizhji posna: inu jóka.

12. Hazael rezhe njemu: Sa kaj jóka moj gospód? On pak odgovory: Ker vem, kaj bosh Israelzam hudiga sturil. Njih terdne mesta bosh pošgál: njih mladęnzhe s' mezham pomoril: njih majhine doli tręfnil, inu nósezhe rásfękal.

13. Inu Hazael rezhe: Sim li jest tvoj hlapęz en páls, de bi takú veliko hudobio sturil? Inu Elisėj odgovory: Meni je Gospód pokasal, de bosh ti krajl v' Syrii.

14. Kadar on od Eliseja odjide, pride k' svojmu gospódu. Tá prafha njega: Káj je tebi Eliséj povedal? On pak odgovory; Povedal mi je: Sdravje bofh spet sadóbil.

15. Kadar je drugi dan prifhal, vsáme odejo, vodé na njó vlyé, inu njó na njegovi obras pogerne: inu kadar vmerje, postane Hazael krajl sa njim.

16. Pétu lejtú Jorama Ahaboviga fyna Israelfkiga krajla, inu Josafata Judovskiga krajla je krajlòvati sazheł Joram Josafatov syn krajl Juda.

17. Dva inu trydeset lejt je bil star, kadar je sazheł krajlòvati, inu je ólém lejt krajlòval v' Jerusalemi.

18. Inu je hodil po pótih Israeltkih krajlov, kakòr je Ahabova hifha hodila: sakaj Ahabova hzhy je bila njegova shena: inu on je hudu sturil, pred oblizhjam Gospódovim.

19. Gospód pak ny hotèł Juda pokonzhati, sa volo Davida svojiga hlapza, kakòr je njemu oblubil, de bó njemu, inu njegovim sinóvam vse zhafe svitilu ohranil.



20. Ob njegovim zhanj so Edomzi odpadli od juda, inu krajla si isvoliti.

21. Inu Joram je prifhal v' Seiro, inu vsi vosovi s' njim: inu se je po nozhi vsdignil, inu Edomze otèpel, kateri so njega; inu poglavárje od vosov obdali; ljudstvu pak je v svoje fhotore bejshalu.

22. Edomzi redaj so od juda odstopili do danafhniga dneva. Ravnu takrat je tudi Lobna odstopila.

23. Kar je pak tne vezh od Jorama govoriti, inu vse, kar je sturil, ny li to sapifanu v' lejtaih bukvah od krajlov juda?

24. Inu Joram je saspal kakòr njega ozhetji, inu je bil med nje v' Davidovim mēsti pokopan, inu Ohozia njega syn je sa njim krajlòval.

25. Dvanajstu lejtu Jorama sinu Ahaba Israelskiga krajla je Ohozia syn Jorama krajla juda sazhel krajlòvati.

26. Dva inu dvajset lejt je bil Ohozia star, kadar je sazhel krajlòvati, inu je enu lejtu v' Jerusalemi krajlòval: njegovi materi, hzhèri Am-

ria Israelskiga krajla je bilá imež **Atália**.

27. Inu je hodil po pótih Ahabove hišhe : inu je sturil, kar je hudu, prizho Gospóda, kakòr Ahabova hišha : sakaj set Ahabove hišhe je bil.

28. Tudi je fhal s' Joramam Ahabovim synam na boj super Hazaéla Syrskiga krajla v' Ramot Galaad, inu Syrzi so Jorama ranili :

29. Tá je v' Jezrahel nasaj fhal, de bi se dál zeliti : sakaj Syrzi so njega ranili, kadar se je v' Ramoti s' Syrskim krajlam Hazaelam bojóval. Inu Ohozia Joramovi syn krajl Juda je doli fhal Jorama Ahaboviga syna v' Jezraheli objiskat, ker je tam bolan léshal.

## IX. Postava.

1. **E**liséj Prérok pak poklizhe eniga prerokovskih jógrov, inu njemu rezhe : Opašhi si ledje, vsàmi to posodizo s' óljam s' seboj, inu pojdi v' Ramot Galaada.

2. Inu kadar tje pridešh, bóšh vidil Jehua syna Josafata Namfoviga syna: tam notèr stópi, njega is frède njegovih brátov vsdigni, inu v' notrajni hram peli.

3. Po tem vsàmi pošódo s' óljam, isly na njegovo glavó, inu rezi: Tó govory Gospód: Pomasal sim tebe sa krajla zhes Israel. Po tem odpri duri, bejšhi, inu ne mudi se tam.

4. Mladènzsh prerokovi jógèr tedaj grè v' Ramot Galaada.

5. Stopi tedaj tje notèr: inu glej vojškni poglavárji sedè tam, inu on rezhe: S' tebój, o vojvod, imam eno besèdo govoriti. Inu Jehu rezhe: S' katerim med nami všim? On pak odgovory: S' teboj, o vojvod.

6. Tá tedaj vštane, inu grè v' hram: nni pak ólje na njegovo glavó islije, inu rezhe: Tó govory Gospód Israellovi Bóg: Sa krajla zhes Israel Gospódovu ludstvu sim te pomasal.

7. Inu bóšh hišho Ahaba tvojiga gospóda pokonzhal, inu se bóm sa kry prerókov mojih flushábnikov, inu sa kry vših flushábnikov Gospódovih nad Jezabelo, moshtúval

8. Všo Ahabovo hišho bóm pokonzhal: inu od tega, kar je Ahaboviga, bóm vřakiga přá, inu vřakiga sakljeneniga, tudi ze ú posledniga v' Israelu pomoril.

9. Inu Ahabovi hišhi bóm sturil, kakór hišhi Jeroboama sinú Nabata, inu kakór hišhi Baasa sinú Ahia.

10. Tudi Jezabelo bódo při na nyvi Jezrahela jědli, inu nikógar ne bó, de bi njó pokopal, Takrat odpre duri, inu bejšhy.

11. Jehu pak stopi vùn k' flusháb-  
nikam svojiga gospóda: ty njemu re-  
kó: Je li vře prav? kaj je ta nespa-  
meten k' tebi priřhal? On njim odgo-  
vory: Vřaj veste, kdó je ta móřh,  
inu kaj je govóril.

12. Al ony odgovore: To ny reřs;  
ampak povej nam bó! na tanku. On  
njim pove: Tó inu tó je meni govó-  
ril, inu rekal: Tó rezhe Gospód: Sa  
krajla zhes Israel sim tebe pomasal.

13. Ony tedaj běřřh vřtanejo, v-  
řak svoj plajřh pod njegove noge rás-  
gěrne po podobi krajleviga sedesha,  
řatrobentajo, inu rekó: Jehu je krajl.

14. Jehu syn Josafata sinú Namfia se je tedaj super Jorama spuntal: Joram pak je s' vřim Israelam super Hazaéla, Syrřkiga kraja Ramot Galaada oblege!

15. Inu ker so njega Syrři ranili v' bojuvanju s' Hazaelam, Syrřkim krajlam, je nasaj priřhal, de bi njemu rane v' Jezraheli sazeleno bile. Tedaj rezhe Jehu: Aku vam dopade, nima nobeden is meřta bejšhati, de ne gre, inu v' Jezraheli kaj ne pove,

16. Inu on gre gori, inu se podá v' Jezrahel: sakaj Joram je tam bolan, inu Ohozía Judovřki krajl je doli priřhal Jorama objiřkat.

17. Zhuvaj tedaj, kateri na turni v' Jezraheli stoji, vidí Jehua s' njegovo trúmo priti, inu rezhe: Jest vidim eno trumo. Inu Joram rezhe: Vsami en vos, inu pošhli njemu na pruti, inu kdór pojde, naj rezhe: Je li vse pray?

18. Tedaj tá, kateri je na vós stopil, gre njemu napruti, inu rezhe: Tó prařha krajl: Je li vse myrnu? Inu Jehu odgovory: Kaj prařhařh sa myr?

myr? stopi sád, inu hodi sa menój. Zhuvaj tudi tó povę, rekózh: Poslanik je k' njim prifhal, inu ne grę nasaj.

19. On spęť drugi vós s' konji pofhle, inu kadar k' njim pride, rezhe: Tó prafha krajl: Je li myr? Inu Jehu odgovory: Káj prafhalh sa myr? ftópi sád, inu hodi sa menój.

20. Zhuvaj pak povę, rekózh: Do njih je prifhal, inu ne grę nasaj: hója pak je kakör hója Jehua fyna Namfióviga, sakaj naglu hódi

21. Inu Joram rezhe: Napřesi vós. Inu napřeshejo njegovi vós. Tedaj se vün pęle Joram Israelfki krajl, inu Ohozia Judovfki krajl, vřak na svojim vosi, inu greřta Jehuu na pruti, inu njega na nyvi Nabota Jeźrahelza naj-deta.

22. Kadar Joram Jehua saględa, prafha: Jehu, je li myr? On pak odgovory: Kakufhni myr? Tvoje matere Jezabele kúrbanje, inu nję innóga zupernia fhe nimia konza.

23. Joram pak s' rokó saverne, sbejšhy, inu Ohozia rezhe: Ohozia is-dani fino.

24. Al Jehu s' rokó lók napné, inu Jorama med plęzha sadęne : inu pu-  
shiza presune njegovu serzę, inu on  
bërsh na svojim vosi na kúp pade.

25. Inu Jehu rezhe Badazerju voj-  
vodu : Vsàmi, inu versi ga na nyvo  
Nabota Jezrahelza ; sakaj spomnim se,  
kadar sva jest, inu ti na vosi sedęla,  
inu sa Ahabam njegovim ozhetam shla,  
de je Gospód njemu tó shugal, re-  
kozh :

26. Refnizhnu bóm Nabotovo kry,  
inu kry njegovih otrók, katęro sim  
vęzhiraj vidil, govory Gospód, ravna  
na tej nyvi od tebe terjal, rezhe Go-  
spod. Sdaj tedaj primi, inu versi ga  
na nyvo po besędi Gospódovi,

27. Kadar pak Ohozia kralj Juda  
to vidi, po póti pruti vertni hishi  
bejsly : inu Jehu sa njim hity,  
inu rezhe : Tudi tęga vdárite na nje-  
govim vosi, inu ga vdarjo na klanzi  
Gaver per Jeblaami : on v' Mageddo  
besly, inu tam vmerje.

28. Inu njegovi flushabniki njega  
na njegovi vós poloshę, inu v' Jeru-  
salem perpelejo, inu ga pokoplejo v'

grobi med njegove ozhete v Davido-  
vim mesti.

29. Ohozia je enajstu lejtju Jor-  
ma Ahaboviga syna krajl zhes Juda  
postal,

30. Inu Jehu pride v Jezrahel Ka-  
dar pa Jezabel flifhi od njegoviga  
prihoda, svoje ozhy olepotizhi, svo-  
jo glavo ofnashi, inu skusi oknu  
ględa

31. Jehua skusi vrata nōtēr gredo-  
zhiga, inu rezhe: Samōre li dobru  
biti timu, kateri je kakōr Zambri  
svojga gospōda vmoril?

32. Inu Jehu se na oknu osre, inu  
rezhe: Kdō je tā? Tedaj se dva, ali  
trije shivotni varhi njemu perklonejo.

33. Inu on njim rezhe: Versite  
njō doli: inu njō doli vēršejo, inu  
syd je od nje krivy ofhkroflen inu  
kojnške podkōve njō potaptajo.

34. Inu kadar nōtēr stōpi, de bi  
jedel, inu pyl, rezhe: Pojdite, inu  
poglejte uno preklęto, inu pokoplite  
njō: ker je krajlova hzhy.

35. Inu kadar gredō njo pokopat,  
drugiga ne najdejo svunaj glavno  
zhepino, nogę, inu konze rōk.



36. Tedaj se vèrnejo njemu povedat. Inu Jehu rezhe: Tó je besèda, katero je Gospód govóril skusi svojiga slushabnika Eia Tesbitza, reko h: Na polji Jezrahela bódo pi mesú Jezabele jèdli,

37. Inu mesú Jezabele bó leshalu na Jezrahelskim polji kakór gnoj pošemli, takú de meému gredozhi porekó: Je li tá tajsta Jezabela?

## X. Postava.

I. **A**hab pak je v' Samariji sedemdeset synov imèl: Jehu tedaj lyst pishe, inu ga v' Samario mestnim vishim, starim, inu rednikam (*sinov*) Ahaba pošle, rekozh:

2. Beršh kadar ta lyst prejimate, kateri imate sinóve vašhiga gospóda, inu vošè, inu konje, terdne mešta, inu oroshje,

3. Isvolíte nar bóls'higa, inu tega, kateri vam dopade, is sinóv vašhiga gospóda, inu ga pošadite na sedesh njegoviga ozhera, inu se vojskujte sa hišho vašhiga gospóda.

4. Ony so se pak silnu balī, tēr so rekli: Glejte, dva krajla nista mogla pred njim obstati, kakú se bómo samogli my njemu v' bran staviti?

5. Ty tedaj, kateri so zhes hiho, inu zhes meštu, tudi stari, inu redniki, k' Jehuu poshlejjo, inu rekô: Tvoji hlapzi smo, karkóli bósh sapoveđal, bómo stavili, inu si ne bómo krajla stavili: al sturi, kar t' bi dopade.

6. Pishe pak njim supet lyt, rekozh: Aku ste moji, inu meni pokórni, vsámite glave otrok valhiga gospóda, inu pridite jutri ravnu ob tej uri k' meni v' Jezrahel. Krajlovih sinóv pak je bilú sedemdeset môsh, inu nar imenitnihi v' mešti so nje redili.

7. Kadar to pisanje k' njim pride, vsámejo krajlove sinóve, inu sedemdeset môsh vmore, inu njih glave v' koshe denejo, inu teiste njemu v' Jezrahel poshlejjo.

8. Inu eden pride njemu p' vedat, rekozh: Glave krajlovih sinóv so pernesli. On pak odgovory: Slishite nje

nje na dva kupa per vratih do jutra.

9. Inu kadar se dan sasná, inu gre, inu stoje rezhe vsimu ludstvu: Pravizbni ste: aku sim se jest zhes mojiga gospóda spuntal, inu njega vmoril, kdo je te vse pobyl?

10. Poglejte tedaj sdaj, de ny nikar ena Gospódovih besedy na semlo padla, katere je Gospód super hisho Ahaba govóril, inu Gospód je sturil, kar je skusi svojiga flushabnika Elia govóril.

11. Jehu tedaj vse pomory, kar je od hishe Ahaba v' Jezrahelu ostalu, vse vishi njegov ga dvora, snuze, inu farje, dokler ny zelú nobeden njegovih ostal.

12. Inu se vsdigne v' inu gre v' Samario: inu kadar na póti do pastirke kózhe pride,

13. Najde tam brate Ohozia Judovskega kraja, inu njim rezhe: Kdo ste vy? Ony odgovore: Ohoziovi bratje smo my, inu smo doli prishli krajlove sinóve, inu krajlizhne sinóve posdravit.

14. Na tó rezhe on (svojim ludem):  
Popadite nje shive. Inu kadar nje shive  
popadejo, nje sadavio sráven kapnize  
per kózhí dva, inu sthirideset mósh,  
inu mikar eniga isonjih ne pustę.

15. Kadar od onodod prozh greš,  
najde Jonadaba sinú Rehaba, kateri  
je njemu na prúti prifhal, inu  
ga posdravi. Inu rezhe njemu: Je li tvoje  
ferze takú rávnu prúti meni, kakóv  
moje prúti tebi? Inu Jonadab odgo-  
vory: Je. On rezhe: Zhe je, dáj  
tvojo rokó. On dá njema svojo rokó.  
Inu Jehu njega k sebi na vós  
vsdigne:

16. Inu rezhe njemu: Pojdi s me-  
nój, inu poglej moje goręzhe vshelę  
sa Gospóda. Inu takú na vós po-  
fajeniga ob dóg en rebak uoi:

17. V Samario pele. Inu poby-  
vfe, kateri so od Ahaba v Samarii  
ostali, dó eniga po besedi Gospódovi,  
katero je skusi Elia govoril.

18. Tedaj Jehu vfe ludstvu vkup  
sklizhe, inu njim rezhe: Ahab je  
malu Baala zhaštil, jest pak ga obóm  
ból zhaštil.

19. Sdaj tedaj poklizhite vse preróke Baala, vse njegóve flushabnike, inu vse njegove farje k' meni; vsi naj pridejo, sakaj jest sim veliku off-rúvanje Baalu namejnil: kdór kóli ne pride, ne bó shivel. Jehu je pak tó svitu sturil, de bi Baalove flushabnike pokonzhal.

20. Inu je rekal: Napovejte Baalu prasník. Inu poklizhe,

21. Tër poshle ná vse Israelfke pokrajne, inu pridejo vsi Baalovi flushabniki: nikar eden ny ostal, de bi ne bil prifhal. Inu gredó v' Baalovi tempel: inu Baalova hifha je od kraja do kraja napolnjena

22. Inu on rezhe tem, kateri so zhes oblazhila: Pernešite sa vse Baalove flushabnike oblazhila vún. Inu pernešo oblazhila sa nje.

23. Kadar Jehu s' Jonadabam Reahabovim synam v' Baalovi tempel stópi, rezhe Baalovim flushabnikom: Prejishite, inu poglejte, de ne bó ki med vami kaki flushabnik Góspódovi, ampak de bódo s'amy Baalovi flushabniki.

24. Gredó tedaj nóter, de bi sa-  
klane, inu shgane óffre offrúvali, Je-  
hu pak je od svunaj ófèndefet móh  
postavil, inu njim rekal: Kómer kó-  
li kdó is teh mósh vjide, katere bóm  
jest v' vashe roké dál, bó njegovu  
shivljenje sa uniga shivljenje.

25. Sgody se pak, kadar je shga-  
ni óffer vshe opravlen, Jchu svojim  
vojshakam, inu vojvodam sapove:  
Pojdite nóter, inu pobyte nje, nobe-  
den nima vjiti. Inu ony so nje s  
mezham pobyli: inu vojshaki, inu  
vojvodi so nje vùn vèrgli: inu v' me-  
stu shli, kjer je she Baalovi tempel  
bil,

26. Inu vùn perneso molika is  
Baaloviga templá, inu feshgó,

27. Tèr galina drobne kófze rás-  
bijejo. Tudi Baalovo hifho rásvalé,  
inu is nje ferivnike naredé do da-  
nashuiga dnei.

28. Taku je Jchu Baala is Israela  
vùn istrebil.

29. Vèndèr pak ny odstópil od  
grèhovi Jeroboama Nabatoviga syna,  
katèri je Israel v' grèh sapelal, tudi

ny sapustil slate teleta, kateri so v' Betelu, inu v' Dani bily.

30. Inu Gospód je rekal Jehu: Ker si skérbnu sturil, kar je prav, inu je mojim ozbem dopadlu, inu ker si vse super Ahabovo hišo ispoúnil, kar je bilú v' mojim ferzi: bódo tvoji sinóvi do zhetertiga rodú na Israelfkim troni sedeli.

31. Al Jehu li ny persadel, de bi bil hodil po postavi Gospóda Israeloviga Bogá is zeliga svojiga ferzá; sakaj on ny odstópil od grehov Jeroboama, kateri je Israel v' greh sapelal.

32. V' timistim zhasi se je Gospódu sazhelu gnúfiri nad Israelam: inu Hazael je nje pobyl na vsih Israelfkih pokrajnah.

33. Od Jordana proti souzhnim ishódu vso deshele Galaad, Gad, Ruben, inu Manases od Aroera sazheti, kateri per potoka Arnon leshy, inu Galaad, inu Basan.

34. Drugu, kar je od Jehua govoriti: inu vse, kar je sturil, inu nje-gova mozh, ny li tó sapísanu v' lejt-urni bukvan od krajlov v' Israeli?

35. Inu Jehu je saspal, kakor njega ozhetje, inu je bil v Samarii pokopan: inu sa njim je Joahaz njegovi syn krajl postal.

36. Zhafa pak, v katerim je Jehu v Samarii zhes Israel krajlöval, je ösem, inu dvajset lejt.

## XI. Postava.

1. **K**adar je pak Atalia Ohoziöva mati vidila, de je nje syn vmèrl, se je vsdignila, inu je vüfs krajlövi sarod pomorila.

2. Josaba pak hzhy krajla Joranna, Ohoziöva sestra vsáme Joasa Ohoziöviga fyra, inu ga fkrivaj odnese is med krajlövih otrök, kateri fo bily vmörjem, inu njegövo dojnizo is postelniga hrama: inu ga fkrive pred Atalio, de ny vmörjen.

3. Inu je bil s dojnizo fkrivaj v Gospödovi hihi fhest lejt: Atalia pak je zhes deshelo krajlövala.

4. Sedmu lejtu pak poshle Jojada tje, inu vsáme stujne poglavárje, inu vojsháke, inu nje k sebi pusty

prid-



pridti v' hišho Gospódovo, inu s' njimi  
savešo naredy; nje v' hišhi Gospódo-  
vi s' peršego saveše, inu njim kraj-  
loviga syna pokashe:

5. Inu njim sapove, rekózh: Tó  
je, kar imate sturiti:

6. Tretji dejl is vafs imá na Sab-  
bóto nóter jiti, inu v' krajlovi hišhi  
na strashi biti: tretji dejl pak naj bó  
per vratih Sur: inu tretji dejl per  
vratih, katere so sa shkitarškim prebi-  
valšham: inu bodite na strashi per  
hišhi Méšsa.

7. Dva dejla pak is vafs v'ših, ka-  
teri is tedenske šušbe pojdete, imá  
na strashi biti v' hišhi Gospódovi per  
krajlu.

8. Inu mórete okóli njega biti, inu  
oroshje v' vaših rokah imeti: aku  
pak kdo v' tempel stopi, vmorite ga;  
inu bódite per krajlu, kadar nóter,  
ali vùn grede;

9. Inu stújni poglavárji vse šure,  
kar je njim Jojada (v'šbi) far sapo-  
vedal: fleherni vsáme svoje moše k' sebi,  
katere so is tedna stopili, inu s' temi, kate-  
ri so v' tenen šhli, pridejo k' Jojadu farju.

10. Tã njim dá súlize, ina oroshje krajla Davida, kateru je v' hifhi Gospódovi.

11. Inu stopio vsaki s' oroshjam v' svoji roki, od desne strany templã do leve strany altãrja, ina hifhe okóli krajla.

12. Na tó krajloviga synã vùn perpele, mu na njega postavil króno, tudi bukve postavil: mu njega sa krajla sturã, mu pomashejo: inu s' rokãmi ploskajo, inu rekó: Naj shivy krajl.

13. Atalia pak hifhi vpitje ljudstva, kateru je tje teklu: inu stopi med mnóshizo v' hifho Gospódovo,

14. Tedaj vidi krajla po navadi na krajlovim stoli stobjezhiga, mu pevze, inu trobentarje sraven njega, inu vse ludstvu deshele veselã med glãfãmi trobent, inu svoje oblãzhila pretãrgã, tãr vpye: Puntãnje, puntãnje.

15. Jojada pak hujnim poglavãrjam, kateri so zhes vojskno trúmo, sapovã, inu rezhe njim: Pelite njó is templã, inu kdor sa njó poide, imã s' mezham vmozjen biti. Sakaj vi-

šhi far je rekál : V' Gospodovim tem-  
pli nina vmorjena bitj.

16. Inu njó sgrabjo, těr vležhejo  
po póti, kóder konji nóter hodio, sra-  
vèn dvora, inu tam njó vmore.

17. Injada tedaj saveso stury med  
Gospódam ; med krajlám, inu med  
ludstvam ; de bi ludstvu Gospódovu  
bilú, takú tudi med krajlám, inu  
ludstvam.

18. Inu vse ludstvu deshele gre v'  
tempel Baala, njegove altárje podere,  
inu njegóve podóbe na dróbnu rásbye :  
tudi Matana Baaloviga farja pred al-  
tárjam vmory. Inu far postavi vár-  
he v' hišo Gospódovo.

19. Inu vsáme šujne poglavárje,  
inu trúme Zeretanov, inu Beletanov,  
inu vse ludstvu deshele, inu krajla is  
hiše Gospódove pelejo : inu pridejo  
po póti skusi šhkitarfke vrata v' dvor,  
inu sede na krajlevi trón.

20. Inu vse ludstvu deshele se vese-  
ly, inu v' mestj je myr : po tem,  
kadar je bila Atália per krajlovi hi-  
šhi s' mezhám vmorjena.

21. Joas pak je bil sedem let star, kadar je sašel kraljovati.

## XII. Postava.

1. Sedmu letu Jehua je Joas kralj postal, inu je v Jerusalemi štiriideset let kraljoval: njegovi materi eni Beršabejki je bilu ime, Sebia.

2. Inu Joas je prav delal pred Gospodom vse dny, v katerih je njega Jojada far vuzhil.

3. Vender ny visozhine podel: sakaj ludstvu je na visozhinah she offrivalu, iau kadilu vsrhgali.

4. Inu Joas je farjam rekai: Vse posvezhene denarje, kateri bodo v tempel Gospodovi od memu gredozhkih perneseni, kateri bodo kakor zena sa shivlenje offrani, inu katere samy od sebe, inu is radovolniga serza v tempel Gospodovi perneso,

5. Imajo farji po svoji versti k sebi vseti: inu naj per hifhi popravio, kar bodo vidili popravlanja potrebuвати.

6. Farji pak do try inu dvajsetiga lejta Joasoviga krajlovanja nizeh niso per templi popravili.

7. Sa tega volo kraj Joas poklizhe visihga farja Jojada, inu druge farje, inu nje prasha: Sa kaj ne popravite tempel? vy nimate tedaj nizh vezh po svoji versti denarje jemati, temuzh imate nje sa popravianje templa dati.

8. Inu farji niso vezh imeli od ludy denarje jemati, inu kar je bilu rásdertiga per templi, popravlati.

9. Inu Jojada vishi far je eno skrinjo vsel, na njenim pokrovu luknjo naredil, inu njo sraven altárja postavil na desno stran nóter gredózhih v' hiho Gospódovo, inu farji, kateri so vrata varovali, so vse denarje nóter metali, kateri so se v' tempel Gospódovi pernefli.

10. Inu kadar so vidili, de je silnu veliku denárjov v' skrinji bilu, je prihál krajlovi píár, inu vishi far, sta denarje isfúla, inu sefhtela, kateri so bili v' hihi Gospódovi najdeni.

11. Inu so nje na fitevifu, inu na myro tim v roko dali, kateri so bily zhes delavze hifhe Gospodove postavleni: ty so nje vun dajali lesnim delavzam, inu sidarjam, kateri so v hifhi Gospodovi delali,

12. Inu popravlali, kar je bilu popravit treba: inu kamnarjam, inu so kupovati mogli les, inu kamen sa obdelati, taku de bi bily s vfm preskerbleni, kar je bilu sa popravljanje, inu ohranjenje hifhe Gospodove treba.

13. Al verzhi sa Gospodovi tempel, inu vilize, kadilnize, trobente, slate, inu treberne posode se niso napravljale is tihistih denarjov, kateri so se v Gospodovi tempel pernehi:

14. Temuzh so nje dali tem, kateri so delali, de bi se tempel Gospodovi popravlal:

15. Tudi se ny terjala rajtenga od mosh, kateri so denarje preseli, de bi nje delavzam dajali, ker so s njimi svestu gospodarili.

16. Denarje pak sa dolg, inu denarje sa greh niso v tempel Gospodovi nosili, ker so bily sa farje.

17. V temistim zhasi je Hazaet  
kraj v Sýrii gori fhal, Get obla-  
gèl, inu tigareftiga vsel: inu se je  
obèrnil, de vbi v Jerusalem gori  
fhal.

18. Sa tige volo je vsel Joas Ju-  
dovfki kraj vse povzèhekù, kar so  
njegovi ozhetje Josafat, Joram, inu  
Ohozia Judovfki kraji darovali, inu  
kar je tudi on offral: inu vse srebrù,  
kateru se je mogli najti v salógan  
templá Gospódoviga, inu v krajlovim  
dvoru: inu se poslal Hazaetu Sýrski  
mu kraju, de je od Jerusalema prozhi  
fhal.

19. Drugu pak, kar bi The govo-  
riti bitu od Joasa, inu vfiga njego-  
viga djanija, kaj ne de je v lestim  
bukvah od Judovfkih krajlov sapisahu.

20. Njegovi flushabniki pak so se  
vsdighili, inu med seboj savésali, inu  
Joasa v hibi Mello vbyh, kjer so  
v Sello doli gre.

21. Vbyla ita ga pak Josahar Se-  
maatovi syn, inu Jozabad Somerjovi  
syn, njegova flushabnika: inu je  
vmerl inu je bil pokopan s' svojimi

Ozhet-

mi v' Davidovim mesti: inu Amasia njegovi syn je sa njim krajloval.

### XIII. Postava.

1. **O**d try, inu dvajsetiga lejta Joasa sinu Ohozia Judovskega kraja je Joahaz syn Jehua krajl bil zhes Israel v' Samarii sedemnajst leit.

2. Inu je hudu sturil pred Gospodan, inu po grebih Jeroboama Nabatoviga syna posnemal, kateri je Israel v' grehe sapelal, inu teiste ny popustil.

3. Inu jesa Gospodova se je zhes Israelze vpela, inu je nje isdal Hazaclu krajla v' Syrii, inu Benadadu Hazaclovima synu vse njih dny.

4. Joahaz je pak pred oblizhjam Gospodovim sa odpushanje prosil, inu Gospod je njega vflishal: sakaj vidil je Israelze v' nadlogi, ker je nje Syrfki krajl poterl.

5. Inu Gospod je Israelzam odrešhenika dal, inu so bily is oblasti krajla Syrie rešheni: inu Israelzi so v' svojih shtorih prebivali kakor poprej.



6. Vender pak od grehov: hiha Je-  
roboama niso jenjali, kateri je Israel  
v' greh sapelal, temuzh sonv' tihistih  
shiveli: sakaj tudi molikovski log je  
v' Samari ostal.

7. Joahazu pak ludy ny vvezli  
ostalu kakor petdeset kojnikov, de-  
set vosov, inu deset tavshent pejsh  
zov: sakaj krajl Syrie je nje po-  
moril, inu kakor prah v' milavij  
na gubnu rasmel.

8. Drugu pak kar je od Joahaza  
govoriti, vse njegovu djanje, inu nje-  
gova mozh, ny ili to sapisano v' lejtih  
bukvah: Israelskih krajlov?

9. Inu Joahaz je kakor njega ozhet-  
je saspal, inu so njega v' Samari  
pokopali: inu Joas njegovi syn je sa-  
njim krajloval.

10. Od sedem, inu tydesetiga lejt-  
ra Joasa Judovskega krajla je Joas  
syn Joahaza zhes Israel krajloval  
Samaril shestnajst lejt.

11. Inu je pred oblizhjam Gospo-  
dovim hudu sturil: ny od unobeniga  
greha Jeroboama Nabatoviga I syna  
odstopil, kateri je Israel v' greh sa-  
pelal, temuzh je v' tihistih shivel.

12. Drugu pak bo kar je od Joasa govoriti, inu vse, ilkar je šural, inu njegova 'mōzh, udakú se je s' Amasiam, Judovskim krajanu vojskoval, ny li tó v' lejtlih bukvah Israelfkih krajlov sapisadu?

13. Inu Joas je kakor njega ozhetji šaspále Jeraboam pak se je na njea govi tón vsedde. Inu Joas je bil per Israelfkih krajlih v' Samarij pokópán.

14. Eliséj pak je bil bolan, inu je v' svoji bolešni tudi ymèrl: Joas Israelfki krajl pak k' njemu doli pride, pred njim jóka, inu rezhe: Mož ozhe, moj ozhe, y vos Israela, inu njegov, vosnik.

15. Inu Eliséj njeñu rezhe: Pèr neli lók, inu pùshize. Inu kadar njeñu lók, inu pùshize pèrnéše.

16. Rezhe Israelfkiñu krajlu: Pošhi tvojo rokó na lók, inu kadar on svojo rokó pošhy, Eliséj svoje rokó na krajlòve rokó pošhy.

17. Inu rezhe Ošpri jatrovu mu, inu kadar toistu odpre, rezhe Eliséj: Istrelè pùshize. Inu istrelè pùshize.

Terle

Tedaj Elisėj rezhe, da jel pašhiza  
 Gospódoviga ohranjenja, inu pašhiza  
 ohranjenja super Sýrio, ovinnó etepél  
 tosh Sýrze v' Afkai, dokler nje pó-  
 konzháti.

18. Inu rezhe: mi vsámni pašhize.  
 Kadar on nje vsáme, spét rezhe njemu:  
 Vdaj se pašhizo, na ssemlo. Inu ka-  
 dar trykrat vdari, inu prejenja.

19. Se mósh Boshji zhes njega je-  
 syi, inu rezhe: Akú bi ti bil petkrat,  
 šestkrat, ali sedemkrat vdáril, bi  
 bil Sýrio popolnint pokonzháti. Sedaj  
 pak bosh nje trykrat premagal.

20. Inu Elisėj je vmérl, inu so ga  
 pokopali. Toštabljetu pak so vojskni  
 ropavzi od Moaba v' deshelo prifhli.

21. Eni pak, kateri to merlizha  
 pokopat nefli, so ropavze sagledali,  
 inu mertviga v' Elisėjovi grob verghli.  
 Kakor hitro se je merlizh Elisėjovi  
 kosty dotaknil, je oshivel, inu na  
 svoje noge stopil.

22. Háznet pak Sýrski je kraj je  
 Isráelze stikal, dokler je ni Joahaz  
 shivel.

ki je bil imé Joahana.

23. Inu Gospód se je zhes nje  
vsmilil, inu se supet k' njim obernil  
sa volo svoje savese, katero je bil s'  
Abrahamam, Isaakam, inu Jakobam  
stiril: inu nje ny hotel pokonzhati,  
tudi ne popolnim savrezhi do sedaj-  
niga zhafa.

24. Inu Hazael Syrski krajl je  
vmèrl, inu Bénadad njegovu syn je sa  
njim krajlòval.

25. Joas paki Joabazovi syn je Be-  
nedadu Hazaelovinu synu mešta vsel,  
katere je tá od Joahaza njegoviga  
ozheta po vojskni pravizi dobil: try-  
krat je Joas njega otèpèl, inu je  
Israèlu mešta nasaj dobil.

#### XIV. Postava.

1. **D**ragu lejtu Joasa sinu Joahaza  
Israèlskiga krajla je Amasia syn Joa-  
sa Judovskiga krajla krajl postal.

2. Pet inu dvajset lejt je bil star,  
kadar je krajlòvati sazheł: inu je  
devet inu dvajset lejt v Jerusalemi  
krajlòval: njegovi materi Jerusalemi-  
ki je bilá ime Joadana.

3. Inu on je sturil, kar je prizho Gospoda prav bilu, vendar ne kakor njegovi ozhe David. Po vsem, kar je njegovi ozhe Joas delal, je on delal:

4. Svunaj samú to, de vifozhine ny rásdjál: sakaj ludstvu je she offruváhu, inu kadilu vsbigalu na vifozhinah.

5. Inu kadar je v' krajlóvanje stópil, je svoje hlapze pomoril, kateri so krajla njegoviga ozheta vmóрили:

6. Otroke pak vbijávzov ny pomoril, po tem, kakor je v' Mojsešovi postavi sapilánu, v' kateri je Gospód sapovedal, rekozh: Ozhétji nimajo sa otroke vmreći, tudi ne otrozi sa ozhete imajo vmreći: ampak vfaki imá sa svoj greh vmreći.

7. On je v' solni dolini deset tavshent Edomzov pobyl, (mestu) Petrov' bojuvanjam vsel, inu toistu Jektehel imenuval do danashniga dne.

8. Taistikrat je Amasia osnanúvávze k' Joasu synu Joahaza syna Jehra Israelfkiga krajla poslál, rekozh: Prídi, de se vidiva.

9. Inu Joas Israelski krajl je k' Amasiu Judovskimu krajlu nasaj posljal, rekozh: Ternovi germizh is Libana je posljal k' zedrovimu drêvesu na Libani, rekozh: Daj tvoje hzhër mojemu synu sa shenó. Inu gosdne sveri, katere so na Libani, so me-mu shle, inu ternovi germizh pohodile.

10. Ti si Edomze pobyl, inu premágal, sa tó se tvoje serze povsdiguje: naj bó tebi zhaft sa dosti, inu ostani na svojim domi: sa kaj jifhesti sebi nesrezho, de bi padel ti, inu Juda s' teboj?

11. Al Amasia ny hotel poslušhati: inu Joas Israelski krajl je gori shal, inu sta se vidila, on, inu Amasia Júdovski krajl v' Betsamesi Judovskim mešti.

12. Inu Juda je bil od Israela pobyt, inu vsaki je na svoj dom bejšhal.

13. Joas pak Israelski krajl je Amasia Judovskiga krajla syna Joasa Ohozióviga syna v' Betsamesi vjel, inu ga je v' Jerusalemu perpelal: inu je osydje Jerusalema podèrl od Efraim-

fkih

fkih, vrát do vógèlnih vrát fhtiti istu komólcov delezh. Inu je pobráh vse slatú inu srebrú, inu vse posóde, katere so v' hishi Gofpódovi, inu v' krajlovih vsalogah bilé: tudi je ludy v' sástavo vsel, inu se je v' Samario véruil.

5. Drugu pak, kar je o dsi Joasa povedati, kar je sturil, inu njegová mózh, kakú se je s' Amasiám Judovskim krajlan bojóval, ny ali tó sápisannu v' lejtlih bukvahú Israelfkih krajlov?

16. Inu Joas je sáspál kakó nšega ozhetje, inu je bil pokopán v' Samarii per Israelfkih krajlih Inu Jeroboam njegovu syn je sá njim krajloval.

17. Amasia pak Joasóvu synu Judovski krajl je po smerti Joasa sinú Joahaza Israelfkiga krajla pátnajst lejt shivel.

18. Drugu pak, kar je o Amasia govoriti, ny ali tó pisannu v' lejtlih bukvahú Judovskih krajlov?

19. Inu v' Jerusalemi je zhes njegó punt vstal inu on je v' Lahis sheshal.

19. Inu v' Jerusalemi je zhes njegó punt vstal inu on je v' Lahis sheshal.

Al v' Lahis fo sa njim poflali, inu njega tam vmóрили. Inu fo ga na konjih prozhanefli, inu je bil v' Jerusalemi v' Davidovim mešti per svojih ozhetih pokopán.

21. Vsi ljudje Juda paka fo vseli Azaria, kateri je shtetnajst lejt star bil, inu fo ga sa njegovim ozhetam Amasiam sa krajla sturili.

22. Tá je sesydal Elat, inu ga je supet k' Judovfki desbeli nasaj dobil, po tem, kadar je krajl kakór njega ozhetje saspál.

23. Od petnajstiga lejta Amasia sinú Joasa Judovfkiego krajla je Jeroboam syn Joasa Israelfkiga krajla v' Samarii krajloval enu inu shtirideset lejt.

24. Inu je hudú delal prizho Gospóda. Ny odstópil od vsih gréhov Jeroboama Nabatoviga syna, kateri je Israel v' gréh sappelal.

25. On je Israelfke pokrajne supet nasaj dobil od noterhoda Emata tje do morjá pušhave po besedi Gospóda Israelfkiga Bogá, katero je



govoril skusi svojiga flushabnika Jonasa Amátioviga syna preróka, kateri je bil is Geta v' Oferi.

26. Sakaj Gospód je vidil Israelze v' silni grenki britkosti, inu de so bily zelú jetniki, inu vsi do nar sadniga pokonzhani, inu de Israel ny imel pomozhnika.

27. Inu Gospód ny govoril, de bi hotel Israelovu ime pod nebam satreti, ampak je njim pomagál skusi Jeroboama Joasoviga syna.

28. Draga pak, kar je od Jeroboama govoriti, inu vse, kar je sturil, nu njegóva mózh, inu kakú se je bojóval, inu kakú je Damaf'k, inu Emat, kateri se je k' Judi shtél, Israelu nasaj dobil, ny li tó v' lejtñih bukvah Israelfkih krajlov sapifanu?

29. Inu Jeroboam je saspál, kakór njega ozhetje Israelfki krajli: inu Zaharia njegovi syn je sa njim krajlòval,

XV. *Poltava.*

1. **S**edem inu dvajsetu lejtü Jero-  
boama Israelfkiga krajla, je Azaria  
syn Amasia Judovfkiga krajla krajl  
postal.

2. Šestnajst lejt je bil star, kadar  
je sazhel krajlovati, inu je dva inu  
petdeset lejt v' Jerusalemi krajloval:  
njegovi materi Jerusalemki je bilü  
ime Jehelia.

3. Inu je sturil, kar je bilü dopad-  
ljivu pred Gospodam v' vlih rezheb,  
kakör je njegovi ozhe Amasia delal.

4. Vender vifozbine ny räsđjal:  
ludstvu je she na vifozhinah offruvä-  
lu, inu kadilu vshigalu.

5. Gospöd je pak kraļa vdäril,  
inu je bil göbov do dneva svoje smër-  
ti, inu je posebej v' eni hishi na ta-  
min prebival: Joatan pak kraļovi  
syn je v' dvori gospodäril, inu lud-  
stvu deshele sodil.

6. Drugu pak, kar je od Azaria  
govoriti, inu vse, kar je sturil, ny  
li tö v' lejtñih bukvah od krajlov Juda  
sapisann?

7. Inu Azaria je kakòr njega ozhetji saspal; inu so ga s' njega starishi v' Davidovim mešti pokopali, inu Jotan njegovi syn je sa njim krajloval.

8. Od ólém inu trydesetiga lejšta Azaria Judovskega kraja je Zaharia Jeroboamovi syn zhes Israel v' Samarii krajloval shest mešzov:

9. Inu je sturil, kar je hudú pred Gospódam, kakòr so njegovi ozhetje delali: ny od grehov Jeroboama Nabatoviga syna odstopil, kateri je Israel v' greh sapolal.

10. Sellum pak syn Jabesa se je bil super njega spuntal; inu je njega ozbitnu vdaril, inu vbyl, inu sa njim krajloval.

11. Drugu pak, kar je od Zaharia govoriti, ny li tó v' lejnih bukvah Israelskih krajlov sapisanu?

12. Tó sa pak besede, katere je Gospód Jehuu govoril: Tvoji sinóvi bodo do zhetertiga rodú na Israelskim tróni sedeli. Inu takú se je sgódlu.

13. Sellum Jabesovi syn je krajl postal devet inu trydesetu lejštu Azaria Judovskega kraja: je pak krajloval en mešz v' Samarii.

14. Inu Manahem syn Gádía od Terse je gori prifhál v' Samario : je Selluma Jabesoviga syna v' Samarii vdarie , njega vmóril , inu sa njim krajlóval.

15. Drugu pak , kar je od Selluma govoriti , inu njegovu puantanje , v' katerim je salasúval , ny li tó v' leštnih bukvah Israelfkih krajlóv sapitanu ?

16. Taistokrat je Manahem ( *mestu* ) Tapso vdaril , inu vse , kateri so bily notri , tudi njega pokrajne do Terse : sakaj niso hotli njemu odpreti : ipu je pomóril vse njih nósežhe , inu nje prepáral.

17. Od devet inu trydesetiga lejta Azaria Judovfkiego kraja je Manahem syn Gádía zhes Israel krajlóval v' Samarii deset lejt.

18. Inu je sturil , kar je hudú prižho Gospóda : ny odstopil od gréhov Jeroboama Nabatoviga syna , kateri je Israel v' gréh sapeloval vse svoje dny.

19. ( *Takrat* ) je Ful Asyrfski krajl v' deshelo prifhál , inu Manahem je Fulu dál rávshént talentov trebrá , de bi njemu pomagal , inu njegovu krajlóvanje vterdil.

20. Inu Manahem je nalóshil dávk po Israeli vsim ttogózhnim, inu bogátim, pětdefet stiklov srebrá, vřakimu, de bi Asyrřkimu krajlu dála: inu Asyrřki krajl se je vernil, inu se ny v' desheli mudíl.

21. Drugu pak, kar je od Manahema govoriti, inu vse kar je sturil, ny li tó pifanu v' lejtñih búkvah od Israelfkih krajlov?

22. Inu Manahem je kakór njega ozhetji: saspal, inu sa njim je Fazeja njega syn krajlòval.

23. Od pětdefetiga lejta Azaríá Judovřkiga krajla je Fazeja Manahemovi syn zhes Israel krajlòval v' Samarii dva lejta:

24. Inu je sturil, kar je bilú hudú prizho Gospóda inu ny sapsil grehe Jeroboama Nabatoviga syna, katéri je Israel v' greh sappelal.

25. Fazée pak syn Roméla njego-  
vi vojvod, se je zhes njega spautal, inu ga je v' Samarii v' túrni krajlevo hiřhe prizho Argoba, inu prizho Ařria, inu s' njim pětdefet mósti od Galadzov vřaril, ga je vmóril, inu je sa njim krajlòval.

26. Drugu pak, kar je sbe od Fazeje govoreti, inu vse, kar je sturil, ny ti to v lejtih bukvali od Israelfkih krajlov sapisano?

27. Od dvanaj inu petdesetiga lesta Azaria Judovskega kralja je Fazeje syn Romelta zhes Israel krajloval v Samarii dvajset lejt.

28. Inu je sturil, kar je bila hudu prizho Gospoda, ny odstopil od grehov Jeroboama Nabatoviga sinu, katefi je Israel v greh sapelal.

29. Ob zhasi Fazeeta kralja v Israelu je prishal Teglafalasar Asyrski kralj, inu je vsel Ajon, Galaad, Galileo, inu vso deshelol Nestali; ter je njih prebivavze v Asyrio odpelal.

30. Oséei pak syn Ela se je zhes Fazeeta, sinu Romelta vsdignil, ga je salasyval, vdaril, inu vmotil: inu je sanjim kralj postal dvajsetu lejt v Joatmanu sinu Ozia.

31. Drugu pak, kar je od Fazeeta govoreti, inu vse, kar je sturil, ny ti to sapisano v lejtih bukvali Israelfkih krajlov?

32. Drugu lejtü Fazeeta sinu Romelta.

melia Izraelskiga krajla je Joatam syn Ozia Judovskiga krajla krajl postal.

33. Pet mu dvajset let je bil siar, kadar je kraljovati sazhel, inu je shestnajst let v Jerusalemi kraljoval: njegovi materi, hzheri Sadoka je bilu ime Jerusa.

34. Inu je sturil, kar je bilu Gospodu dopadljivu: vse je po saderšanu Ozia svojiga ozheta sturil.

35. Vender visozhin uy rãsdjal: ludstvu je na visozhinah she offrivalu, inu kadilu sashigalu: on je sesydal sinu vifoke vrata v Gospodovi hifhi.

36. Drugu pak, kar je she od Joatama govoriti, inu vse njegovu djanje, ny li to sapisano v lejtih bukvali od Judovskih kraljov?

37. Taisti zhafs je sazhel Gospod posiliati v Juda Rasina Syrskiga krajla, inu Fazeeta sinu Romelia.

38. Inu Joatam je kakor njega ozherji saspal, inu je bil s njimi pokopan v mestu Davida svojiga ozheta, inu Ahaz njegovi syn je sa njim kraljoval.

## XVI. Postava.

1. Sedemnajstu lejtü Fazeeta Romelioviga syna je Ahaz syn Joatama Judovskega kraja kralj postal.

2. Dvajset lejt je bil Ahaz star, kadar je kraljovati sazheł, inu je v' Jerusalemi shestnajst lejt kraljovel: ny sturil, kar je dopadla Gospodu njegovimu Bogu, kakor David njegovi ozhe:

3. Temuzh je hodil po poti Israel-fkih krajlov: verh tuga je tudi svojiga syna offral, ker je njega skusi ogin nesil po vrashi molikuvavzov: katere je Gospod prizho Israelovih otrok satel.

4. Tudi je koline offruval, inu kadilu sashagal na visozhinah, inu po bribih, inu pod vlakim kofhatim dravesam.

5. Tedaj je prishal Rasin, Syrski kralj, inu Fazee syn Romelia Israel-fki kralj v' Jerusalem na boj: inu kadar sta Ahaza oblegla, ga nista mogla premagati.

6. Taisi zhafs je Rasin, Syrski kralj Ailo v' Syrii nasaj dobil, inu je



je Jude is Aile isgnali: inu Idumej-  
zi so v' Ailo prifhli: inu tam pre-  
bivali do danashniga dneva.

7. Ahaz je pak osnanuváve po-  
stlal k' Teglatsafarju Asyrskimu  
krajlu, rekozh: Jest sim tvoj blapèz,  
inu tvoj syn: pridi gori, inu rešhi  
me is rok Syrkiga krajla, inu is  
rok Israelfkiga krajla, katera sta se  
zhes mene vsdignila.

8. Inu kadar je srebrú, inu slatú  
vkup spravil, kólikur ga je v' Gospó-  
dovim templi, inu v' krajlovih salo-  
gah naji i lilú, je Asyrskimu krajlu  
darove poslal.

9. Tá je njegovo volo dopolnil.  
sajak Asyrski kralj je v' Damashk pri-  
shal, inu ga je rasdial: inu je njega  
stanuváve v' Zyréne odpelal, Rasina  
je pak vmóril.

10. Inu kralj Ahaz pride Teglatsafarju  
Asyrskimu krajlu v' Da-  
mashk na pruti: inu kadar altár Da-  
mashka vidi, kralj Ahaz poshle Uriu  
farju njegovo podóbo, katera je na  
tanku vse dela tigajstiga pokasala.

11. Inu Far Uriá (en tak) altár po-  
stavi,

stavi: kakor je njemu kralj Ahaz iz Damaskha naročil, takú stvar far Uriá, preden kralj Ahaz iz Damaskha pride.

12. Inu kadar kralj iz Damaskha pride, vidi altar, inu ga v' zbiti iná: inu per topi, tãr shgáne óffre, inu svoj óffer ófra:

13. On tudi darúje pytne óffre, inu kry myrnih daróv islyva, katere je ófral na altárji.

14. Na tó bronasti altar, kateri je pred Gospódom, prestavi is - pred templa, inu is njegoviga mesta, inu is mesta Gospódogiga templa: inu ga postavi na stran altárja pruti polnozhi.

15. Kralj Ahaz tudi farju Uriu sapove, rekozh: Na velikim altárji ófraj utrajni shgán, inu vezherni óffer, inu krajlovi shgáni óffer, inu njegovi jedni óffer, inu shgán óffer vsih ludy is deshele s' njih jednimi, inu pynimi ófri: inu vso kry od shganiga ófra, inu vso kry od saklaniga ófra na njega isly: bronasti altar pak naj zhaka na moje povelje.

16. Stury tedaj far Uriá vse, kakor je njemu kralj Ahaz zapovedal.

17. Inu kralj Ahaz prozih vsame do bene stala, inu kotel, kateri je na njih stal: inu morje doli vsame is bronastih volov, kateri so toistu nosili, inu toistu na tlá s kaménam na-đelane postavil.

18. Inu sabbotni hramizh, katerige je v templi postavil, inu krajlovu vunajnu noterhodihbi pruel Gospódovimu templu oberne sa volo Afyrfkiga kraja.

19. Drugu pak, kar je she od Ahaza govoriti, kar je on sturil, ny li to v leitnih bukval: od Judovfkih krajlov sapifanu?

20. Inu Ahaz je kakor njegovi ozhetje saspál, inu s' njimi pokopan bil v Davidovim mešti, inu Ezekia njegovu syn je sa njim krajlòval.

## XVII. Postava.

I. **O**d dvanaajstiga lejta Ahaza Judovfkiga kraja je Osée syn Ela v Samarii zhes Israel devet lejt krajlòval,

2. Inu je prizho Gospóda hudo delal: vèndèr ne kakòr Israelfki krajli, kateri so pred njim bily.

3. Zbes tega se je vsdignil Salmanafar Afyrski krajl, inu Oséa je njemu flúshen postal, inu je njemu dázje dajal.

4. Inu kadar je Afyrski krajl isvedil, de se Osée puntati misli, inu de je k' Sun Egyptovfkimu krajlu osnanúvázve poslal, de bi Afyrskim krajlu dazie ne dajál, kakòr je vsaku lejtú navado imèl, ga je oblegèl, inu svesaniga v' jezbo vèrgèl.

5. Inu je po vsi desheli fhal: inu nad Samario prisnàl, inu toisto try lejta oblegèl.

6. Inu devetu lejtu Oséeta je Afyrski krajl Samario dobil, inu Israelze v' Afsyrio odpelal: inu nje v' Halo, inu v' Habor per potóki Gozan v' mešta Medianov postavil.

7. Sakaj sgódilu se je, ker so Israelzi super Gospóda svojiga Bogá greshili, kateri je nje is Egyptovfke deshele ispelal is ròk Faraona Egyptovfkiga krajla, inu so ptuje bogóve molili:

8. Inu shiveli po fhegi nevěrnikov, katere je Gospód pokonzhal prizho Israelzov, inu Israel'kih krajlov, tēr so ravnu takú delali.

9. Inu Israelzi so reshali Gospóda svojiga Bogá s' hudobnim djanjam: inu so si vifozbine po vsih svojih městih sēsídali od zhuvaj'skiga turna do nar tērdni'shiga mesta.

10. Inu so si molike, inu molikovske lóge navējáli na vfakim vifokim hribi, inu pod vfakim góstim drēvēšam:

11. Inu tam na altárjih kadilu sa-shigali po fhegi nevěrnih, katere je Gospód pred njih oblizham satērl: tēr so silnu hudobnu delali, inu Gospóda drashili.

12. Inu so molikam flshili, od katerih je Gospód njim sapovědal, de nimajo tó delati.

13. Inu Gospód je v' Israeli, inu v' Judu fkusi vse preróke, inu videshe sapověduval, rekozh: Odstópite od vaših hudobnih pótov, inu der-shite moje sapovědi, inu fhege po vsih postavah, katere sim vašim ozbe-tam dál: inu po tēm, kakór sim vam fkusi

skusi Preróke moje slushabnike osnanil.

14. Inu ony niso poslušali, temuzh so bily takú têrdovratni, kakòr njih ozhetje, kateri niso hotli Gospódu svojimu Bogú pokórni biri,

15. Inu so sayergli njegove postavve, inu sayeso, katero je s' njih ozhetmi sturil, inu prizhòvànja, s' katerimi je nie opominjal, inu so se na prasne rezhy podali, inu so nezhimèrnu delali: inu shiveli, kakòr neverniki, kateri so okróg njih bily, od katerih njim je Gospód sapovèdal, da nimajo takú delati, kakòr uni delajo.

16. Inu so vse sapovèdi Gospóda svojiga Bogá sapušili: dva teleta so si vlyli, lóge (miradili) vse osvedje na nebi molili: inu Baalu slushili:

17. Inu so svoje sinóve, inu svoje hzhere skusi ogjin offrúvali: inu so se s' molikovskim prerokuvànjam, inu s' prizhjim yganuvànjam pèzháli: inu so se na hudobio prizho Gospóda podali, da so ga drashili,

18. Inu Gospód se je zhes Israel silnu jesyl, inu je nje is pred svojiga

ob-

oblizhja vergel, inu je samú ród Juda ostal.

19. Al tudi Juda ny postavil Gospóda svojga Bogá dershal: temuzh je hodil po smotah, po katerih je Israel delal.

20. Sa tó je Gospód savérgel vùs Israelski ród, inu ga je pokoril, inu ropavzam v' roke dal, dokler je nje savérgel is - pred svojga oblizhja.

21. Vshé od takrat, kadar je odtergan bil od Davidove hifhe, inu so si Jeróboama Nábatoviga syna sa krajla postavili: sakaj Jeroboam je Israelze od Gospóda odlozhil, inu nje v' velik greh sapelal.

22. Inu Israelzi so vse grehe delali, katere je Jeroboam delal: inu niso od tihistih odstopili,

23. Dokler je Gospód Israelze ispred svojiga oblizhja savérgel, kakor je govoril skúsi vse svoje flushabnike Preróke: inu Israel je bil is svoje deshele v' Asyrio prestavljen do danashniga dneva.

24. Asyrski krajl pak je (*ludy*) pustil priti is Babilóna, od Kuta, od Avaha, od Emata, od Sefaryaima:

inu je nje v' mešta Samarie na mešti Israelzov postavil: inu tiisti so Samario v' last dobili, inu so v' njih meštih prebivali.

25. Inu kadar so sazheli tam prebivati, se niso Gospóda báli: inu Gospód je med nje poslal léve, de so nje morili.

26. Inu Asyrfskimu krajlu je povedana, inu rezhenu bilú: Ludje, katere si prestavil, inu preselil v' Samarijske mešta, ne vedó navado Bogá te deshele: sa to je Gospód léve med nje poslal, inu glej, nje more: ker ne vedó s'hege bogá deshele.

27. Inu Asyrfski krajl sapove, rekózh: Pelite tje eniga od farjov, katere ste od unod v'ete perpelali, inu naj gre, inu med njimi stanuje, inu naj nje vuzhy s'hege bogá deshele.

28. Kadar je tedaj eden tih farjov, kateri so is Samarie vjeti perpelani bili, prishal, je v' Beteli prebival, inu Iudy vuzhil, kakú imajo Gospóda zhaštiti.

29. Inu vsaku ludstvu si je svojiga bogá naredilu: inu so nje postavili v' temple na visozhinah, katere so Sa-



marijzi sturili : vsaku ljudstvu v' svojih  
mestih, v' katerih so stanovali :

30. Moshje is Babilóna so naredi-  
li Sohotbenota (sa bogá) : Kutejzi so  
naredili Nergela : inu moshje od Ema-  
ta so naredili Asima.

31. Dalej Hevejzi so naredili Ne-  
babaza, inu Tartaka. Inu ty, kate-  
ri so bily od Sefarvaima, so feshgali  
svoje otroke v'ogni Adramelehu, inu  
Anamelehu bogóvam Sefaryaima,

32. Vendèr so tudi Gospódu flu-  
shili. So si pak sa visozhine far-  
je postavili is derhali, inu so nje  
postavili v' temple na visozhinah.

33. Inu kadar so Gospóda zbastili,  
so tudi flushili svojim bogóvam po fhe-  
gi neverzov, is-med katerih so bi-  
ly v' Samario prestavleni :

34. Stare fhege se dershe fhe dan  
danáfni : se ne boje Gospóda, inu  
ne shive po njegovih fhegah, ukásah,  
postávah, inu sapóvedih, kátère je  
Gospód otrokam Jakoba dál, kátéri-  
ga je Isracla preimenúval :

35. Inu je s' njimi savèso sturil,  
inu njim sapóvedal, rekózh : Nikár se

ne bójte ptujih bogov, inu ne molite nje, ne flushite, inu ne offerujte njim.

36. Temuzh Gospóda vašhiga Bogá, kateri vašs je is Egyptovske deshele ispeal s' veliko možh ó, inu istegneno rokó, tigá se bójte, tigó móhte, inu timú offerujte.

37. Inu shege, vkase, postave, inu sapóvdi, katere vam je sapisal, dershte, de tešte vse dny dopólnite: inu ptujih bogov. se ne bójte.

38. Inu ne posábite na saveso, katero je s' vami sturil: inu ptuje bogóve ne zhaštite.

39. Temuzh bójte se Gospóda vašhiga Bogá, inu tá vašs bó odtel is rokó vsih vašhig sovražnikov.

40. Al ony niso poslušali, temuzh so delali po svoji poprejšnji navadi.

41. Tó ludstvu se je tedaj gizer Gospóda balu, nizhmajn vender je tudi svojim molikam flushilu: sakaj njih otrozi, inu nuki delajo do danáshniga dneva, kakor so njih ozliet-ji delali.

## XVIII Postava.

1. Tretje lejta Oséeta sinú Ela Israelskiga krajla je krajl postal Ezekia fyn Abaza Judovskiga krajla.

2. Pet inu dvajset lejt je imel, kadar je krajlòvati sazhol: inu je devet inu dvajset lejt krajlòval v' Jerusalemi: njegóvi máteri Zaharióvi hzheri je bilú ime Abi.

3. Inu je sturil, kar je bilú prav pred Gospódam v' vsímu, kakòr je David njegóvi ozhe delal.

4. On je visozhíne ràsdiál, stèbre ràsdròbil, lóge posèkal, inu bronasto kázho rasbyl, katero je Mojses naredil: sakaj do tigaristiga zhafa so njej Israelzi kadilu sashigali: inu je njó imenòval Nohestan.

5. V' Gospóda Israeloviga Bogá je savúpal: tedaj sa njim ny bil nje-mu nobedèn enak med vsími Judovskimi krajli, pak tudi ne med temi, kateri so pred njim bily:

6. Inu se je Gospóda dèrshal, inu ny od njegóvih pót odstópil, inu je dopólnil njegóve postave, katere je Gospód Mójsesu dál,

7. Sa tó je tudi Gospód s' njim bil, inu povsód, kamér se je obernal, fe je pametnu obnáshal. Tudi se je zhes Asyrskiga krajia spúntal, inu njemu ny flushil.

8. On je Filistéjze pobyl do Gáze, inu do vsih njih pokrájn od zhúvajfkiga Túrna do terdniga Města.

9. Zhetertu lejtu Ezekía krajla, kateru je bilú sedmu lejtu Oséeta finú Ela Israelfkiga krajla je Salmanasar Asyrski krajl v' Samario gori shál, njó oblegèl,

10. Inu vsel. Sakaj zhes try lejta, shéstu lejtu Ezekía, to je, devětu lejtu Oséeta Israelfkiga krajla je Samaria vsěta bila :

11. Inu Asyrski krajl je Israelze v' Asyrjo odpelal, inu nje postavil v' Halo, inu v' Habor per potóku Gozan v' Medianfke města :

12. Ker niso poslufhali glafs Gospóda svojiga Bogá, tèmuzh so prelomili njegóvo savěso: nizm tigá, kar je njim Mójsefs Gospódovi hlapěz sapovědal, niso poslufhali, tudi ne dershali,

13. Shtivinajstu leju Ezekia kraja je Sennaherib Asyrski kralj shal nač vse terdne mesta Jada inu nje vsel.

14. Tedaj pošle Ezekia Judovski kralj poslanike k' Asyrskimu kralju v' Lahis, rekózh: Greshil sim, pójdi prozh od mene: inu vse, kar bósh meni nalóshil, bóm nosil. Asyrski kralj tedaj Ezekiu Judovskimu kralju nalóshy trystu talentov srebrá, inu trydeset talentov slatá.

15. Inu Ezekia dá vse srebrú, kólikur ga je y' hihi Gospódovi, inu v' krajlovih salógah.

16. Taisti zhafs je Ezekia rásbil durnize templa Gospódoviga, inu slate pléhe, katere je on nabil, inu je nje dál Asyrskimu kralju.

17. Asyrski kralj pak pošle Tartana, Rabsarisa, inu Rabsazesa is Lahisa k' Ezekiu kralju s' veliko vojskno trúmo pred Jerusalem. Ty gredô gori, inu kadar pridejo do Jerusalema, inu obstojê per napelani vodi górniga ribnika, kateri je per poti nyve valávzove.

18. Inu kraja klizhejo : pride pak k' njim vna Eliazim syn Helzia dvornik, Sobna pisár, inu Joahie syn Asafa višhi zhes kraľeve pisna.

19. Inu Rabfazes njim rezhē : Po-vejte Ezekiu : To govory veľiki krajl, Afyrski krajl : Kakushnu je savúpanje, na kateru se sanafhafh ?

20. Morebiti si fklenil k' vojski se perpraviti : na kogá se sanafhafh, de si vúpah v' bran se staviti ?

21. Se li sanafhafh na terřovo, inu slómleno palizo na Egypt, katera, aku se zhlověk na njó opré, se štáre, v' njegovo roko safady, inu njo prebo-ře ? takú je Farao Egyptovfki krajl štárl, kateri na njega savúpajo.

22. Akn pak meni porezhete : Na Gospóda nashiga Bogá imamo savúpanje : ny li tá ravnu taišti, kateriga viřozhine inu altárje je Ezekia poderel : inu je Judu, inu Jerusalemu sapovedal : Pred tem altárjam bóte v' Jerusalemi molili ?

23. Sdaj tedaj podversite se moji- mu gospódu Afyrskimu kraľu, inu vam bóm dál dva távshent kójn, inu gle- dajte, aku jěsděze sa nje dobíti samórete ?

24. Inu kaku hózbete obštati pred enim vojvodam od nar majnfkih podložnih mojiga gofpóda? se li sanašh na Egypt sa volo vosóv inu kojnikov?

25. Sim mar bres vóle Gofpódo-ve sem gori prišhál na tó městu, de bi toiftu rásdjál? Gofpód je meni rekal: Pójdí gori v' tó deshelo, inu pokonzháj njó.

26. Eliazim pak fyn Helzia, Sobna, inu Joahe rekó Rabfazesu: Prošimo, de s' nami tvojimi flushabniki Syrfku govoryfh: sakaj tá jésik saštopimo; inu ne govori s' nami Judovfku prizho ľudstya, katěru je na sydi.

27. Inu Rabfazes njim odgovory, rekózh; Je li mój gofpód mene k' tvojimu gofpódu, inu k' tebi pošlal, de bi tě bešede govóril, inu ne veliku vezh k' moshem, katěri na sydi feđe, inu bódo s' vami svoje blatu jědli, inu svojo vodó pyli.

28. Rabfazes tedaj stojy: inu glafnu savpije po Judovfku, rekózh: Pošlufhájte bešede veľikiga krajla, A-lyrfkiga krajla.

29. Tó govory krajl : Naj vafš ne sapelúje Ezekia : sakaj is moje rokę vafš ne bó mogel reſhiti.

30. Tudi naj vam ne dajé savúpanje na Gospóda, rekózh : Reſhil, reſhil nafs bó Gospód, inu tó meſtu ne bó Aſyrſkimu krajlu v' róke danu.

31. Ne poſluſhajte Ezekia. Sakaj tó rezhe Aſyrſki krajl : Podajte ſe meni, kar je sa vafš dobru, inu pridite vùn k' meni : inu vſak bó od ſvojiga vinógrada, inu od ſvojiga figoviga drèveſa jedel ; inu bóte pyli vodó is vaſhik kapniz :

32. Dokler pridem, inu vafš preſtavim v' deſhelo, katera je vaſhi deſheli enáka, v' rodovítno vinſko deſhelo, v' deſhelo kruha inu vinógradov, v' deſhelo óljik ólja, inu medú ; ſhiveſi bóte, inu ne vmèrli. Ne poſluſhajte Ezekia, kateri vafš ſapelúje, rekózh : Gospód nafs bó reſhil.

33. So már bogóvi národov njih deſhelo reſhili is rók Aſyrſkiga krajla ?

34. Kje je bóg Emata, inu Arſada ? Kje je bóg Sefarvaima, Ana, inu



inu Ava? So li rešhili Samarío is moje roke?

35. Kdó fo med všimi bogóvi na semli tišti, kateri bi bily rešhili svojo deshelo od moje roke, de bi Gospód samogel Jerúsalem is moje roke rešhiti?

36. Ludstvu tedaj molzhy, inu njemu nizh ne odgovory: sakaj od kraja fo povélje dobili, de nimajo njemu odgovoriti.

37. Inu Eliazim synu Helzia dvórník, inu Sobna pisár, inu Joabe synu Asafa višhi zbes krajleve pisanja pride k' Ezekíu s' preterganimi oblazhími, inu njemu besede Rabfazesa povedo.

## XIX. Postava.

1. Kadar tó kraj Ezekía slifhi, pretérga svoje oblazhila, ojšter plaifh okóli sebe ogérne, inu gre v' hišho Gospódovo.

2. Inu pošle Eliazima dvórníka, inu Sobna pisárja, inu stare is farjov s' ojštrimi plaifhi ogérnene k' Isaiu preróku synu Amosa.

3. Ty rekô : Tó govory Ezekía : Tá dán je dán britkôsti, ozhítanja, inu preklínjanja : otrozi so prifhli do rojstva, inu poródna nima mozhy.

4. Gospód tvój Bóg je gotóvu vse te besede Rabfazesá flifhal, kateriga je poslal Afyrski krajl njegóvi gospód, de bi shiviga Bogá sanizhuval, inu s' besedami klel, katere je Gospód tvój Bóg flifhal : moli tedaj sa ostanke, kateri so she.

5. Pridejo tedaj hlapzi krajla Ezekía k' Isaiu,

6. Inu Isaija njim rezhe : Takú povejte vashimu gospódu : Tó govory Gospód : Nikár se ne bój besed, katere si flifhal, s' katerimi so mene kleli hlapzi Afyrskiga krajla.

7. Glej, jest bóm zhes njega eniga duhá poslal, inu bó flifhal novizo, inu se bó vernil v' svojo deshelo, inu v' njegóvi desheli ga bom s' mezhám pokonzhal.

8. Rabfazes se tédaj verne, inu najde Afyrskiga krajla per rásbijanju Lóbne : sakaj flifhal je, de je prozh shál od Lahisa.

9. Inu ikadar (Semuharib) flifbi od Taraka Et opfkiga kraja rezhi: Glej, prifhal je, de bi se s' teboj vojkoval: inu kadar na njega gre, pofhle osuanuvavze k' Ezekiu, rekózh:

10. To povejte Ezekiu kraju (Juda): Naj te ne sapęle tvoj Bóg, na kateriga savupafh: inu ne rezi: Jerúsalem ne bó Afyrfkimu kraju v' roke dan:

11. Sakaj ti sam si flifhal, kaj fo Afyrfki kraji, vřim deshęlam řuvili, inu kakú fo teřte pokonzbali; se bóřh li sam reřhiti sámogęl?

12. So már bogóvi národov teřte ohranili, katęre fo moji ozhetji pokonzbali, imam rezhi Gózanze Háranze, Resefze, inu Edenze, kateri fo bily v' Telafsari?

13. Kje je kraj Emata: kraj Arfada, inu kraj meřta Sefarvaim, Ana, inu Ava?

14. Kadar je tedaj Ezekia lyř is rok pořláníh prejeř, inu tigaiřtigaprebrál, gre v' hiřho Gospódovo, inu ga pred Gospódam rásgerne,

15. Inu pred njegóvimi ozhmy móli, rekózh: Gospód Israęlovi Bóg,

kateri nad kerubimi sedish, ti sam si Bóg vsih krajlov na semli, ti si nebú inu sémlo stvaril.

16. Nagni svoje ruhú, inu flifhi: Gospód, odpri svoje ozhy, inu poglej: poslušhaj vse besede Sennaheriba, kateri je poslal, prizho nafs klęshiviga Bogá.

17. Gospód, refs je, Afyrski kraji so naróde, inu vse njih deshele pokonzhali:

18. Inu so njih bogóve poshgali: sakaj niso bily bogóvi, temuzh dela zhlovęshkih rok is lesá, inu kámena, inu so nje konzháli.

19. Sedaj tedaj refhi nafs, Gospód nafh Bóg, od njegóve roke, de vse krajlestva na semli vedó, de ti Gospód si sam Bóg.

20. Isaia pak Amosovi syn póshle k' Ezekiu, rekózh: Tó govory Gospód Israelovi Bóg: Kar si mene prešil sa volo Sennaheriba Afyrskiga krajla, sim vslishal.

21. Inu pred njędvim ostym mę-  
22. rekózh: Gospód Israelovi Bóg,

21. Tá je beseda, katero je Gospód od njega govóril: \* Sanizboval je tebe, inu posmehóval je tebi diviza Sion: sa tvojam hárbtam je s' glavó majal, hzhy Jerusalema.

22. Komú si ozhítal, inu kogá klél? zhes kogá si tvoj glafs vsdigúval, inu s' tvojimi ozhmij prevsetnu gledal? Super Israelóviga Svetnika.

23. Skusi tvoje flushabnike si Gospóda saframóval, inu rekál: S' veliko trúmo mojih vosóv sim na visoke gorre prifhál, na vérh Libana, inu sim njegove visoke Zedre, inu njegove imenitne jévké posekal. Jest sim do njegovih pokrájn prifhál, inu god njegoviga Karméla sim jest posekal.

24. Inu sim pyl ptújo vódo, inu vse saperte vode sim s' stopinjami mojih nóg vsúfhal.

25.

\*) Heb. v. 21. Sanizbovala ho tebe, inu se ho posmehúvala, diviza Sion: sa tvojim hárbtam ho s' glavó majal, hzhy Jerusalem.

25. Nisi li flifhal, kaj sim vshe sdálnaj pozhel? Od nekudaj sim to pèrpravil, kat sim sdaj v' djanji ispe-  
lal: inu terdne mešta bódo fkas voj-  
fko v' groble raspadle.

26. Inu kateri v' tihistih prebivajo,  
bódo slabih rok, prestrašbeni, inu sa-  
framòvani: bódo postali kakòr trava  
na pólji, inu selénu seje na sivebi,  
kateru v'fáhne, predèn dosory.

27. Tvoje stanúvanje, tvoj v'itn,  
inu nóter hód, tvojo pót, inu tvój  
serd super mene sim jest naprej v'edil.

28. Super mene si divjal, inu tvoj  
napüh je do dnójih v'ufhefs igóri pri-  
fhal: bóm tedaj tvoje dnofnize v'etér-  
kal, inu tvoje v'usta obersdal, inu te  
bóm nasaj pelal po pòti, po kateri  
si prifhal.

29. Ti pak Ezekia bóh to sa sna-  
minje imel: Tó lejtú jej, kar naj-  
desh, inu drugu lejtú, kar samú is-  
rafe; tretje lejtú pak sejte, inu shaj-  
nite: fadite vinógrade, inu jejte njih  
fad.

30. Inu kar bó od hifhe Juda osta-  
lu, bó korenine doli gnalu, inu sgo-  
raj fad pernèfilu.

31. Sakaj is Jerusalema pójdejo vñ ostanki, inu kar bó od gorre Si-on odtetu: gorezha sferb Gospóda vojskñih trúm bó tó sturila.

32. Sa tega vólo takú govory Gospód od Asyrfskiga kraja: Ne pójde v' tó městu, inu ne bó strele noter is-próshil, fhkit ne bó před toistu prifhal, inu sasip toistu ne bó obdal.

33. Po poti, koder je prifhal, se bó věrnil: inu ne pójde v' tó městu, rezhe Gospód.

34. Inu tó městu bóm varúval, inu toistu ohranil sa vólo mene, inu sa vólo mojiga flushabnika Davida:

35. Sgody se tedaj, de Angel Gos-pódovi toisto nózh pride, inu po-bye v' Asyrfskih fhotorih stu pet, inu ólémdefet távshent ludy. Inu kadar (Asyrz) sjutra) vřtane, vidi vse tru-pla mertvih; inu se prozñ podá,

36. Inu Sennaherib Asyrfski krajl se verne, inu ostane v' Ninivi.

37. Inu kadar v' templi Nesroha syo-iga boga molí, njega Adrameleh, inu Sa-rasar njegoiva sinova s' mezham vmorit,

K k

inu

inu v' Arménfko deshelo sbejšhita inu Afarhaddon njegová syn; sa njim krajl postane.

## XX. Postava.

**I.** Teiste dny sboly Ezekia sa vmreti: inu Isaia prérók Amosovi syn pride k' njemu, inu rezhe njemu: Tó govory Gospód Bóg: Narozhi sa tvojo hišho: sakaj vmerl bófh ti, inu ne bófh shivěť.

2. Inu on obérne svój obras v' steno, inu móli h' Gospódu, rekozh:

3. Prósim, Gospód, prósim, spómni se, de sim hodil prizho tebe po réšnizi, inu s' prav dobrim serzam, inu de sim sturil, kar je tebi dopadlu. Inu Ezekia silnu jóka.

4. Al predèn Isaia na polovizo dvorišha odjide, Gospód njemu govory, rekozh:

5. Věni se, inu rezi Ezekiu, vójvodu mojga ludstva: Takú govory Gospód Bóg Davida tvojiga ozheta: Tvojo molitu sim slišhal, inu tvoje tose vidil: inu glej, osdrávil sim te,  
trěť.



trëtji dan pojdeš gori v' tempel Gospódovi;

6. Inu na tvoje dny libóm pëtnajst lejt dodáb, tudi bóm tebe, inu tó męstu is rók Asyríkiga krajla řęřhil, inu tó męstun obvarúval sa volo mene, inu sa volo Davída mojiga slušhabnika.

7. Inu Isaia rezhe: Perneřite sëm grúzhóřig. Inu kádar perneřó, inu na njégóvó ranó nalořę, sdrav póřtane.

8. Ezekia vje pak Isaru řekal: Káj bó sa snaminje, de bó mene Góřpód osdravil, inu de pojdem trëtji dan gori v' tempel.

9. Inu Isaia je njemn odgovóřil: Tó bó sa snaminje Iod Góřpóda, de bó Góřpód tó řturi, kar je govóřik Hóřheřb, de se řęřza řeřet zherkna prej pomákne, ali de sa tóliku sób nasaj řópi.

10. Inu Ezekia odgovory: Lohkú je, de řęřza řeřet zherkna prej řtópi: inu tudi nóřheml, de bi ised tó řgódilu, ampak inaj řa řeřet sób nasaj řópi.

11. Isaia Preroek je tedaj Gospoda profil, inu je senzo sa deset zherk nasaj pomaknil po sobeh; po katerih je na Ahazovi sönzhni uri vshe fhla.

12. Taisti zhsa je poslal Berodah Baladan o Baladanoviav synu Babilónski kräjl lyft inu abdarove Ezekia: sakaj flifhal je, de je bil Ezekia bolán.

13. Njih prihoda se je pak Ezekia ovéselil, inu je njim pokasal hram die fhgzhih: kadil, slatú, inu srebrú; vsake sórte difhave, inu masila, tudi hram svojih posód, inu vse, kar je v svojih salógah imeh. Ny bilu stvary, katero bi njim ne bil Ezekia, v svoji hifhi, inu vsm svojim premoshenju pokasal.

14. Pride pak Isaia Preroek h krajlu Ezekia, inu rezhe njemu: Kaj so rekli ty moshje? inu od kóda so k tebi prifhli? Ezekia odgovory njemu: Is dalne deshele so prifhli k meni: is Babilóna.

15. On pak rezhe: Kaj so v tvoji hifhi vidil? Ezekia odgovory: Vse, kar je v moji hifhi, so vidili: nize ny v' mojih salógah, kar bi njim ne bil, pokasal.

16. Tedaj Isaja, rezhe Ezekíu: Po-  
slušhaj besëdo Gospódovo:

17. Glej, dnevi bódo prifhli, inu  
vse, kar je v' tvoji hifhi, inu kar so  
tvoji ozhetji do danafhniga dneva na-  
kúp spravili, bó v' Bábilon odpe-  
lanu: nizm ne bó ostalu, rezhe Go-  
spód.

18. Tudi is' svojih sinóv, kateri bó-  
do od tebe prifhli, katere bó h' ro-  
dil, bódo vsoti, inu bódo shivotni  
varhi v' dyóru Babilónfkiga krajla.

19. Ezekía rezhe pruti Isaiu: Be-  
sëde Gospódove, katere si govóril, so  
prav: v' fáj v' mojih dnevih naj bó myr,  
inu rës'niza.

20. Drugu pak, kar je od Ezekía  
govoriti, inu v'la njegóva mózh, tu-  
di kakú je ribnik, inu vodorozh na-  
redil, inu vodó v' m'estu napelal, kaj  
ne, dev je tó v' lejnih bukval od Ju-  
dóvfkih krajlov sapifanu?

21. Inu Ezekía je kakór njega  
ozhetji saspál, inu Manafses njegoví  
syn je sa njim krajloval.

## XXI. Postava.

**M**anassés je bil dvanajst let star, kadar je sašel kraljovati, inu je v Jerusalemi pet inu petdeset let kraljòval; njegòvi materi je bilú ime Haf-siba.

2. Inu je hudú sturil pred Gospòdam po molikòvanji nevěrnikov, katere je Gospòd prizho Israelzov pokonzhal.

3. Inu je supet sydal vifozhine, katere je njegovi ozhe Ezekia rásdjál: tudi je Baalu altárje postavil, inu je naredil molikùvávske lòge, kakòr je delal Ahab Israelfki kralj; inu je vse osvèsdje na nebi molilo, inu njemu flushil.

4. Inu je altárje sydal v' hifñi Gospòdovi, od katere je Gospòd rekal: V' Jerusalemi bóm moje ime postavil.

5. Inu je v'finu osvèsdju nebá altárje postavil na dvèh dvorishih templa Gospòdoviga.

6. Inu je svojiga sinú skusi ogin vlekel; inu se je na vrashnu vganùvánje podál, inu je na prizhje sna-

min-

minja gledal, inu si je vèdeshe postavil, inu droba gledavze namòshil, takú, de je prizho Gospòda hudú sturil, inu njega drashil.

7. Tudi gosdniga molika, kateriga je naredil, je v' Gospòdovi tempel postavil, od kateriga je Gospòd Davidu inu Salomonu njegovimu synu rekal: V' tim templi, inu v' Jerusalemi, kateriga sim isvolil is med vsih Israelovih rodov, bóm moje ime postavil na vèkoma.

8. Inu ne bóm vezh dopustil Israelzamenno stopno sturiti is deshele, katero sim njih ozhetam dál: Zhe bodo v' djanji ispolnili vse, kar sim njim sapovedal, inu vso postavo, katero je njim dál moj slushabnik Mójzes.

9. Al ony niso poslušali temuzh so bily od Manafsesa sapelani, takú de so hujshi delali, kakor nevěrniki, katere je Gospòd prizho Israelzov poterl.

10. Inu Gospòd je skusi Preróke svoje slushabnike govóril, rekózh:

11.

11. Ker je Manasses kralj Juda te  
 silno hudobne gnusobe sturil, katere  
 so hujši, kakor vse, kar so Amoršje  
 zi prizho njega sturili, inu je tudi  
 Jude s' svojimi gnusobami v' guh sa-  
 pelal:

12. Sa tega vólo tó rézhe Gospód  
 Israelovi Bóg: Glej, jest bóm perpe-  
 lal zhes Jerusalem, inu zhes Juda ne-  
 frezho, de kdór koli hó flifhal, bó  
 njemu v' obgh vufhesih sgonilu.

13. Inu bóm s' Jerusalemam sturil,  
 kakór sim s' Samario, inu s' hišho  
 Ahaba delal; inu bóm Jerusalemu po-  
 brisal, kakór se plóšhe brifhejo v'  
 brifanju, bóm ishelesnu perúv na  
 debeli konéz óbernil, inu vezhkrat  
 po njemu potégnil.

14. Ostánke pak mojiga dejlesha,  
 bóm sapustil, inu nje sovrašnikam,  
 v' roke dála, inu bódo rásdjanjev, inu  
 rop v' sin svojim supèrnikam:

15. Sa tó, ker so pred menój hudá  
 sturili, inu niso jenjali mene dráshi-  
 v' od tigá zhasa, kadar so njih ozhet-  
 ji is Egypta fhli, da danashniga dneva.

16. Manafses je tudi silno veliko nedolžno kriv, prelyl, dokler je Jerusalemi do verha napólnil: bres-štetnih gréhov, s katerimi je Jude v' gréh sapelal, de so pred Gospódam hudú sturili.

17. Drugu pak, kar je od Manafesa govoriti, inu vse, kar je sturil, inu njegóvi gréh s' katerim je grešil, kaj ne, tó je pisanu v' lejtuih bukval krajlov Juda?

18. Inu Manafses je kakòr njega ozhe j' s' spál, inu je bil na verti svo-je hišhe pokopán, na verti Oza: inu sa njim je Amon njegóvi syn krajloval.

19. Dva, inu dvajset lejt je bil Amon star, kadar je krajlovati sazheł: inu dva lejta je v' Jerusalemi krajloval. Niegóvi máteri hzhəri Harusa od Jeteba je bilu ime Mefalemet.

20. Inu je hudú pred Gospódam sturil, kakòr je njegóvi ozhe Manafses delal.

21. Inu je po vsih pótih hodil, po katerih je njegóvi ozhe hodil: inu je gnušobam flushil, katerim je njegóvi ozhe flushil, inu je teiste molil.

22. Inu je sapustil Gospóda Bogá svojih ozhetov, inu ny hodil po póti Gospódovi.

23. Inu njegovi flushabniki so nje-  
mu na shivljenje stregli, inu so krajla  
v' njegóvi hišhi vmóрили.

24. Ludstvu deshele pak je vse po-  
bílú, kateri so se bily super krajla  
Amona sarótili; inu so si Josia njegovi-  
ga syna sa njim sa krajla sturili.

25. Drugu pak, kar je govoriti,  
od Amona, inu od njegóvih del, kaj  
ne, vse tó je v' bukva h krajlov Juda  
sapisano?

26. Inu pokopali so ga v' njegóvi  
grob na verti Oza: inu sa njim je  
krajloval Josia njegóvi syn.

## XXII. Postava.

1. **J**osia je bil ósem lejt star, kadar  
krajlováti sazhel, inu je enu inu try-  
deset lejt v' Jerusalemi krajloval. Niet  
góvi máteri je bilú ime Idida, katera  
je bila hzhy Hadaja od Besekata.

2. On je sturil, kar je Gospódu  
dopadlu, tér je hodil po vsih pótih Da-  
vida



vida svojiga ozhėta: ny se gānil ne na desno, ne na levo.

3. O ěmnajstu lejtju pak krajla Josia je poslal krajl Safana sinu Aslia Měsulamoviga sinu pisarja Gospódoviga templa, njemu rekózh:

4. Pójdj k' Helziu višhimu farju, de se dēnārji vkup spravjo, kateri so v' tempel Gospódovi pēneseni bily, katere so vratārji templa od ljudstva nabrali,

5. Inu se dadō dēlāvzam fkusi naprejpostavlene Gospódove hišbe: kateri imajo nje rāsdejliti tēm, kateri dēlajo v' templi Gospódovim, na popravljanje tigá, kar je v' templi sa praviti:

6. Namrezh tefārjam, inu sidārjam, inu tēm, kateri, kar je podertiga, pravljajo: inu de se kúpi lešs, inu kamēn is kamnalomov sa popravljanje Gospódoviga templa.

7. Vēndēr pak se od dēnarjov, katere bodo prejeli, nima od njih rajtēnga tērjati, temuzh naj imajo nje v' oblasti na svešte rokē.

8. Helzia pak vifhi far je Safanu pisárju rěkal: Bukve postavě sim v' hifhi Gospódovi náshàl: inu Helzia je bukve Safanu dál, inu tá je teiste tudi brál.

9. Na tó pride Safan pisár h' krajlu, inu njemu odgóvor pèrnése, na tó, kar je sapovědal, inu rezhe: Spravli so ykúp tvoji hlapzi denárje, kateri so bily, v' hifhi Gospódovi najdeni inu so nje dali, de bi nje naprejpostavleni zhes dëla Gospódoviga templa med dëlavze ràsdejli.

10. Safan pisár krajlu tudi pove, rekózh: Helzia far je meni ene bukve dál. Kadar pak Safan tē prizho krajla bere,

11. Inu krajl besede búku Gospodove postavě flifhi preterga svoje oblazhila.

12. Inu sapově Helziu farju, inu Ahikamu Safanovimu synu, inu Ahoboriu Mihovimu synu, inu Safanu pisárju, inu Asaju krajlovimu flushabniku, rekózh:

13. Pójdite, inu prashajte Gospóda od mene, od lúdtva, inu od vsiga Juda sa volo besedy tēh búku, katere

katere so najdene : Sakaj velik Ferd Gospódovi se je zhes nafs vnel : sa to, ker niso náfhi ozhetji poslušali besede teh búku, de bi vse sturili, kar nam je pilano.

14. Gredó tedaj Helzia far, Ahikam, Ahobor, Safan, inu Asaja k' Holdi prerókini sbeni Selluma sinú Tekva sinú Araasa varíha oblazhil, katere stanúje v Jerusalemi v drugim osydji : inu s' njo govore.

15. Inu ona njim odgovory : Tó govory Gospód Israelovi Bóg : Povéjte móshu, kateri vafs je k' meni poslal,

16. Tó rezhe Gospód : Glej, jest bóm nerezhe zhes to méstu, inu zhes njega prebiváve poslal po vsih besedah postave, katere je krajl Juda brál.

17. Ker so mene sapústili, inu ptújim bogovam offruvali, tór so mene s' vsimi deli svojih rok drabli : mu mój Ferd se bó zhes to méstu vnel, inu ne bó vgalnil.

18. Judovskima krajlu pak, kateri vafs je poslal Gospóda sa íver práshat,

šhat, takú povejte: Tó govory Gospód Israelovi Bóg: Sa tó, ker si besede teh búku poslušhal,

19. Inu se je tvoje serze prestráshilu, inu si se pred Gospódam ponishal, kadar si flishal besede zhes tó meštu, inu zhes njegóve prebivávrze, de imajo namrezh ostermenje, inu kletva postati: inu ker si svoje oblazhila pretèrgal, inu si pred ménój jókal, sim tudi jest tebe vflishal, govory Gospód:

20. Sa tega vólo bóm tebe med tvoje ozhake poslal, inu bósh v' myri v' tvoj grob poloshén, de ne bódo tvoje ozhy vse nesfrèzhe vidile, katere bóm zhes tó meštu poslal.

### XXIII. Postava.

1. **P**ovedô tedaj krajlu, kar je rekla. On pak póshle: inu vsi stari Juda, inu Jerusalema pridejo k' njemu vkúp.

2. Inu krajl v' tempel Gospódovi gori grę, inu s' njim vsi moshje Juda, inu vsi, kateri v' Jerusalemi prebivajo, farji, preróki, inu vse ludstva

od

od májnfhiga dá vëkfhiga: inu vse besëde is búku savëse, katere so bile v' bishhi Gospódovi najdene bere, de vsi slifhio.

3. Inu krajl na eni shtabli stojy: inu stury savëso prizho Gospóda, de bódo sa Gospódam hodili, inu njegóve sapóvdi, povélja, ina shtege is zëliga ferzá, inu is zële dusbe dopórnili, inu ponóvili besëde te savëse, katere so v' tih bukvah sapifane; inu ludstvu je v' savëso përvólilu.

4. Inu krajl vishimu farju Helzín, inu farjam druge vërste, inn vratárjam sapovë, de imajo vse posóde is templa Gospódoviga vrezhi, katere so bile sa Baala, inu v' lógi, inu sa vse osvësdje nebá sturjene: inu nje svánaj Jerusalema v' dolini Zedron fëshgé, inu njih pepel v' Betel poshle.

5. Inu je potrebil dróba - glëdovze, katere so Judovfki krajli postavili, de so po Judovfkih mëstih na visozhínah, inu okoli Jerusalema offrúvali: tudi teiste, kateri so Baalu, sónzu, mejszu inu dvanajstem snaminjam, inu vsimú osvësdju nebá kadilu vshigali.

6. Inu v'kashe lógoviga molika is hishe Gospódove vùn pred Jerusaleim v' dolino Zedron nést, inu ga tam sesh-gé, ràsmane v' prah, inu na grobe ljudstva vershe.

7. Tudi ràsdene hishize, katere so v' hishi Gospódovi mladenzhov framotivzi imeli, katerim so shene kakor sagrinala lógoviga molika tkale.

8. Inu vse farje is judovskih mest vkup spravi; inu ognúsi v'isozhine, na katerih so farji offruvali, od Gabaa do Bersabee: inu podere altárje (mestnih) vrát per nóterhodishí dur Josueta v'ishiga zhes méstu, katere so bile na levi strani mestnih vrát.

9. Od takrat v'isozhinski farji niso k' altárju Gospódovinu v' Jerusaleimi perstovali: remuzh so samú opréne kruhe jedli v' freði svojih bratov.

10. Tudi ofkruni Tóset, kateri je v' dolini Ennomoviga sinú: de bi nobeden svojiga syna, ali svojo bzher Molóhu skusi ogin ne offral.

11. Tudi prozh vsame konje, katere so judovski kraji lonzu dali, per nóterhodishí templa Gospódoviga  
sraven

svačen prebivališča Natanmeleha shivotniga varuha, kateri je bil v' Farurimi: vosove Sónza pak feshgé.

12. Tudi altárje, kateri so bily na strehah Ahazove gostne hiše, katere so Judovski krajli postavili, inu altárje, katere je Manasses naredil na dveh dvoriških templah Gospódoviga, je krajl podèrl: inu je od tam tekèl, inu njih prah istresil v' potok Zedron.

13. Krajl tudi ognusi visozhine, katere so bile per Jerusalemi na desni strani gorre spodtikòvanja, katere je postavil Salomon Israelski krajl Astarotu Sidónskimu moliku, inu Kamosu spodtikleju Moabzov, inu Melhomu gerdobi Ammonzov.

14. Inu rastáre podóbe, inu poseka molikovske lóge: inu njih prostóre s' mervasthkimy kostmy napólni.

15. Verh tiga tudi altár v' Beteli, inu visozhino naredjeno od Jeroboama Nabatoviga syna, kateri je Israelze v' greh sapelal, taisti altár, inu visozhino ráshdene, feshgé, inu v' prah ráshmane tudi lóg poshgé.

16. Inu Josia se osré, inu tam vidi grobe, kateri so na gorri: inu pofhle, ter vsame kosty is grobov reiste na altárji seshgé, inu tigarstiga ogerdy po befedi Gospodovi, katero je mosh Boshji govóril, kateri je te rezhy prerokúval.

17. Inu práfha: Zbigávu je to pogrebnu snaminje, kateru vidim? Inu Judje tigarstiga mesta njemu odgvo-re: Grob Boshjiga moshá je, kateri je od Juda prifhal, inu je to prerokóval, kar si s' altárjam v Beteli sturil.

18. Tedaj rezhe: Pustite ga, nobeden ne premakni njegove kosty. Inu njegove kosty so per pokoju bitale s' kostmy preroka, kateri je bil is Samarie prifhal.

19. Josia tudi podere vse temple visozhin, kateri so bily po Samarijskih mestih, inu katere so Israelfki kraji k' drashenju Gospoda postavil: Inu s' njimi ravnu taku stury, kakor je v Beteli sturil.

20. Inu vse faré visozhin, kateri so tam bily, na altárjih pomory; inu



na tihistih zhlóvčihke kósty se ; shgé ,  
inu se v' Jerasalem verne.

21. Inu vsimú ľudstvu sapové , re-  
kózh : Obhájajte veliko nózh Gospó-  
du vašimu Bogú po tem , kakòr je  
v' bukvah té savése sapifanu.

22. Sakaj takušna velika nózh ny  
bila posvezhuvana od zhafo sodnikòv ,  
kateri so Israel sodili , inu od vsih  
zhafov Israelfkih krajlov , inu Judov-  
skih krajlov ,

23. Kakòr se je ósemnajstu lejtu  
krajla Josia á velika nózh v' Jern-  
salemi Gospódu obhajala ,

24. Tudi potrebi Josia včeshe ,  
vganuvavze , podobe mošikov , ostud-  
nosti , inu gerdobe , katere so bile v'  
Judovski desheli , inu Jerusalemi : de  
bi ispolnil beséle postavé , katere so  
pisane v' bukvah najdenih od Helzia  
farja v' templi Gospódovini .

25. Ny bilú krajla pred njim njé-  
mu enakiga , kateri bi se bil iscvřiga  
svojigu serzaj is zele svoje rufhe ,  
inu is vse svoje mozhy pod vsi Moj-  
sešovi postaví h' Gospódu vernil : tu-  
di sa njim ny bilú njemu enakiga .

26. Vèndèr pak se Gospód od svo-  
jiga velikiga sèrda ny odverniti dál,  
s' katerim se je bil zhes Juda vnèl:  
sa volo ràsdrashenja, s' katerim je  
njega Manasses nadržal.

27. Gospód je tedaj rekal: Tudi  
jude bóm od mojiga oblizhja sayer-  
gèl, kakòr sim Israelze sayergèl: inu  
bóm sayergèl tó mèstu Jerusalem, ka-  
teru sim isvolil, inu hiho, od kate-  
re sim rekal: Moje ime ima tam  
biti.

28. Drugu pak, kar je ód Josía  
govoriti, inu vse, kar je sturil, kaj  
ne tó je v' lejtñih bukvah krajlov Ju-  
da sapifanu?

29. Ob njegovim zhasi je Farao  
Nehao Egyptovfki kralj zhes Afyr-  
skiga krajla k' reki Eufkrat gori shal:  
inu Josía kralj je njemu na pruti  
shal: inu je bil v' Mageddi vmorjen,  
ker se je s' njim bojuval.

30. Inu njegóvi flushabniki so nje-  
ga mertviga is Mageda nefli, inu so ga  
v' Jerusalem pernèfli, inu v' njego-  
vi grob pokopali. Na tó je lad-  
styu desbele Joahaza v' Josiaviga siná

vse-

vsëlu : tër fo ga masali, inu sa njegovim ozhëtam sa krajla postavili.

31. Try inu dvajset lëjt je bil Jóahaz star, kadar je krajlòvati sazhet, inu je try mësze krajlòval v' Jerusalemi. Njegóvi mátere hzhëri Jeremia od Lobne je bilú imë Amitala.

32. Inu je hudú sturil pred Gospòdam v' vsimu, kakòr fo njegovì ozhëtji sturili.

33. Inu Faraò Nehao je njega v' Rebli v' desheli Emat vklenil, de bi v' Jerusalemi ne krajlòval: inu je desheli sa plazhat nalòshil stu taléntov frebrá, inu en talent slatá.

34. Inu Faraò Nehao je Eliazima Josioviga sinú na mësti Josía njegoviga ozhëta sa krajla postavil: inu je njega preimenúval Joakim: Joahaza pak je vsël, inu v' Egypt pelal, inu tam je vmèrl.

35. Joakim je pak frebrú, inu slatú Faraonu dajál, kadar je vsakimu v' desheli napovëdal, de bi se vkùp pèrnesilu po vkasi Faraóna: inu je od slëherniga is ludstva deshele frebrú, inu slatú po njegovima premoshenju

tër-

terjal, de bi toistu Faraonu Nehao däl.

36. Joakim je bil pet, inn dvajset lejt star, kadar je krajlovati sazhel: inn je enajst lejt krajloval v' Jerusalemi. Njegóvi máteri hzhëri Fadaja od Rume je bilú ime Zebida.

37. Inu je hudú prizho Gospóda sturil po väm, kar so njegóvi ozhëtji sturili,

## XXIV. Postava.

1. **O**b njegóvim zhafi je Nabúhodonosor Babilónski kralj gori prishäl, inu Joakim je njemu try lejta flushen bil: potle pak se je super njega spuntal.

2. Inu Gospód je zhes njega posläl vojskue rópavze is Kaldee, rópavze is Syrie, rópavze is Moaba, inu rópavze is Ammona; te je nad Juda posläl, de bi njega pokonzhali, po besedi Gospódovi, katero je govóril skusi preróke svoje sluskabnike.

3. Tó se je pak super Juda sgódlu po besedi Gospódovi, de bi njega

is-

is - pred sebe savérgel, sa volo vſih  
pregreh, katere je Manafses ſturil.

4. Inu sa volo nedólshne krivy,  
katéro je prelíl, inu je Jerusale-  
m s' nedólshno krivjó napólnil; inu sa  
vólo tega se Gofpód ny dál potola-  
slúti.

5. Drugu pak, kar je od Joakima  
govoriti, inu vse, kar je ſturil, kajne  
ró je v' lejtne bukvaſ Judovſkih  
krajlov ſapifanu? Inu Joakim je ka-  
kór njega ozbetji ſaſpál:

6. Inu Joahin njegoví ſyn je ſa  
njim krajlóval.

7. Inu Egyptovſki krajl ny vezh  
fkúfil is ſvoje deſhele jiti: ſakai Ba-  
bylónſki krajl je Egyptovſkimu kraj-  
lu prozh vsel vse, kar je njegovn  
bilú, od Egyptovſke vode do reke  
Euftrat.

8. Ofemnajſt lejt je bil Joahin ſtar,  
kadar je ſazhel krajlóvati, inu je try-  
meſze krajlóval v' Jerusalemi: nego-  
vi máteri bzheri Elnatana is Jerusa-  
lema je bilu ime Noheſta.

9. Inu je v' vſimu takú hudú de-  
lal pred Gofpódam, kakór je njegoví  
ozhe delal.

10. Tajsti zhas fo flushabniki Nabúhodónosorja Babylónfkiga krajla v' Jerusalem gori prifhli, inu méstu je bilú s' sasipi obdanu.

11. Inu Nabúhodónosor Babylónfki krajl je s' svojimi hlapzi k' méstu prifhal, de bi toistu s' filo vsel.

12. Joahin pak Judovfki krajl je k' Babylónfkimu krajlu vún fhál, on, inu njegova máti, njegóvi flushabniki, njegóvi poglavárji, inu njegóvi shivotni varhi: inu Babylónfki krajl ga je vjetiga obdershal ófmu lejtú svojiga krajlòvánja.

13. Inu je tam prozh vsel vse salóge is Gospódove híshe, inu salóge is krajlove híshe: inu je rasbyl vse slate posóde, katere je Salomon Israelfski krajl sturil v' Gospódovim templi, po besedi Gospódovi.

14. Inu je prozh pelal vús Jerúsalem, vse poglavárje, inu vse mozhne vojskovavze defet távshènt v' flushnost: tudi vse vumètnè dèlavze, inu kovázhe: inu ny níz popustil, svú naj same vbóge od ludstva deshele.

15. Tudi Joahina, inu krajlovo máter, krajlove shene, inu krajlove shivotne varhe je v' Babilon pelal: inu sodníke deshele je od Jerusalema v' Babilon vjete odpelal:

16. Inu vse mozhne moshe, sedem távshent na shtévilu, távshent vametnih delavzov inu kovázhov, vse mozhne moshe inu vojsháke: inu Babilónski krajl je nje vjete v' Babilon pelal.

17. Inu je na mésti njega Mattania njegoviga striza postavil: inu je njega imenoval Sedezia.

18. Sedezia je enu inu dvajset lejt imel, kadar je krajlovati sazbel, inu je enajst lejt v' Jerusalemi krajloval: njegovi máteri hzheri Jeremia is Lobne, je bilú inu Amitala.

19. Inu on je hudú sturil pred Gospódam po vsimu, kar je Joakim sturil.

20. Inu Gospód se je zhes Jerusalemi, inu zhes Juda sèrdil, dokler je nje od svojiga oblizhja savérgel: inu Sedezia je od Babilónskiga krajla odstópil.

## XXV. Postava.

1. Sgody se pak devetu lejtu njegoviga krajlovánja deseti dan desetiga mesza de pride Nabuhodónosor Babilonski krajl, on, inu vsa njegova vojskna truma nad Jerusalem, inu njega obleshejo: inu mozhne sasipe okóli njegga narede.

2. Inu mestu je sapertu, inu s' sasipam obdanu do enajstiga lejta, Sedezia krajla,

3. Deveti dan mesza vstane taku huda lakota v' mestu, de ljudje deshele nimajo nize jesti.

4. Tedaj mestni syd prederó: inu vsi vojsniki po nozhi bejshe potí vrát, katere so med dvojnimi osydjam per krajlovimu vèrtu (Kaldejzi pak so mestu króg oblégli). Sedezia tedaj bejshe po potí, katere na polje pufhave dershe.

5. Inu truma Kaldejzov se sa krajlam vdere, inu ga dohity na planjavi per Jerihi: inu vsi vojsniki, kateri so per njemu, se raskrope, inu ga popuste.



6. Popadejo tedaj krajla, inu ga k' Babilónskimu krajlu v' Reblato pe-  
lejo: inu on je njega obsóuil.

7. Sinóve Sedezia je prizho njega  
ymóril, inu njemu je ozhy iskopal,  
ga je s' ketnami vklenil, inu v' Bá-  
bilon pelal.

8. Sedmi dan petiga mesza devet-  
nájstu lejtu Babilónskiga krajla, je pri-  
shál Nabuzardan vojskén flushabnik  
Babilónskiga krajla v' Jerusalem.

9. Inu je sashgál hifho Gaspódovo,  
inu krajlovo hifho: inu Jerusalemke  
hifhe, inu vse hifhe je poshgál.

10. Inu vsa Kaldejska vojskna  
trúma, katéra je bila s' vojsknim po-  
glavárjam, je vse sidóve okóli Jeru-  
salema poderla.

11. Drugi dejl ludstva pak, kateri  
je v' mésti ostal, inu perbejgnenze,  
kateri so k' Babilónskimu krajlu per-  
bejshali, inu drugo dèrhál je Nabu-  
zardan poglavár vojskakov prozh  
pelal.

12. Inu vbóge v' desbeli je pustil sa  
obdelóvavtze vinógradov, inu polja.

13. Bronaste stèbre pak, kateri so  
bi-

bily v' templi Gospódovim, inu stala, bronastu morje, kateru je bilú y' hihi Gospódovi, so Kaldejzi polomili, inu vús bron v' Bábilon odpelali.

14. Tudi so vseli bronaste lonze, verzhe, tryroglate viiize, pytne posóde, móshnarje, inu vse bronaste posóde, katerih se je per flushbi potrebuvaln.

15. Poglavár vojshakov je tudi vsel kadilmize, inu fklédize, inu kar je bilú slatiga, inu kar je bilu freberniga:

16. To je, dva stébra, enu morje, inu stala, katere je Salomon v' templi Gospódovim naredil: bron vsih posód ny bil sa isvagati.

17. Osémnajst komólzov je bil visók en stebér, inu bronastu nadglávie od sgorej je bilu try komólze visoku: inu mreshiza, inu margarane na glavi stébra, vse is brona: enáko lepoto je tudi drugi stebér imél.

18. Vojfkni poglavár je vsel tudi Saraja perviga farja, inu Sofonia drugiga farja, inu try vratárje.

19. Inu is mešta (je vsel) eniga sbivotniga várha, kateri je bil zhes vojsháke postavlen: inu pet mósh is teh, kateri so pred krajlam stali, katere je v' mešti náshál: inu Soferja vojskniga poglavarja, kateri je nováke od ludstva deshele vuzhil: inu fhestdeset mósh is ludstva, kateri so bily takrat v' mešti:

20. Te je Nabuzárdan vojskni poglavar vsel, inu k' Babilónskimu kraju v' Reblato pelal.

21. Inu Babilónski krajl je nje pobyl, inu pomóril v' Reblati v' desheli Emat: inu Juda je bil is svoje deshele odpelan.

22. Zhes ludy pak, kateri so v' Judovski desheli ostali, inu katere je Nabuhodónosor Babilónski krajl pustil, je postavil Godolia sinú Ahikama, Safanoviga sinú.

23. Kadar so vli vojvodi vojshákov flifhali, inu moshje, kateri so s' njimi bily, de je namrezh Babilónski krajl Godolia naprej postavil, so h' Godolju v' Maffo pristhli Ismahel syn Natania, Johanan syn Kareeta, Sa-

raja syn Tanhumeta Netofatéz, inu Jeznia syn Mashaia, ony, inu njih tovaršhi.

24. Inu Godolia je njim, inu njih tovaršham peršegel, rekózh: Nikár te ne bójte Kaldejam flushiti; ostanite v' deshegi, inu flushite Babilónskimu kraju, inu se vam bó dobro goditu.

25. Sgódlu se je pak sedmi vmešez de je prišhal Ismahel syn Natania sinu Elishama od krajleviga rodú, inu deset mosh s' njim. Inu so di Godolia pobyli, katèri je tudi vmèrl; tudi Jude, inu Kaldeje, katèri so v' Maffe s' njim bily.

26. Inu vsi ljudje od najšhiga do vèkšhiga, tudi poglavárji vojšhakov so se vsdignili, inu v' Egypt podali, ker so se Kaldejzov bali.

27. Sgódlu se je pak sedemu inu trydesetu lejtú preselóvanja, Joahina v' Judovškiga kraja, dvanašti mešiz, sedem inu dvajseti dan mešza. Inu se je Evlmerodati Babilónski kraj peršiva lejtú svojiga krajlovánja zhes Joahina Judovškiga kraja vsmilil, inu ga je is jezhe ispuštil.

28. Inu je s' njim priasnu govóril: inu je njegoví trón postavil zhes tron krajlov, kateri so s' njim v' Babilóni bily.

29. Inu je premenil njemu obla-zhíla, katere je v' jezhi nosil, inu je vse dny svojiga shivlenja s' njim jedèl.

30. Tudi je njemu stanovitèn shivesh odkasal, kateri je njemu od krajla vsak dan vse dny njegoviga shivlenja dan bil.



28. Inu je s' njim prišla govornik  
 inu je prišla govornik inu je prišla  
 krajov, kjeri so s' njim v' hobilni  
 dily. inu je prišla govornik inu je prišla

29. Inu je prišla govornik inu je prišla  
 zila, kjeri je v' hobilni inu je prišla  
 je v' hobilni inu je prišla govornik inu je prišla

30. Inu je prišla govornik inu je prišla  
 v' hobilni inu je prišla govornik inu je prišla  
 kjeri je v' hobilni inu je prišla govornik inu je prišla

31. Inu je prišla govornik inu je prišla  
 v' hobilni inu je prišla govornik inu je prišla  
 kjeri je v' hobilni inu je prišla govornik inu je prišla



32. Inu je prišla govornik inu je prišla  
 v' hobilni inu je prišla govornik inu je prišla  
 kjeri je v' hobilni inu je prišla govornik inu je prišla

33. Inu je prišla govornik inu je prišla  
 v' hobilni inu je prišla govornik inu je prišla  
 kjeri je v' hobilni inu je prišla govornik inu je prišla

34. Inu je prišla govornik inu je prišla  
 v' hobilni inu je prišla govornik inu je prišla  
 kjeri je v' hobilni inu je prišla govornik inu je prišla

